N. 9

BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

27 NOVEMBER 1990

Vragen en Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1990-1991

CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

27 NOVEMBRE 1990

Questions et Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1990-1991

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling	824	Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	852	Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	857	Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Economie	863	Ministre de l'Economie
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten	864	Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	891	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	896	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	898	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans
(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989 (Fr.) :

Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding.

Als gevolg van het in gebreke blijven van de huisvuildienst van de agglomeratie hebben verschillende gemeenten, begin dit jaar, op eigen kosten die niet tot hun bevoegdheden behorende dienst moeten verzekeren.

Ik zou graag van de Executieve vernemen hoe die gemeenten ervoor vergoed zullen worden.

Vraag nr. 27 van de heer Cauwelier d.d. 24 december 1989 (N.) :

Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organismen.

Het behoort tot de geplogenheden van Executieven en Ministers dat zij geregeld studie- en onderzoeksopdrachten toevertrouwen aan instanties buiten hun Kabinet en buiten de Administratie.

Als lid van de Hoofdstedelijke Raad zou ik het op prijs stellen mocht ik hierover de nodige informatie bekomen.

Ik ben dan ook zo vrij u volgende vragen te stellen :

1. Welke kontrakten inzake studie- en onderzoeksopdrachten werden door uw voorgangers van het Brusselse Gewest (en zijn Staatssecretarissen) afgesloten met welke private organisaties en/of universitaire centra, die nog een weerslag hebben op de uitgaven van het Brusselse Gewest in 1989, in 1990 en volgende jaren?

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 1er septembre 1989 (Fr.) :

Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité.

A la suite de la défaillance du service de l'enlèvement des immondices de l'agglomération, au début de cette année, plusieurs communes ont dû organiser, à leurs frais, cette mission qui ne relève pas de leurs compétences.

J'aimerais que l'Exécutif me dise comment seront indemnisées ces communes?

Question n° 27 de M. Cauwelier du 24 décembre 1989 (N.) :

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

Les Exécutifs et les Ministres ont coutume de confier régulièrement des commandes d'études et de recherches à des organismes extérieurs à leur Cabinet ou à l'Administration.

En tant que membre du Conseil de la Capitale, je souhaiterais obtenir à ce sujet les informations nécessaires.

Je me permets donc de vous poser les questions suivantes :

1. Quels sont les contrats de commandes d'études et de recherches conclus par vos prédécesseurs de la Région bruxelloise (et ses Secrétaires d'Etat) qui ont encore des répercussions sur les dépenses de la Région bruxelloise en 1989, en 1990 et pour les années suivantes, et à quels centres universitaires et/ou organisations privées ont-elles été confiées?

Graag vernam ik per kontrakt :

— de juiste benaming van de kontraktant;
— de titel van de opdracht;
— de looptijd van het kontrakt;
— de bedongen kontraktprijs, uigesplitst per jaar;
— de taal waarin het studieverslag moet gesteld zijn.

2. Welke kontrakten inzake studie- en onderzoeksopdrachten hebt uzelf afgesloten met welke private organisaties en/of universitaire centra?

En ook hier vernam ik graag per kontrakt :

— de juiste benaming van de kontraktant;
— de titel van de opdracht;
— de looptijd van het kontrakt;
— de bedongen kontraktprijs, uitgesplitst per jaar;
— de taal waarin het studieverslag moet gesteld zijn.

Je souhaiterais obtenir pour chaque contrat :

— la dénomination exacte du contractant;
— l'intitulé de la commande;
— la durée du contrat;
— le prix stipulé par contrat, ventilé par année;
— la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

2. Quels sont les contrats de commandes d'études et de recherches que vous avez conclus personnellement et à quels centres universitaires et/ou organisations privées ont-ils été confiés?

Je souhaiterais obtenir ici aussi pour chaque contrat :

— la dénomination exacte du contractant;
— l'intitulé de la commande;
— la durée du contrat;
— le prix stipulé par contrat, ventilé par année;
— la langue dans laquelle le rapport doit être rédigé.

Vraag nr. 28 van de heer Drouart d.d. 14 december 1989 (Fr.) :

Milieuhinder in woonzone.

De vennootschap IRVAI, Missionarissenlaan 5 te Anderlecht is gelegen in een zone die op het sectorplan als woonzone aangeduid is. Verscheidene inwoners van de straat klagen over milieuhinder die door de bedrijvigheid van zo'n vennootschap wordt veroorzaakt.

Zou de heer Minister-President zo vriendelijk willen zijn op de volgende vragen te antwoorden?

1. Mag een dergelijke vennootschap haar bedrijvigheden in een woonzone uitoefenen?

2. Houdt die vennootschap zich aan de verschillende wetten en reglementen, in het bijzonder die van de bouw?

3. Hebben de bevoegde diensten de jongste jaren een onderzoek gedaan wat de bedrijvigheid van de vermelde vennootschap betreft?

4. Zo ja, welke waren de conclusies van het onderzoek en welk gevolg werd eraan gegeven?

5. Welke maatregelen zullen er worden getroffen om de bewoners te beschermen tegen de huidige aanslagen op het milieu?

Question n° 28 de M. Drouart du 14 décembre 1989 (Fr.) :

Nuisances à l'environnement en zone résidentielle.

La société IRVAI, sise avenue des Missionnaires 5, à Anderlecht est située dans une zone reprise au plan de secteur en zone d'habitation. Plusieurs habitants de la rue se plaignent des nuisances à l'environnement engendrées par l'activité d'une telle société.

Monsieur le Président et Ministre aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes :

1. Une telle société peut-elle exercer ces activités dans une zone d'habitation?

2. Cette société respecte-t-elle les divers lois et règlements, en particulier de la bâtisse?

3. Une enquête des services compétents sur l'activité de ladite société a-t-elle eu lieu ces dernières années?

4. Dans l'affirmative à la question n° 3, quelles furent les conclusions de l'enquête et le suivi qui en a résulté?

5. Quelles seront les mesures prises afin de protéger les riverains des atteintes actuelles à l'environnement?

Vraag nr. 38 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990 (Fr.) :

Studieopdrachten.

Kan de geachte Minister me de lijst meedelen van de v.z.w.'s, maatschappijen, verenigingen, personen,... aan wie zijn departement in 1989 studieopdrachten heeft toevertrouwd, evenals het bedrag dat voor deze opdrachten betaald werd?

Question n° 38 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990 (Fr.) :

Missions d'études.

J'aimerais que l'honorable Ministre me communique la liste des a.s.b.l., sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, en 1989, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

Vraag nr. 72 van de heer De Berlangeer d.d. 19 maart 1990 (N.) :

Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering.

Waarop wacht de Brusselse Executieve om een ontwerp van ordonnantie in te dienen over de afvalstoffenwetgeving en een Milieu-Effekten-Rapportering (MER) gezien deze teksten reeds tot stand kwamen onder Staatssecretaris Valkeniers, met volle inspraak van alle betrokken Brusselse groepen over de taalgrens heen?

Vermits in deze teksten ook rekening werd gehouden met de Europese richtlijnen ter zake, zou dit een eerste geste zijn tegenover de kritiek van EG-commissielid Carlo Ripa Di Meana.

Question n° 72 de M. De Berlangeer du 19 mars 1990 (N.) :

Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement.

Qu'attend l'Exécutif bruxellois pour déposer un projet d'ordonnance relatif à la législation sur les déchets et un rapport sur les incidences en matière d'environnement (MER), puisque ces textes ont été élaborés lorsque le Secrétaire d'Etat Valkeniers était en fonction avec la pleine participation de tous les groupes bruxellois concernés, des deux côtés de la frontière linguistique?

Etant donné qu'il a également été tenu compte, dans ces textes, des directives européennes en la matière, ce serait là un premier geste face aux critiques du commissaire européen Carlo Ripa Di Meana.

Vraag nr. 120 van de heer Draps d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Gesubsidieerde werken uitgevoerd voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Onbetaalde facturen.

Heel wat aannemers die voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werken hebben uitgevoerd beklagen zich tegenwoordig over het feit dat ze nog niet werden betaald, dit soms voor werken die al lang beëindigd zijn.

Zou de heer Minister me kunnen laten weten waarom fakturen met betrekking tot voorschotrekeningen werden vereffend voor werven die op dit ogenblik aan de gang zijn, terwijl de dossiers voor werven die soms reeds sinds jaren beëindigd zijn, volledig geblokkeerd worden?

Het Gewest zou sommige aannemers tientallen miljoenen verschuldigd zijn, wat de financiële toestand van sommige, vaak Brusselse, aannemers in gevaar brengt. Er is een totaal gebrek aan ernst in de aanpak van deze dossiers en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verliest aan geloofwaardigheid. Er zijn zoveel achterstallige betalingen dat men gewaagt van een boycot van bepaalde ondernemingen die voortaan zouden weigeren nog werken aan te nemen voor het Gewest.

Zou de heer Minister me derhalve kunnen laten weten :

1. welk het bedrag is van de nu uitstaande facturen, hiermee bedoel ik facturen die niet werden betaald hoewel de werken waarvan sprake werden beëindigd in 1989 of nog vroeger;
2. waarom deze aannemers niet werden betaald;
3. welke maatregelen er werden getroffen om deze facturen te betalen;
4. binnen welke termijn de aannemers een betaling kunnen verwachten;
5. op hoeveel de intresten op achterstallige betalingen worden geraamd?

Question n° 120 de M. Draps du 15 juin 1990 (Fr.) :

Travaux subsidiés effectués pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Factures impayées.

Actuellement, de nombreux entrepreneurs qui ont réalisé des travaux à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale se plaignent de ne pas être payés, et ceci pour des travaux qui ont été exécutés il y a parfois fort longtemps.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir, d'une part, pourquoi des factures relatives à des états d'avancement pour des chantiers actuellement en cours ont été payées, alors que, pour des chantiers terminés parfois depuis des années, les dossiers sont complètement bloqués?

La Région devrait des dizaines de millions à certains entrepreneurs, ce qui compromet la situation financière de certains d'entre eux, qui sont souvent bruxellois. On constate un manque total de sérieux dans le traitement de ces dossiers et il en va de la crédibilité de la Région de Bruxelles-Capitale. Les retards sont tellement conséquents que l'on parle d'une volonté de boycott de la part de certaines entreprises qui refuseraient dorénavant de travailler pour la Région.

Aussi, Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir :

1. quel est le montant des factures actuellement en souffrance, c'est-à-dire celles qui n'ont pu être liquidées, alors que les travaux correspondants ont été terminés en 1989 ou dans les années antérieures;
2. les raisons pour lesquelles les entrepreneurs n'ont pas été payés;
3. les dispositions qui ont été prises pour payer ces factures;
4. les délais dans lesquels les entrepreneurs peuvent s'attendre à être payés;
5. l'évaluation du coût que représente pour la Région la charge des intérêts de retard, qui seraient conventionnellement dus?

Vraag nr. 135 van de heer Debry d.d. 1 juli 1990 (Fr.) :

De toelage voor de renovatie van woningen.

Het besluit van de Executieve van 29 maart 1990 bepaalt in artikel 6 dat « de woning moet ongezond maar verbeterbaar verklaard worden door de afgevaardigde van de Minister » om op een toelage aanspraak te kunnen maken.

Question n° 135 de M. Debry du 1er juillet 1990 (Fr.) :

La prime pour la rénovation d'habitations.

L'arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990 précise en son article 6 que pour pouvoir faire l'objet d'une prime, « l'habitation doit être déclarée insalubre améliorable par le délégué du Ministre ».

Welke criteria bepalen de definitie van « ongezond maar verbeterbaar »?

Kan een premie worden verkregen voor de installatie- of vervangingswerken van de warmwaterproduktie voor sanitair gebruik of voor de verwarming met zonneënergie?

Le Ministre pourrait-il me communiquer les critères de définition d'« insalubre améliorable »?

Par ailleurs, les travaux relatifs à l'installation ou au remplacement d'installation de production d'eau chaude sanitaire ou de chauffage utilisant l'énergie solaire sont-ils subsidiables dans le cadre de cette prime?

Vraag nr. 158 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

Uitnodigingen van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op de plechtigheden van 21 juli.

De leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werden vorig jaar op geen enkele plechtigheid uitgenodigd, gehouden naar aanleiding van de nationale feestdag.

Ongetwijfeld verklaart het feit dat 21 juli en de datum van de eedaflegging van de regionale Raadsleden dicht bij elkaar lagen gedeeltelijk deze toestand.

Naar aanleiding van mijn schriftelijke vraag die ik een jaar geleden ter zake stelde, vond de geachte Minister nog andere goede redenen om deze vergetelheid te verantwoorden [1].

De regionale Raadsleden werden net als vorig jaar ook dit jaar niet op de plechtigheden uitgenodigd. Graag kende ik de redenen die nu deze toestand verklaren.

[1] Vraag nr. 1 van 4 augustus 1989.

Question n° 158 de M. de Lobkowicz du 25 juillet 1990 (Fr.) :

Invitations des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale aux cérémonies du 21 juillet.

Les membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont été invités, l'an dernier, à aucune des cérémonies organisées à l'occasion de la fête nationale.

Sans doute, la proximité de la date du 21 juillet de celle de la prestation de serment des Conseillers régionaux expliquait en partie cette situation.

Suite à ma question écrite posée, il y a un an, à ce sujet, l'honorable Ministre-Président trouvait encore d'autres bonnes raisons pour justifier cet oubli [1].

Les Conseillers régionaux n'étant pas plus conviés cette année que l'an passé à ces cérémonies, pourrais-je connaître les raisons qui, aujourd'hui subsistent encore pour expliquer cette situation?

[1] Question n° 1 du 4 août 1989.

Vraag nr. 169 van de heer Drouart d.d. 17 augustus 1990 (Fr.) :

Vormings- en vervolmakingscursussen in stedebouw georganiseerd door de Koning Boudewijn-Stichting.

In het jaarverslag van de Koning Boudewijn-Stichting kan men lezen dat deze stichting in samenwerking met de Executieve vormings- en vervolmakingscursussen heeft georganiseerd in stedebouw. Ze gingen van start tijdens het eerste semester van 1990.

Kan de heer Minister op volgende vragen antwoorden :

1. Tot wie richt zich deze vormingscursus?
2. Wie heeft deelgenomen (aantal personen, titel)?
3. Waaruit bestaat de vorming?
4. Wat is eventueel de financiële bijdrage van het Gewest?

Question n° 169 de M. Drouart du 17 août 1990 (Fr.) :

L'organisation d'une session de formation en urbanisme pour la Fondation Roi Baudouin.

Dans le rapport annuel 1989 de la Fondation Roi Baudouin, on peut y lire que cette fondation a organisé en collaboration avec l'Exécutif une session de formation et de perfectionnement en urbanisme. Celle-ci a débuté dans le courant du premier semestre 1990.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. A qui s'adresse cette session de formation?
2. Qui y a participé (nombre de personnes, qualification)?
3. En quoi consiste la formation?
4. Quelle est la participation financière éventuelle de la Région?

Vraag nr. 190 van de heer Vandenbossche d.d. 24 september 1990 (N.) :

Vormingscursus in het gemeentelijke management.

Op 9 augustus 1990 werd medegedeeld dat het Brusselse Gewest vanaf de maand oktober een vormingscursus in het gemeentelijk management organiseert voor ambtenaren van niveau 2. De reden hiertoe is dat de Brusselse regio binnen 5 jaar een tekort met ambtenaren niveau 1 zou te kampen hebben.

Question n° 190 de M. Vandenbossche du 24 septembre 1990 (N.) :

Cours de formation à la gestion communale.

Le 9 août 1990, il a été signalé que la Région bruxelloise organisera, à partir du mois d'octobre, un cours de formation à la gestion communale pour des fonctionnaires de niveau 2 parce que, dans 5 ans, elle serait confrontée à un manque de fonctionnaires de niveau 1.

De vormingscursus in gemeentelijk management bestrijkt 3 jaar. Er worden 240 lesuren gepland a rato van 6 uren per week.

Er wordt medegedeeld dat elke Brusselse gemeente 5 kandidaten mag voorstellen en waarbij een selektiejury 30 cursisten weerhouden. Kunnen de heren Ministers mij mededelen welke criteria er worden gehanteerd bij de uiteindelijke keuze van de 30 cursisten. Welke verdeelsleutel wordt gehanteerd?

Er is eveneens een grote bezorgdheid bij het Nederlandstalig gemeentelijk personeel, welke van oordeel is dat zij weinig of geen kans maken. Er blijkt medegedeeld dat het cursuspakket, zoals voorgesteld aan de ambtenaren, enkel het lesblok statistiek en informatica in het Nederlands wordt gegeven.

Kunnen de Ministers mij mededelen welke criteria zij hanteren om de gelijkbehandeling van de Vlaamse ambtenaren te waarborgen?

Le cours de formation à la gestion communale s'étend sur 3 années. Deux cent quarante heures de cours sont prévues à raison de 6 heures par semaine.

Chaque commune bruxelloise peut présenter 5 candidats parmi lesquels un jury de sélection retiendra 30 participants aux cours. Messieurs les Ministres peuvent-ils me dire quels sont les critères retenus pour le choix final des 30 participants et quelle est la clé de répartition?

Le personnel communal néerlandophone s'inquiète également parce qu'il estime que ses perspectives de sélection sont minces, sinon nulles. Selon les informations données, il s'avère que, sur l'ensemble des cours proposés aux fonctionnaires, seuls les cours de statistique et d'informatique sont donnés en néerlandais.

Les Ministres peuvent-ils m'informer des critères dont ils font usage pour garantir que les fonctionnaires néerlandophones soient traités sur un pied d'égalité?

Vraag nr. 194 van de heer Vandenbossche d.d. 3 oktober 1990 (N.) :

Aanleg van fietspaden.

Kan de heer Voorzitter mij mededelen wat het totaal aantal kilometer fietspaden is in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest?

Kan de Minister mij mededelen of er nieuwe fietspaden zijn voorzien in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest?

Kunnen deze gegevens opgesplitst worden per gemeente?

Zijn verkeersdeskundigen betrokken bij het ontwerpen van nieuwe fietspaden?

Question n° 194 de M. Vandenbossche du 3 octobre 1990 (N.) :

Aménagement de pistes cyclables.

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'informer du nombre total de kilomètres de pistes cyclables dans la Région de Bruxelles-Capitale?

Le Ministre peut-il me dire si de nouvelles pistes cyclables sont prévues dans la Région de Bruxelles-Capitale?

Y a-t-il moyen de ventiler ces données par commune?

Associe-t-on des experts en matière de circulation à la conception de nouvelles pistes cyclables?

Vraag nr. 197 van de heer Drouart d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

Publikatie « Brussels Today ».

De Executieve subsidieert het drukken van het tijdschrift « Brussels Today ».

Wil de heer Minister zo vriendelijk zijn op volgende vragen te antwoorden?

1. Wat is de jaarlijkse subsidie die de Executieve toekent om dit tijdschrift te drukken?
2. Op welke begrotingspost is de subsidie ingeschreven?
3. Op hoeveel exemplaren wordt het tijdschrift uitgegeven?
4. Wie krijgt het gratis toegezonden?
5. Hoeveel exemplaren worden ervan verkocht?
6. Welke politieke doelstelling beoogt de Executieve met de subsidiëring van deze publikatie?

Wat in het bijzonder het laatste nummer betreft, kunt u mij verklaren waarom er 9 artikels aan de verwezenlijkingen en de acties van de Executieve worden gewijd hoewel er slechts in totaal 8 Ministers en Staatssecretarissen zijn?

Question n° 197 de M. Drouart du 5 octobre 1990 (Fr.) :

La publication « Brussels Today ».

L'impression du périodique « Brussels Today » est subsidiée par l'Exécutif.

Monsieur le Ministre aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes?

1. Quelle est la subvention annuelle que l'Exécutif octroie pour l'impression de ce magazine?
2. A quel poste budgétaire est-il inscrit?
3. Quel est le nombre d'exemplaires édité?
4. A qui est-il envoyé gracieusement?
5. Combien d'exemplaires sont vendus?
6. Quel est l'objectif politique de l'Exécutif en subsidiant cette publication?

Plus particulièrement en ce qui concerne le dernier numéro, pourriez-vous m'expliquer pour quelle raison le nombre d'articles consacrés aux réalisations et actions de l'Exécutif sont au nombre de neuf alors que le nombre total de Ministres et Secrétaires d'Etat est de huit?

Waarom krijgt Minister Grijp 2 artikels terwijl zijn collega's er slechts één krijgen?

Daarenboven, hoewel we er nu de gewoonte van hadden, hebben 4 Ministers en Staatssecretarissen op 9 vergeten hun foto te plaatsen. Kan de Minister mij geruststellen door te bevestigen dat dit niet is gebeurd om gezondheidsredenen?

Pour quelle raison, Monsieur le Ministre Grijp a-t-il l'avantage d'avoir deux articles alors que ses condisciples n'en ont qu'un?

Par ailleurs, alors qu'on en avait pris l'habitude, quatre Ministres et Secrétaires d'Etat sur neuf ont omis d'y placer leur photo. Monsieur le Ministre pourrait-il me rassurer en m'affirmant que ce n'est pas pour des raisons de santé qu'une telle démarche n'a pas été effectuée?

Vraag nr. 198 van de heer Drouart d.d. 4 oktober 1990 (Fr.) :

Geschenken-cheques aan de leden van een College.

Ik verneem dat in bepaalde gemeenten de leden van het College de beslissing zouden hebben genomen zichzelf geschenken-cheques te geven.

Wordt deze praktijk door de toezichthoudende overheid aanvaard?

Question n° 198 de M. Drouart du 4 octobre 1990 (Fr.) :

L'octroi de chèques-cadeaux aux membres d'un Collège.

Il me revient que dans certaines communes, les membres du Collège auraient pris la décision de s'octroyer des chèques-cadeaux.

Cette pratique est-elle acceptée par la tutelle?

Vraag nr. 201 van de heer Draps d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

Premietoekenning van het Brusselse Gewest. — Persoonlijke reklame van de Minister-Voorzitter.

Tijdens de plenaire vergadering van 22 februari jongstleden ondervroeg ik de Minister-Voorzitter over de bouwwerfpanelen met daarop onder andere zijn naam als subsidiërende overheid. De heer Minister erkende tijdens de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dat deze persoonlijke reklame niet pastte en niet toegelaten of veralgemeend mocht worden en dat « dit zich niet meer zou voordoen » (Volledig verslag nr. 17, bladzijde 498).

Het verbaast me dan ook in het tijdschrift met informatie over de vastgoedsector « Quid Immo », van mei-juni 1990, een insteekreklame te vinden in verband met de nieuwe premies voor de herwaardering van woningen, waarbij de naam van de Minister vermeld wordt voor alle inlichtingen ter zake, hetgeen nog eens laat geloven dat het « Charles Picqué » is en niet het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die de vermelde premies toekent.

Deze persoonlijke reklame wat de toekenning van premies betreft, past inderdaad niet en laat geloven dat een politicus soeverein subsidies of premies kan toekennen of weigeren, terwijl de aanvragen worden onderzocht door een administratie die een budget uitvoert dat door onze vergadering werd goedgekeurd.

Bovendien is het vermelde adres niet dit van het Ministerie van het Brusselse Gewest, hetgeen zou kunnen laten geloven dat de Minister-Voorzitter een privé-postbus opende.

Kan de heer Minister-Voorzitter me uitleggen waarom praktijken voortduren die hij zelf als ontoelaatbaar beschouwt en me zeggen wie de tekst meedeelde voor de insteekreklame in het tijdschrift « Quid Immo »?

Question n° 201 de M. Draps du 5 octobre 1990 (Fr.) :

Octroi de prime de la Région bruxelloise. — Publicité personnalisée du Ministre-Président.

En séance plénière du 22 février dernier, j'interrogeais Monsieur le Ministre-Président concernant des panneaux de chantier sur lesquels figurait entre autres son nom en tant que pouvoir subsidiant. Monsieur le Ministre-Président avait reconnu en séance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale que cette personnalisation des subsides était inopportune et ne devait pas être admise ni généralisée et que « cela ne se reproduira plus ». (Compte rendu intégral n° 17, page 498).

Aussi, je m'étonne de découvrir dans le périodique d'informations immobilières « Quid Immo » de mai-juin 1990, une insertion publicitaire concernant les nouvelles primes à la réhabilitation d'habitations, mentionnant pour tout renseignement le nom de Monsieur le Ministre-Président, laissant croire une nouvelle fois que c'est « Charles Picqué » et non la Région de Bruxelles-Capitale qui accorde lesdites primes.

Cette personnalisation de la publicité pour l'octroi de primes est effectivement inopportune et fait croire qu'un homme politique peut souverainement accorder ou refuser des subsides ou des primes alors que les demandes sont examinées par une administration en exécution d'un budget voté par notre assemblée.

De plus, l'adresse indiquée ne mentionne pas celle du Ministère de la Région bruxelloise et pourrait laisser croire que Monsieur le Ministre-Président a ouvert une boîte postale privée.

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'indiquer pourquoi les pratiques qu'il estime lui-même inadmissibles se poursuivent et me dire qui a communiqué le texte de l'insertion publicitaire au périodique « Quid Immo »?

Vraag nr. 202 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 5 oktober 1990 (N.) :

« Les dossiers bruxellois : Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux. »

Eind juli 1990, ontving ik de dossiers 7-8 van « Les dossiers bruxellois » met als onderwerp « Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux ». Deze luxueuze studie is gedeeltelijk gebaseerd op de « Inventaris van de Volkswoningen te Brussel » door de Sint-Lukasgemeenschap, aangevuld met eigen kommentaar betreffende het patrimonium en het belang voor het conserveren van bepaalde gebouwen. Gezien enerzijds de budgettaire moeilijkheden van ons Gewest en anderzijds de meer dringende prioriteiten wat betreft het huisvestingsbeleid, stel ik mij vragen over de opportuniteit van dit document.

Zonder afbreuk te willen doen aan de inhoud van deze studie, meen ik te stellen dat het werk thuishoort in een lange rij van studieprojekten, samengesteld ter ere van kabinetten en politieke mandatarissen, niet om de eventuele leemten in het wetenschappelijk onderzoek op te sporen of in te vullen.

Graag kreeg ik van de heer Minister een antwoord op volgende vragen.

Welk is volgens hem het nut van dit werk in verband met de sociale huisvestingspolitiek?

Volgens welke procedure en op basis van welke criteria gebeurde de toewijzing van het bureau dat de studie heeft verwezenlijkt?

Graag vernam ik eveneens de met het studiebureau bedongen kontraktprijs.

Hoe groot is de oplage van dit dossier, en meer algemeen van de documenten uit deze reeks?

Hoeveel exemplaren werden gratis aangeboden? Aan wie?

Hoeveel betalende klanten heeft het werk, en wat is de totale kostprijs van deze uitgave (ontwerp + druk) na aftrek van de eventuele inkomsten?

Bij welke begrotingspost zijn de uitgaven voor dit deel van voornoemde reeks ondergebracht?

De heer Minister kan niet ontkennen dat het hier een materie betreft die van belang is voor beide gemeenschappen in het Hoofdstedelijk Gewest. Heeft hij dientengevolge een verklaring voor de eentaligheid van het studieverslag?

Question n° 202 de Mme Neyts-Uyttebroeck du 5 octobre 1990 (N.) :

« Les dossiers bruxellois : Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux. »

A la fin du mois de juillet 1990, j'ai reçu les dossiers 7-8 de la série « Les dossiers bruxellois » dont le sujet est « Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux ». Cette étude luxueuse se base en partie sur l'« Inventaris van de Volkswoningen te Brussel » de la Sint-Lukasgemeenschap auquel sont ajoutés des commentaires originaux sur le patrimoine et l'intérêt de conserver certains bâtiments. Vu les difficultés financières de notre Région d'une part, et les priorités plus urgentes en ce qui concerne la politique du logement d'autre part, je me pose des questions quant à l'opportunité de ce document.

Sans vouloir porter préjudice au contenu de cette étude, mon sentiment est que ce travail s'inscrit dans une longue série de projets d'études, composés à la gloire de cabinets et de mandataires politiques et non pas pour dépister ou combler les éventuelles lacunes de la recherche scientifique.

Je souhaiterais que le Ministre apporte une réponse aux questions suivantes :

Quel est, d'après lui, l'intérêt de ce travail dans le cadre de la politique du logement social?

D'après quelle procédure et sur la base de quels critères a-t-on désigné le bureau qui a réalisé cette étude?

Je souhaiterais également être informée du prix du contrat négocié avec le bureau d'étude.

Quel est le tirage de ce dossier et, plus généralement, des documents de cette série?

Combien d'exemplaires ont-ils été offerts à titre gracieux? A qui?

Combien le travail a-t-il de clients payants et quel est le coût total de cette édition (projet + impression) après déduction des recettes éventuelles?

A quel poste budgétaire les dépenses relatives à cette partie de la série susmentionnée ont-elles été imputées?

Le Ministre ne peut nier qu'il s'agit ici d'une matière qui intéresse les deux communautés de la Région-Capitale. Peut-il dès lors expliquer l'unilinguisme du rapport d'étude?

Vraag nr. 204 van de heer Drouart d.d. 16 oktober 1990 (Fr.) :

Het opmaken van de ontwerpplannen van aanleg door niet-gemeentelijke diensten.

Een college van burgemeester en schepenen mag een natuurlijke of rechtspersoon, privé of openbaar, belasten met de opmaak van de ontwerpplannen van aanleg. Deze aanwijzing moet echter bij beslissing van de gemeenteraad worden goedgekeurd (artikel 21, lid 1, van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedebouw).

Question n° 204 de M. Drouart du 16 octobre 1990 (Fr.) :

L'élaboration des projets de plan d'aménagement en dehors des services communaux.

Un collège des bourgmestre et échevins est autorisé à charger une personne physique ou morale, privée ou publique, de l'élaboration des projets de plans d'aménagement. Cette désignation passe cependant par la décision du conseil communal (article 21, alinéa 1er, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme).

Ik verneem dat een aantal colleges deze ontwerpplannen door niet-gemeentelijke diensten laten opmaken, om ze daarna door het personeel van de bevoegde gemeentelijke dienst te laten ondertekenen.

Deze gang van zaken biedt onder andere het voordeel niet langs de gemeenteraad om te moeten handelen.

Kan de heer Minister me zeggen of hij eveneens van dergelijke praktijken op de hoogte werd gebracht?

Is dit wettelijk toegelaten?

Zo neen, welke maatregelen kan men treffen tegen de overheden die deze praktijken toepassen?

Il me revient que certains collèges font élaborer des projets de plans à l'extérieur des services communaux pour les faire ensuite signer par le personnel communal compétent.

Cette procédure a, entre autres, comme avantage de ne pas devoir passer devant le conseil communal.

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire s'il a également été informé de telle pratiques?

Celle-ci rentre-t-elle dans un cadre légal?

Dans la négative, quelles sanctions peuvent être prises à l'encontre des autorités qui l'utiliseraient?

Vraag nr. 205 van de heer Drouart d.d. 16 oktober 1990 (Fr.) :

Het opmaken van de ontwerpplannen van aanleg door niet-gemeentelijke diensten.

De gemeenten van ons Brusselse Hoofdstedelijk Gewest beschikken meestal over het nodige personeel voor het opmaken van de ontwerpplannen van aanleg. Nochtans ziet men dat men meer en meer natuurlijke of rechtspersonen, privé of openbaar, voor het opstellen ervan aanwijst. Dit verplicht het college van burgemeester en schepenen krachtens artikel 21, lid 1, van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedebouw, de gemeenteraad over de keuze van deze persoon te doen stemmen.

Kan de heer Minister me zeggen of alle gemeenten een permanente dienst voor het opmaken van de plannen van aanleg hebben?

Zo neen, welke gemeente beschikt dan niet over zulke dienst?

Hoe dikwijls werd deze procedure in de loop van de voorbije twee jaar in elke gemeente aangewend en over welke natuurlijke of rechtspersonen, privé of openbare personen, ging het?

Question n° 205 de M. Drouart du 16 octobre 1990 (Fr.) :

L'élaboration des projets de plan d'aménagement en dehors des services communaux.

Les communes de notre Région de Bruxelles-Capitale ont le plus souvent le personnel nécessaire à l'élaboration des projets de plan d'aménagement. On voit cependant de plus en plus recourir à la désignation de personnes physiques ou morales, privées ou publiques, pour l'élaboration de ceux-ci. Ce recours impose au collège des bourgmestre et échevins en fonction de l'article 21, alinéa 1er, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, de faire voter le choix de cette personne par le conseil communal.

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire si l'ensemble des communes possèdent un service permettant l'élaboration des plans d'aménagement?

Dans la négative, quelle commune ne possède pas ce service?

Enfin pour les deux dernières années, par commune, combien de fois fut utilisée cette procédure et en faveur de quelles personnes physiques ou morales, privées ou publiques?

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 55 van de heer Vandenbossche d.d. 24 september 1990 (N.) :

Vormingscursus in het gemeentelijk management.

Op 9 augustus 1990 werd medegedeeld dat het Brusselse Gewest vanaf de maand oktober een vormingscursus in het gemeentelijk management organiseert voor ambtenaren van niveau 2. De reden hiertoe is dat de Brusselse regio binnen 5 jaar met een tekort aan ambtenaren niveau 1 zou te kampen hebben.

De vormingscursus in gemeentelijk management bestrijkt 3 jaar. Er worden 240 lesuren gepland a rato van 6 uren per week.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 55 de M. Vandenbossche du 24 septembre 1990 (N.) :

Cours de formation à la gestion communale.

Le 9 août 1990, il a été signalé que la Région bruxelloise organisera, à partir du mois d'octobre, un cours de formation à la gestion communale pour des fonctionnaires de niveau 2 parce que, dans 5 ans, elle serait confrontée à un manque de fonctionnaires de niveau 1.

Le cours de formation à la gestion communale s'étend sur 3 années. Deux cent quarante heures de cours sont prévues à raison de 6 heures par semaine.

Er wordt medegedeeld dat elke Brusselse gemeente 5 kandidaten mag voorstellen en waarbij een selektiejury 30 cursisten weerhoudt. Kunnen de heren Ministers mij mededelen welke criteria er worden gehanteerd bij de uiteindelijke keuze van de 30 cursisten. Welke verdeelsleutel wordt gehanteerd?

Er is eveneens een grote bezorgdheid bij het Nederlandstalig gemeentelijk personeel, welke van oordeel is dat het weinig of geen kans maakt. Er blijkt medegedeeld dat in het cursuspakket, zoals voorgesteld aan de ambtenaren, enkel het lesblok statistiek en informatica in het Nederlands worden gegeven.

Kunnen de Ministers mij mededelen welke criteria zij hanteren om de gelijkbehandeling van de Vlaamse ambtenaren te waarborgen?

Chaque commune bruxelloise peut présenter 5 candidats parmi lesquels un jury de sélection retiendra 30 participants aux cours. Messieurs les Ministres peuvent-ils me dire quels sont les critères retenus pour le choix final des 30 participants et quelle est la clé de répartition?

Le personnel communal néerlandophone s'inquiète également parce qu'il estime que ses perspectives de sélection sont minces, sinon nulles. Selon les informations données, il s'avère que, sur l'ensemble des cours proposés aux fonctionnaires, seuls les cours de statistique et d'informatique sont donnés en néerlandais.

Les Ministres peuvent-ils m'informer des critères dont ils font usage pour garantir que les fonctionnaires néerlandophones soient traités sur un pied d'égalité?

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 september 1989 (Fr.) :

Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.

Het gebouw nr. 219 aan de Vleurgatsesteenweg wordt, zoals uit het op het gebouw aangebracht bord blijkt, door de goede zorgen van het Gewest gerenoveerd.

Ik zou graag vernemen hoe groot de gebruikte letters zijn op het aan het gebouw aangebrachte bord, dat enerzijds de realisatie verduidelijkt en anderzijds de naam van de bevoegde minister vermeldt;

wat het verschil rechtvaardigt;

hoe lang deze praktijk van toepassing is.

Ik wens ten slotte dat de nieuwe Executieve me bevestigt dat ze aan die laakbare praktijk een einde zal maken.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 8 septembre 1989 (Fr.) :

Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage.

L'immeuble du 219, chaussée de Vleurgat est en voie de rénovation par les soins de la Région, comme l'annonce l'affiche apposée sur le bâtiment.

J'aimerais connaître la taille des lettres utilisées sur le panneau apposé sur le bâtiment pour expliciter la réalisation, d'une part, et pour indiquer le nom du ministre compétent, d'autre part.

J'aimerais savoir ce qui justifie la différence.

J'aimerais que l'on me dise depuis combien de temps cette pratique est d'application.

Enfin, je souhaiterais que le nouvel Exécutif me confirme qu'il mettra un terme à cette pratique contestable.

Vraag nr. 19 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 20 februari 1990 (N.) :

De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.

Sedert een aantal jaren besteedt men terecht groeiende aandacht aan de schadelijke gevolgen van atmosferische inversies. De jongste inversie die zich voordeed begin december 1989 heeft ingevolge abnormale ethyleenconcentraties zowel in Oost-Vlaanderen als in Halle-Vilvoorde zware schade toegebracht aan in serres gekweekte orchideeën.

Ook voor de mensen kunnen de verhoogde luchtvervuilingen veroorzaakt door atmosferische inversies schadelijk zijn. Daarenboven lijkt het alsof dit fenomeen zich veelvuldiger voordoet dan voorheen.

Question n° 19 de Mme Neyts-Uyttebroeck du 20 février 1990 (N.) :

Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques.

Depuis quelques années, on consacre à juste titre de plus en plus d'attention aux effets néfastes des inversions atmosphériques. L'inversion la plus récente s'est produite au début du mois de décembre 1989 et a provoqué, suite à des concentrations anormales d'éthylène, des dégâts importants aux orchidées cultivées sous serre en Flandre orientale et dans la région de Hal-Vilvorde.

L'augmentation de la pollution atmosphérique provoquée par ces inversions atmosphériques peut également être nocive pour les personnes. Il semble en outre que ce phénomène se produise plus souvent qu'auparavant.

Tot slot hoeft het wellicht geen betoog dat atmosferische inversie en de vervuiling die ze meestal veroorzaakt, zich niet storen aan gewestgrenzen. Dit is de reden waarom deze vraag gericht is tot de nationale Ministers en Staatssecretarissen, Gemeenschapsministers en leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vanzelfsprekend telkens langs de geëigende assemblee.

— Acht u het niet mogelijk tussen de Regering en de Executieven een overleg in te richten over de te treffen maatregelen ter eventuele voorkoming, doch alleszins ter stelselmatige opsporing van atmosferische inversie en van de verhoogde luchtvervuiling die er het gevolg van is?

— Indien ja, welke initiatieven nam u om dit overleg te organiseren, dan wel te bevorderen?

— Bestaan er richtlijnen voor de stelselmatige informatie van de bevolking in het algemeen, en van de land- en tuinbouwondernemers in het bijzonder over het optreden van inversies en over de mogelijke schadelijke gevolgen ervan voor mensen en planten?

— Bestaan er schadevergoedingen voor land- en tuinbouwers wier teelten beschadigd zijn door luchtvervuilingen? Indien niet, overweegt u dergelijke schadevergoedingen in te stellen?

— Bestaan er richtlijnen ter voorkoming van schade voor mensen en planten, die het gevolg kan zijn van aanhoudende atmosferische inversies?

Enfin, il n'est sans doute pas à démontrer que l'inversion atmosphérique et la pollution qui en est généralement la conséquence ne s'embarrassent pas de frontières régionales. C'est la raison pour laquelle cette question s'adresse aux Ministres et aux Secrétaires d'Etat nationaux, aux Ministres des Communautés et aux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, chaque fois naturellement par l'intermédiaire de l'assemblée appropriée.

— Ne jugez-vous pas possible d'organiser une concertation entre le Gouvernement et les Exécutifs sur les mesures à prendre en vue éventuellement de prévenir, mais en tout état de cause de dépister systématiquement l'inversion atmosphérique et l'augmentation de pollution atmosphérique qui en découle?

— Si tel est le cas, quelles initiatives avez-vous prises pour organiser ou pour favoriser cette concertation?

— Existe-t-il des directives visant à informer systématiquement la population en général et les entrepreneurs agricoles et horticoles en particulier sur l'apparition d'inversions et sur leurs éventuels effets néfastes sur les personnes et les plantes?

— Existe-t-il des indemnités pour les agriculteurs et horticulteurs dont les cultures ont été endommagées par la pollution atmosphérique? Dans le cas contraire, envisagez-vous d'instaurer une telle indemnisation?

— Existe-t-il des directives visant à prévenir les dégâts occassionnés aux personnes et aux plantes par la permanence d'inversions atmosphériques?

Vraag nr. 38 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 30 april 1990 (N.) :

Brusselse huisvestingsmaatschappijen. — Verplichting tot tweetaligheid.

Ik verneem dat verschillende Brusselse huisvestingsmaatschappijen het blijven vertikken zich in het Nederlands tot hun huurders te richten. Tegen deze lokale huisvestingsmaatschappijen die hardnekkig de verplichting tot tweetaligheid negeren, werd in sommige Brusselse gemeenten klacht neergelegd bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Ondanks het feit dat deze klachten ontvankelijk en gegrond verklaard werden, houden de betrokken maatschappijen geen rekening met deze adviezen. In elk geval gebiedt een klantvriendelijke houding het hanteren van de taal van de verschillende huurders.

Een betere dienstverlening zou wellicht ook bijdragen tot een betere sfeer binnen de woonblokken.

Graag vernam ik of de Minister onderrichtingen in dit opzicht heeft gegeven?

Question n° 38 de Mme Neyts-Uyttebroeck du 30 avril 1990 (N.) :

Sociétés bruxelloises du logement. — Obligation de bilinguisme.

J'apprends que plusieurs sociétés bruxelloises du logement persistent à refuser de s'adresser en néerlandais à leurs locataires. Plainte a été déposée dans certaines communes auprès de la Commission permanente de Contrôle linguistique contre ces sociétés locales du logement qui font obstinément fi de l'obligation de bilinguisme. Bien que ces plaintes aient été déclarées recevables et fondées, les sociétés concernées ne tiennent pas compte de ces avis. Une attitude respectueuse envers le client commande en tous cas l'utilisation de la langue des différents locataires.

Un meilleur service contribuerait peut-être également à une meilleure ambiance dans les blocs d'habitation.

Le Ministre peut-il me dire s'il a donné des instructions à cet égard?

Vraag nr. 43 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel.

Het tracé van de SST vergt een hogere verbinding naar lijn 36; heeft de Executieve gemeten welk effect het door de hoge berm van de spoorweg gevormde scherm zal hebben op het geluidsniveau dat door het te bouwen spoor zal worden veroorzaakt?

Question n° 43 de Mme Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles.

Le tracé du TGV va nécessiter le passage d'une liaison supérieure vers la ligne 36; l'Exécutif a-t-il mesuré l'impact de l'écran que constitue le talus du chemin de fer sur le niveau sonore provenant de la ligne à construire?

Tot welk geluidsniveau zal dat leiden? Hoeveel lawaai zal men opvangen?

In welke maatregelen voorziet de Executieve om deze hinder tot een voor het behoud van de kwaliteit van het bestaan van de buurtbewoners aanvaardbaar nivau te herleiden?

Wat zal dat kosten?

Wie zal dat betalen : de NMBS of het Gewest?

Vraag nr. 44 van mevrouw Nagy d.d. 22 juni 1990 (Fr.) :

De gevolgen van de doorgang van de SST te Brussel.

De Stratec-studie heeft een zuiver theoretische berekening gemaakt van het geluidsniveau dat de doorgang van de SST te Brussel zal veroorzaken.

Indien men de inwoners in de stad wil behouden, moet de bescherming van de kwaliteit van het milieu in ons stedelijk gewest voorrang krijgen.

Bijgevolg is het zeer belangrijk de geluidsimpact van de SST over het geheel van zijn Brusselse tracé te meten, om de hinder te kunnen verhelpen.

Beschikt de Minister over gegevens met betrekking tot de geluidsimpact per uur of per week en daarbij rekening houdend met een waarschijnlijke verhoging van het SST-verkeer te Brussel?

Hoe zal de Minister dit opvangen, in geval deze gegevens niet gekend zouden zijn?

Vraag nr. 45 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Bescherming van het Moeraske, bedreigd door de SST.

Het Moeraske wordt door de Brusselaars erkend voor zijn ecologische, educatieve en ontspanningswaarde. Het tracé van de SST, zoals voorgesteld door de NMBS en bestudeerd door Stratec, laat niet toe dit landschap te behouden. Aldus zal een hoekje natuur in de stad worden vernield. Wat, en daar bent u het zeker met mij eens, mijnheer de Minister-Voorzitter, een vergissing zou zijn.

Welke alternatieven worden door de Executieve aan de NMBS voorgesteld? Heeft de Executieve de mogelijkheid bestudeerd het stuk tracé van de SST tussen het vormingsstation van Schaarbeek en het centrum van Haren te overdekken, wat het Moeraske zou beschermen en opwaarderen?

Het Waalse en het Vlaamse Gewest hebben financiële compensaties gekregen voor de doorgang van de SST en kredieten om maatregelen te nemen ter bescherming van het milieu. Waarom wordt Brussel niet op dezelfde manier behandeld, in het bijzonder om absoluut noodzakelijk maatregelen te treffen om een door de Brusselse Hoge Raad voor het natuurbehoud erkend natuurreservaat te beschermen?

Quels sont les hypothèses de niveau sonore qui sera créé; du bruit qui sera perçu?

Quels sont les mesures prévues par l'Exécutif pour réduire ces nuisances à des niveaux admissibles pour la sauvegarde de la qualité de vie des riverains?

Quels sont les coûts prévus?

A qui en incombera la charge : à la SNCB; à la Région?

Question n° 44 de Mme Nagy du 22 juin 1990 (Fr.) :

L'incidence du passage du TGV à Bruxelles.

L'étude Stratec fait un calcul purement théorique du niveau de bruit que va entraîner le passage du TGV à Bruxelles.

Or, dans notre région urbaine, la sauvegarde de la qualité de l'environnement doit être une priorité si l'on veut assurer que les habitants ne quittent la ville.

Il est dès lors très important de bien mesurer l'impact sonore du TGV sur l'ensemble de son tracé bruxellois afin de pouvoir remédier aux nuisances.

Le Ministre a-t-il des données concernant l'impact sonore par tranche horaire ou semaine-horaire et ceci en prévoyant l'augmentation probable du trafic TGV à Bruxelles?

Au cas où ces données ne seraient pas connues, le Ministre peut-il me dire comment il envisage de combler cette lacune?

Question n° 45 de Mme Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

La préservation du site du Moeraske, menacé par le TGV.

Le site du Moeraske est reconnu pour sa valeur écologique, éducative et de loisir par les Bruxellois. Le tracé du TGV tel que proposé par la SNCB et étudié par Stratec, ne permettra pas la sauvegarde de ce site. Un coin de nature en ville serait ainsi détruit. Ce qui, vous en conviendrez avec moi, Monsieur le Ministre-Président, constituerait une aberration.

Quelles sont les alternatives proposées par l'Exécutif à la SNCB? L'Exécutif a-t-il mis à l'étude la possibilité de recouvrir le tronçon TGV entre la gare de formation de Schaerbeek et le centre de Haren, ce qui protégerait et valoriserait le site du Moeraske?

Les Régions wallonne et flamande ont obtenu des compensations financières au passage du TGV et des crédits pour les mesures en faveur de la protection de l'environnement. Pourquoi Bruxelles ne bénéficie-t-elle pas de ce même traitement, en particulier en ce qui concerne les mesures indispensables à la sauvegarde d'une réserve naturelle reconnue par le Conseil supérieur bruxellois pour la protection de la nature?

Vraag nr. 46 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

De hinder veroorzaakt door de SST-werf.

De Brusselaars ondervinden de meeste hinder van grote werven, soms zelfs met dramatische gevolgen. Zeer dikwijls wordt op het vlak van de werf te weinig informatie gegeven door de verantwoordelijken wat de duur, de schadevergoedingen, de werkindeling evenals de controle erop betreft.

De bewoners in de omgeving van de SST-lijnen lopen de kans een nieuwe belangrijke werf te moeten meemaken.

De Stratec-studie zwijgt over het geluidseffect verbonden aan de SST-werken. Deze studie zou nochtans zowel voor de spoorwerken als voor de inrichting van de stations moeten uitgevoerd worden.

In welke maatregelen heeft de Minister-Voorzitter voorzien voor de uurregeling van de « luidruchtige » werkzaamheden?

Wie zal dat controleren? Tot wie kunnen de buurtbewoners zich richten waneer ze klachten hebben?

Welke instantie zal de coördinatie op de werf verzorgen tussen de verschillende betrokkenen : NMBS, gemeenten, wegen, enz., om de kans op een hoog risico voor ongeval, zoals dramatisch gebeurde op de werf van ICC, te verminderen.

Question n° 46 de Mme Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances provoquées par le chantier TGV.

Les grands chantiers sont une des principales nuisances que les Bruxellois doivent subir, avec des conséquences parfois dramatiques. Très souvent, c'est au niveau du chantier que peu d'informations sont données par les responsables quant à la durée, aux dédommagements, aux horaires des travaux ainsi qu'à leur contrôle.

Les riverains des lignes TGV risquent de faire l'expérience d'un nouveau chantier important.

L'étude Stratec est muette en ce qui concerne l'impact sonore des travaux liés au TGV. Cette étude devrait se faire tant pour les travaux sur les voies que pour l'aménagement des gares.

Le Ministre-Président a-t-il prévu des mesures concernant les horaires des travaux « bruyants »; quelles sont-elles?

Qui en assurera le contrôle? Où pourront s'adresser les riverains qui auraient des réclamations?

Quelle sera l'instance qui coordonnera les différents acteurs concernés par les chantiers : SNCB, communes, routes, etc.? Ceci dans le but de réduire la probabilité d'un risque majeur d'accident comme cela a été dramatiquement le cas pour le chantier du CIC.

Vraag nr. 47 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door de doorgang van de SST te Brussel.

De doorgang van de SST te Brussel zal op 25 m van de spoorweg een geluidsniveau van 75,6 decibel veroorzaken, dit wil zeggen een verhoging met 2 decibel ten opzichte van de bestaande toestand. Of een verhoging met ongeveer 60 % van de akoestische druk, wat voor de buurtbewoners pijnlijk zou kunnen zijn.

Welke maatregelen zal de achtbare Minister treffen om deze geluidshinder te verminderen?

Hoeveel zouden deze maatregelen kosten?

Zal de NMBS of het Gewest deze kosten dragen? Wat is de verdeelsleutel van de gewestelijke kredieten om de negatieve gevolgen van de SST op het milieu te bestrijden?

Question n° 47 de Mme Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :

Les nuisances sonores engendrées par le passage du TGV.

Le passage du TGV à Bruxelles va entraîner à 25 mètres des voies un niveau sonore de 75,6 décibels, c'est-à-dire un accroissement de 2 décibels par rapport à la situation existante. Soit une augmentation de près de 60 % de la pression acoustique, ce qui risque d'être douloureusement perçu par les habitants riverains.

L'honorable Ministre-Président peut-il me dire quelles sont les mesures qu'il a envisagé pour réduire ces nuisances sonores?

A combien estime-t-il les coûts entraînés par ces mesures?

Seront-elles à charge de la SNCB ou de la Région? Quelle est la clé de répartition prévue pour les crédits régionaux en matière de lutte contre les impacts négatifs du TGV sur l'environnement?

Vraag nr. 50 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.) :

Vergunning afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt een aantal niet onbelangrijke taken inzake afvalwaterproblematiek toevertrouwd op basis van artikel 44 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen. Immers voegt dit artikel een aantal bepalingen toe aan de wet van

Question n° 50 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.) :

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement se voit confier, sur la base de l'article 44 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, une série de tâches non négligeables en matière de problématique des eaux usées. En effet, cet article ajoute à la loi du 26 mars

26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (kaderwet inzake afvalwaterproblematiek) eigen aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Een van deze bepalingen betreft de invoering van artikel 32*septies* dat bepaalt : « In deze wet wordt voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het woord 'Waterzuiveringsmaatschappij' vervangen door de woorden 'Brussels Instituut voor Milieubeheer' ».

Gelet op deze bepaling dient artikel 5, § 1, 3e alinea, van de wet van 26 maart 1971, als volgt gelezen : « Voor het lozen van ander dan normaal afvalwater in de openbare riolen alsmede voor alle lozing van afvalwater in de wateren bedoeld in artikel 1, eerste lid, wordt de vergunning verleend door de directeur van het Brussels Instituut voor Milieubeheer ».

In dit verband had ik graag een overzicht gewenst van de stand van zaken.

— Hoeveel bedrijven lozen ander dan normaal afvalwater op de openbare riolering, op collector, op oppervlaktewater, en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning?

— Hoeveel bedrijven lozen huishoudelijk afvalwater op oppervlaktewater en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning?

— Hoeveel bedrijven lozen koelwater op oppervlaktewater en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning?

— Hoeveel bedrijven behandelen hun geloosde afvalwaters in een eigen afvalwaterzuiveringsinstallatie?

Werd bovengenoemde inventarisatie uitgevoerd aan de hand van de bestaande dossiers bij de vroegere bevoegde administratie, met name de administratie voor natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu?

In hoeverre werden alle bestaande dossiers reeds door deze administratie aan het BIM overgemaakt?

Aanvragen tot het bekomen van een lozingsvergunning.

— Hoeveel aanvragen tot het bekomen van een lozingsvergunning werden reeds ingediend bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer?

— Hoeveel nog te behandelen lozingsvergunningsaanvragen werden aan het BIM overgemaakt door de bevoegde administratie?

Uitvoeren van controles ter plaatse.

— Hoeveel lozingsvergunningen werden reeds afgeleverd door de directeur van het instituut? Hoeveel dossiers zijn er thans nog in behandeling?

— Werden er reeds klachten met betrekking tot waterverontreiniging ingediend bij de BIM?

— Hoeveel nog in behandeling zijnde klachten werden overgemaakt door de vroegere bevoegde administratie?

— Hoeveel controles werden op vraag of op eigen initiatief reeds doorgevoerd met betrekking tot controle van de waterkwaliteit of met betrekking tot de controle van de

Werden er reeds processen-verbaal van monstername of processen-verbaal van overtreding vastgesteld? Werden hiertoe reeds de nodige ambtenaren beëdigd?

1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (loi cadre en matière de problématique des eaux usées) un certain nombre de dispositions qui s'appliquent spécifiquement à la Région de Bruxelles-Capitale.

Une de ces dispositions concerne l'insertion de l'article 32*septies* qui stipule : « Dans la présente loi, les mots 'société d'épuration des eaux, sont remplacés, pour la Région de Bruxelles-Capitale, par les mots 'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement' ».

Vu cette disposition, il y a lieu de lire l'article 5, § 1er, alinéa 3, de la loi du 26 mars 1971, comme suit : « L'autorisation de déversement d'autres eaux usées dans les égouts publics ainsi que l'autorisation de tout déversement d'eaux usées dans les eaux visées à l'article 1er, premier alinéa, est délivrée par le directeur de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

A cet égard, je souhaiterais avoir un aperçu de la situation.

— Combien d'entreprises déversent-elles des eaux usées autres que les eaux usées normales dans les égouts publics, dans des collecteurs, dans des eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement?

— Combien d'entreprises déversent-elles des eaux usées domestiques dans les eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement?

— Combien d'entreprises déversent-elles de l'eau de refroidissement dans les eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement?

— Combien d'entreprises traitent-elles dans leur propre installation d'épuration des eaux les eaux usées qu'elles déversent?

L'inventaire susmentionné a-t-il été réalisé à l'aide des dossiers existant auprès de l'ancienne administration compétente en la matière, à savoir l'administration des ressources naturelles et de l'environnement?

Dans quelle mesure tous les dossiers existants ont-ils déjà été transférés par cette administration à l'IBGE?

Demandes d'octroi d'une autorisation de déversement.

— Combien de demandes d'octroi d'une autorisation de déversement ont-elles déjà été déposées auprès de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement?

— Combien l'administration compétente a-t-elle transféré à l'IBGE de demandes d'autorisation de déversement encore à traiter?

Exécution de contrôles sur place.

— Combien d'autorisations de déversement ont-elles déjà été délivrées par le directeur de l'institut? Combien de dossiers sont-ils actuellement encore en traitement?

— Des plaintes concernant la pollution de l'eau ont-elles déjà été déposées auprès de l'IBGE?

— Combien l'administration précédemment compétente a-t-elle transmis de plaintes encore en traitement?

— Combien de contrôles de la qualité de l'eau ou relatifs à des autorisations de déversement ont-ils déjà été effectués, sur demande ou d'initiative?
lozingsvergunningen?

Des procès-verbaux de prélèvement d'échantillons ou d'infraction ont-ils déjà été établis? Les fonctionnaires nécessaires ont-ils déjà été assermentés à cette fin?

Vraag nr. 52 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. – Beroep op maatschappijen voor public relations.

Heeft uw Ministerie of uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw Departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen?

Question n° 52 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Edition de brochures et organisation de manifestations. – Concours de sociétés de relations publiques.

Monsieur le Ministre, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses,... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services?

Vraag nr. 60 van de heer Adriaens d.d. 27 augustus 1990 (Fr.) :

Fluoridering van het leidingwater.

Uit vele wetenschappelijke studies komt naar voor dat de opname van een zwakke dosis fluor een doeltreffend beschermend middel is tegen tandcariës, vooral voor kinderen wier gebit zich nog vormt. In verscheidene buurlanden (Nederland, Scandinavië...), wordt preventief fluor aan het leidingwater toegevoegd.

Na een kort experiment in de jaren 50 voegt de BIWM in het Brusselse Gewest geen fluor meer toe aan het leidingwater. Epidemiologische enquêtes tonen echter aan dat het heel slecht gesteld is met de gezondheidstoestand van het gebit van de Brusselse kinderen.

Kan de heer Georges Désir, Minister belast met het Waterbeleid, me zeggen welk standpunt hij ter zake inneemt? Werd het toevoegen van fluor aan het Brusselse drinkwater bestudeerd?

Wordt het Observatiecentrum voor Gezondheidszorg belast met het verzamelen van gegevens ter zake? Wordt eraan gedacht het probleem voor te leggen aan de Overlegcommissie voor de Gezondheidszorg?

Wat antwoordt u aan diegenen die filosofische bezwaren hebben tegen het feit dat men aan de bevolking verplicht verdeelt hetgeen ze beschouwen als een geneesmiddel met mogelijke neveneffecten?

Question n° 60 de M. Adriaens du 27 août 1990 (Fr.) :

La fluoration de l'eau de distribution.

Il ressort de nombreuses études scientifiques que la prise de fluor à faible dose est un moyen efficace de protection contre la carie dentaire, particulièrement chez les enfants qui forment leur dentition. Dans plusieurs pays voisins (Pays-Bas, Scandinavie...), du fluor est ajouté à l'eau de distribution dans un but de prévention.

Après une brève expérience dans les années 50, aucune fluoration de l'eau de distribution n'est opérée par la CIBE en Région bruxelloise. Or, des enquêtes épidémiologiques indiquent que l'état de la santé dentaire des enfants bruxellois est assez mauvais.

Monsieur le Ministre Georges Désir, chargé de la Politique de l'eau, peut-il me dire quelle est sa position en la matière? La fluoration des eaux de distribution bruxelloises a-t-elle été étudiée?

L'Observatoire de la Santé est-il chargé de recueillir des données dans le domaine? Est-il envisagé de soumettre le problème à la Commission consultative de la Santé?

Quelle est la réponse que vous apportez à ceux qui voient des objections d'ordre philosophique dans le fait de distribuer à la population et de manière obligatoire ce qu'ils considèrent comme un médicament pouvant avoir certains effets secondaires?

Vraag nr. 62 van de heer Guillaume d.d. 31 augustus 1990 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaarbeek.

Ingevolge herhaaldelijke overstromingen in de jaren 80 in de buurt Wollès-Chômé te Schaarbeek had de heer Valkeniers, toen Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, ter gelegenheid van een overleg met de betrokken personen in december 1988, aan de gemeentelijke overheid van Schaarbeek evenals aan de inwoners beloofd dat het Brusselse Gewest een maximale bijdrage zou leveren om het rioolnet van deze buurt te verbeteren.

Question n° 62 de M. Guillaume du 31 août 1990 (Fr.) :

Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek.

Suite à des inondations répétées, intervenues dans les années 80 dans le quartier Wollès-Chômé à Schaerbeek, Monsieur Valkeniers, à l'époque Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, à l'occasion d'une concertation avec les personnes concernées en décembre 1988, avait promis aux autorités communales Schaerbeekoises ainsi qu'aux habitants que la Région bruxelloise interviendrait au maximum en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts de ce quartier.

Hij had ondermeer de intentie te kennen gegeven de bouw van een stormbekken Fr. Courtenslaan volledig te subsidiëren (6.000 m³) en beide andere werken, namelijk het water draineren op het kerkhof van Sint-Joost en de verbinding van de riool « boerenhol » met deze van de Camille Wollèsstraat zoveel mogelijk te subsidiëren.

Maar, tenzij ik mij vergis, werd in de uitgavenbegroting van het Gewest voor 1990 geen enkel krediet voorzien in die zin of voor deze buurt (titel II waterbeleid).

Zou de heer Minister mij kunnen mededelen of hij overweegt van het idee een dergelijk krediet op te nemen definitief af te zien of, integendeel, hij dit krediet later in de gewestelijke begroting denkt in te schrijven?

Il avait notamment marqué son intention d'accorder des subsides couvrant intégralement la construction d'un réservoir d'orage avenue Fr. Courtens (6.000 m³) et de subsidier au maximum les deux autres travaux, à savoir le relèvement des eaux du cimetière de Saint-Josse et la jonction de l'égout « boerenhol » avec celui de la rue Camille Wollès.

Or, sauf erreur de ma part, aucun crédit dans ce sens et pour ce quartier n'a été prévu dans le budget des dépenses de la Région pour 1990 (titre II politique de l'eau).

Monsieur le Ministre pourrait-il m'indiquer s'il envisage d'abandonner définitivement l'idée de l'inscription d'un tel crédit ou, au contraire, s'il compte quand même inscrire ultérieurement ce crédit au budget régional?

Vraag nr. 64 van de heer Huygens d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

Kwaliteit van het water bij de verbruiker.

Men kan niet ontkennen dat het water, dat van de BIWM wordt afgetapt, van uitstekende kwaliteit is. Toch stelt men al te vaak vast dat de kwaliteit van dit water verslechterd is nadat het door de huishoudelijke installaties van de verbruikers is gestroomd.

Dit is in twee opzichten schadelijk :

1. Op het vlak van de volksgezondheid, wat bijvoorbeeld het gevaar voor saturnisme betreft, als gevolg van oude loden leidingen.

2. Op het vlak van de financiële opbrengst van de openbare verdeling van drinkwater, waarvoor enorme investeringen worden gedaan en welke aan waarde zouden kunnen verliezen als gevolg van de laatste meters slechte leiding bij de verbruiker.

Op de vergadering van de commissie voor milieuzaken van 28 maart 1990 heeft u gesproken over een akkoord met het BIWD om elke drie maand de resultaten te bezorgen van chemische, fysisch-chemische en bacteriologische analyses.

Het spreekt voor zich dat een vergelijking tussen, enerzijds de kwaliteit van het water dat aan de geabonneerden wordt geleverd en, anderzijds, het water dat uit de kraan stroomt een nauwkeurige indicator kan zijn wat de staat van de huishoudelijke waterverdelingsinstallaties betreft, alsook inzake de localisatie van de wijken waar er afwijkingen opduiken.

Zou u me de volgende gegevens kunnen verstrekken :

1. De resultaten van deze analyses per *distributiegebied* wat de volgende chemische bestanddelen (*monsterneming* bij de *aanvoer*) betreft :

— de belangrijkste anionen en kationen : Na, Ca, Ng, HCO_3, Cl, NO_3, SO_4, SIO_2;
— de volgende minder belangrijke bestanddelen : Pb, Zn, Cd, Cu;
— de volgende fysisch-chemische parameters : hardheid, geleidingsvermogen en zuurtegraad.

2. De resultaten van de analyses voor dezelfde bestanddelen en parameters bij de *afname aan de kraan per distributiegebied.*

Question n° 64 de M. Huygens du 13 septembre 1990 (Fr.) :

Qualité de l'eau chez le consommateur.

Il est indéniable que l'eau, en provenance des captages de la CIBE, présente une excellente qualité. Cependant, on constate trop souvent que la qualité de cette eau est détériorée après son passage dans les installations domestiques des consommateurs.

Ceci est préjudiciable sous deux aspects :

1. Sur le plan de la santé publique, comme par exemple en ce qui concerne le risque de saturnisme lié aux anciennes conduites en plomb.

2. Sur le plan du rendement financier de la distribution publique d'eau potable pour laquelle des investissements énormes sont consentis, et qui pourraient être dévalorisés par les derniers mètres de conduite déficiente chez le consommateur.

Lors de la séance de la Commission « Environnement » du 28 mars 1990, vous avez fait état d'un accord avec l'IBDE visant à transmettre tous les 3 mois les résultats d'analyses chimiques, physico-chimiques et bactériologiques.

Il est évident qu'une comparaison entre, d'une part, la qualité de l'eau fournie à l'abonné et, d'autre part, l'eau prélevée au robinet peut être un indicateur précieux de l'état des installations domestiques de distribution d'eau et de la localisation des quartiers présentant des anomalies.

Auriez-vous l'obligeance de nous fournir les informations suivantes :

1. Résultats de ces analyses *par secteur de distribution* en ce qui concerne les éléments chimiques suivants *(échantillonnage* à l'*adduction)* :

— les anions et cations majeurs : Na, Ca, Ng, HCO_3, Cl, NO_3, SO_4, SIO_2;
— les quelques éléments mineurs suivants : Pb, Zn, Cd, Cu;
— les paramètres physico-chimiques suivants : dureté, conductivité, pH.

2. Résultats d'analyses pour les mêmes éléments et paramètres au *robinet du consommateur par secteur de distribution.*

Vraag nr. 65 van de heer Huygens d.d. 9 oktober 1990 (Fr.) :

Afwezigheid van waterzuivering van de Zenne.

Op de afwezigheid van waterzuivering van de Zenne werd reeds herhaalde malen kritiek uitgeoefend zowel in andere landen als in andere gewesten van België.

Hoewel een aanzienlijke inspanning door onze nieuwe Brusselse instellingen werd toegezegd om onze verbintenissen te vervullen binnen het richtplan, is het belangrijk dat wij een objectieve kijk hebben op de kwaliteit van de Zennewateren die Brussel binnenkomen en verlaten.

Een continu meting van het geleidingsvermogen, van de pH, van de temperatuur en de opgeloste zuurstof zou zeer belangrijke informatie geven zowel voor de technische kenmerken van de te verwezenlijken zuivering, als voor een reële beoordeling van de vervuiling.

Het is gebruikelijk pijlloden te plaatsen die dergelijke parameters meten wanneer het water een bestudeerde zone van een stroomgebied binnenkomt en verlaat.

Kan de heer Minister ons mededelen :

1. indien dergelijke pijlloden, die de fysico-chemische parameters van de Zennewateren meten waar ze Brussel binnenkomen en verlaten, bestaan?

2. zo niet, hoe dikwijls dergelijke monsternemingen manueel worden uitgevoerd?

3. wat het resultaat van de analyse van deze monsternemingen is?

Question n° 65 de M. Huygens du 9 octobre 1990 (Fr.) :

Absence d'épuration des eaux de la Senne.

A plusieurs reprises, l'absence d'épuration des eaux de la Senne a fait l'objet de critiques tant dans d'autres pays que dans d'autres régions de Belgique.

Bien qu'un effort considérable soit consenti par nos nouvelles institutions bruxelloises en vue de remplir nos engagements dans le cadre du plan directeur, il importe d'avoir une vision objective de la qualité des eaux de la Senne à l'entrée et à la sortie de Bruxelles.

Une mesure en continu de la conductivité, du pH, de la température et de l'oxygène dissous serait de nature à collecter des informations très précieuses tant pour les caractéristiques techniques de l'épuration à réaliser, que pour l'appréciation réelle des nuisances.

Il est courant d'implanter des sondes mesurant de tels paramètres à l'entrée et à la sortie d'une zone étudiée sur un bassin.

Monsieur le Ministre pourrait-il nous informer :

1. de l'existence éventuelle de sondes mesurant les paramètres physico-chimiques sur la Senne, à l'entrée et à la sortie de Bruxelles?

2. dans la négative, de la fréquence avec laquelle de tels échantillonnages sont effectués manuellement?

3. du résultat des analyses de ces échantillonnages?

Vraag nr. 67 van de heer Roelants du Vivier d.d. 14 september 1990 (Fr.) :

Atrazinesporen in het leidingwater.

Het gebruik van atrazine, onkruidverdelger die in de landbouw en fruitteelt wordt gebruikt, wordt momenteel in vraag gesteld in meerdere lidstaten van de EEG en dit als gevolg van de kankerverwekkende eigenschappen ervan. Deze molecule is echter aanwezig in het leidingwater in Wallonië, hetgeen blijkt uit een metingscampagne van 1989, gehouden op initiatief van de Minister van het Waalse Gewest die met het Waterbeleid belast is.

Kan de heer Minister me zeggen of de aanwezigheid van atrazine ook werd vastgesteld in het leidingwater van het Brusselse Gewest? Zo ja, kan hij me dan de verkregen resultaten mededelen, alsmede hun verdeling?

Question n° 67 de M. Roelants du Vivier du 14 septembre 1990 (Fr.) :

Traces d'atrazine dans l'eau de distribution.

L'atrazine, herbicide utilisé en agriculture et en culture fruitière, voit aujourd'hui son utilisation remise en cause dans plusieurs Etats membres de la CEE, en raison de ses propriétés cancérigènes; cette molécule est cependant présente dans l'eau de distribution en Wallonie comme l'a révélé une campagne de mesures entreprise en 1989, à l'initiative du Ministre de la Région wallonne chargé de la Politique de l'Eau.

Monsieur le Ministre peut-il me faire savoir si la présence d'atrazine a été également relevée dans l'eau de distribution en Région bruxelloise? Peut-il, le cas échéant, me faire connaître les résultats obtenus ainsi que leur répartition?

Vraag nr. 68 van de heer Drouart d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

Het drukken van informatiestukken voor de operatie « Taxi-tour ».

Enkele maanden geleden lanceerde de heer Minister de operatie « Taxi-tour » om de toeristen toe te laten onze stad te bezoeken in een taxi waarvan de chauffeur van tevoren een opleiding had gekregen.

Voor dit initiatief werd reklame gemaakt door middel van een drukwerk.

Question n° 68 de M. Drouart du 20 septembre 1990 (Fr.) :

L'impression des documents d'information pour l'opération « Taxi-tour ».

Il y a quelques mois, Monsieur le Ministre a lancé l'opération « Taxi-tour » visant à permettre aux touristes de visiter notre ville dans un taxi dont le chauffeur a reçu au préalable une formation.

Cette initiative a fait l'objet d'une publicité au moyen d'un document imprimé.

Zou de Minister zo vriendelijk willen zijn me de volgende gegevens te verstrekken :

1. Hoeveel bedroeg de totale kostprijs voor het drukken van deze reklamefolder?

2. Hoeveel exemplaren werden er gedrukt?

3. Welke maatschappij stond in voor dit werk?

4. Werd er voor dit contract een offerte-oproep gedaan?

5. Zo het antwoord op vraag 4 positief is, welk soort contract werd er afgesloten, welke maatschappijen beantwoordden de oproep en hoeveel bedroeg hun aanbesteding?

Indien het antwoord op vraag 4 negatief is, wat leidde de Minister ertoe deze eerder dan gene maatschappij te kiezen?

Monsieur le Ministre aurait-il l'amabilité de me fournir les informations suivantes :

1. Quel fut le coût total de l'impression du document publicitaire?

2. Combien d'exemplaires ont été imprimés?

3. Quelle est la société qui a effectué ce travail?

4. Ce marché a-t-il fait l'objet d'un appel d'offre?

5. Dans l'affirmative à la question 4, quel fut le type de marché opéré, le nom des sociétés qui ont répondu à l'offre et le montant de leur adjudication?

Dans la négative à la question 4, qu'est-ce qui a conduit le Ministre à choisir cette société plutôt qu'une autre?

Vraag nr. 69 van de heer Roelants du Vivier d.d. 21 september 1990 (Fr.) :

Kenmerk op de beschermde monumenten en landschappen.

In het *Staatsblad* van 18 september verschijnt een besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 juni 1990 in verband met het aanbrengen van een kenteken op de beschermde monumenten en landschappen.

Dit teken, met daarop het embleem van het Waalse Gewest en, naargelang het geval, de woorden « monument protégé » (« beschermd monument ») of « site protégé » (« beschermd landschap »), wordt aangebracht op elk beschermd onroerend goed of in de onmiddellijke omgeving ervan. De eigenaars moeten het aanbrengen van dit teken toelaten.

Gelet op de bewustwording van het publiek wat het monumentenerfgoed betreft, hetgeen zeker gebleken is uit de monumentendag, vraag ik de heer Minister of hij, voor het Brusselse Gewest een initiatief plande zoals dat in het Waalse Gewest?

Question n° 69 de M. Roelants du Vivier du 21 septembre 1990 (Fr.) :

Signe distinctif sur les monuments et sites protégés.

Le *Moniteur* du 18 septembre publie un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 juin 1990 relatif à l'apposition d'un signe distinctif sur les monuments et les sites protégés.

Ce signe, reproduisant l'emblème de la Région wallonne ainsi que, selon les cas, les mots « monument protégé » ou « site protégé », sera apposé sur tout bien immobilier protégé, ou aux abords immédiats de celui-ci. Les propriétaires sont tenus d'admettre l'apposition de ce signe.

Compte tenu de la prise de conscience du public en faveur du patrimoine monumental, qui s'est singulièrement affirmée lors de la journée du patrimoine, M. le Ministre a-t-il prévu, pour la Région bruxelloise, une initiative similaire à celle de la Région wallonne?

Vraag nr. 71 van de heer Drouart d.d. 21 september 1990 (Fr.) :

De kwaliteit van het leidingwater.

Als gevolg van de hete en droge zomer en de weinige sneeuw van de jongste twee winters 1989 en 1990, maken de specialisten zich meer zorgen om de kwaliteit dan om de kwantiteit van ons water.

Kan de Minister me zeggen of de analyses die regelmatig door de BIMW werden uitgevoerd wat de gemiddelde minerale samenstelling van ons water betreft, deze hypothese tegenspreken of bevestigen?

Kan de Minister me in het bijzonder voor het eerste trimester van deze 5 jongste jaren (1986, 1987, 1988, 1989 en 1990) het gehalte in mg/l van de volgende bestanddelen mededelen : chloriden, calcium, magnesium, potassium, sodium, ammonium, ijzer, sulfaten, nitrieten, nitraten, bicarbonaten, fosfaten, oplosbaar silicium?

Question n° 71 de M. Drouart du 21 septembre 1990 (Fr.) :

La qualité de l'eau de distribution.

L'action conjuguée d'un été chaud et sec ainsi que le profil peu neigeux des deux derniers hivers 1989 et 1990 inquiète les spécialistes plus sur la qualité de notre eau que sur sa quantité.

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire si les analyses régulièrement effectuées par la CIBE concernant la composition minérale moyenne de notre eau semble infirmer ou confirmer cette hypothèse?

En particulier, Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir pour le premier trimestre de ces 5 dernières années (1986, 1987, 1988, 1989 et 1990) la teneur en mg/l des composants suivants : chlorures, calcium, magnésium, potassium, sodium, ammonium, fer ferrique, sulfates, nitrites, nitrates, bicarbonates, phosphates, silice soluble?

Vraag nr. 76 van mevrouw Nagy d.d. 4 oktober 1990 (Fr.) :

Studieovereenkomst gesloten met de v.z.w. Sint-Lukasarchief.

De heer Minister heeft een studie toevertrouwd aan de v.z.w. Sint-Lukasarchief om de nadruk te leggen op het architecturaal patrimonium van het Gewest.

Question n° 76 de Mme Nagy du 4 octobre 1990 (Fr.) :

La convention d'étude passée avec l'a.s.b.l. Sint-Lukasarchief.

Une étude a été confiée par Monsieur le Ministre à l'a.s.b.l. Sint-Lukasarchief pour mettre en valeur le patrimoine architectural de la Région.

Kan de Minister me mededelen :

— in welk algemeen beleidskader deze studie past;

— welke de exacte inhoud van deze studie is en welke concrete maatregelen eruit moeten voortvloeien;

— welke termijn de v.z.w. heeft gekregen om de werkzaamheden te beëindigen en welk de financiële modaliteiten van de overeenkomst zijn?

Monsieur le Ministre peut-il me préciser :

— dans quel cadre politique général s'inscrit cette étude;

— le contenu exact de cette étude et sur quelles mesures concrètes elle devrait aboutir;

— le délai imparti à l'a.s.b.l. pour clôturer ses travaux et les modalités financières de la convention?

Vraag nr. 77 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

Toegang voor de Brusselaars tot de openbare gebouwen.

Tijdens de festiviteiten naar aanleiding van de dubbele verjaardag van onze dynastie liepen de Belgen storm naar een reeks plaatsen die gewoonlijk niet toegankelijk zijn.

Zou men niet moeten overwegen, ten einde de Brusselaars toe te laten hun cultureel erfgoed beter te kennen, dit experiment ééns in de maand te herhalen (zoals het systeem dat momenteel wordt toegepast wat het bezoek aan de grafkelders van ons Vorstenhuis onder de kerk van Laken betreft)?

De interesse die de Brusselaars tonen voor hun instellingen die ze slecht kennen (Egmontpaleis, Parlement...) bewijst dat de diensten van het Brusselse Gewest voor informatie moeten zorgen en deze mededelen.

Question n° 77 de M. de Lobkowicz du 5 octobre 1990 (Fr.) :

Accès des Bruxellois aux bâtiments publics.

Lors des festivités données pour le double anniversaire de notre dynastie, les Belges se sont précipités en grand nombre dans une série de lieux habituellement inaccessibles.

Afin de permettre aux Bruxellois de mieux connaître leur patrimoine culturel, n'est-il pas envisageable de renouveler l'expérience une fois par mois (comme l'actuel système en vigueur pour la visite des caveaux de notre dynastie en-dessous de l'église de Laeken?

L'intérêt que les Bruxellois portent à leurs institutions qu'ils connaissent mal (palais d'Egmont, Parlement...) démontre qu'une information se doit d'être élaborée et communiquée par les services de la Région bruxelloise.

Vraag nr. 78 van mevrouw Nagy d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

Het Beursmuseum.

Tijdens de herstellingswerken van de straten rond de Beurs in 1988, bracht de ontdekking van de overblijfselen van het Klooster van de Minderbroeders en de XI-eeuwse wallen, de stad, benaderd door de « Koninklijke Maatschappij voor Archeologie », op het idee een ondergronds museum op te richten om ze eer aan doen.

De beslissing werd genomen kort voor de gemeenteraadsverkiezingen. De werf moest in april 1989 voltooid zijn. Gelet op de omvang van de uitgaven – oorspronkelijk geraamd op 11 miljoen en daarna op 22 miljoen gebracht – besloot de nieuwe schepen van Openbare Werken, Michel Demaret, af te zien van de bovengrondse uitbouw van het museum, met uitzondering van de glaswerk en de binnenafwerking sine die uit te stellen.

Anderhalf jaar na de stopzetting werd nog niets ondernomen, op enkele noodzakelijke werken na. De plek, in het hart van het historische centrum, bevindt zich in een erbarmelijke toestand. De terrassen van de cafés nemen de gelegenheid te baat en bezetten het voorlopige uitspringende deel en dit met de zegen van de stad die een belasting van 360 fr./m^2 ontvangt terwijl de omgeving met afval allerhande bezaaid ligt.

De schepen van Openbare Werken beweert dat hij wacht op het akkoord van de toezichthoudende overheid om de werken verder te zetten. En dan nog betreft het enkel over het glaswerk. Er schijnt geen sprake van te zijn het museum momenteel af te werken. De toon van de schepen – « Men had er trouwens beter aan gedaan niets in gang te steken » – laat vermoeden dat hij niets zal ondernemen om de werkzaamheden te bespoedigen.

Question n° 78 de Mme Nagy du 5 octobre 1990 (Fr.) :

Le Musée de la Bourse.

Au cours de travaux de réfection de la voirie autour de la Bourse en 1988, la découverte de restes du Couvent des Frères Mineurs Récollets et des remparts du XIme siècle a donné à la ville, approchée par la Société royale d'archéologie, l'idée de créer un musée souterrain pour les mettre en valeur.

La décision a été prise un peu avant les élections communales, le chantier devant être terminé en avril 1989. Devant l'ampleur des dépenses – évaluées initialement à 11 millions et portées ensuite à 22 millions – le nouvel échevin des Travaux publics, Michel Demaret, décide de renoncer à l'aménagement de surface du musée, à l'exception de la verrière, et de reporter, sine die, l'aménagement intérieur.

Un an et demi après ce coup d'arrêt, rien n'a encore été fait à l'exception de quelques aménagements de fortune. Le site, en plein cœur du centre historique, est dans un état déplorable. Les terrasses de cafés en ont profité pour occuper le promontoir provisoire avec la bénédiction de la ville qui en tire une taxe d'occupation de 360 F/m^2 tandis que les alentours sont jonchés de détritus de toutes sortes.

L'échevin des travaux prétend qu'il attend l'accord de la tutelle pour poursuivre les travaux. Encore ne s'agit-il que de la verrière; il ne semble pas question d'aménager le musée pour l'instant. Le ton employé par l'échevin est tel – « D'ailleurs, on aurait mieux fait de ne jamais rien entamer » – qu'il laisse présumer qu'il ne fera rien pour accélérer le chantier.

Kan de Minister me zeggen hoe de Executieve tegenover dit dossier staat?

— Hoe verklaart hij de viervoudiging van het oorspronkelijke budget?

— Wordt er voorzien in een financiële inbreng van het Gewest om de plaats in de oorspronkelijke toestand te herstellen en de opening van het Museum toe te laten? De begroting van Monumenten en Landschappen voor dit jaar is verre van uitgeput. Een duwtje in de rug voor dit project, dat het enthousiasme en de nieuwsgierigheid van de Brusselse bevolking had gewekt, is volledig te verantwoorden ten einde het verleden van onze stad te eer aan te doen.

— Werden er bij de stad stappen gezet opdat zij bij het Gewest een subsidiëringsaanvraag zou indienen?

Le Ministre peut-il me préciser quel est l'attitude de l'Exécutif dans le dossier?

— Comment explique-t-il le quadruplement du budget initial?

— Une intervention financière de la Région est-elle prévue pour remettre les lieux en état et permettre l'ouverture du Musée? Le budget des Monuments et Sites de l'année en cours est loin d'être épuisé. Un coup de pouce à ce projet, qui avait soulevé l'enthousiasme et la curiosité de la population bruxelloise, se justifie pleinement pour mettre en valeur la mémoire de notre ville.

— Des démarches ont-elles été entreprises en ce sens auprès de la ville pour qu'elle introduise une demande de subsides à la Région?

Vraag nr. 79 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 10 oktober 1990 (Fr.) :

Dreigende opdroging van de moerassen van Jette en Ganshoren.

De droogteperiode van deze zomer leidde tot de opdroging van de moerassen van Jette en Ganshoren.

Het blijkt dat de collector een te belangrijke afwateringskracht heeft, wat schadelijk is voor de vochtige zones waarvan de belangrijkheid voor fauna en flora gekend zijn.

Werd er contact opgenomen met de verenigingen en in het bijzonder met het Gemeenschappelijk Front van de natuurbeschermingsverenigingen van Brussel om dit probleem op te lossen?

Question n° 79 de Mme Carton de Wiart du 10 octobre 1990 (Fr.) :

Menace d'assèchement des marais de Jette et de Ganshoren.

La période de sécheresse de l'été a entraîné l'assèchement des marais de Jette et de Ganshoren.

Il semble que le collecteur ait un pouvoir de drainage trop important et que cela provoque des dommages aux zones humides dont on connaît l'importance pour la faune et la flore.

Des contacts ont-ils été pris avec les associations et notamment avec le Front commun de groupements de défense de la nature à Bruxelles pour résoudre ce problème?

Vraag nr. 80 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 10 oktober 1990 (Fr.) :

Roken in de taxi's.

Bestaan er regels wat het roken in de taxi's betreft?

Heeft de Minister een systeem ingevoerd dat de klant en de chauffeur de mogelijkheid geeft de reglementen ter zake te laten naleven?

Question n° 80 de Mme Carton de Wiart du 10 octobre 1990 (Fr.) :

Usage du tabac dans les taxis.

Existe-t-il des règles en matière d'utilisation du tabac dans les taxis?

Le Ministre a-t-il instauré un système permettant au client comme au chauffeur de voir respecter les règlements en la matière?

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Vraag nr. 88 van de heer Debry d.d. 30 augustus 1990 (Fr.) :

Het project voor de verbreding van de Industrielaan in Anderlecht.

Ik verneem dat het Brusselse Gewest de gemeente Anderlecht zou hebben gevraagd het project voor de verbreding van de Industrielaan te bestuderen en de plannen ervan te realiseren.

Kan de Minister me deze informatie bevestigen en zeggen hoe een dergelijk project te verenigen is met de verklaringen van de Executieve die het in het Gewest binnenrijdend verkeer wil beperken, onder andere door de bestaande invalswegen niet meer te verbreden?

Question n° 88 de M. Debry du 30 août 1990 (Fr.) :

Le projet d'élargissement du boulevard industriel à Anderlecht.

Il me revient que la Région bruxelloise aurait demandé à la commune d'Anderlecht d'étudier le projet d'élargissement du boulevard industriel et d'en réaliser les plans.

Le Ministre pourrait-il me confirmer cette information et me dire comment un tel projet est conciliable avec les déclarations de l'Exécutif visant à limiter la pénétration des automobiles dans la Région, notamment en n'augmentant plus les gabarits des pénétrantes existantes?

Vraag nr. 90 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 september 1990 (Fr.) :

Werken aan de Brugmannlaan.

De werken aan de Stallestraat werden momenteel verlengd tot het benedendeel van de Brugmannlaan.

Graag vernam ik wanneer deze werken startten; of er, als gevolg van het bouwverlof, een onderbreking was; en zo ja, vanaf welke datum en voor hoelang?

Wanneer zijn de werken ten einde?

Werd geschat hoeveel verlies de handelaars in de buurt lijden?

Worden de handelaars op één of andere manier schadeloos gesteld?

Question n° 90 de M. de Lobkowicz du 3 septembre 1990 (Fr.) :

Travaux avenue Brugmann.

Les travaux à la rue de Stalle se sont prolongés à présent au bas de l'avenue Brugmann?

J'aimerais savoir quand ont commencé ces travaux, s'il y a eu une interruption par suite des congés du bâtiment, si oui, à partir de quand et durant combien de temps?

Quand seront terminés les travaux?

Est-ce que le manque à gagner pour les commerçants riverains a été évalué?

Est-ce que les commerçants seront indemnisés d'une manière ou d'une autre?

Vraag nr. 91 van de heer De Berlangeer d.d. 3 september 1990 (N.) :

Het verkeer in de Belliardstraat.

De nieuwe tunnel die vanuit de Belliardstraat aangelegd werd om het verkeer enerzijds in de richting van de Kortenberglaan en anderzijds in de richting van de Tervurenlaan af te leiden, had normaliter heel wat van de verkeersopstoppingen niet alleen in de Belliardstraat, maar in heel de omgeving, tot op de kleine ring toe, moeten verminderen. Dit gebeurt in feite niet, aan de ene kant omdat de toegang tot de tunnel in de Belliardstraat aan de linkerkant gedeeltelijk niet mag gebruikt worden en aan de andere kant omdat binnen in de tunnel praktisch een hele rijstrook aan de rechterkant ook niet mag gebruikt worden en de overblijvende dubbele rijstrook zo smal is dat er slechts met grote moeite – en dus ook traag – twee voertuigen naast elkaar kunnen rijden.

Daar deze toestand zonder zichtbare reden nu reeds maanden blijft bestaan, zou de heer Minister mij verplichten door mij te willen mededelen of hier geen verbetering kan in gebracht worden en de redenen van dit alles.

Question n° 91 de M. De Berlangeer du 3 septembre 1990 (N.) :

Le trafic dans la rue Belliard.

Le nouveau tunnel qui, partant de la rue Belliard, doit détourner le trafic vers l'avenue de Cortenbergh d'une part et vers l'avenue de Tervuren de l'autre, aurait en principe dû réduire sensiblement les embouteillages tant dans la rue Belliard que dans tout le quartier, et cela jusqu'à la petite ceinture. En fait, ce n'est pas le cas, d'une part parce qu'il n'est partiellement pas permis d'emprunter la bande de gauche de l'accès au tunnel dans la rue Belliard, d'autre part parce qu'à l'intérieur même du tunnel, il est interdit d'emprunter pratiquement un bande entière de circulation du côté droit et que les deux voies qui subsistent sont si étroites que seuls deux véhicules peuvent y rouler côte à côte, avec difficulté et donc avec lenteur.

Comme cette situation persiste sans raison manifeste depuis des mois déjà, je serais reconnaissant au Ministre de m'informer si aucune amélioration ne peut y être apportée et de m'indiquer les raisons de tout ceci.

Vraag nr. 95 van de heer Roelants du Vivier d.d. 14 september 1990 (Fr.) :

Vermindering van de geluidshinder door het wegverkeer.

De hinder veroorzaakt door het geluid van de auto's zorgt voor steeds meer klachten onder de inwoners van ons Gewest.

Kan de heer Minister me zeggen welke maatregelen hij nam met het oog op de vermindering van deze hinder en me, in het bijzonder voor de wegen waarvoor hij bevoegd is, een overzicht geven van de geluidsschermen die in de loop van het dienstjaar 1990 werden geplaatst of besteld?

Question n° 95 de M. Roelants du Vivier du 14 septembre 1990 (Fr.) :

Réduction de la pollution sonore par le trafic routier.

Les nuisances causées par le bruit des véhicules automoteurs soulèvent des plaintes de plus en plus fréquentes parmi les habitants de notre Région.

Monsieur le Ministre peut-il me faire connaître les mesures qu'il a prises en vue de réduire ces nuisances et, plus particulièrement, pour les voiries qui relèvent de son département, le relevé des écrans acoustiques installés ou commandés au cours de l'exercice 1990?

Vraag nr. 99 van mevrouw Nagy d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

De Josaphattunnel van de NMBS.

Een gecoördineerd beleid inzake openbaar vervoer in het Brusselse houdt uiteraard een samenwerking in tussen de regionale overheden, de NMBS en het nationaal Ministerie van Verkeerswezen.

Question n° 99 de Mme Nagy du 20 septembre 1990 (Fr.) :

Le tunnel Josaphat de la SNCB.

Une politique coordonnée des transports en commun bruxellois implique assurément un travail en commun des autorités régionales, de la SNCB et du Ministre national des Communications.

Ik sta positief tegenover de projecten voor de uitbouw van het spoor in het Brusselse. Er zijn echter projecten die voor de Brusselse wijken en hun inwoners teveel negatieve gevolgen met zich blijken te brengen. In het kader van haar VVN-project stelde de NMBS de bouw voor van een tunnel tussen het Schuman- en het Josaphatstation.

Deze werken zijn volgens de NMBS een belangrijke troef voor het VVN, maar worden er niet door verantwoord. Dit verhoogt nochtans de toegankelijkheid van de infrastructuur in het noordoosten van Brussel wat het stadsnet zelf betreft.

De inwoners van de betrokken wijken maken zich zorgen over de negatieve gevolgen van deze tunnel voor hun omgeving.

Kan de geachte Minister me zeggen :

— of hij meent dat dit project kan kaderen in het beleid van de Executieve dat erop gericht is de huisvesting en de inwoners van het Gewest te beschermen;

— of hij reeds contact heeft opgenomen met Minister Dehaene om zich tegen dit project te verzetten?

Les projets de développement du rail à Bruxelles rencontrent un accueil favorable de ma part. Il y a cependant des projets dont l'impact sur les quartiers bruxellois et leurs habitants apparaissent comme étant trop nuisibles. La SNCB a dans le cadre de son projet RER proposé la construction d'un tunnel depuis la gare Schuman jusqu'à la gare Josaphat.

Ces travaux représentent selon la SNCB un atout pour le RER mais ils ne sont pas justifiés par celui-ci. Cependant, cela améliore l'accessibilité des infrastructures au Nord-Est de Bruxelles pour le réseau intérieur.

Les habitants des quartiers concernés se sont émus des nuisances qu'entraînent ce tunnel sur leur cadre de vie.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

— si d'après lui, ce projet peut s'intégrer dans la politique de l'Exécutif visant à protéger le logement et les habitants de sa région;

— s'il a déjà pris contact avec le Ministre Dehaene pour s'opposer à ce projet?

Vraag nr. 102 van de heer Vandenbossche d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

Geplande werken aan de Woluwelaan te Brussel.

In antwoord op een parlementaire vraag van 6 februari 1987 werd door de toenmalige Minister van Openbare Werken beloofd een oplossing te zoeken voor het gevaarlijke kruispunt op de Woluwelaan op het grondgebied van Sint-Stevens-Woluwe ter hoogte van de kruising met de Vandamstraat en de Smoldersstraat.

Deze oplossing heeft belangrijke repercussies voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de Minister mij mededelen of hij in kennis is van geplande werken door het Vlaamse Gewest en dienaangaande overleg heeft met zijn collega?

Question n° 102 de M. Vandenbossche du 25 septembre 1990 (Fr.) :

Travaux prévus au boulevard de la Woluwe à Bruxelles.

En réponse à une question parlementaire du 6 février 1987, le Ministre des Travaux publics de l'époque avait promis de chercher une solution pour le carrefour dangereux situé boulevard de la Woluwe, à la hauteur du croisement avec la Vandamstraat et la Smoldersstraat, sur le territoire de Sint-Stevens-Woluwe.

Cette solution a des répercussions importantes pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Ministre peut-il me dire s'il a connaissance de travaux prévus par la Région flamande et s'il se concerte avec son collègue à ce sujet?

Vraag nr. 107 van de heer Cornelissen d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

De eventuele aanleg van een tramlijn 91 tussen Louiza en Drogenbos.

In een aantal persberichten wordt gewag gemaakt van het feit dat de MIVB nieuwe tram- en buslijnen zou plannen.

Er is onder andere sprake van een lijn 91 die, via de eigen bedding in de Stallestraat, Louiza met Drogenbos zou verbinden en die aan de ring zou eindigen. Deze lijn zou, na akkoord van het Vlaamse Gewest, tot aan het station van Ruisbroek kunnen verlengd worden.

Deze verbinding kadert volledig in een beleid dat het systematisch gebruik van de wagen om in de stad te komen werken wil ontmoedigen.

Zou de heer Minister me kunnen bevestigen of een studie inderdaad aan de gang is wat de aanleg van deze lijn betreft en of ter zake reeds contacten met het Vlaamse Gewest werden gelegd?

Question n° 107 de M. Cornelissen du 27 septembre 1990 (Fr.) :

L'éventuelle création d'une ligne de tram 91 entre Louise et Drogenbos.

Certains articles de presse laissent entendre que la STIB envisagerait de nouvelles liaisons de trams ou de bus.

Parmi elles, on évoque une ligne 91 qui relierait Louise à Drogenbos en empruntant le site propre de la rue de Stalle et qui aboutirait à hauteur du ring. Cette ligne pourrait être prolongée jusqu'à la gare de Ruisbroek, avec l'accord de la Région flamande.

Cette liaison s'inscrit parfaitement dans le cadre d'une politique de dissuasion du recours systématique à l'automobile pour venir travailler en ville.

Monsieur le Ministre pourrait-il me confirmer si une étude est en effet en cours pour la création de cette ligne et si des contacts ont déjà été amorcés avec la Région flamande à cet égard?

Vraag nr. 108 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Halte « Zavel » van de trams 92, 93, 94.

De veiligheid van de reizigers die de trams op de Koningsstraat willen gebruiken wordt sterk in gevaar gebracht bij de halte « Zavel » waar te veel automobilisten weinig aandacht besteden aan de lichten waarvan de rode fase de voetgangers de mogelijkheid zou moeten bieden de tram te vervoegen.

Denkt u niet dat er terug perrons of eilandjes zouden moeten worden aangelegd?

Question n° 108 de Mme Carton de Wiart du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Arrêt « Sablon » des trams 92, 93, 94.

La sécurité des voyageurs désirant emprunter les trams rue Royale est particulièrement mise en danger à la hauteur de l'arrêt « Sablon » où trop d'automobilistes sont peu attentifs aux feux dont la phase rouge devrait permettre aux piétons de rejoindre le tram.

Ne pensez-vous pas qu'il faut envisager le rétablissement d'embarcadères ou d'îlots?

Vraag nr. 109 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Plan van het openbaar vervoernet.

De Executieve wenst terecht het openbaar vervoer te bevorderen. Daarom is het belangrijk nieuwe gebruikers te sensibiliseren.

Potentiële klanten worden dikwijls ontmoedigd omdat ze het net niet kennen.

De kaart die nu door de MIVB wordt verspreid is enkel een goed hulpmiddel voor de grote lijnen.

In oktober 1988 hebben de diensten van de Agglomeratie een zeer praktisch plan uitgegeven « Brussel per trein, tram, bus, metro, taxi », waar alle netten op vermeld worden, met de naam van elke halte, op het stadsplan dat op de achtergrond werd afgedrukt.

Is de uitgave van dit plan nu uitgeput? Zoniet, waar kan het worden verkregen? Zo ja, moet er niet aan een aangepaste heruitgave worden gedacht?

Question n° 109 de Mme Carton de Wiart du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Plan du réseau des transports publics.

L'Exécutif désire, à juste titre, favoriser les transports en commun. Pour ce faire, il est important de sensibiliser de nouveaux usagers.

Les clients potentiels sont souvent découragés parce qu'ils ne connaissent pas le réseau.

La carte actuellement diffusée par la STIB constitue un bon aide-mémoire pour les grandes lignes sans plus.

En octobre 1988, les services de l'Agglomération ont édité un plan de « Bruxelles en train, tram, bus, métro, taxi » très pratique car il situe tous les réseaux, avec le nom de chaque arrêt, sur fond de plan de la ville.

L'édition de ce plan est-elle actuellement épuisée? Si non, où peut-on se le procurer? Si oui, ne faut-il pas envisager une réédition actualisée?

Vraag nr. 111 van de heer Vandenbossche du 3 oktober 1990 (N.) :

Geluidshinder van de ring ter hoogte van de Neerpedecité.

De ring rond Brussel draagt in belangrijke mate bij tot een versoepeling van het verkeer, alhoewel de laatste jaren ook hier oververzadiging kan worden vastgesteld.

Een belangrijk negatief gevolg van de ring is de geluidsoverlast. De geluidshinder dringt vele honderden meters door in het achterland en heeft duidelijk een negatieve invloed op de leefbaarheid in stedelijke zones.

In de gemeente Anderlecht, ter hoogte van de Neerpedecité kunnen de geluiden ongehinderd doordringen in het rurale landschap. Op sommige plaatsen zijn al geluidsschermen geplaatst om het probleem te verzachten.

— Zijn er plannen om dergelijke maatregelen te treffen te Anderlecht Neerpedecité?

— Wat zijn de kosten?

— Tegen wanneer is eventueel uitvoering van werken gepland?

Question n° 111 de M. Vandenbossche du 3 octobre 1990 (N.) :

Nuisances sonores du ring à la hauteur de la cité de Neerpede.

Le ring de Bruxelles contribue dans une large mesure à une plus grande fluidité du trafic, encore que l'on y constate également, ces dernières années, une sursaturation.

Le ring a un effet négatif important : les nuisances sonores. Celles-ci sont audibles plusieurs centaines de mètres plus loin dans l'arrière-pays et ont très certainement une influence négative sur la viabilité en zones urbaines.

Dans la commune d'Anderlecht, à hauteur de la cité de Neerpede, les bruits peuvent se propager librement dans le paysage rural. A certains endroits, des panneaux anti-bruit ont déjà été installés pour atténuer ce problème.

— Envisage-t-on de prendre des mesures de ce type pour la cité de Neerpede à Anderlecht?

— Quel en est le coût?

— Pour quand prévoit-on éventuellement l'exécution des travaux?

Vraag nr. 116 van mevrouw Payfa d.d. 4 oktober 1990 (Fr.) :

Verkoop van schoolabonnementen door de Kredietbank.

Op 28 juni jongstleden heb ik u ondervraagd over de beslissing van de MIVB de verkoop van schoolabonnementen aan de Kredietbank toe te vertrouwen.

In zijn antwoord deelde de Minister-Voorzitter mij mede dat de MIVB ook met verschillende andere banken daarover contact heeft opgenomen.

Ik zou de namen van deze bankinstellingen willen kennen.

Bovendien wens ik te vernemen :

1. hoeveel abonnementen er enerzijds door de MIVB, en anderzijds door de agentschappen van de Kredietbank werden verkocht;
2. hoeveel abonnementen elk agentschap van de Kredietbank dat aan deze aktie heeft deelgenomen, heeft verkocht.

Question n° 116 de Mme Payfa du 4 octobre 1990 (Fr.) :

Vente des abonnements scolaires par la Kredietbank.

En date du 28 juin dernier, je vous interrogeais au sujet de la décision de la STIB de confier la vente des abonnements scolaires à la Kredietbank.

Dans sa réponse, Monsieur le Ministre-Président m'informait que plusieurs autres banques avaient été contactées par la STIB à ce sujet.

Je souhaiterais connaître les noms de ces organismes bancaires.

De plus, je voudrais avoir connaissance

1. du nombre d'abonnements vendus à la STIB d'une part et dans les agences de la Kredietbank d'autre part;
2. du nombre d'abonnements vendus par chaque agence de la Kredietbank ayant participé à cette opération.

Vraag nr. 117 van mevrouw Nagy d.d. 4 oktober 1990 (Fr.) :

Het overdragen door de NMVB van de lijnen die het Gewest bedienen.

Er bestaat een klein aantal lijnen van de NMVB die te Brussel zeer goed in het net van de NMVB zouden opgenomen zijn en die, als ze zouden worden overgedragen, de ontwikkeling van het stedelijk vervoer zouden toelaten. In het bijzonder denk ik aan de lijn 0 die de verbinding van de Waterloosesteenweg onderhoudt en waarvan de verbetering een te waarderen dienst voor de gebruikers zou betekenen.

In het verslag van de NMVB voor het dienstjaar 1989 kan men lezen dat de maatschappij een teruggang van de omzet van 91 miljoen heeft gekend ten opzichte van 1988 met inbegrip van 18,1 miljoen frank voortkomende uit de overdracht van bepaalde verpachte lijnen.

Kan de achtbare Minister mij deze zeer verrassende informatie bevestigen?

Heeft hij in die zin contacten gehad met de gewestelijke verantwoordelijke collega's voor het vervoer?

Question n° 117 de Mme Nagy du 4 octobre 1990 (Fr.) :

La cession par la SNCV de lignes desservant la Région.

Il existe un petit nombre de lignes SNCV qui à Bruxelles seraient très bien intégrées au réseau de la STIB et qui permettraient, si elles étaient cédées, le développement des transports urbains. Je pense en particulier à la ligne 0 qui dessert la chaussée de Waterloo, et dont l'amélioration représenterait un gain de service appréciable pour les usagers.

Dans le rapport de la SNCV pour l'exercice 1989, on peut lire que la société a connu « un recul du chiffre d'affaires de 91 millions par rapport à 1988, en ce compris 18,1 millions de francs provenant de la cession à la STIB de certaines lignes affermes ».

Cette information très surprenante peut-elle m'être confirmée par l'honorable Ministre?

A-t-il des contacts avec ses collègues responsables régionaux des transports allant dans ce sens?

Vraag nr. 118 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 10 oktober 1990 (Fr.) :

Tariefverhogingen van het openbaar vervoer.

De verhoging van de benzineprijs biedt de gebruiker van het openbaar vervoer een voordeel.

Zal dit voordeel voldoende zijn in geval de tarieven van het openbaar vervoer worden verhoogd?

Een ministerieel besluit van 10 januari 1990 stelde elke tariefverhoging uit.

Wordt eenzelfde maatregel dit jaar niet door de huidige toestand gerechtvaardigd?

Question n° 118 de Mme Carton de Wiart du 10 octobre 1990 (Fr.) :

Augmentation des tarifs des transports en commun.

L'augmentation du prix de l'essence donne un avantage à l'utilisateur des transports en commun.

Cet avantage sera-t-il suffisant en cas d'augmentation du tarif des transports en commun?

Un arrêté ministériel du 10 janvier 1990 reportait toute augmentation tarifaire.

La situation actuelle ne justifie-t-elle pas la même mesure cette année?

Vraag nr. 122 van de heer Adriaens d.d. 10 oktober 1990 (Fr.) :

De tunnel tussen het Sint-Lambertusplein in Laken en het gehucht « Dikke Linde ».

Gebouwd in 1956 met het oog op de Wereldtentoonstelling van 1958, werd een buurttunnel van het Sint-Lambertusplein naar het gehucht « Dikke Linde » tot juli 1978 door de buurtlijnen (L, S, G, Y) gebruikt. Sedertdien wordt deze tunnel niet meer gebruikt, ofschoon hij zou toelaten de wijk van de Wandstraat met de Houba de Strooperlaan te verbinden.

In het kader van de herwaardering van het openbaar vervoer, zoals dit door de Executieve van het Gewest wordt verkondigd, vraag ik of het mogelijk zou zijn deze tunnel opnieuw in gebruik te nemen om wijken die dicht bij mekaar liggen maar op geen enkele manier via het openbaar vervoer rechtstreeks verbonden zijn, met elkaar te verbinden.

Werd er reeds een raming gemaakt van de kosten van het opnieuw openstellen van deze tunnel? Zo ja, hoeveel bedragen deze?

Heeft de Executieve een programma voor een toekomstig hergebruik van deze potentieel erg nuttige infrastructuur?

Question n° 122 de M. Adriaens du 10 octobre 1990 (Fr.) :

Le tunnel vicinal joignant la place St-Lambert à Laeken au lieu-dit « Le Gros Tilleul ».

Construit en 1956 en vue de l'Exposition universelle de 1958, un tunnel vicinal reliant la place St-Lambert au lieu-dit « Le Gros Tilleul » a été employé jusqu'en juillet 1978 par des lignes vicinales (L, S, G, Y). Depuis lors ce tunnel est inutilisé alors qu'il permettrait de joindre le quartier de la rue de Wand à l'avenue Houba de Strooper.

Dans le cadre de la revalorisation des transports en public, prônée par l'Exécutif régional, serait-il possible de réhabiliter ce tunnel afin de mettre en relation des quartiers assez proches mais ne disposant d'aucune liaison directe par les transports en commun?

Une estimation du coût de cette réhabilitation a-t-elle été réalisée? Si oui, quelle est-elle?

L'Exécutif a-t-il un programme allant dans le sens d'une future réutilisation de cette infrastructure potentiellement fort utile?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 23 van de heer Adriaens d.d. 6 juni 1990 (Fr.) :

Extra-branders in de fabriek van huisvuilverbranding.

Een Europese richtlijn van juni 1989 bepaalt dat op termijn elke verbrandingsinstallatie van gemeentelijk afval met extra-branders zal moeten worden uitgerust die in aktie treden vanaf het ogenblik dat de temperatuur van de verbrandingsgassen onder 850 °C daalt. Deze branders zullen ook worden gebruikt tijdens de opstarting en het stilleggen van de installatie. Het gezochte doel bestaat erin de vorming van dioxines te vermijden.

Kan de heer Staatssecretaris mij de volgende verduidelijkingen mededelen :

1. Werden studies gemaakt voor de installatie van de extra-branders in de verbrandingsfabriek van de agglomeratie?

2. In bevestigend geval, op hoeveel schat u de kosten om de fabriek met deze extra-branders uit te rusten?

3. Binnen welke termijnen zullen dergelijke branders geplaatst kunnen worden?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 23 de M. Adriaens du 6 juin 1990 (Fr.) :

Installation de brûleurs d'appoint à l'usine d'incinération des ordures ménagères.

Une directive européenne, datée de juin 1989, prescrit qu'à terme toute installation d'incinération de déchets municipaux devra être équipée de brûleurs d'appoint qui entrent en action dès que la température des gaz de combustion descend au-dessous de 850 °C. Ces brûleurs seront aussi utilisés lors des phases de démarrage et de mise à l'arrêt de l'installation. Le but recherché est évidemment d'éviter la formation de dioxines.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'apporter les précisions suivantes :

1. Des études ont-elles été réalisées pour l'installation de brûleurs d'appoint à l'usine d'incinération de l'agglomération?

2. Si oui, quelle est la première estimation du coût nécessaire pour équiper l'usine de ces brûleurs d'appoint?

3. Dans quels délais de tels brûleurs pourront-ils être installés?

Vraag nr. 28 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 augustus 1990 (Fr.) :

Studieopdrachten.

Graag vernam ik van de geachte Staatssecretaris aan welke v.z.w.'s, maatschappijen, verenigingen, personen, enz., zijn departement sinds 9 januari 1990 studieopdrachten heeft toegekend, alsmede de kostprijs hiervan.

Question n° 28 de M. de Lobkowicz du 22 août 1990 (Fr.) :

Missions d'études.

J'aimerais que l'honorable Secrétaire d'Etat me communique la liste des a.s.b.l., sociétés, associations, personnes,... à qui son département a confié, depuis le 9 janvier 1990, des missions d'études ainsi que le prix payé pour ces missions.

Vraag nr. 33 van de heer Roelants du Vivier d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

Gebruik van de assen uit de verbrandingsoven.

De assen, voortgebracht door de verbrandingsoven van Brussel, als gevolg van de verbranding van huishoudelijk afval, vormen een giftig residu. Alle elders uitgevoerde uitlogingsanalyses van de assen van verbrand huishoudelijk afval wijzen op de oplossing van tal van zouten, die een gevoelige verhoging veroorzaken van het elektrisch geleidingsvermogen van het loogprodukt. Men stelt trouwens eveneens een oplossing vast van een aantal zware metalen, alsmede een belangrijke afname van de chloride- en sulfaationen.

Worden de assen van de verbrandingsoven van Brussel naar stortplaatsen van categorie 1 overgebracht of wordt een deel hiervan op de markt gebracht, zoals dat het geval is op een aantal plaatsen in Wallonië die over een verbrandingsoven beschikken?

Question n° 33 de M. Roelants du Vivier du 13 septembre 1990 (Fr.) :

Utilisation des cendres de l'incinérateur.

Les cendres produites par l'incinérateur de Bruxelles constituent un résidu toxique de la combustion des déchets ménagers; toutes les analyses de lixiviation réalisées ailleurs sur les cendres de déchets ménagers incinérés mettent en évidence la solubilisation de nombreux sels provoquant une élévation sensible de la conductivité électrique du lixiviat; par ailleurs, on observe également une mise en solution de certains métaux lourds ainsi qu'une élimination importante des ions chlorure et sulfate.

Les cendres de l'incinérateur de Bruxelles sont-elles toutes dirigées vers des décharges de classe 1, ou une partie d'entre elles est-elle mise sur le marché, comme c'est le cas dans certaines localités de Wallonie disposant d'un incinérateur?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.

Graag vernam ik de eerste evaluatie van de schade in het Zoniënwoud als gevolg van de recente stormen.

Kan de omvang van de schade in het Zoniënwoud vergeleken worden met de schade in het gemiddelde van de andere openbare en privé-bossen van België?

Indien de cijfers betekenisvol verschillen, hoe verklaart de geachte Staatssecretaris dit dan?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.

J'aimerais que l'on me communique la première évaluation des dégâts apportés à la Forêt de Soignes suite aux récentes tempêtes.

Y a-t-il un rapport entre l'ampleur des dégâts en Forêt de Soignes et entre l'ampleur des dégâts dans la moyenne des bois publics belges d'une part et des bois privés belges d'autre part?

Pour le cas où il y aurait une différence significative entre ces chiffres, j'aimerais savoir par quoi l'honorable Secrétaire d'Etat les justifie.

Vraag nr. 76 van mevrouw Nagy d.d. 15 juni 1990 (Fr.) :

Sociale woningen « Het Zwart Paard ».

Een modelproject voor de bouw van 110 sociale woningen staat op stapel te Molenbeek. Dit project zou moeten samengaan met een reeks collectieve voorzieningen.

Kan de Staatssecretaris me zeggen :

1. Hoeveel de totale kostprijs hiervan bedraagt?
2. Wat het aandeel is dat uitgetrokken wordt voor de collectieve voorzieningen?
3. Waaruit deze voorzieningen bestaan?
4. Onder welk artikel van de gewestelijke begroting de diverse kredieten voor dit project staan ingeschreven?
5. Welke de verhouding is van de woningen volgens het aantal kamers?

Question n° 76 de Mme Nagy du 15 juin 1990 (Fr.) :

Les logements sociaux du « Cheval noir ».

Un projet pilote de construction de 110 logements sociaux va être réalisé à Molenbeek. Ce projet devrait s'accompagner d'un programme d'équipements collectifs.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

1. Quel est le montant global du coût de l'opération?
2. Quelle est la part destinée à la réalisation des équipements collectifs?
3. Quels sont ces équipements?
4. A quel article du budget régional sont inscrits les différents crédits nécessaires à l'opération?
5. Quelle est la répartition des logements selon le nombre de chambres?

Vraag nr. 83 van mevrouw Nagy d.d. 27 juni 1990 (Fr.) :

De structurele moeilijkheden van de Administratie.

De Staatssecretaris vermeldt de structurele moeilijkheden van de Administratie en de verzadiging van de vertaaldiensten.

Aangezien het Staatssecretariaat voor het Leefmilieu over één van de talrijkste administraties beschikt, namelijk het BIM dat een personeelsformatie heeft van 70 personeelsleden, zou ik de Staatssecretaris willen vragen welke moeilijkheden zijn Administratie precies kent?

Question n° 83 de Mme Nagy du 27 juin 1990 (Fr.) :

Les difficultés structurelles de l'Administration.

Il me revient que le Secrétaire d'Etat fait mention des difficultés structurelles de l'Administration et de saturation des services de traduction.

Etant donné que le Secrétariat d'Etat à l'Environnement dispose de l'une des administrations les plus nombreuses, à savoir l'IBGE dont le cadre est composé de 70 emplois, je voudrais demander au Secrétaire d'Etat quelles sont précisément les difficultés que rencontre son Administration?

Vraag nr. 85 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.) :

Vergunning afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt een aantal niet onbelangrijke taken inzake afvalwaterproblematiek toevertrouwd op basis van artikel 44 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen. Immers voegt dit artikel een aantal bepalingen toe aan de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (kaderwet inzake afvalwaterproblematiek) eigen aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Een van deze bepalingen betreft de invoering van artikel 32*septies* dat bepaalt : « In deze wet wordt voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het woord 'Waterzuiveringsmaatschappij' vervangen door de woorden 'Brussels Instituut voor Milieubeheer' ».

Gelet op deze bepaling dient artikel 5, § 1, 3e alinea, van de wet van 26 maart 1971, als volgt gelezen : « Voor het lozen van ander dan normaal afvalwater in de openbare riolen alsmede voor alle lozing van afvalwater in de wateren bedoeld in artikel 1, eerste lid, wordt de vergunning verleend door de directeur van het Brussels Instituut voor Milieubeheer ».

In dit verband had ik graag een overzicht gewenst van de stand van zaken.

— Hoeveel bedrijven lozen ander dan normaal afvalwater op de openbare riolering, op collector, op oppervlaktewater, en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning?

— Hoeveel bedrijven lozen huishoudelijk afvalwater op oppervlaktewater en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning?

— Hoeveel bedrijven lozen koelwater op oppervlaktewater en hoeveel beschikken over een lozingsvergunning?

— Hoeveel bedrijven behandelen hun geloosde afvalwaters in een eigen afvalwaterzuiveringsinstallatie?

Werd bovengenoemde inventarisatie uitgevoerd aan de hand van de bestaande dossiers bij de vroegere bevoegde administratie, met name de administratie voor natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu?

In hoeverre werden alle bestaande dossiers reeds door deze administratie aan het BIM overgemaakt?

Question n° 85 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.) :

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement se voit confier, sur la base de l'article 44 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, une série de tâches non négligeables en matière de problématique des eaux usées. En effet, cet article ajoute à la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (loi cadre en matière de problématique des eaux usées) un certain nombre de dispositions qui s'appliquent spécifiquement à la Région de Bruxelles-Capitale.

Une de ces dispositions concerne l'insertion de l'article 32*septies* qui stipule : « Dans la présente loi, les mots 'société d'épuration des eaux' sont remplacés, pour la Région de Bruxelles-Capitale, par les mots 'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement' ».

Vu cette disposition, il y a lieu de lire l'article 5, § 1er, alinéa 3, de la loi du 26 mars 1971, comme suit : « L'autorisation de déversement d'autres eaux usées dans les égouts publics ainsi que l'autorisation de tout déversement d'eaux usées dans les eaux visées à l'article 1er, premier alinéa, est délivrée par le directeur de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

A cet égard, je souhaiterais avoir un aperçu de la situation.

— Combien d'entreprises déversent-elles des eaux usées autres que les eaux usées normales dans les égouts publics, dans des collecteurs, dans des eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement?

— Combien d'entreprises déversent-elles des eaux usées domestiques dans les eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement?

— Combien d'entreprises déversent-elles de l'eau de refroidissement dans les eaux de surface et combien disposent d'une autorisation de déversement?

— Combien d'entreprises traitent-elles dans leur propre installation d'épuration des eaux les eaux usées qu'elles déversent?

L'inventaire susmentionné a-t-il été réalisé à l'aide des dossiers existant auprès de l'ancienne administration compétente en la matière, à savoir l'administration des ressources naturelles et de l'environnement?

Dans quelle mesure, tous les dossiers existants ont-ils déjà été transférés par cette administration à l'IBGE?

Aanvragen tot het bekomen van een lozingsvergunning.

— Hoeveel aanvragen tot het bekomen van een lozingsvergunning werden reeds ingediend bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer?

— Hoeveel nog te behandelen lozingsvergunningsaanvragen werden aan het BIM overgemaakt door de bevoegde administratie?

Uitvoeren van controles ter plaatse.

— Hoeveel lozingsvergunningen werden reeds afgeleverd door de directeur van het instituut? Hoeveel dossiers zijn er thans nog in behandeling?

— Werden er reeds klachten met betrekking tot waterverontreiniging ingediend bij de BIM?

— Hoeveel nog in behandeling zijnde klachten werden overgemaakt door de vroegere bevoegde administratie?

— Hoeveel controles werden op vraag of op eigen initiatief reeds doorgevoerd met betrekking tot controle van de waterkwaliteit of met betrekking tot de controle van de lozingsvergunningen?

Werden er reeds processen-verbaal van monstername of processen-verbaal van overtreding vastgesteld? Werden hiertoe reeds de nodige ambtenaren beëdigd?

Demandes d'octroi d'une autorisation de déversement.

— Combien de demandes d'octroi d'une autorisation de déversement ont-elles déjà été déposées auprès de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement?

— Combien l'administration compétente a-t-elle transféré à l'IBGE de demandes d'autorisation de déversement encore à traiter?

Exécution de contrôles sur place.

— Combien d'autorisations de déversement ont-elles déjà été délivrées par le directeur de l'institut? Combien de dossiers sont-ils actuellement encore en traitement?

— Des plaintes concernant la pollution de l'eau ont-elles déjà été déposées auprès de l'IBGE?

— Combien l'administration précédemment compétente a-t-elle transmis de plaintes encore en traitement?

— Combien de contrôles de la qualité de l'eau ou relatifs à des autorisations de déversement ont-ils déjà été effectués, sur demande ou d'initiative?

Des procès-verbaux de prélèvement d'échantillons ou d'infraction ont-ils déjà été établis? Les fonctionnaires nécessaires ont-ils déjà été assermentés à cette fin?

Vraag nr. 88 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Betwisting in verband met de toekenning van renovatiepremies.

Meerdere jaren reeds kent het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest premies toe voor renovatie, comfort, gevels,...

Ik verneem dat de toekenning van die premies tot een aantal betwistingen heeft geleid.

Graag verneem ik, voor elke premie, vanaf de invoering, enerzijds hoeveel aanvragen er werden ingediend en anderzijds hoeveel premies toegekend en geweigerd.

Werden die weigeringen altijd door het bestuur bevestigd of is het bestuur, integendeel en na onderhandeling met de aanvragers, op een aantal van die weigeringen teruggekomen?

Werden er, na een eventuele volgehouden weigering van het bestuur, zaken door de aanvragers bij de rechtbanken aanhangig gemaakt?

Zo ja, en indien in die zaken reeds een uitspraak werd gedaan, hoe luidde dan het gevelde vonnis?

Was de uitspraak al dan niet in het voordeel van het bestuur?

Question n° 88 de M. de Lobkowicz du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation.

Depuis plusieurs années déjà, la Région de Bruxelles-Capitale accorde des primes de rénovation, de confort, de ravalement de façades...

Il me revient que l'octroi de ces primes a suscité un certain contentieux.

J'aimerais connaître, pour chaque prime, et ceci depuis leur instauration le nombre de demandes d'une part et le nombre d'acceptations et de refus d'autre part.

Est-ce que ces refus ont toujous été confirmés par l'administration ou, au contraire, est-ce que l'administration est revenue sur certains de ces refus après négociation avec les demandeurs.

Est-ce que, suite à un éventuel refus persistant de l'administration, des procédures ont été engagées par les demandeurs devant les tribunaux?

Si oui, et pour le cas où ces procédures auraient déjà abouti, quelle est la nature des jugements qui ont été rendus?

Etaient-ils favorables ou non à l'administration?

Vraag nr. 89 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.

Heeft uw Kabinet, sedert u uw functie hebt opgenomen, een beroep gedaan op maatschappijen voor public relations of maatschappijen voor advies inzake communicatie voor de uitgave van brochures of folders of voor de organisatie van verschillende manifestaties...?

Question n° 89 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés des relations publiques.

Monsieur le Secrétaire d'Etat, pouvez-vous m'informer si, depuis votre entrée en fonction, votre Département ou votre Cabinet ont eu recours, pour l'édition de brochures, de dépliants, pour l'organisation de manifestations diverses,... au concours de sociétés de relations publiques ou de conseil en communication?

Kunt u mij voor ieder geval aanduiden wie uw Departement of Kabinet daarvoor heeft aangesproken, met welke maatschappij een contract werd gesloten en voor welk bedrag?

Hebt u voor elk geval afzonderlijk een beperkte of een openbare aanbesteding georganiseerd om deze markt toe te kennen?

Pouvez-vous m'indiquer dans chaque cas à qui votre Département ou votre Cabinet a eu recours, avec quelle société un contrat a été conclu et pour quel montant?

Pouvez-vous également préciser cas par cas si un appel d'offre restreint ou un appel d'offre public a été organisé pour l'octroi de ce marché de services?

Vraag nr. 90 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Vogelvangst. – Controle.

Zou de heer Staatssecretaris me kunnen zeggen hoeveel erkende vogelvangers het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest telt?

Welke voorwaarden moeten ze vervullen om dit te zijn?

Hoe gebeurt de controle op de verplichtingen wat de vogelbescherming betreft?

Hoeveel vogels mogen de erkende vogelvangers jaarlijks maximaal vangen?

Question n° 90 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Tenderie. – Contrôle.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me dire combien de tendeurs sont reconnus en Région de Bruxelles-Capitale?

Quelles conditions doivent-ils remplir pour l'être?

Comment s'effectue le contrôle relatif aux obligations en matière de protection des oiseaux?

Combien d'oiseaux maximum peuvent capturer annuellement les tendeurs autorisés?

Vraag nr. 91 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

Schuldvorderingen van de BIW bij de sociale huisvestingsmaatschappijen.

In geval de huurder, debiteur van de Watermaatschappij (maar dit is ook het geval voor gas en electriciteit), in gebreke blijft, heeft de BIW het recht haar schuldvordering bij de eigenaar te innen.

Dit is ook het geval voor de sociale huisvestingsmaatschappijen. Daaruit vloeit een toestand voort waarbij maatschappijen die reeds sterk deficitair zijn, nieuwe en heel zware uitgaven moeten doen.

Bovendien maken sommige oneerlijke huurders, langs de « arabische telefoon » op de hoogte gebracht van de toestand, gebruik om hun verbintenissen niet na te komen.

Welke maatregelen werden genomen om dit probleem te vermijden?

Question n° 91 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

Créances de l'IBDE sur les sociétés de logements sociaux.

En cas de défaillance du locataire, débiteur de la Compagnie de distribution de l'eau (mais c'est aussi le cas pour le gaz ou l'électricité), l'IBDE est en droit de poursuivre le recouvrement de sa créance contre le propriétaire.

Il en est de même pour les sociétés de logements sociaux. Il en résulte une situation où des sociétés déjà fortement en déficit doivent supporter de nouvelles dépenses fort importantes.

De plus, certains locataires indélicats mis au courant par le « téléphone arabe » profitent de cette situation pour ne pas honorer leurs engagements.

Quelles dispositions ont été prises pour éviter ce problème?

Vraag nr. 94 van de heer Adriaens d.d. 12 augustus 1990 (Fr.) :

Gebouwen besmet door isolatie met asbest.

In de periode 1960-1980 werden vele Brusselse gebouwen geïsoleerd, gebruik makend van de techniek van het velouteren met asbest. In 1980 werd deze praktijk verboden want men weet dat hij leidt tot luchtvervuiling door microscopische vezels die tal van soms heel zware longziekten veroorzaken.

Kan de Staatssecretaris voor Leefmilieu me de volgende verduidelijkingen geven?

1. Werd er, op initiatief van de Brusselse Executieve, een inventaris opgemaakt van de besmette gebouwen van het

Question n° 94 de M. Adriaens du 12 août 1990 (Fr.) :

Les bâtiments contaminés par l'isolation à l'amiante.

Entre les années 1960 et 1980, de nombreux bâtiments bruxellois furent isolés par la technique du flocage à l'amiante. Depuis 1980 cette pratique est interdite car on sait qu'elle conduit à une pollution de l'air par des fibres microscopiques causant divers types de maladies pulmonaires parfois fort graves.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il me fournir les précisions qui suivent?

1. Un inventaire des bâtiments contaminés en Région de Bruxelles-Capitale a-t-il été entamé à l'initiative de l'Exécutif

Brusselse Hoofdstedelijk Gewest? Zo ja, aan wie werd deze opdracht toevertrouwd? Hoeveel gebouwen moeten er, indien men over voorlopige gegevens beschikt, asbestvrij gemaakt worden? Tegen welke datum mag men hopen over een volledige inventaris te beschikken?

2. Heeft het Gewest informatie verspreid ten einde de privé-personen en ondernemingen te waarschuwen voor asbestisolatie en ten einde hen raadgevingen te geven om de gebouwen asbestvrij te maken?

3. Wordt er gedacht aan gezondmakingspremies voor het wegnemen van de asbestisolaties?

4. Heeft het Gewest een kalender opgesteld voor het asbestvrijmaken van deze gebouwen?

bruxellois? Si oui, à qui a-t-il été confié? Si des données préliminaires sont disponibles, à combien peut-on estimer le nombre de bâtiments qu'il faudra décontaminer? Dans quel délai peut-on espérer que l'inventaire sera complètement terminé?

2. La Région a-t-elle diffusé une information pour mettre en garde les particuliers et les entreprises sur les isolations à base d'amiante et leur donner des conseils pour réaliser la décontamination?

3. Des primes à l'assainissement pour l'enlèvement des isolants à base d'amiante sont-elles envisagées?

4. La Région a-t-elle entrepris de fixer un calendrier de décontamination?

Vraag nr. 106 van de heer Drouart d.d. 14 septembre 1990 (Fr.) :

Het afval uit de autogarages.

Meerdere automonteurs hebben me gevraagd welke mogelijkheden het Gewest biedt inzake de ophaling van het afval dat uit hun beroepsactiviteit voortvloeit, en welke de eventuele recyclagemogelijkheden zijn.

Vaten vol olie, benzine, petroleum of met allerhande ouderhoudsresten, worden in deze garages opgeslagen.

Zou de heer Staatssecretaris me kunnen zeggen welke stappen moeten ondernomen worden om dit afval te elimineren en te recycleren?

Question n° 106 de M. Drouart du 14 septembre 1990 (Fr.) :

Les déchets des garages d'automobiles.

Plusieurs mécaniciens m'ont interpellé afin de connaître les possibilités offertes par la Région pour le ramassage des déchets de leur activité professionnelle ainsi que les possibilités éventuelles de recyclage de ceux-ci.

Des fûts remplis d'huile, d'essence, de pétrole,... de tous les résidus des entretiens automobiles, sont stockés dans ces garages.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer les démarches a effectuer pour que ces déchets puissent être éliminés et recyclés?

Vraag nr. 107 van de heer Huygens d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

Opdrachten en overeenkomsten afgesloten tussen het BIM en derde instanties.

Mijn aandacht wordt getrokken door de contracten en overeenkomsten voor opdrachten of prestaties afgesloten tussen het BIM en derde instanties.

Zou u mij, voor elk contract of voor elke overeenkomst, willen zeggen :

1. over welke derde instantie het gaat;
2. welke de aard van de missies is die werden toevertrouwd;
3. welke het financiële bedrag is of welke honoraria er worden uitbetaald wat deze contracten betreft;
4. over welke overeenkomsten er in de Executieve werd beraadslaagd?

Question n° 107 de M. Huygens du 13 septembre 1990 (Fr.) :

Missions et conventions conclues entre l'IBGE et des organismes tiers.

Mon attention est attirée par les contrats et conventions pour des missions ou prestations établies entre l'IBGE et des organismes tiers.

Auriez-vous l'obligeance de bien vouloir nous informer pour chaque contrat ou convention :

1. de l'identité de l'organisme tiers;
2. de la nature de la mission qui lui est confiée;
3. du montant financier ou du coût des honoraires liés à ces contrats;
4. des conventions faisant l'objet d'une délibération en Exécutif?

Vraag nr. 110 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

Stemrecht in de algemene vergaderingen van de sociale huisvestingsmaatschappijen.

Het uiteenvallen van de Nationale Huisvestingsmaatschappij leidt tot een herverdeling van de aandelen in de verschillende sociale huisvestingsmaatschappijen van de 19 gemeenten.

Ik veronderstel dat de aandelen van de Staat en het stemrecht dat daaraan vastzit naar het Gewest worden overgeheveld. Is dat zo?

Question n° 110 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.) :

Droit de vote aux assemblées générales des sociétés de logements sociaux.

L'éclatement de la Société nationale de Logement va provoquer une redistribution des parts dans les différentes sociétés de logement social des 19 communes.

Je suppose que les parts de l'Etat et les droits de vote y afférents seront transmis à la Région. En est-il bien ainsi?

Wat gebeurt er met de aandelen die de provincies tot hiertoe hadden? Is het waar dat ze eveneens door het Gewest worden overgenomen en dit zonder financiële compensatie voor de provincies?

Wie oefent er in de toekomst het stemrecht uit dat aan hun aandelen vastzit?

Meent de Executieve niet, indien dit het Brusselse Gewest zou zijn, dat het Gewest het gevaar loopt teveel belangen te hebben in de algemene vergaderingen van de sociale huisvestingsmaatschappijen?

Que deviennent les parts détenues jusqu'à présent par les provinces? Est-il exact qu'elles seront reprises également par la Région et ce sans compensation financière pour les provinces?

Qui exercera à l'avenir les droits de vote attachés à ses parts?

Pour le cas où ce serait la Région, l'Exécutif ne pense-t-il pas que la Région risque d'avoir une trop grande importance au sein des assemblées générales des sociétés de logements sociaux?

Vraag nr. 111 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.):

Voorlegging van attesten van goed zedelijk gedrag in de sociale huisvestingsmaatschappijen.

Ik verneem dat een aantal sociale huisvestingsmaatschappijen van de kandidaat-huurders eisen dat ze een attest van goed zedelijk gedrag voorleggen.

Zonder dat ik deze aanpak die getuigt van een goed beheer vanwege de verhuurder in vraag stel, vernam ik graag of deze praktijken courant zijn en of ze wettelijk zijn.

Question n° 111 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.):

Production de certificats de bonnes vie et mœurs dans les sociétés de logements sociaux.

Il me revient que certaines sociétés de logements sociaux exigent des candidats locataires la production d'un certificat de bonnes vie et mœurs.

Sans mettre, pour ma part, en cause ce procédé qui témoigne d'une bonne gestion dans le chef du bailleur, j'aimerais savoir si ces pratiques sont courantes et si elles sont légales.

Vraag nr. 112 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.):

Subsidiëring van de bebossingen in de gemeenten.

Het Waalse Gewest geeft subsidies voor de bebossing van de gemeenten. Deze bedragen 30 % voor de coniferen en 45 % voor de loofbomen.

Wat is hiervan aan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest?

Zijn er, indien dergelijke subsidies niet zouden bestaan, plannen in die richting?

Question n° 112 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.):

Subvention au boisement des communes.

Il existe en Région wallonne des subventions au boisement des communes fixées à 30 % pour les conifères et à 45 % pour les feuillus.

Qu'en est-il en Région de Bruxelles-Capitale?

Pour le cas où de telles subventions n'existeraient pas, existe-t-il des projets en ce sens?

Vraag nr. 113 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.):

Aantal visvergunningen afgeleverd in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en belastingopbrengst.

Kan de geachte Staatssecretaris me zeggen hoeveel visvergunningen er in 1989 in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werden afgeleverd en hierbij het onderscheid maken tussen de verschillende soorten vergunningen?

Hoeveel bracht de belasting op deze documenten in totaal op?

Hebben deze sommen een bijzondere bestemming?

Question n° 113 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.):

Nombre de permis de pêche délivrés en Région de Bruxelles-Capitale et montant de la taxe.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me dire quel a été le nombre de permis de pêche délivrés en Région de Bruxelles-Capitale en 1989, en distinguant les diverses catégories de permis?

Quel a été le montant global produit par la taxe sur ces termes?

Est-ce qu'il est prévu une affectation particulière à ces sommes?

Vraag nr. 114 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.):

Jachtexamen.

Hoeveel inschrijvingen waren er in 1989 in Brussel voor de jachtexamens voor elk van de drie soorten vergunningen (A, B, A + B)?

Hoeveel geslaagden waren er?

Question n° 114 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.):

Examen de chasse.

Combien y a-t-il eu d'inscrits aux examens de chasse à Bruxelles en 1989 pour chacune des trois catégories de permis (A, B, A + B)?

Quel a été le taux de réussite?

Vraag nr. 115 van de heer de Lobkowicz d.d. 24 september 1990 (Fr.) :

Vogelvangst met netten in het Brusselse.

Wat is er van de vogelvangst met netten in het Brusselse?

Werden in het Brusselse een zeker aantal vogelliefhebbers als dusdanig geregistreerd?

Zo ja, vangen ze dan?

Zo ja, hoeveel vogels van de verschillende soorten vangen ze?

Hoe beoordeelt de geachte Staatssecretaris dit cijfer? Is dit voor hem aanvaardbaar of moet men de reglementering ter zake wijzigen?

Worden mogelijke fraudes opgespoord?

Zo ja, welke, en wat zijn de resultaten?

Question n° 115 de M. de Lobkowicz du 24 septembre 1990 (Fr.) :

La tenderie à Bruxelles.

Quelle est la situation de la tenderie à Bruxelles?

Y a-t-il un certain nombre d'amateurs d'oiseaux recensés comme tels à Bruxelles?

Si oui, effectuent-ils des captures?

Si oui, comment se répartissent ces captures entre les diverses espèces d'oiseaux?

Comment l'honorable Secrétaire d'Etat apprécie-t-il ce chiffre? Le juge-t-il acceptable ou nécessite-t-il une modification de la réglementation en la matière?

Y a-t-il un contrôle des éventuelles fraudes?

Si oui, quels en sont les résultats?

Vraag nr. 116 van de heer Cornelissen d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

De toelating van de Provincie aan het bedrijf BASF om in Schaarbeek toxische en ontvlambare stoffen op te slaan.

Ondanks het negatief advies van de gemeente Schaarbeek gaf, naar verluidt, de bestendige deputatie van Brabant het bedrijf BASF de toelating op de Wahislaan, gedurende heel lange tijd, vaten op te slaan met ontvlambare en heel giftige stoffen.

De geplande hoeveelheden zijn erg groot. Men spreekt van 2,5 ton ontvlambare vloeistof en 671 ton toxische stoffen.

De opschudding in de wijk, met niet minder dan twee scholen, is groot en... begrijpelijk. Er wordt momenteel een petitie ter ondertekening rondgezonden en de gemeente tekende beroep aan.

Zou de heer Staatssecretaris me kunnen zeggen welk gevolg aan deze stap wordt gegeven?

Zou men trouwens niet algemeen en diepgaand de commodo's en incommodo's moeten herbekijken ten einde zo weinig te verantwoorden toelatingen te voorkomen?

Question n° 116 de M. Cornelissen du 27 septembre 1990 (Fr.) :

L'autorisation donnée par la Province à la firme BASF d'entreposer à Schaerbeek des matières toxiques et inflammables.

Malgré l'avis négatif de la commune de Schaerbeek, la Députation permanente du Brabant a, semble-t-il, autorisé la firme BASF à entreposer au boulevard Wahis, et ce pour une très longue période, des fûts contenant des matières inflammables ou hautement toxiques.

Les quantités projetées sont très importantes. On cite 2,5 tonnes de liquide inflammable et 671 tonnes de matières toxiques.

L'émoi du quartier qui ne compte pas moins de deux écoles est grand et... compréhensible. Une pétition circule actuellement et la commune a interjeté appel.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire connaître la suite qui a été réservée à cette démarche?

Par ailleurs, d'une manière générale, ne faudrait-il pas revoir fondamentalement les procédures de commodo-incommodo afin de prévenir des autorisations aussi peu justifiées?

Vraag nr. 117 van de heer Cornelissen d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

De toekenning van een subsidie aan het « Vlaams Komitee voor Brussel » in het kader van het artikel 33.60 van de begroting voor 1989.

In zijn vraag nr. 27 van 17 januari 1990 wenste onze geachte collega, de heer de Lobkowicz, zich in te lichten over de ontvangers van de kredieten, beschikbaar gesteld, in het artikel 33.60 van de begroting voor 1989, aan de groeperingen en verenigingen die zich bezighouden met promotie en sociale huisvesting of hier via studie of propaganda toe bijdragen.

Question n° 117 de M. Cornelissen du 27 septembre 1990 (Fr.) :

L'octroi d'un subside au « Vlaams Komitee voor Brussel » dans le cadre de l'article 33.60 du budget pour 1989.

Dans sa question n° 27 du 17 janvier 1990, notre honorable collègue, Monsieur de Lobkowicz désirait s'informer quant au bénéficiaire des crédits disponibles à l'article 33.60 du budget pour 1989, en faveur des groupements et associations qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement du logement social ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande.

Ik nam kennis van de lijst der ontvangers die u in antwoord op deze vraag meededeelde.

Ik was verbaasd, in deze lijst naast verenigingen die ruim bekend staan voor hun energieke inzet voor de huisvesting, het « Vlaams Komitee voor Brussel » aan te treffen. Deze organisatie werd bij het publiek bekend, niet door haar belangstelling voor de huisvesting, maar door haar bekrompen, flamingante en agressieve campagnes.

Ofschoon deze beslissing heel zeker door uw voorganger, de heer Valkeniers, werd genomen, vraag ik de heer Staatssecretaris of hij me zou kunnen verantwoorden waarom deze organisatie kredieten krijgt uit het artikel 33.60?

Beschikt de heer Staatssecretaris trouwens over gegevens wat het latere gebruik van deze kredieten door de vereniging in kwestie betreft?

J'ai pris connaissance de la liste des bénéficiaires que vous avez communiqué en réponse à cette question.

J'ai été surpris de retrouver dans cette liste, à côté d'associations qui sont bien connues pour leur action énergique dans le domaine du logement, le « Vlaams Komitee voor Brussel ». Cette dernière organisation s'est signalée à l'attention du grand public non pas pour son intérêt pour le logement mais par des campagnes axées sur un flamingantisme étroit et agressif.

Bien que cette décision ait très certainement été prise par votre prédécesseur, Monsieur Valkeniers, Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire connaître les justifications qui ont permis à cette association de bénéficier des crédits de l'article 33.60?

Par ailleurs, Monsieur le Secrétaire d'Etat dispose-t-il d'éléments relatifs à l'utilisation ultérieure de ces crédits par ladite association?

Vraag nr. 118 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Gebruik van plantaardig afval van de parken van het Gewest.

Voor het onderhoud van de parken in het Brusselse Gewest is elk jaar de aanbreng van humus nodig.

Van waar komt hij en wat kost hij? Bovendien produceren de parken ook een grote hoeveelheid dode bladeren en andere plantaardig afval.

Wat gebeurt daarmee? Zou men van deze afval geen compost kunnen maken om in de parken van het Gewest te gebruiken?

Question n° 118 de Mme Carton de Wiart du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Utilisation des déchets végétaux provenant des parcs de la Région.

L'entretien des parcs de la Région bruxelloise nécessite chaque année l'apport de terreau.

D'où vient-il et à quel prix? D'autre part, les parcs produisent aussi quantité de feuilles mortes et autres déchets végétaux.

Qu'en fait-on? Ne pourrait-on imaginer la fabrication de compost à partir de ces déchets et son utilisation dans les parcs de la Région?

Vraag nr. 121 van de heer Simonet d.d. 6 september 1990 (Fr.) :

Aanstelling van een commissaris bij het Huisvestingsfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest.

Bij besluit van 7 juni 1990, stelde de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve als haar commissaris bij de s.v. Huisvestingsfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest een inwoner van het Vlaamse Gewest aan, aangezien deze in Sint-Pieters-Leeuw gedomicilieerd is.

Kan de Staatssecretaris me zeggen welke eminente en uitzonderlijke eigenschappen de gelukkige aangestelde heeft die verantwoorden waarom de Executieve haar commissaris niet koos uit de in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerde personen?

Question n° 121 de M. Simonet du 6 septembre 1990 (Fr.) :

Désignation d'un commissaire auprès du Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise.

Par arrêté du 7 juin 1990, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a désigné en qualité de commissaire de l'Exécutif auprès de la « Société coopérative Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise » un habitant de la Région flamande puisque domicilié à Sint-Pieters-Leeuw.

Le Secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer quelles éminentes et exceptionnelles qualités possède l'heureux bénéficiaire de cette désignation qui puissent justifier que l'Exécutif n'ait pas choisi son commissaire parmi les personnes domiciliées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale?

Vraag nr. 122 van mevrouw Nagy d.d. 4 oktober 1990 (Fr.) :

De hinder veroorzaakt door de SST.

Uit de antwoorden die de achtbare Staatssecretaris op mijn vragen nrs 77, 79, 80 en 81 van 27 juni jongstleden heeft gegeven, blijkt dat de Executieve geen nauwkeurige bestekken met de negatieve gevolgen van de SST op het Brusselse leefmilieu heeft doorgegeven aan de NMBS.

Dit heeft betrekking op de geluidswerende installaties die absoluut noodzakelijk zijn, op de werken, op de werf en op de bescherming van het Moeraske.

Question n° 122 de Mme Nagy du 4 octobre 1990 (Fr.) :

Les nuisances causées par le TGV.

Il ressort des réponses que l'honorable Secrétaire d'Etat a données à mes questions n°s 77, 79, 80 et 81 du 27 juin dernier, que l'Exécutif n'a pas transmis à la SNCB de cahier de charges précis concernant les retombées du TGV sur l'environnement bruxellois.

Cela concerne les dispositifs antibruits qui seront indispensables, les travaux pendant le chantier ainsi que la protection du Moeraske.

Kan de achtbare Staatssecretaris mij mededelen :

1. of hij zijn diensten heeft gevraagd een lijst met geluidswerende maatregelen op te stellen (bijvoorbeeld panelen over het volledige traject) om dit te meten met de door de NMBS voorgestelde projecten;
2. of hij het ernstig vindt van de Executieve geen maatregelen te nemen om van de NMBS een vaste verbintenis te verkrijgen inzake de nodige beschermingsmaatregelen en de daarbij behorende begrotingen, voor het overlegcomité bijeenkomt;
3. of de Executieve het door het beschermingscomité voor het Moeraske ingediende voorstel van een alternatief traject steunt? Heeft hij aan de NMBS een echte gevolgenstudie voor dit gedeelte van het traject gevraagd?

L'honorable Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

1. s'il a demandé à ses services d'établir une liste de mesures antibruit : panneaux, mise en caisson, etc., sur l'ensemble du trajet, afin de la confronter aux projets prévus par la SNCB;
2. s'il estime sérieux de la part de l'Exécutif de ne pas intervenir avant que la Commission de concertation ne se réunisse, pour obtenir de la SNCB un engagement ferme en matière de mesures nécessaires de protection de l'environnement et des budgets y afférents;
3. si l'Exécutif soutient la proposition de tracé alternatif présenté par le comité de sauvegarde du Moeraske? A-t-il demandé à la SNCB une véritable étude d'impact sur cette partie du tracé?

Vraag nr. 123 van de heer Roelants du Vivier d.d. 1 oktober 1990 (Fr.) :

Bevoegdheden van het BIM met betrekking tot het waterbeleid.

In antwoord op de vraag nr. 106 van de heer Cauwelier preciseert de heer Minister-Voorzitter dat inzake waterbeleid de diensten van het BIM bevoegd zijn voor « het opstellen van algemene normen, de wetteksten en bepalingen, terwijl de dienst natuurlijke rijkdommen en milieu van het Ministerie van het Brusselse Gewest in dit domein vele bevoegdheden zou hebben, waaronder het beheer van de regionale waterlopen, ongeacht het feit of het zuiver water of afvalwater betreft ».

Wat het BIM betreft, ontkent de heer Minister-Voorzitter niet dat in het Brusselse Gewest het artikel 5, § 1, lid 3, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen de vervuiling bepaalt dat « voor het lozen van andere afvalwateren in de openbare riolen alsmede voor alle lozing van afvalwater in de wateren bedoeld in artikel 1, eerste lid, de vergunning wordt verleend door de directeur van het Brussels Instituut voor Milieubeheer ».

Kan de heer Staatssecretaris, voor zover deze precisering niet in zijn antwoord aan de heer Cauwelier stond, me bevestigen dat het BIM ontegensprekelijk bevoegdheden heeft, in het kader van de wet van 26 maart 1971 toegekend aan een waterzuiveringsmaatschappij?

Question n° 123 de M. Roelants du Vivier du 1er octobre 1990 (Fr.) :

Compétences de l'IBGE en matière de politique de l'eau.

En réponse à la question n° 106 de M. Cauwelier, M. le Ministre-Président précise qu'en matière de politique de l'eau les services de l'IBGE sont compétents « pour l'établissement des règles générales, des textes de loi et définitions », alors que le Service des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région bruxelloise aurait dans ce domaine de nombreuses compétences, dont « les travaux de gestion des cours d'eau régionaux, nonobstant le fait qu'il s'agit d'eau propre ou d'eau usée ».

Pour ce qui concerne l'IBGE, M. le Ministre-Président n'ignore pas qu'en Région bruxelloise, l'article 5, § 1er, alinéa 3, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution dispose que « l'autorisation de déversement d'autres eaux usées dans les égouts publics ainsi que l'autorisation de tout déversement d'eaux usées dans les eaux visées à l'article 1er, premier alinéa, est délivrée par le directeur de l'Institut bruxellois de gestion de l'environnement ».

Dans la mesure où cette précision n'était pas apportée dans sa réponse à M. Cauwelier, M. le Secrétaire d'Etat peut-il me confirmer que l'IBGE dispose incontestablement des compétences attribuées dans le cadre de la loi du 26 mars 1971 à une société d'épuration des eaux?

Vraag nr. 124 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 september 1990 (Fr.) :

Regionalisatie van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting is nu geregionaliseerd. Volgens het in het *Belgisch Staatblad* gepubliceerde uitvoeringsbesluit worden alle sociale aandelen in de plaatselijke huisvestingmaatschappijen die tot nu toe in het bezit waren van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting overgedragen naar de gewestelijke maatschappijen voor de huisvesting.

Maar ik heb vernomen dat in de algemene vergadering voor bepaalde plaatselijke maatschappijen het nog steeds de door de nationale Minister van Financiën aangeduide commissarissen zijn die het stemrecht van deze sociale aandelen die niet meer tot de Staat behoren uitoefenen.

Vindt de geachte Staatsminister deze toestand normaal en welke maatregelen overweegt hij in het tegenovergestelde geval?

Question n° 124 de M. de Lobkowicz du 6 septembre 1990 (Fr.) :

Régionalisation de la Société nationale du Logement.

La Société Nationale du Logement est à présent régionalisée. Aux termes de l'arrêté d'exécution publié au *Moniteur*, l'ensemble des parts sociales dans les sociétés locales de logement, détenues jusqu'à présent, par la Société nationale du Logement, sont transférées aux sociétés régionales du logement.

Or, j'apprends qu'aux assemblées générales de certaines sociétés locales, ce sont encore des commissaires désignés par le Ministre national des finances qui exercent les droits de vote liés à ces parts sociales qui n'appartiennent plus à l'Etat.

L'honorable Secrétaire d'Etat trouve-t-il cette situation normale et dans le cas contraire, quelles mesures envisage-t-il?

II. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

II. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans
(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 17 van de heer de Patoul d.d. 28 november 1989 (Fr.) :

Renovatiepremie.

Hierbij wens ik van de heer Minister de volgende inlichtingen te verkrijgen :

1. het totale aantal personen die in 1987, 1988 en 1989 een renovatiepremie genoten;

2. het totale bedrag dat voor de jaren 1987, 1988 en 1989 werd uitbetaald;

3. de indeling voor die jaren van de begunstigden (aantal en bedrag van de uitgekeerde sommen) in eigenaars-bewoners, personen niet-bewoners van het gerenoveerde goed en natuurlijke en rechtspersonen;

4. de verdeling per gemeente van de in die jaren uitgekeerde premies;

De gevraagde inlichtingen zijn met andere woorden diegene die de hier bijgevoegde tabel zouden moeten vervolledigen.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 17 de M. de Patoul du 28 novembre 1989 (Fr.) :

La prime à la rénovation.

Par la présente demande, je souhaite obtenir de Monsieur le Ministre, les renseignements suivants :

1. le nombre total des bénéficiaires de la prime à la rénovation pour les années 1987, 1988 et 1989;

2. le montant total payé pour la prime à la rénovation pour les années 1987, 1988 et 1989;

3. pour les mêmes années, la classification des bénéficiaires de la prime (nombre et montant des sommes payées) en propriétaires habitant la maison rénovée, en personnes n'habitant pas le bien rénové, en personnes physiques et en personnes morales;

4. pour les mêmes années, la répartition par commune du montant des primes versées.

En d'autres termes, les renseignements demandés sont ceux qui devraient compléter les tableaux ci-joints.

JAAR	RENOVATIE-PREMIE	AANTAL BEGUNSTIGDEN EN UITGEKEERDE BEDRAGEN							
		Natuurlijke personen				Rechtspersonen			
		Eigenaar-bewoner		Eigenaar niet-bewoner of huurder		Eigenaar-bewoner		Eigenaar niet-bewoner of huurder	
		Aantal begunstigden	Uitgekeerde bedragen	Aantal begunstigden	Uitgekeerde bedragen	Aantal begunstigden	Uitgekeerde bedragen	Aantal begunstigden	Uitgekeerde bedragen
1987									
1988									
1989									

JAAR	RENOVATIE-PREMIE	AANTAL BEGUNSTIGDEN EN UITGEKEERDE BEDRAGEN	
		TOTAAL Aantal begunstigden	TOTAAL Uitgekeerde bedragen
1987			
1988			
1989			

ANNEE	PRIME DE RENOVATION	NOMBRE DE BENEFICIAIRES ET MONTANTS PAYES							
		Personnes physiques				Personnes morales			
		Propriétaire habitant		Propriétaire non habitant ou locataire		Propriétaire habitant		Propriétaire non habitant ou locataire	
		Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés	Nombre de bénéficiaires	Montants payés
1987									
1988									
1989									

ANNEE	PRIME DE RENOVATION	NOMBRE DE BENEFICIAIRES ET MONTANTS PAYES	
		TOTAL Nombre de bénéficiaires	TOTAL Montants payés
1987			
1988			
1989			

Deze tweede tabel zou moeten worden opgemaakt voor het Gewest en per gemeente.

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hierna de gevraagde statistieken te vinden betreffende de begunstigden van de renovatiepremie voor de boekjaren 1987 tot 1990.

Ik vestig nochtans zijn aandacht op het feit dat de verdeling van de gestorte premiebedragen voor voorvermelde boekjaren gebeurde op basis van de postnummers en niet per gemeente.

Daarenboven is het om informaticaprogrammaredenen onmogelijk het onderscheid te maken tussen natuurlijke personen en rechtspersonen.

Ce deuxième tableau devrait être réalisé pour la Région et par commune.

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les statistiques sollicitées relatives aux bénéficiaires de primes à la rénovation pour les exercices 1987 à 1990.

J'attire toutefois son attention sur le fait que la répartition des montants de primes versées pour les exercices précités est faite selon le code postal et non par commune.

En outre, pour des raisons de programme informatique la distinction entre personnes physiques et personnes morales est impossible à déterminer.

Aantal begunstigden en betaalde bedragen, zowel natuurlijke personen als rechtspersonen.
Nombre de bénéficiaires et montants payés, personnes physiques et morales confondues.

Jaar Année	Eigenaar bewoner Propriétaire occupant		Eigenaar niet-bewoner Propriétaire non occupant		Onbepaald Non précisé	
	Aantal Nombre	Bedragen Montants	Aantal Nombre	Bedragen Montants	Aantal Nombre	Bedragen Montants
1987	1626	175.193.255	855	90.500.294	54	5.074.860
1988	1963	193.180.394	1.033	84.611.555	67	7.358.717
1989	1820	193.810.615	970	94.237.037	90	8.505.649
1990	1666	205.486.311	1.176	170.282.158	120	9.362.703

Jaar Année	Postnummer Code Postal	Aantal begunstigden Nombre de bénéficiaires	Betaalde bedragen Montants payés
1987	1000	110	13.301.512
1988		109	11.698.363
1989		102	15.058.308
1990		122	21.858.441
1987	1020	72	6.237.384
1988		128	10.559.242
1989		85	6.859.366
1990		86	7.922.997
1987	1030	347	30.320.288
1988		408	33.825.373
1989		381	36.032.673
1990		433	52.987.146
1987	1040	308	39.708.927
1988		388	39.702.664
1989		305	36.739.223
1990		317	45.744.275
1987	1050	229	26.975.811
1988		282	33.947.340
1989		263	29.842.539
1990		359	46.437.424
1987	1060	208	18.376.169
1988		243	20.476.406
1989		322	33.788.178
1990		409	59.812.253
1987	1070	176	14.516.717
1988		191	14.282.752
1989		174	16.481.932
1990		178	15.508.224
1987	1080	177	18.175.178
1988		225	17.952.450
1989		184	13.825.978
1990		152	14.412.993
1987	1090	95	9.466.912
1988		115	7.440.268
1989		81	6.442.152
1990		59	4.258.709
1987	1120	21	2.471.344
1988		26	1.832.793
1989		17	1.489.736
1990		7	616.306
1987	1130	17	1.865.112
1988		8	1.065.545
1989		15	1.557.948
1990		3	411.841
1987	1140	49	5.004.195
1988		67	5.247.115
1989		54	4.159.602
1990		39	4.936.375
1987	1150	108	14.385.494
1988		112	11.184.425
1989		115	12.775.475
1990		98	14.367.019
1987	1160	79	9.657.963
1988		102	9.637.563
1989		76	7.879.962
1990		116	15.976.832

Jaar Année	Postnummer Code Postal	Aantal begunstigden Nombre de bénéficiaires	Betaalde bedragen Montants payés
1987	1170	88	11.824.968
1988		89	10.792.207
1989		95	15.204.668
1990		108	21.732.620
1987	1180	189	23.044.372
1988		239	26.169.554
1989		244	27.648.335
1990		197	25.326.309
1987	1190	92	7.456.494
1988		115	8.569.771
1989		107	8.232.925
1990		115	14.218.205
1987	1200	114	12.125.502
1988		140	14.400.734
1989		189	16.686.882
1990		99	10.508.687
1987	1210	56	5.854.667
1988		72	6.121.454
1989		70	5.797.019
1990		63	7.921.805

Wat de rechtspersonen betreft dient genoteerd te worden dat tot 1 januari 1990, datum van het in werking treden van het koninklijk besluit van 28 december 1988, alleen natuurlijke personen een renovatiepremie konden genieten. Immers zo, sinds het koninklijk besluit van 18 december 1984, een rechtspersoon handelend als aannemer-vernieuwbouwer een aanvraag kon indienen, was het evenwel de natuurlijke persoon optredend als verwerver van het gerenoveerde goed die de premie kon genieten.

Van 1 januari 1989 tot 14 mei 1990 hebben de rechtspersonen de renovatiepremie kunnen genieten. Gezien geen bijzondere codering in het informaticaprogramma voorkomt is alleen een totaalstatistiek beschikbaar van de door voornoemde personen ingediende aanvragen voor alle gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, hetzij 578 aanvragen op een algemeen totaal van 8.353 dossiers, of 6,92 %.

En ce qui concerne les personnes morales, il y a lieu de noter que jusqu'au 1er janvier 1990, date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 28 décembre 1988, seules les personnes physiques pouvaient bénéficier d'une prime à la rénovation. En effet si, à partir de l'arrêté royal du 18 décembre 1984, une personne morale agissant en qualité d'entrepreneur-rénovateur pouvait introduire une demande, seule la personne physique agissant en qualité d'acquéreur du bien rénové pouvait bénéficier de la prime à la rénovation.

Du 1er janvier 1989 au 14 mai 1990, les personnes morales ont pu bénéficier d'une prime à la rénovation. Aucun encodage particulier ne figurant au programme informatique, la seule statistique disponible est le nombre total de demandes introduites par lesdites personnes pour toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, soit 578 demandes sur un total général de 8.353 dossiers, à savoir 6,92 %.

Vraag nr. 69 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 maart 1990 (Fr.) :

Informatisering gemeenten. — Personeelsbesparing.

De Brusselse gemeenten zijn volop bezig zich te informatiseren volgens de bepalingen in de richtschema's die ze onder controle van het Gewest zelf hebben opgesteld.

Niemand twijfelt eraan dat die informatisering personeelsbesparingen zal opleveren : vele uitvoeringstaken zullen in de toekomst door de machine worden uitgevoerd.

Graag had ik voor elke gemeente van het Gewest de preciseringen gekend inzake personeel zoals in de negentien richtschema's gedetailleerd.

Met hoeveel zal het personeel in de negentien gemeenten, na hun volledige informatisering, verminderen (of eventueel en onwaarschijnlijk vermeerderen)?

Question n° 69 de M. de Lobkowicz du 7 mars 1990 (Fr.) :

Informatisation communes. — Economies de personnel.

Les communes bruxelloises sont toutes en train de s'informatiser en suivant les directives des schémas directeurs qu'elles ont elles-mêmes rédigées sous le contrôle de la Région.

Nul doute que cette informatisation permettra de faire des économies de personnel : de nombreuses tâches d'exécution allant à l'avenir être exécutées par la machine.

J'aimerais connaître, pour chaque commune de la Région, les précisions en matière de personnel telles que détaillées dans les dix-neuf schémas directeurs.

Quelle sera la diminution (ou l'éventuelle et improbable augmentation) du personnel des communes après leur informatisation complète?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid als bijlage de door hem gewenste inlichtingen over te maken, zoals deze werden bekomen bij de gemeentebesturen.

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre, en annexe, à l'honorable membre les renseignements souhaités, tels qu'ils ont été communiqués par les autorités communales.

INFORMATISERING VAN DE GEMEENTEDIENSTEN
INFORMATISATION DES SERVICES COMMUNAUX

GEMEENTEN — COMMUNES	VERLAGING — VERHOGING VAN HET KADER-EFFEKTIEF — AUGMENTATION — DIMINUTION DU CADRE-EFFECTIF	SPECIFIEKE INFORMATIKABETREKKINGEN DIE WERDEN GECREEERD — EMPLOIS SPECIFIQUES CREES
Anderlecht Anderlecht	Niet meetbaar Non mesurable	3 betrekkingen — 3 emplois — 1 systeembeheerder — verantwoordelijke informaticacentrum 2 operatoren — 1 administrateur de système — responsable du Centre informatique 2 opérateurs
Ouderghem Auderghem	* *	2 programmeurs 2 programmeurs
Sint-Agatha-Berchem Berchem-Sainte-Agathe	* *	1 opsteller (belast met het opstellen van het stuurplan) 1 rédacteur (chargé de la rédaction du plan de gestion)
Brussel Bruxelles	Sedert 1983 is het effektief gedaald. Door de informatisering kan het op het huidige peil behouden blijven Depuis 1983, l'effectif a diminué. Par l'informatisation, il peut être maintenu au niveau actuel	Er zullen nieuwe — nog niet gespecifieerde — graden gecreëerd worden De nouveaux grades — encore non spécifiés — seront créés
Etterbeek Etterbeek	Niet meetbaar Non mesurable	— 1 systeembeheerder — verantwoordelijke voor de informatica 2 operatoren — 1 administrateur — responsable de l'informatique 2 opérateurs
Evere Evere	Geen invloed op het kader-effektief Pas d'influence sur le cadre	1 systeembeheerder 1 gestionnaire du système
Vorst Forest	* *	* *
Ganshoren Ganshoren	Geen invloed op het kader Pas d'influence sur le cadre	1 administratief personeelslid met een informatica-opleiding zal aangeduid worden 1 membre du personnel administratif ayant une formation en informatique sera désigné
Elsene Ixelles	* *	* *
Jette Jette	* *	Kaderwijziging wordt onderzocht Une augmentation du cadre est à l'étude
Koekelberg Koekelberg	Geen invloed op het kader Pas d'influence sur le cadre	Kaderwijziging in voorbereiding Modification du cadre en préparation
Sint-Jans-Molenbeek Molenbeek-Saint-Jean	Geen invloed op het kader (interne aanpassing) Pas d'influence sur le cadre (adaptation interne)	16 betrekkingen op het kader 16 emplois créés au cadre
Sint-Gillis Saint-Gilles	Geen invloed op het kader (interne aanpassing) Pas d'influence sur le cadre (adaptation interne)	Misschien zullen nieuwe graden gecreëerd worden Il n'est pas exclu que soient créés certains emplois spécifiques

GEMEENTEN — COMMUNES	VERLAGING — VERHOGING VAN HET KADER-EFFEKTIEF — AUGMENTATION — DIMINUTION DU CADRE-EFFECTIF	SPECIFIEKE INFORMATIKABETREKKINGEN DIE WERDEN GECREEERD — EMPLOIS SPECIFIQUES CREES
Sint-Joost-ten-Node Saint-Josse-ten-Noode	* *	* *
Schaarbeek Schaerbeek	Eventueel interne reorganisatie Eventuellement réorganisation interne	Gemeentelijk informaticacentrum (bestaat sedert 1970) : 1 hoofd van het centrum — analysten — programmeurs — operatoren — ponsers Centre communal d'informatique (existe depuis 1970) : 1 chef du centre — analystes — programmeurs — opérateurs — poinçonneurs
Ukkel Uccle	* *	Ontwerp-kader : 1 verantwoordelijke programmeur — 1 adjunct-programmeur — 2 operatoren — 1 uitvoerend agent (klerk) Modification du cadre prévue : 1 programmeur adjoint — 2 opérateurs — 1 agent d'exécution (commis)
Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort	* *	* *
Sint-Lambrechts-Woluwe Woluwe-Saint-Lambert	* *	— 2 programmeurs 1 informaticien — 2 programmeurs 1 informaticus
Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre	Geen invloed op het kader Pas d'influence sur le cadre	Geen specifieke betrekkingen : 1 directeur - 1 bureauchef - 1 opsteller - 1 klerk, zullen de werking van de dienst verzorgen Pas d'emplois spécifiques : 1 directeur - 1 chef de bureau - 1 rédacteur - 1 commis, seront chargés du fonctionnement du service

* De gemeente heeft de vraag niet beantwoord.
La commune n'a pas répondu à la question

Vraag nr. 150 van de heer Vandenbussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s — Algemeen overzicht.

De jongste jaren hebben de gemeenten een aantal aangelegenheden van gemeentelijk belang gedelegeerd naar v.z.w.'s.

Alvorens een beleidsmatig oordeel te kunnen uitspreken over de opportuniteit van dergelijke afstand van bevoegdheid vanwege de gemeentelijke instanties, is het nuttig te beschikken over de correcte gegevens.

Kan de heer Minister mij meedelen, per gemeente, welke v.z.w.'s als « gemeentelijk » kunnen bestempeld worden, met andere woorden verenigingen waarin van rechtswege een lidmaatschap van de gemeentelijke overheid is voorzien en/of waarmee de gemeentelijke overheid een overeenkomst heeft afgesloten?

Graag vernam ik ook het actieterrein van deze v.z.w.'s : voorbeeld beheer sportinfrastructuur, beheer sociaal-culturele infrastructuur, toerisme, sociaal-culturele activiteiten, medisch-sociale activiteiten, gezinshulp, kunst en onderwijs, jeugd, informatie, kinderkribben, huisvesting, andere...

Question n° 150 de M. Vandenbussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales — Aperçu général.

Ces dernières années, les communes ont délégué à des a.s.b.l. un certain nombre de matières d'intérêt communal.

Avant de pouvoir fonder politiquement le jugement à porter sur l'opportunité d'une telle délégation de compétence de la part des instances communales, il est utile de disposer des données correctes.

Monsieur le Ministre peut-il me dire, par commune, quelles sont les a.s.b.l. qui peuvent être qualifiées de « communales » ou, en d'autres termes, quelles sont les associations dans lesquelles les autorités communales sont représentées de plein droit et/ou avec lesquelles elles ont passé un accord?

Je souhaiterais également être informé du terrain d'action de ces a.s.b.l. : par exemple gestion d'infrastructures sportives, gestion d'infrastructures socio-culturelles, tourisme, activités socio-culturelles, activités médico-sociales, aide familiale, art et enseignement, jeunesse, information, crèches, logement, autres.

Wil de heer Minister mij ook laten weten in welk jaar deze v.z.w.'s werden opgericht?

Gezien de redelijke omvang van de vraag en de aard ervan die de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een onmisbaar instrument moet verschaffen om de wijze te controleren waarop de Executieve het toezicht uitoefent op de gemeenten, lijkt het mij technisch perfect mogelijk een status questionis anno 1989 (of 1990) op te maken.

Mag ik de heer Minister suggereren een bijeenkomst samen te roepen van de gemeentelijke verantwoordelijken, de provincieverantwoordelijken en zijn eigen administratie.

Wanneer zij de juiste documenten bij hebben is de klus op enkele luttele uren geklaard.

Ik dank de heer Minister bij voorbaat voor zijn inhoudelijk gestoffeerd antwoord.

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Le Ministre pourrait-il également me faire connaître l'année de création de ces a.s.b.l.?

Etant donné l'ampleur raisonnable et la nature de la question, qui doit donner aux membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale un instrument indispensable pour contrôler la manière dont l'Exécutif exerce sa tutelle sur les communes, il me paraît parfaitement possible, techniquement, d'établir un état de la question pour l'année 1989 (ou 1990).

Puis-je suggérer à monsieur le Ministre de convoquer une réunion des responsables communaux, des responsables provinciaux et de sa propre administration?

S'ils sont en possession des documents appropriés, l'affaire sera réglée en quelques heures.

Je remercie d'avance monsieur le Ministre de la réponse documentée qu'il me fournira.

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Vraag nr. 151 van de heer Vandenbussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Gemeentelijke subsidies.

Kan de heer Minister mij meedelen, per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht) hoeveel het subsidiebedrag bedraagt dat de gemeente aan ieder van deze v.z.w.'s heeft besteed voor de jaren 1980 tot en met 1989?

Gelet op het feit dat het hier gaat om het overschrijven van bedragen die in de gemeentelijke begrotingen en rekeningen voorkomen, lijkt mij een « technische onmogelijkheid » moeilijk verklaarbaar.

Ik dank de heer Minister bij voorbaat voor zijn inhoudelijk gestoffeerd antwoord.

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Question n° 151 de M. Vandenbussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Subsides communaux.

Le Ministre peut-il me dire, par a.s.b.l. communale (cfr. question : A.s.b.l. communales. – Aperçu général), à combien se monte le subside alloué par la commune à chacune de ces a.s.b.l. pour les années 1980 à 1989 incluse?

Etant donné qu'il s'agit ici de la transcription de montants repris dans les budgets et les comptes communaux, il me paraît difficile d'exciper d'une « impossibilité technique ».

Je remercie d'avance monsieur le Ministre de la réponse documentée qu'il me fournira.

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nobostant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Vraag nr. 152 van de heer Vandenbussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Controle door de gemeenteraad en/of het College van burgemeester en schepenen.

Per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s — Algemeen overzicht) ontving ik graag van de heer Minister volgende inlichtingen :

— Is de controle door de gemeenteraad en/of door het College van burgemeester en schepenen statutair voorzien?

Question n° 152 de M. Vandenbussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins.

Je souhaiterais que Monsieur le Ministre me donne, par a.s.b.l. communale (cfr. question : A.s.b.l. communales. — Aperçu général), les informations suivantes :

— Le contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins est-il prévu par les statuts?

— Op welke wijze?

— Indien niet, is er in de praktijk een controle?

— Dewelke?

Ik kreeg deze gegevens graag per afzonderlijke vereniging en niet in algemene termen, maar op basis van de concrete realiteit.

De heer Minister was van oordeel bij het antwoord op de oorspronkelijke vraag dat « gezien de omvang en de aard van de vraag het technisch onmogelijk is een antwoord te verschaffen ».

Ik wil mij bij deze nieuwe vraag beperken tot de algemene principes die de controle door het College van burgemeester en schepenen en de gemeenteraad op de gemeentelijke v.z.w.'s moeten beheersen.

Ik dank de heer Minister bij voorbaat voor zijn inhoudelijk gestoffeerd antwoord.

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Vraag nr. 153 van de heer Vandenbussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Toepassing van de taalwetgeving.

Kan de heer Minister mij meedelen – per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht) welke verenigingen onder de toepassing van artikel 1, § 1, 2°, van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken vallen en welke verenigingen onder artikel 22 (uni-communautaire instellingen, zoals dat in het nieuwe institutionele jargon heeft)?

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Vraag nr. 154 van de heer Vandenbussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Personeel.

Graag ontving ik van de heer Minister per gemeentelijke v.z.w. (cfr. vraag : Gemeentelijke v.z.w.'s. — Algemeen overzicht), het personeelsbestand, met aanduiding van de functie, de graad, de taalrol, eventueel het niveau van het taalexamen tweede taal.

Per personeelslid vernam ik ook graag het statuut : bediendencontract van bepaalde of onbepaalde duur, DAC, GESKO, andere...

— De quelle manière?

— Dans le cas contraire, y a-t-il un contrôle dans la pratique?

— Lequel?

Je souhaiterais que ces données me soient communiquées par association distincte, et non pas en termes généraux mais sur la base de la réalité concrète.

Monsieur le Ministre a estimé qu'il n'était « techniquement pas possible » de répondre à la question originale « en raison de l'ampleur et de la nature de la question ».

Je me limiterai, pour cette nouvelle question, aux principes généraux qui doivent régir le contrôle des a.s.b.l. communales par le Collège des bourgmestre et échevins et le conseil communal.

Je remercie d'avance monsieur le Ministre de la réponse documentée qu'il me fournira.

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Question n° 153 de M. Vandenbussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Application de la législation linguistique.

Monsieur le Ministre peut-il me dire – par a.s.b.l. communale (cfr. question : A.s.b.l. communales. — Aperçu général) quelles sont les associations soumises à l'application de l'article 1, § 1, 2°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative et quelles sont celles qui sont soumises à l'application de l'article 22 (institutions unicommunautaires, comme on les appelle dans le nouveau jargon institutionnel)?

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Question n° 154 de M. Vandenbussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — Personnel.

Monsieur le Ministre pourrait-il m'informer, par a.s.b.l. communale (cfr. question : A.s.b.l. communales. — Aperçu général), de l'effectif du personnel, avec mention des fonction, grade, rôle linguistique, éventuellement du niveau de l'examen linguistique de la deuxième langue.

Je souhaiterais également connaître le statut de chaque membre du personnel : contrat d'emploi à durée déterminée ou indéterminée, TCT, ACS, autres.

In 1980 bleek dat 56 van de 106 gerepertorieerde v.z.w.'s hun personeel benoemen en ontslaan.

Mag men aannemen dat in de andere gevallen de gemeentelijke overheid een rol speelt (welke?) in het personeelsbeleid, bijvoorbeeld door terbeschikkingstelling?

Het personeel van deze verenigingen valt, luidens het advies nr. 199 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht onder de toepassing van de bestuurstaalwetgeving.

Ik dank de heer Minister bij voorbaat voor zijn inhoudelijk gestoffeerd antwoord.

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Il s'avère qu'en 1980, 56 des 106 a.s.b.l. répertoriées procédaient à la nomination et au licenciement de leur personnel.

Peut-on supposer que dans les autres cas, l'administration communale joue un rôle (lequel?) dans la politique du personnel, par exemple en mettant des agents à disposition?

Conformément à l'avis n° 199 de la Commission permanente de contrôle linguistique, la législation sur l'emploi des langues en matière administrative s'applique au personnel de ces associations.

Je remercie d'avance monsieur le Ministre de la réponse documentée qu'il me fournira.

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Vraag nr. 155 van de heer Vandenbussche d.d. 17 juli 1990 (N.) :

Gemeentelijke v.z.w.'s. — Tussengemeentelijke v.z.w.'s.

Naast de gemeentelijke v.z.w.'s, bestaan er ook een aantal tussengemeentelijke v.z.w.'s, dat wil zeggen verenigingen wier werkingsgebied twee of meer of alle gemeenten van de Brusselse agglomeratie bestrijkt.

Kan de heer Minister mij de lijst meedelen van deze tussengemeentelijke v.z.w.'s met aanduiding van de gemeenten die een band hebben met deze verenigingen, alsmede met aanduiding van hun actieterrein, hun oprichtingsdatum en/of de datum van de publicatie van hun statuten in het *Belgisch Staatsblad?*

Ik dank bij voorbaat de heer Minister voor zijn antwoord – anno 1990 – in verband met de status questionis van de tussengemeentelijke v.z.w.'s.

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Question n° 155 de M. Vandenbussche du 17 juillet 1990 (N.) :

A.s.b.l. communales. — A.s.b.l. intercommunales.

Outre les a.s.b.l. communales, il existe également un certain nombre d'a.s.b.l. intercommunales, c'est-à-dire des associations dont le terrain d'action couvre deux, ou plus, ou toutes les communes de l'agglomération de Bruxelles.

Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer la liste de ces a.s.b.l. intercommunales avec mention des communes ayant un lien avec ces associations en indiquant leur terrain d'action, la date de leur création et/ou la date de publication de leurs statuts au *Moniteur belge?*

Je remercie d'avance monsieur le Ministre pour sa réponse, en cette année 1990, relative à l'état de la question en ce qui concerne les a.s.b.l. intercommunales.

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Vraag nr. 170 van de heer Drouart d.d. 17 augustus 1990 (Fr.) :

Verlenging van de overeenkomst met de Cel Huisvestingsvernieuwing van de sociale dienst van Kuregem.

De Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft een overeenkomst gesloten met de Cel Huisvestingsvernieuwing van de sociale dienst van Kuregem (v.z.w.) gelegen 75-77 Van Lintstraat te Anderlecht. Deze overeenkomst loopt ten einde op 15 augustus 1990.

Aangezien deze ploeg veelbelovend werk heeft verwezenlijkt dat echter een bepaalde tijd nodig heeft, kan de Minister-Voorzitter mij mededelen of deze overeenkomst werd verlengd?

Question n° 170 de M. Drouart du 17 août 1990 (Fr.) :

La reconduction de la convention avec la Cellule Rénovation Logement du service social de Cureghem.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a conclu une convention avec la Cellule Rénovation Logement du service social de Cureghem (a.s.b.l.) sis 75-77 rue Van Lint à Anderlecht. Cette convention arrive à terme le 15 août 1990.

Le travail réalisé par cette équipe étant très prometteur mais nécessitant une certaine durée, le Ministre-Président pourrait-il me dire si cette convention a été reconduite?

In bevestigend geval, voor welke duur en onder welke voorwaarden (financiële middelen, vrijgestelden, eventuele lokalen, enz.)?

Antwoord : De opdracht waarnaar uw vraag verwijst, maakt het voorwerp uit van een subsidiebesluit, door de Executieve op 29 november 1989 genomen en gemodaliseerd door een uitvoeringsovereenkomst, aan de betrokken v.z.w. op 9 maart 1990 bekendgemaakt.

Deze vereniging heeft de verantwoordelijkheid genomen de opdracht op 15 augustus 1989 te laten beginnen.

Aangezien de verslagen met betrekking tot deze opdracht op een veelbelovend werk duiden, zal ik binnenkort aan de Executieve een verlenging van deze opdracht voorstellen.

Vraag nr. 174 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 augustus 1990 (Fr.) :

Strijd tegen de leegstaande gebouwen.

De Executieve toonde zich bezorgd over de toestand van de leegstaande gebouwen door de gemeenten ertoe aan te moedigen er belasting op te heffen of door de burgemeester ertoe aan te sporen besluiten tot onbewoonbaarheid, afbraak of herstel uit te vaardigen.

Indien deze maatregelen ontoereikend zouden blijken, moedigt de Executieve de gemeenten ertoe aan deze gebouwen via een mechanisme van gewestelijke subsidiëring te onteigenen.

Ik veronderstel dat er een maximaal steunbedrag per gemeente werd bepaald om een verdeling mogelijk te maken van de sommen waarin voorzien voor deze operatie over heel het Gewest.

Ik veronderstel ook dat omwille van de billijkheid, deze maximale bedragen van gemeente tot gemeente verschillen, gelet op de oppervlakte en het bevolkingsaantal ervan, want het zou niet normaal zijn te voorzien in eenzelfde som voor een kleine gemeente als Sint-Joost of Sint-Gillis en voor een grote gemeente als Schaarbeek of Ukkel.

Zou de geachte Minister me kunnen zeggen, voor elke gemeente, hoe hoog het maximale subsidiebedrag is dat hen kan worden toegekend in het kader van deze strijd tegen de leegstaande gebouwen?

Antwoord : De actie die het Gewest heeft ontwikkeld in de bestrijding van verwaarloosde gebouwen werd in twee fazen georganiseerd.

In de eerste plaats heb ik een ontmoeting met de gemeenten en de Diensten van het Gewest georganiseerd, waarbij de verschillende bestaande maatregelen evenals hun doeltreffendheid werden onderzocht : hieruit is gebleken :

— dat de meeste gemeenten belastingreglementen hebben aangenomen; er bestaan soms moeilijkheden om deze belastingen te innen; bovendien lijkt de doeltreffendheid van deze maatregel niet verzekerd wanneer de belastingsvoet laag is;

— dat een aantal gemeenten, in toepassing van revolutionaire decreten, maatregelen treffen met betrekking tot ongezonde of bouwvallige gebouwen; men stelt vast dat deze maatregelen, hoewel ze niet talrijk zijn, niet altijd een oplossing aan de situatie bieden.

Dans l'affirmative, pour quelle durée et dans quelles conditions (moyens financiers, permanents, locaux éventuels, etc.)?

Réponse : La mission à laquelle votre question fait allusion a fait l'objet d'un arrêté de subvention, pris par l'Exécutif en date du 29 novembre 1989 et modalisée par une convention d'exécution, qui a été notifiée à l'a.s.b.l. intéressée en date du 9 mars 1990.

Cette association a pris la responsabilité de faire débuter la mission en date du 15 août 1989.

Les rapports relatifs à la mission qui me sont parvenus indiquant effectivement un travail prometteur, je proposerai prochainement à l'Exécutif la reconduction de cette mission.

Question n° 174 de M. de Lobkowicz du 27 août 1990 (Fr.) :

Lutte contre les immeubles à l'abandon.

L'Exécutif s'est montré préoccupé par la situation des immeubles à l'abandon en encourageant les communes à les taxer ou en encourageant les bourgmestres à prendre des arrêtés d'inhabitabilité, de démolition ou de réparation.

Pour le cas où ces mesures seraient insuffisantes, l'Exécutif encourage les communes à exproprier ces immeubles avec l'aide d'un mécanisme de subvention régional.

J'imagine qu'un montant maximal d'intervention par commune a dû être fixé pour permettre une répartition des sommes prévues pour cette opération sur l'ensemble de la Région.

Je suppose aussi que pour des questions d'équité, ces montants maxima doivent varier d'une commune à l'autre en fonction de la surface et de la population de ces communes car il ne serait pas normal de prévoir la même somme pour une petite commune comme St-Josse ou St-Gilles que pour une grande commune comme Schaerbeek ou Uccle.

L'honorable Ministre pourrait-il, en conséquence, me communiquer pour chacune des 19 communes les montants maxima de subvention qui pourrait leur être accordé dans le cadre de cette opération de lutte contre les immeubles à l'abandon?

Réponse : L'action que la Région a développée dans la lutte contre les immeubles abandonnés s'est organisée en deux temps.

En premier lieu, j'ai organisé une rencontre avec les communes et les Services de la Région concernés, qui ont examiné les différentes mesures existantes, et leur efficacité : il en est ressorti que :

— la plupart des communes ont adopté des règlements taxes; certaines difficultés sont rencontrées pour la perception de celles-ci; de plus, l'efficacité de cette mesure ne semble pas assurée dès lors que le taux d'imposition est bas;

— un certain nombre de communes prennent, en application des décrets révolutionnaires, des mesures relatives aux immeubles insalubres ou menaçant ruine; on constate que ces mesures, encore trop peu nombreuses certes, ne conduisent pas toujours à la résorption de la situation.

Daarom heb ik in een tweede faze voorgesteld de aankoop van verwaarloosde gebouwen te subsidiëren, ook via onteigening.

U zult merken dat het besluit van de Executieve ter zake als voorafgaande voorwaarden stelt dat de gezondmakings- of herstellingsmaatregelen door de burgemeester zouden zijn bevolen op basis van de revolutionaire decreten, en dat men na een redelijke termijn, het gebrek aan gevolg vaststelt.

Deze noodzakelijke geheugensteun biedt de mogelijkheid de situatie van de tot op heden geregistreerde verzoeken te ramen (half september) : 10 gemeenten hebben voorstellen ingediend met betrekking tot globaal 76 gebouwen.

Ik stel evenwel vast dat een klein deel van dit aantal de gestelde voorwaarden vervult, voornamelijk wat de door de burgemeesters genomen maatregelen betreft.

In functie van deze elementen heb ik besloten de volgende gemeenten voor te stellen stappen te zetten met de bedoeling, zo nodig via onteigening, het volgend aantal gebouwen te kopen :

Elsene : 1 gebouw
Brussel : 1 gebouw
Anderlecht : 4 gebouwen
Sint-Gillis : 6 gebouwen
Schaarbeek : 1 gebouw.

Ik heb anderzijds aan de gemeenten geschreven om ze uit te nodigen mij tegen 30 april in kennis te stellen van hun verzoeken op het gebied van subsidies ter zake, ten einde de in 1991 beschikbare kredieten te spreiden op basis :

— van het volume van de aanvragen, die de door het besluit gestelde voorwaarden eerbiedigen;

— van het aantal gebouwen gelegen in elke gemeente, die het voorwerp uitmaken van een belasting op de verwaarloosde gebouwen.

Dit laatste criterium blijkt dus het meest pertinente te zijn om naar voren te komen in de spreiding van de beschikbare kredieten. Binnen de envelop die aldus aan elke gemeente wordt toegewezen, zal prioriteit worden gegeven aan de gebouwen waarvan de staat en de ligging de meest negatieve weerslag op het omliggend stadskader hebben.

Bovendien zal vanaf 1992 een tweede criterium worden ingesteld : het zal betrekking hebben op de werkelijkheid van de renovatie van gebouwen die van de maatregel gebruik hebben gemaakt. Het zou namelijk abnormaal zijn dat het Gewest een gemeente zou subsidiëren met als enige weerslag dat het aantal verwaarloosde gebouwen zou stijgen.

C'est pourquoi, en second lieu, j'ai proposé de subsidier l'acquisition, en ce compris par voie d'expropriation, des immeubles abandonnés.

Vous remarquerez que l'arrêté de l'Exécutif y relatif, pose comme conditions préalables que les mesures d'assainissement ou de réparation aient été ordonnées par le bourgmestre sur base des décrets révolutionnaires, et que l'on constate après délai raisonnable, leur absence d'effet.

Ce rappel nécessaire permet d'évaluer la situation des demandes enregistrées à ce jour (mi-septembre) : 10 communes ont rentré des propositions portant globalement sur 76 immeubles.

Je dois constater cependant qu'une part minoritaire de ce nombre remplit les conditions fixées, principalement en ce qui concerne les mesures prises par les bourgmestres.

En fonction de ces éléments, j'ai décidé d'inviter les communes suivantes à entreprendre les démarches en vue d'acquérir, le cas échéant par voie d'expropriation, le nombre suivant d'immeubles :

Ixelles : 1 immeuble
Bruxelles : 1 immeuble
Anderlecht : 4 immeubles
Saint-Gilles : 6 immeubles
Schaerbeek : 1 immeuble.

J'ai par ailleurs écrit aux communes pour les inviter à me faire connaître pour le 30 avril leurs demandes de subvention en la matière, de manière à pouvoir répartir les crédits disponibles en 1991, sur base :

— du volume des demandes qui respectent les conditions fixées par l'arrêté;

— du nombre d'immeubles situés dans chaque commune, qui font l'objet d'une taxe sur les immeubles à l'abandon.

C'est donc ce dernier critère qui apparaît le plus pertinent pour présider à la répartition des crédits disponibles. A l'intérieur de l'enveloppe ainsi affectée à chaque commune, priorité sera donnée aux immeubles dont l'état et la localisation engendrent l'impact le plus négatif sur le cadre urbain environnant.

Par ailleurs, dès 1992, un second critère sera instauré : il portera sur la réalité de la rénovation des immeubles qui ont bénéficié de la mesure. Il serait en effet anormal que la Région subventionne une commune, avec pour seul effet que le nombre de ses propriétés abandonnées s'accroisse.

Vraag nr. 176 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 augustus 1990 (Fr.) :

Gemeentelijke begraafplaats van Sint-Joost. — Subsidiëring van de werken.

Gelet op de begrafenisomstandigheden en de huidige onmogelijkheid van de gemeente Sint-Joost-ten-Noode de begrafenisnormen inzake de minimale hygiënische omstandigheden in acht te nemen, gaf de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve haar akkoord aan een subsidiëring van 90 % van het bedrag voor de werken die op het kerkhof van de hierboven vermelde gemeente moeten worden uitgevoerd, d.i. 55 miljoen.

Question n° 176 de M. de Lobkowicz du 27 août 1990 (Fr.) :

Cimetière communal de Saint-Josse. — Subsidiation des travaux.

Vu la situation des conditions d'enterrement et l'impossibilité actuelle pour la commune de Saint-Josse-ten-Noode de respecter les normes d'inhumation dans le cadre des conditions d'hygiène minimales, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord pour une subsidiation à 90 % du montant des travaux à effectuer au cimetière de la commune susmentionnée, soit 55 millions.

Graag vernam ik in welk opzicht de toestand van de gemeentelijke begraafplaats van Sint-Joost kritiek is?

Op welke post van de regionale begroting zal deze uitgave worden ingeschreven?

Aan welke voorwaarden moeten andere Brusselse kerkhoven, wier toestand eveneens kritiek is, voldoen om dergelijke subsidiëring te kunnen genieten?

Antwoord : De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid zal de vraag beantwoorden.

J'aimerais savoir en quoi la situation du cimetière de Saint-Josse est particulièrement critique?

A quel poste du budget régional sera imputé cette dépense?

A quelles conditions d'autres cimetières bruxellois, également en situation critique, pourraient-ils bénéficier de tels subsides?

Réponse : Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau répondra à la question.

Vraag nr. 177 van de heer Debry d.d. 30 augustus 1990 (Fr.) :

Het rondschrijven in verband met de behandeling van de aanvragen tot vervreemding.

De ministeriële omzendbrief van 18 april 1990 verplicht de gemeenten een inventaris op te stellen van de onroerende goederen, eigendom van de gemeente, haar regie en haar OCMW. Hij bepaalt dat « de inventaris vóór 30 mei moet worden ingeleverd wat de goederen betreft waarvoor een beslissing werd genomen of waarvoor een verzoek tot vervreemding werd ingediend » en dat de algemene richtlijnen inzake de mogelijke vervreemdingen binnen 30 dagen zullen volgen.

Die termijn is nu verstreken. Kan de Minister me zeggen of alle gemeenten de eerste inventaris hebben ingeleverd? Zoniet, welke zijn dan de laatkomers?

De omzendbrief zegt ook dat elk vervreemdingsproject aan de Toezichthoudende dienst zal worden meegedeeld ten einde een afwijking te bekomen op het moratorium uit het rondschrijven van 5 oktober 1989.

Ik verneem dat de Anderlechtse gemeenteraad onlangs (op 28 juni) de verkoop goedkeurde van verscheidene gemeentelijke terreinen, waarvan één van 1 hectare 59 are (zie hier bijgevoegd document). Kan de Minister-Voorzitter me zeggen of deze gemeente de in de omzendbrief bepaalde procedure heeft nageleefd?

Stellen andere verkopen (door andere gemeenten) problemen wat het aangehaald rondschrijven betreft?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken :

Op 15 oktober 1990 hebben tien gemeenten nog niet of onvolledig geantwoord op de omzendbrief van 18 april 1990 betreffende de inventaris van de onroerende goederen die het onroerend patrimonium vormen van de gemeenten en de OCMW's.

Het betreft de gemeenten :

Anderlecht
Oudergem
Brussel
Evere
Vorst
Ukkel
Watermaal-Bosvoorde
Sint-Lambrechts-Woluwe

Question n° 177 de M. Debry du 30 août 1990 (Fr.) :

La circulaire relative au traitement des demandes d'aliénation.

La circulaire ministérielle du 18 avril 1990 impose aux communes de réaliser un inventaire des biens immobiliers appartenant à la commune, à sa régie et à son CPAS. Elle stipule que « l'inventaire sera transmis pour le 30 mai 1990, pour les biens vis-à-vis desquels existent une décision ou un souhait d'aliénation », et que des directives générales seront données dans les trente jours relativement aux éventuelles aliénations.

Ce délai est aujourd'hui révolu. Le Ministre-Président peut-il me dire si toutes les communes ont rentré la première de l'inventaire? Sinon, quelles sont les retardataires?

La circulaire stipule également que tout projet d'aliénation sera communiqué au service de la Tutelle, aux fins d'obtenir une dérogation au moratoire prévu par la circulaire du 5 octobre 1989.

Il me revient que le conseil communal d'Anderlecht a récemment (le 28 juin) approuvé la vente de plusieurs terrains communaux, dont un d'un hectare 59 ares (voir document ci-joint). Le Ministre-Président peut-il me dire si la procédure prévue dans sa circulaire a été respectée par cette commune?

D'autres ventes (par d'autres communes) posent-elles des problèmes en regard de ladite circulaire?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante :

Au 15 octobre 1990, dix communes n'avaient pas ou incomplètement répondu à la circulaire du 18 avril 1990 concernant l'inventaire des biens immobiliers formant le patrimoine immobilier des communes et CPAS.

Il s'agit de :

Anderlecht
Auderghem
Bruxelles
Evere
Forest
Uccle
Watermael-Boitsfort
Woluwe-Saint-Lambert

Aan deze gemeenten werd herhaaldelijk gevraagd om de vertraging niet te vergroten in het opmaken van het algemeen kader waarbinnen de vervreemding van gemeentelijke goederen aanvaardbaar is, dit met het oog op de doelstellingen van het Gewest inzake huisvesting en renovatie van onroerende goederen.

De dossiers van de gemeente Anderlecht, aangehaald door het geachte lid, zijn nog niet in het bezit van de gewestelijke Administratie, zodat elk standpunt hieromtrent voorbarig is.

Des rappels ont été envoyés à ces communes afin que ne soit pas prolongé le retard que subit l'élaboration du cadre général dans lequel l'aliénation des biens communaux est admissible, et ce en regard des objectifs de la Région en matière de logement et de rénovation foncière.

En ce qui concerne les dossiers de la commune d'Anderlecht, évoqués par l'honorable membre, l'Administration régionale n'en est pas encore en possession et, dès lors, toute prise de position à leur égard est prématurée.

Vraag nr. 178 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 september 1990 (Fr.) :

Onregelmatigheid van de onteigeningsprocedure van de GOMB in de Serkeynwijk.

De heer vrederechter van het kanton Jette sprak op 10 augustus een vonnis uit tegen de plannen van de GOMB om een gebouwencomplex in de Serkeynwijk te verwerven en onderstreepte de onregelmatigheid van de onteigeningsprocedure.

Welke advocaat vertegenwoordigde de GOMB op de hoorzitting?

Waarom heeft de rechter de procedure als onregelmatig beschouwd?

Zal de GOMB beroep aantekenen of werd dit reeds gedaan?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De vrederechter van het kanton Jette heeft inderdaad op 10 augustus 1990 drie uitspraken gedaan met betrekking tot een onteigeningsprocedure ingesteld door de GOMB, inzake een geheel van gebouwen van de Serkeyn-wijk te Jette, krachtens een besluit van de Executieve op wettige wijze door deze laatste genomen en gepubliceerd in het *Staatsblad.*

De vrederechter heeft in twee van zijn uitspraken verklaard dat de procedure regelmatig was.

In een derde uitspraak heeft hij geoordeeld dat de procedure niet wettig was; de onregelmatigheid heeft betrekking op een kwestie van interpretatie van de activiteit die door een huurder van de onteigende wordt uitgevoerd, en niet op een kwestie van eerbiediging van de wet of van de vereiste procedures.

De GOMB heeft onmiddellijk een beroep tegen deze laatste uitspraak ingesteld.

Voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zich uitsprekend in beroep, werd de zaak op 31 augustus 1990 gepleit en werd op 7 september jongstleden uitspraak gedaan.

Deze uitspraak laat recht wedervaren aan het beroep, hervormt de uitspraak van de vrederechter van 10 augustus 1990 en stuurt de zaak terug naar het Vredegerecht om de provisionele indemniteit te bepalen.

De GOMB is vertegenwoordigd door de heer P. Legros, advokaat bij de balie van Brussel.

Question n° 178 de M. de Lobkowicz du 3 septembre 1990 (Fr.) :

Irrégularité de la procédure d'expropriation de la SDRB au quartier Serkeyn.

Monsieur le juge de paix du canton de Jette a rendu ce 10 août un jugement faisant obstacle aux convoitises de la SDRB sur un ensemble d'immeuble du quartier Serkeyn et mettant en évidence l'irrégularité de la procédure d'expropriation.

Qui était l'avocat qui représentait la SDRB à l'audience?

En quoi le juge a considéré la procédure comme irrégulière?

La SDRB fera-t-elle ou a-t-elle fait appel?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le juge de paix du canton de Jette a effectivement rendu le 10 août 1990 trois jugements relatifs à une procédure d'expropriation poursuivie par la SDRB sur un ensemble d'immeubles du quartier Serkeyn à Jette, en vertu d'un arrêté de l'Exécutif régulièrement pris par ce dernier et publié au *Moniteur belge.*

Le juge de paix a déclaré, dans deux de ces jugements, que la procédure était régulière.

Dans le troisième, il a estimé qu'elle ne l'était pas; l'irrégularité relevée consistant en une question d'interprétation de l'activité exercée par un occupant de l'exproprié et non en une question de respect de la loi ou des procédures requises.

La SDRB s'est immédiatement pourvue en appel contre ce troisième jugement.

Devant le tribunal de première instance de Bruxelles, statuant en degré d'appel, la cause a été plaidée en date du 31 août 1990 et le jugement a été rendu le 7 septembre dernier.

Ce jugement fait droit à l'appel, réforme donc le jugement du juge de paix du 10 août 1990 et renvoie la cause devant ce dernier pour fixer l'indemnité provisionnelle.

La SDRB est représentée par M. P. Legros, avocat au barreau de Bruxelles.

Vraag nr. 179 van de heer Adriaens d.d. 3 september 1990 (Fr.) :

De Woonbeurs.

De Woonbeurs, een heel nuttige dienst voor de bevolking, hing vroeger af van de Brusselse Agglomeratie. Deze dienst is nu opgenomen in het Brusselse regionaal bestuur.

Kan de heer Minister me de volgende gegevens verstrekken :

1. Welk gewestelijk Ministerie is nu bevoegd voor de Woonbeurs?

2. Wordt er, in het kader van de reorganisatie van het regionaal bestuur een overdracht van het toezicht op deze dienst gepland?

3. Is een versterking van het huidige ontoereikende personeelsbestand mogelijk? Werden er maatregelen getroffen in die richting?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken.

1. Daar er slechts **één enkel** gewestelijk Ministerie bestaat kan de dienst Huisvesting van de Agglomeratie enkel afhangen van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of van de Huisvestingsmaatschappij voor het Brusselse Gewest.

Er werd nog geen keuze gemaakt daar de Executieve nog de voorstellen van de Commissie ad hoc onderzoekt. De personeelsleden werden in afwachting ter beschikking van het Gewest gesteld. Elk personeelslid zal over zijn toekomstige situatie inspraak hebben. Hun bezoldigingen komen uit de kredieten voor algemene administratie.

2. De Agglomeratie zal uiteraard deze dienst niet blijven besturen, daar de Executieve reeds de overdracht van de « Huisvestingsbeurs » beslist heeft door de goedkeuring van het desbetreffende punt in het interim-verslag (alle personeelsleden zullen naar een enkele instelling worden overgedragen).

3. Het is voorbarig te spreken over een toename van het aantal personeelsleden. Dit zal afhangen van het resultaat van de herstrukturering van alle « Huisvesting »-aktiviteiten.

Question n° 179 de M. Adriaens du 3 septembre 1990 (Fr.) :

La Bourse du Logement.

La Bourse du Logement, service fort utile à la population, dépendait auparavant de l'Agglomération de Bruxelles. Ce service est actuellement passé dans l'administration régionale bruxelloise.

Monsieur le Ministre-Président peut-il me fournir les informations suivantes :

1. De quel Ministère régional dépend actuellement la Bourse du Logement?

2. Un transfert de la tutelle sur ce service est-il programmé dans le cadre de la réorganisation de l'administration régionale?

3. Un renforcement des effectifs actuellement déficients est-il possible? Des dispositions allant dans ce sens ont-elles été prises?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

1. En égard au fait qu'il n'existe **qu'un seul** Ministère régional, le service du Logement de l'Agglomération ne peut relever que du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Société du Logement pour la Région bruxelloise.

L'option de restructuration à ce propos n'est pas encore prise, l'Exécutif examinant en ce moment les propositions contenues dans le rapport de la Commission ad hoc. D'ici ce moment, les membres du personnel de ce service ont été, à titre conservatoire et sans préjudice d'une situation pour la définition de laquelle chacun d'eux sera interrogé, mis à disposition de la Région. Leurs rémunérations sont donc imputées sur les crédits d'administration générale.

2. Il va de soi que l'autorité sur ce service ne sera pas maintenue à l'Agglomération, l'Exécutif ayant déjà approuvé le point du rapport intérimaire selon lequel la « Bourse du Logement » serait transférée en bloc (tous les membres du personnel seront transférés vers une des deux institutions reprises ci-dessus).

3. Il est prématuré d'évoquer la question d'un renforcement d'effectifs. Cette question sera fonction du résultat des synergies que pourra dégager la restructuration des activités « Logement ».

Vraag nr. 180 van de heer Adriaens d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

Proefbegroting voor informatie aan het publiek.

De gewestelijke Executieve voorzag onlangs in een proefbegroting van 12 miljoen om de informatiecampagne naar aanleiding van de publieke enquêtes inzake ruimtelijke ordening kracht bij te zetten.

Wil de Minister-Voorzitter me de volgende vragen nader toelichten :

1. Hoelang duurt dit experiment inzake voorlichting van het publiek?

2. Gebeurt de verdeling van deze 12 miljoen op basis van een verdeelsleutel voor de verschillende Brusselse gemeenten? Zo ja, hoe ziet deze verdeelsleutel eruit?

Question n° 180 de M. Adriaens du 13 septembre 1990 (Fr.) :

Le budget expérimental d'information au public.

Un budget expérimental de 12 millions de francs vient d'être prévu par l'Exécutif régional afin de renforcer l'action informative à l'occasion des enquêtes publiques d'aménagement du territoire.

Le Ministre-Président veut-il bien m'apporter les précisions aux questions qui suivent :

1. Quelle est la durée de cette expérience d'information du public?

2. La distribution de ces 12 millions se fera-t-elle suivant une clé de répartition selon les différentes communes bruxelloises? Si oui, quelle est cette clé de répartition?

3. Wie bepaalt over welke enquêtes informatie wordt verstrekt? Komt het initiatief van de gemeenten of het regionaal bestuur?

4. Wie stelt de informatie samen die huis aan huis wordt verdeeld?

5. Wie zijn, bij de geplande publieke vergaderingen, de officiële spreekbuizen: de projectontwerpers of publieke overheden? Worden de vertegenwoordigers van de milieuverenigingen of wijkcomités uitgenodigd hun standpunt naar voor te brengen?

Antwoord: In antwoord aan het geachte lid kan ik volgende informatie-elementen verstrekken.

1. De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft zijn wil uitgesproken de gemeenten de middelen te geven om de bewoners beter te informeren op het gebied van de stedebouw en ruimtelijke ordening. Hiervoor werd een bedrag van 12 miljoen ingeschreven in de gewestelijke begroting.

2. Ten einde de gebruikscriteria van deze begroting te bepalen, werd een eerste rondvraag in mei 1990 bij de 19 gemeenten gehouden, waarbij de verantwoordelijken werden verzocht hun behoeften en suggesties ter zake bekend te maken. Tot op heden zijn er slechts zeven antwoorden binnengekomen. Het onderzoek van deze antwoorden heeft aan het licht gebracht dat er een gebrek aan financiële middelen is; hieruit is tevens gebleken dat er geen voorstellen waren die bepalend waren voor vernieuwende initiatieven.

3. Een basisdocument is in voorbereiding; de bedoeling hiervan is een stelsel te bepalen van gemeenschappelijke regelen voor alle gemeenten.

4. Een « test »-actie op dit gebied zal voor het einde van het jaar worden gehouden met één of meerdere gemeenten.

Het geachte lid zal dus begrijpen dat in de huidige stand van zaken van dit dossier buiten de hierboven gegeven preciseringen, geen omstandig antwoord op de vijf gestelde vragen kan worden gegeven.

Ik zal het geachte lid op de hoogte van dit dossier houden, zodra het aanleiding geeft tot de concrete maatregelen waarover sprake.

Vraag nr. 182 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 september 1990 (Fr.):

« De Dossiers Brussel ».

« De Dossiers Brussel » worden uitgegeven en verspreid met de steun van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Zopas ontving ik de jongste uitgave hiervan, nummer 7-8, met als titel « Brussel, van arbeiderswijken tot ruimtelijk samenwonen », gedrukt op 22 juni 1990, samengesteld in december 1989.

Ondanks zijn 230 bladzijden heeft dit dossier een uiterst armzalige wetenschappelijke waarde. Het is niets meer dan een samenraapsel van foto's, vergrotingen van kaarten met daarop de plaatsen waar de foto's werden genomen, citaten uit teksten die tot de vorige eeuw teruggaan en de vermelding van een aantal banaliteiten.

3. Qui choisira les enquêtes qui feront l'objet d'une information? L'initiative viendra-t-elle des communes ou de l'administration régionale?

4. Qui sera l'auteur des informations contenues dans les toutes-boîtes?

5. Lors des réunions publiques prévues, quels seront les intervenants officiels: les auteurs de projets, les autorités publiques? Des représentants des associations de défense de l'environnement ou de comités de quartier seront-ils invités à présenter leur point de vue?

Réponse: En réponse à l'honorable membre, je puis donner les éléments d'information ci-après.

1. L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a exprimé sa volonté de donner aux communes les moyens d'accroître l'information aux habitants en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire. A ce titre, un montant de 12 millions a été inscrit au budget régional.

2. Afin de définir les critères d'utilisation de ce budget, un premier tour d'horizon a été réalisé en mai 1990 auprès des 19 communes, invitant les responsables à faire part des besoins et suggestions en la matière. A ce jour, seules sept réponses nous sont parvenues. Leur examen a confirmé le manque de moyens financiers, mais n'a pas révélé de propositions susceptibles d'être déterminantes d'initiatives novatrices.

3. L'élaboration d'un document de base est en cours, dont l'objectif vise à définir un canevas de mesures homogènes pour l'ensemble des communes.

4. Dès lors, une opération « pilote » sera menée dans ce domaine d'ici la fin de l'année 1990, avec une ou plusieurs communes.

L'honorable membre pourra donc comprendre qu'à ce jour l'état des réflexions sur ce dossier ne permet pas de donner, outre les précisions reprises ci-dessus, une réponse circonstanciée à chacune des 5 questions posées.

Je ne manquerai pas de tenir l'honorable membre informé du dossier, dès que celui-ci aboutira aux mesures concrètes dont question.

Question n° 182 de M. de Lobkowicz du 21 septembre 1990 (Fr.):

« Les dossiers bruxellois ».

« Les dossiers bruxellois » sont édités et diffusés avec le concours de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je viens de recevoir le dernier numéro de cette publication intitulée « Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux », imprimé le 22 juin 1990, daté de décembre 1989 et portant le numéro 7-8.

Malgré ses 230 pages, ce dossier est d'une extrême pauvreté scientifique car il ne s'agit que d'une compilation de photographies, d'agrandissements de cartes qui situent les lieux où ont été prises les photographies, de citations de textes remontant au siècle passé et de l'énoncé de quelques banalités.

Van bijvoorbeeld de acht bladzijden die aan Ukkel worden besteed, beslaat de tekst slechts een halve bladzijde en besteedt men slechts, en dan nog heel onvolledig, 7 lijnen aan het onderwerp van de studie.

Kan de geachte Minister me zeggen of hij, bij het lezen van dit « dossier », meent dat zijn subsidie verantwoord was?

Wat denkt hij trouwens van het feit dat mevrouw Nicole Delruelle de verantwoordelijke uitgever van dit document is?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken.

« Les Dossiers bruxellois » worden inderdaad uitgegeven en verspreid met de medewerking van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, volgens de overeenkomst tussen de heer Minister Thys en v.z.w. Dire, afgesloten op 2 januari 1989.

Wat de inhoud van het dossier, getiteld « Bruselles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux » betreft, gaat het hier, zoals de titel het laat vermoeden, over een kwantitatieve en gelokaliseerde inventaris van deze woningen in ons gewest. Aangezien de inventaris volledig is, is het onduidelijk waarop de woorden « wetenschappelijk onbeduiden » slaan, die de interpellant gebruikt.

Wat het laatste deel van de vraag betreft, met betrekking tot de keuze van de verantwoordelijke uitgever, gaat het uiteraard niet om een « keuze », maar om de natuurlijke toepassing van de regels : het zijn namelijk de ondertekenaars van de in 1989 met de bevoegde Minister afgesloten overeenkomst, die als verantwoordelijke uitgevers zijn aangeduid.

Par exemple sur les huit pages consacrées à Uccle, le texte n'occupe qu'une demi-page et ne parle du sujet de l'étude que sur 7 lignes et ce de manière tout à fait incomplète.

L'honorable Ministre pourrait-il me dire si, à la lecture de ce « dossier », il estime que sa subsidiation était justifiée?

Que pense-t-il, par ailleurs, du fait que l'éditeur responsable du document soit Madame Nicole Delruelle?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

« Les Dossiers bruxellois » sont en effet édités et diffusés avec le concours de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à une convention passée entre le Ministre J.L. Thys, le 2 janvier 1989 et l'a.s.b.l. Dire.

Quant au contenu du dossier intitulé « Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux », il s'agit, comme le suggère le titre, d'un inventaire quantitatif et localisé de ces logements dans notre région. Dans la mesure où l'inventaire est exhaustif, on voit mal sur quoi portent les termes de « pauvreté scientifique » utilisés par l'interpellateur.

Quant à la dernière partie de la question, relative aux choix de l'éditeur responsable, il ne s'agit évidemment pas d'un « choix » mais de l'application naturelle des règles : ce sont en effet les signataires de la convention passée avec le Ministre compétent en 1989, qui sont désignés comme éditeurs responsables.

Vraag nr. 183 van de heer Roelants du Vivier d.d. 14 september 1990 (Fr.) :

Integratie in de omgeving en esthetiek van de reklameboodschappen.

In de verklaring van de Executieve kondigde men, naast een reglement inzake reklame, geïntegreerd in de kaderordonnantie op de stedebouw, het uitwerken aan, samen met de gemeenten, van een proefprojekt voor de esthetiek van de reklameboodschappen en hun integratie in de omgeving.

Kan de Minister me zeggen of dergelijke pilootprojecten reeds werden uitgevoerd en in welke gemeenten?

Antwoord : Ik zou graag de aandacht van het geachte lid vestigen op de verklaring van de Executieve waarin wordt vermeld dat : « de Executieve zal in samenwerking met de plaatselijke besturen pilootprojekten laten opzetten op uitgekozen plaatsen om zo een vade-mecum voor de conceptie van stadsmobilair en bewegwijzering op te stellen ».

Experimentele realisaties die zich tot de integratie en de esthetiek van de publiciteit beperken, worden bijgevolg niet gepland. In elk geval werden dergelijke pilootprojekten nog niet uitgevoerd.

Voordat er met zulke initiatieven van start wordt gegaan, dient men inderdaad de oriëntering te bepalen inzake bewegwijzering (wegen en toeristische plaatsen) en reglementering voor publiciteit en stadsmobilair. Beide materies worden thans onderzocht.

Question n° 183 de M. Roelants du Vivier du 14 septembre 1990 (Fr.) :

Intégration au site et esthétique des messages publicitaires.

La déclaration de l'Exécutif annonçait, outre une réglementation sur la publicité intégrée à l'ordonnance-cadre sur l'urbanisme, la mise sur pied, en association avec les communes, de réalisations pilotes en matière d'intégration au site et d'esthétique des messages publicitaires.

M. le Ministre-Président peut-il me faire savoir si de telles réalisations pilotes ont déjà été effectuées et dans quelles communes?

Réponse : J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que la déclaration de l'Exécutif prévoit « des réalisations pilotes en y associant les pouvoirs locaux sur certains sites spécifiques afin de constituer un vade-mecum de la conception des éléments mobiliers et de signalisation ».

Il n'est donc pas prévu de réalisations pilotes limitées à l'intégration et à l'esthétique des messages publicitaires. De toute manière, aucune réalisation pilote, telle que définie ci-dessus, n'a été mise sur pied jusqu'ici.

En effet, avant de lancer de telles initiatives, il importe de définir les orientations en matière de signalisation (routière et touristique) et de réglementation de la publicité et du mobilier urbain. Celles-ci sont à l'étude.

Vraag nr. 185 van de heer Drouart d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

Financiering van de ZEP's (Zones d'Education Prioritaire).

Meermaals spraken de Gemeenschapsministers tijdens de onderhandelingen van de Executieve van de Franse Gemeenschap met de syndicale afvaardigingen betreffende de bezoldigingen van de onderwijzers over de mogelijkheid de ZEP's (Zones d'Education Prioritaire) daadwerkelijk te financieren.

Kan de heer Minister-Voorzitter me zeggen of hij van de Gemeenschapsexecutieve reeds subsidies ontving of een financieringsbelofte voor de ZEP's in het Brusselse Gewest?

Zo ja, voegt de heer Minister-Voorzitter deze sommen toe aan de inspanningen die ons gewest reeds leverde?

Zo neen, werden er reeds contacten gelegd opdat de Gemeenschapsexecutieve haar verbintenissen, die dateren van 1989 en die het organizeren en financieren van de ZEP's in de Franse Gemeenschap beogen, nakomt?

Antwoord : Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

De Brusselse ZEP'S (bijzondere gebieden in het Franstalig onderwijs) zullen inderdaad werkingstoelagen krijgen van de Franse Gemeenschap.

Op heden is het voor Brussel bestemde bedrag nog niet gekend.

Mijn Kabinet nam reeds in mei kontakt op met de bevoegde Gemeenschapsministers. Deze besprekingen zullen nu worden verdergezet, gelet op de laatste beslissingen van de Executieve van de Franse Gemeenschap inzake betoelaging van de ZEP's.

Vanaf 1 juli werden de overeenkomsten van de 43 Geko's tewerkgesteld in de Brusselse ZEP'S verlengd tot 30 juni 1991. Dit heeft het mogelijk gemaakt dat het experiment met de ZEP's kon doorlopen, zelfs tijdens het verlof.

Onder voorbehoud van goedkeuring door de Executieve, leeft bij mij de bedoeling om, ten laste van de begroting 1991, 25 bijkomende Geko's toe te kennen. Hun aantal zou daardoor van 43 naar 68 gaan.

Question n° 185 de M. Drouart du 20 septembre 1990 (Fr.) :

Le financement des ZEP (Zones d'Education Prioritaire).

A plusieurs reprises, lors de négociations entre l'Exécutif de la Communauté française et les délégations syndicales concernant les revendications des enseignants, les ministres communautaires ont fait état de la possibilité de réellement financer les ZEP (Zones d'Education Prioritaire).

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me dire si, à ce jour, il a reçu des subsides ou une promesse de financement des ZEP en Région bruxelloise par l'Exécutif de la Communauté?

Dans l'affirmative, Monsieur le Ministre-Président ajoutera-t-il ces sommes aux efforts déjà fournis par notre région?

Dans la négative à la première question, des contacts ont-ils été pris afin que l'Exécutif de la Communauté respecte ses engagements datant de 1989 visant à organiser et à financer des ZEP en Communauté française?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Il apparaît effectivement que les ZEP bruxelloises pourront bénéficier de subsides de fonctionnement à charge de la Communauté française.

Je ne connais pas à ce jour le montant qui sera réservé à Bruxelles.

Dès le mois de mai des contacts avaient été pris par mon Cabinet avec les Ministres compétents de la Communauté en vue d'examiner cette question. Ces discussions vont être reprises incessamment, compte tenu des dernières décisions de l'Exécutif de la Communauté française en matière de subventions des ZEP.

Par ailleurs, dès le 1er juillet les conventions des 43 agents contractuels subventionnés pour les ZEP bruxelloises ont été renouvelées jusqu'au 30 juin 1991, ce qui a permis de consolider l'expérience des ZEP, en ce compris pendant les vacances.

Dans le cadre du budget 1991 et sous réserve de l'accord de l'Exécutif, j'envisagerai la possibilité d'octroyer ± 25 agents contractuels subventionnés supplémentaires, ce qui portera le chiffre de 43 ACS ZEP à 68.

Vraag nr. 186 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

Steunaanvragen bij het Europees Sociaal Fonds.

Kan de heer Minister me zeggen hoeveel steunaanvragen er bij het Europees Sociaal Fonds in de loop van het werkjaar 1990 werden ingediend en welk bedrag en hoeveel toelagen het ESF toekende?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat vroeger reeds aan de heer Adriaens gegeven werd met betrekking tot hetzelfde onderwerp (vraag nr. 108, Bulletin nr. 5, p. 342-343).

Question n° 186 de M. Roelants du Vivier du 20 septembre 1990 (Fr.) :

Demandes de concours auprès du Fonds social européen.

Monsieur le Ministre pourrait-il m'informer du nombre de demandes de concours introduites auprès du Fonds social européen au cours de l'exercice 1990, ainsi que le montant et le nombre de financements accordés par le FSE?

Réponse : Je prie l'honorable membre de se référer à la réponse qui a été faite précédemment à M. Adriaens relative au même objet (question n° 108, Bulletin n° 5, p. 342-343).

Vraag nr. 189 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

Vertegenwoordiging van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in verschillende nationale organismen.

De Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wees zeker reeds een aantal vertegenwoordigers aan in parastatalen.

Graag vernam ik in welke organismen en wie deze gewestelijke commissarissen zijn.

Zijn er andere parastatalen waarin het Gewest het recht zou hebben vertegenwoordigers af te vaardigen, maar inzake dewelke deze aanwijzingen nog moeten gebeuren?

Zijn er organismen waarin het Gewest vertegenwoordigers zou wensen maar waarover, wat deze eventuele vertegenwoordiging betreft, met de centrale Staat nog steeds wordt onderhandeld?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierbij de lijst van de aanduidingen van vertegenwoordigers door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Bij sommige instellingen moet deze aanduiding nog gebeuren. Deze latere aanduidingen zullen ten gepaste tijde eveneens aan het geachte lid medegedeeld worden.

Question n° 189 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.) :

Représentation de la Région de Bruxelles-Capitale dans différents organismes nationaux.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a certainement déjà désigné un certain nombre de représentants au sein de parastataux.

J'aimerais connaître le nom de ces organismes ainsi que celui des commissaires régionaux.

Y a-t-il d'autres parastataux où la Région serait en droit de déléguer des représentants, mais où ces désignations doivent encore intervenir?

Y a-t-il des organismes où la Région souhaiterait pouvoir être représentée mais où une discussion au sujet de cette éventuelle représentation est encore en cours avec l'Etat central?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-joint un tableau reprenant les désignations auxquelles l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà procédé auprès de divers organismes.

D'autres désignations doivent encore intervenir dans un certain nombre d'institutions et je ne manquerai pas de communiquer à l'honorable membre le résultat des décisions de l'Exécutif dès que celles-ci seront prises.

Vertegenwoordiging van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in verschillende instellingen.

n.v. Zeekanaal	Albert Goffart	commissaris BHE
Nat. Huisvestingsm.	Francis Carnoy	«
Br. Gew. Huisvestingsmaatsch.	Michel Peffer Luc Michiels	«
Woningfonds van de Gezinnen v.h. Br. Gewest	F. Adang	«
Woningfonds v. de Kroostrijke Gezinnen van België	P. Zimmer	«
Br. Gew. Dienst voor Arbeidsbemiddeling	M. Thommès Ludo Smekens	«
Gew. Investeringsm. voor Brussel	Francine Toussaint Gaby Van Dromme	«
Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas	R. De Linge	afgevaardigde van de BHE
Gemeentekrediet van België	M. Van Vlasselaer	waarnemer van de BHE
Mij Intercomm. Vervoer te Brussel	E. Ghilain	commissaris van de BHE
Gew. Ontwikkelingsmij voor Brussel	S. Loumaye	commissaris van de BHE
Br. Gew. Comité voor Soc. Prof. Integratie	M. Thommès Marc Berghman	commissaris van de BHE

Représentation de la Région de Bruxelles-Capitale dans différents organismes.

s.a. du Canal	Albert Goffart	commissaire de l'Ex.
s.n. Logement	Francis Carnoy	«
Soc. de Log. de la RBC	Michel Peffer Luc Michiels	«
Fonds du Log. des Familles de la RBC	F. Adang	«
Fonds du logement de la Ligue des Familles nombr. de Belg.	P. Zimmer	«
Office Rég. Brux. de l'Emploi	M. Thommès Ludo Smekens	«
Soc. Rég. d'Invest. de Bxls.	Francine Toussaint Gaby Van Dromme	«
Comité de Contrôle l'Electricité et du Gaz	R. De Linge	représentant de l'ERBC
Créd. Comm. de Belgique	M. Van Vlasselaer	observateur de l'ERBC
Soc. des Transp. Interc. de Bxl	E. Ghilain	commissaire de l'ERBC
Soc. de Dév. Rég. pour l'arr. de Brux. Cap.	S. Loumaye	commissaire de l'ERBC
Comité rég. brx. Insertion socio-prof.	M. Thommès Marc Berghman	commissaires de l'ERBC

Vraag nr. 191 van de heer de Lobkowicz d.d. 24 september 1990 (Fr.) :

Kampeerterreinen.

Een aantal buitenlanders op doortocht in Brussel klagen over een gebrek aan kampeerterreinen.

Wat is daar in werkelijkheid van aan?

Zijn er kampeerterreinen op het grondgebied van het Gewest of, zo niet, in de onmiddellijke omgeving?

Is hier vraag naar?

Heeft de Executieve projecten ter zake?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik volgende informatie-elementen verstrekken.

1. Ik wens allereerst het geachte lid er aan te herinneren dat het toerisme in de huidige context onder de bevoegdheid van de gemeenschappen valt. De instellingen die van de genoemde overheid afhangen zijn dus beter aangewezen om op de verschillende gestelde vragen antwoord te geven.

2. Ik kan evenwel signaleren dat de Belgische Dienst voor Toerisme geen campings vermeldt op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De meest nabij gelegen terreinen liggen in de gemeenten Grimbergen, Wezembeek-Oppem, Huizingen en Beersel.

3. Tot op heden werden mijn diensten niet aangesproken over een specifieke vraag ter zake.

4. De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft op dit ogenblik geen concrete plannen ter zake.

Question n° 191 de M. de Lobkowicz du 24 septembre 1990 (Fr.) :

Campings.

Certains étrangers de passage à Bruxelles se plaignent d'un manque de campings.

Qu'en est-il en réalité?

Y a-t-il des campings situés sur le territoire de la Région, ou à défaut, à proximité immédiate?

Y a-t-il une demande en cette matière?

L'Exécutif a-t-il des projets à ce sujet?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je puis donner les éléments d'information ci-après.

1. Préalablement, je tiens à rappeler à l'honorable membre que dans le contexte actuel, le tourisme relève des compétences communautaires. Les organismes dépendant des autorités visées ci-dessus sont donc les plus qualifiés pour répondre aux diverses questions posées.

2. Je puis néanmoins signaler qu'il n'y a pas de terrains de camping répertoriés par l'Office du Tourisme de Belgique sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Les terrains les plus proches se situent sur les communes de Grimbergen, Wezembeek-Oppem, Huyzingen et Beersel.

3. A ce jour, mes services n'ont été saisis d'aucune demande spécifique en la matière.

4. A l'heure actuelle, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas de projet précis à ce sujet.

Vraag nr. 192 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Automatisering van de gemeenten.

De gemeenten hebben een « richtschema voor de informatica » voorgelegd dat een zeer nauwkeurige lijst bevat van de uitrusting die ze wensen aan te kopen, met voor elk materieel een schatting van de prijs zodanig dat de evaluatie van de totale kostprijs van de automatisering van de gemeenten tot op de frank na zou kunnen worden geschat.

Nadien heeft de toezichthoudende overheid deze richtschema's goedgekeurd waarbij ze dikwijls in de eisen van de gemeenten heeft gesnoeid maar toch tot een schatting tot op de frank na is gekomen. Hoe werden deze verminderingen doorgevoerd?

Werden bijzondere criteria aangenomen (middelen van de gemeenten, bevolking, oppervlakte, reeds bestaande automatisering, reeds aan de OCMW's toegezegde subsidiëring)?

Heeft de toezichthoudende overheid bij de bestudering van de richtschema's een bepaalde soort uitrusting uitgeschakeld (bijvoorbeeld voor een dienst 3 PC's in plaats van 4...) wat zou verklaren dat de nieuwe evaluatie zo nauwkeurig is?

Heeft de toezichthoudende overheid in het laatste geval de gemeenten medegedeeld welke uitrusting werd verwijderd of moeten de gemeenten uit zichzelf veronderstellen wat de toezichthoudende overheid als overdreven heeft beschouwd?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Het opstellen van een gemeentelijk of OCMW-stuurplan in het Brusselse Gewest steunt op een zo vruchtbaar mogelijke samenwerking tussen het CIBG en het betrokken lokaal bestuur, rekening houdende met de wet- en reglementaire teksten. Indien deze samenwerking, voor welke reden dan ook onvoldoende blijkt, dient het CIBG willens het stuurplan opnieuw te onderzoeken met het oog op het toekennen van de gevraagde toelagen, welke uiteraard beperkt zijn.

Verschillende maatstaven kunnen in aanmerking komen bij dit onderzoek, zoals bijvoorbeeld de gewoonte van deze besturen zoveel mogelijk verwervingen te concentreren in het eerste jaar, zonder daarom over voldoende gevormd personeel of passende lokalen te beschikken.

Andere maatstaven, zoals die opgesomd door het achtbare lid, spelen eveneens een rol. Ook vergt de verdelende rechtvaardigheid dat het jaarbudget, ten behoeve van de informatisering van de lokale besturen, naar billijkheid verdeeld wordt.

Overigens worden de prijsvormingen vergeleken met de inlichtingen waarover het CIBG ter zake beschikt, hetgeen in sommige gevallen realistische en betekeningsvolle verminderingen mogelijk maakt.

De opmerkingen van het CIBG worden in de regel mondeling medegedeeld aan de verantwoordelijken van het project tijdens de zittingen, wat de dialoog in de hand werkt.

In haar geheel gezien, bevordert deze werkwijze een snelle, doeltreffende en evenwichtige vooruitgang bij het informatiseren van de lokale besturen, rekening houdende met de begrotingsmiddelen, de wettelijke verplichtingen en de mogelijkheden inzake materiaal en personeel van de betrokken instanties, zoals het CIBG en het toezicht.

Question n° 192 de M. de Lobkowicz du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Informatisation des communes.

Les communes ont rentré un « schéma directeur de l'informatique » contenant une liste très précise de matériel qu'elles souhaiteraient acquérir avec pour chaque matériel une estimation de prix, de sorte que l'évaluation du coût total de l'informatisation de la commune pouvait être évaluée au franc près.

Par après, la tutelle a approuvé ces schémas directeurs non sans avoir, le plus souvent, diminué les prétentions des communes tout en arrivant à une estimation au franc près. J'aimerais savoir comment ces diminutions ont été opérées.

Est-ce que des critères particuliers ont été adoptés (ressources des communes, population, superficie, degré d'informatisation préalable, subsidiation déjà consentie au CPAS)?

Est-ce qu'à l'étude des schémas directeurs, la tutelle a éliminé certains types de matériel (par exemple pour tel service 3 PC au lieu de 4...) ce qui expliquerait que la nouvelle évaluation soit si précise?

Dans ce dernier cas, est-ce que la tutelle fait part aux communes du matériel écarté ou les communes doivent-elles supposer ce que la tutelle a considéré comme exagéré?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

L'établissement d'un schéma directeur communal et/ou CPAS en Région bruxelloise est basé, compte tenu des textes légaux et réglementaires en présence, sur une collaboration aussi intense que possible entre le CIRB et le pouvoir local dont question. Lorsque cette collaboration, pour des motifs divers, s'avère insuffisamment fructueuse, force est, pour le CIRB, de reconsidérer le projet de schéma en vue de l'octroi des subsides sollicités, qui eux, sont évidemment limités.

Différents critères peuvent entrer en ligne de compte lors de cette révision, tel que l'habitude pour ces pouvoirs de concentrer un maximum d'acquisiteurs pendant la première année, sans pour autant disposer de suffisamment de personnel formé ou de locaux adéquats.

D'autres critères, tels que ceux cités par l'honorable membre, interviennent également. De plus, la justice distributrice requiert que le budget annuel, consacré à l'informatisation des pouvoirs locaux, soit réparti équitablement.

En outre, les estimations de prix sont confrontées avec les informations dont dispose le CIRB à ce sujet, ce qui autorise quelquefois des réductions à la fois réalistes et notables.

Les observations du CIRB sont généralement communiquées aux responsables du projet de vive voix lors de réunions, ce qui permet le dialogue.

Dans son ensemble, cette procédure permet un avancement rapide, efficace et judicieux de l'informatisation des pouvoirs locaux, compte tenu des possibilités budgétaires, des contraintes légales et des ressources en matériel et en personnel des instances intervenantes, tels que le CIRB et la tutelle.

Vraag nr. 193 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Concerten in het Jubelpark.

Begin juli werden concerten gegeven op de esplanade van het Jubelpark.

Verschillende buurtbewoners hebben geklaagd over het geluid dat op een avond zelfs te horen was tot in Kraainem.

Welke houding neemt de toezichthoudende overheid aan ten opzichte van een dergelijke manifestatie?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De politiediensten van de gemeenten zijn belast met het waken over de veiligheid, de rust op de openbare weg en de openbare ruimten, en over het eerbiedigen van de gemeentelijke reglementen ter zake.

Artikel 2 van het Agglomeratiereglement van 4 september 1974 met betrekking tot de bestrijding van geluidshinder preciseert :

« Zijn verboden op de openbare weg, behalve bij schriftelijke voorafgaande toestemming van de burgemeester :

...

c) stemaudities, instrumentele en muzikale audities;

d) het gebruik van luidsprekers, geluidsversterkers of andere klankapparaten ».

De toezichtsoverheid is dus niet bevoegd om dergelijke manifestatie al dan niet goed te keuren.

Question n° 193 de Mme Carton de Wiart du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Concerts au Cinquantenaire.

Début juillet, des concerts ont eu lieu sur l'esplanade du Cinquantenaire.

Plusieurs riverains se sont plaints du bruit qui aurait même été entendu un soir jusqu'à Kraainem.

Quelle est l'attitude de l'autorité de tutelle par rapport à ce genre de manifestation?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Les polices communales sont chargées de veiller à la sécurité, à la tranquillité des voies et espaces publics, et au respect des règlements communaux en la matière.

L'article 2 du règlement d'Agglomération du 4 septembre 1974 relatif à la lutte contre le bruit précise :

« Sont interdits sur la voie publique, sauf autorisation préalable et écrite du bourgmestre :

...

c) les auditions vocales, instrumentales ou musicales;

d) l'usage de haut-parleurs, d'amplificateurs ou d'autres appareils sonores ».

L'autorité de tutelle n'est donc pas compétente pour autoriser ou non ce type de manifestation.

Vraag nr. 196 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

Recrutering van politieagenten.

Sedert de invoering van de taalexamens voor de aanwerving van politieagenten slaagt geen enkele gemeente erin haar kader op te vullen.

Het tekort kan, rekening houdend met de verschillende afwezigheden, tot 40 % van het totale bestand oplopen.

Graag vernam ik :

— in hoever het kader van elke gemeente is opgevuld;

— uit welke taalregio de nieuwe recruten afkomsten zijn.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hieronder de vergelijking te vinden tussen de effectieve personeelsbezetting van de gemeentelijke politiekorpsen van het Gewest per 1 januari 1990 en de personeelsfuncties van dezelfde korpsen, uitgedrukt in percentages.

De nieuw aangeworvenen zijn afkomstig uit het Frans taalgebied, uit het Nederlands taalgebied en uit het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Anderlecht	84
Oudergem	88
St.-Agatha-Berchem	79
Brussel	89
Etterbeek	82

Question n° 196 de M. de Lobkowicz du 5 octobre 1990 (Fr.) :

Recrutement des policiers.

Depuis l'instauration des examens de recrutement en matière linguistique pour les agents de police, aucune commune ne parvient à remplir son cadre.

La déficience peut atteindre 40 % de l'effectif total supposé en tenant compte des différentes absences.

J'aimerais connaître :

— les taux de remplissage du cadre par commune;

— les régions linguistiques d'où viennent les nouvelles recrues.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous la comparaison des effectifs des corps de police communale de la Région au 1er janvier 1990 comparé aux cadres de ces mêmes corps, exprimée en pourcentages.

Les nouvelles recrues viennent de la région de langue française, de la région de langue néerlandaise et de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Anderlecht	84
Auderghem	88
Berchem-St. Agathe	79
Bruxelles	89
Etterbeek	82

Evere	85
Vorst	88
Ganshoren	81
Elsene	89
Jette	85
Koekelberg	75
St.-Jans-Molenbeek	74
Sint-Gillis	74
St.-Joost-ten-Node	75
Schaarbeek	69
Ukkel	79
Watermaal-Bosvoorde	72
St.-Lambrechts-Woluwe	82
St.-Pieters-Wolume	84

Evere	85
Forest	88
Ganshoren	81
Ixelles	89
Jette	85
Koekelberg	75
Molenbeek-St.-Jean	74
Saint-Gilles	74
St.-Joost-ten-Noode	75
Schaerbeek	69
Uccle	79
Watermael-Boitsfort	72
Woluwe-St.-Lambert	82
Woluwe-St.-Pierre	84

Vraag nr. 199 van mevrouw Nagy d.d. 4 oktober 1990 (Fr.) :

De bouw van een muur, zonder bouwvergunning, op de plaats van het gebouw van het station van Kuregem.

Aan de basis van de betreurenswaardige beslissing die leidde tot de afbraak van het station van Kuregem ligt een besluit van de Anderlechtse burgemeester. Deze werd verantwoord, aldus de gemeente, vanuit het gevaar voor de publieke veiligheid. Ik herinner eraan dat het besluit dateert van 28 maart 1990 en de ongelukkige afbraak 3 maand later plaatshad.

De NMBS trok op de plaats waar zij het neoclassistische gebouw had afgebroken een muur op. Bij mijn weten werd geen enkele bouwvergunning afgeleverd. Trouwens, het besluit van de burgemeester kan alleen maar slaan op de afbraak en betekent niet dat de NMBS zich niet aan de van kracht zijnde wetgeving moet houden.

Kan de Minister me dit standpunt bevestigen?

Zo ja, kan hij me zeggen hoe de inbreuk wordt bestraft?

Antwoord : Op 28 april 1987 werd een vergunning aan de NMBS afgeleverd voor de afbraak van het station en de bouw van een dekkingsmuur (in bekistingsblokken).

Volgens de gemeente zouden binnen de toepassingstermijn van deze vergunning afbraakwerken zijn aangevat : afbraak van het dak en van de randopstand.

— De werken werden niet voortgezet en het gebouw werd verlaten.

— Op 28 februari 1990 werd een nieuwe afbraakvergunning en voor de bouw van een dekkingsmuur (in baksteen) ingediend. Deze nieuwe aanvraag is, behalve wat de architektuur van de muur betreft, beduidend identiek aan de eerste.

— Het onderzoek van het dossier startte :

1. bijzondere openbaarmakingsmaatregelen en advies van de overlegcommissie;
2. verzoek om advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen;
3. indien het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen ongunstig was (zitting van 4 april 1990), heeft de gemeente, in antwoord op de adviesvraag een copie medegedeeld van het besluit tot afbraak, genomen door de burgemeester (besluit van 28 maart 1990);

Question n° 199 de Mme Nagy du 4 octobre 1990 (Fr.) :

La construction d'un mur, sans permis de bâtir, à la place du bâtiment de la gare de Cureghem.

La décision lamentable ayant abouti à la démolition de la gare de Cureghem a été prise sur base d'un arrêté du bourgmestre d'Anderlecht. Celle-ci était justifiée, selon les dires de la commune, par l'argument du danger qu'elle représentait pour la sécurité publique. Pour rappel, l'arrêté a été pris le 28 mars 1990 et la malheureuse démolition 3 mois plus tard.

La SNCB a érigé un mur à la place du bâtiment néoclassique qu'elle a démoli. A ma connaissance, aucun permis de bâtir n'a été délivré. Par ailleurs, l'arrêté du bourgmestre ne peut porter que sur la démolition et ne dispense aucunement la SNCB de se conformer à la législation en vigueur.

Le Ministre peut-il confirmer ce point de vue?

Dans l'affirmative peut-il me dire comment l'infraction va-t-elle être sanctionnée?

Réponse : En date du 28 avril 1987, un permis a été délivré à la SNCB pour la démolition de la gare et la construction d'un mur de revêtement (en blocs de coffrage).

D'après la commune, dans le délai d'application de ce permis, des travaux de démolition auraient été entamés : démontage de la toiture et du mur d'acrotère.

— Les travaux n'ont plus été continués et le bâtiment laissé à l'abandon.

— En date du 28 février 1990, une nouvelle demande de permis de démolir et de réalisation d'un mur de revêtement (en briques) est introduite. Cette nouvelle demande est, mise à part l'architecture du mur, sensiblement identique à la première.

— L'instruction du dossier a été entamée :

1. mesures particulières de publicité et avis de la commission de concertation;
2. demande d'avis de la Commission royale des Monuments et des Sites;
3. si l'avis de la Commission royale des Monuments et des Sites a été défavorable (séance du 4 avril 1990), la commune en réponse à la demande d'avis a communiqué une copie de l'arrêté de démolition pris par le bourgmestre (arrêté du 28 mars 1990);

4. dit besluit werd genomen op basis van de wetten van 14 december 1789, 16 en 24 augustus 1790, overwegende dat het gebouw de veiligheid op de openbare weg in het gedrang bracht;
5. deze beslissing valt onder het discriminerend recht van de burgemeester inzake veiligheid op de openbare ruimten en heeft voorrang op de toepassing van artikel 44 op de stedebouw.
6. wat de dekkingsmuur betreft : ondanks het feit dat deze architecturaal verschillend is van de bij de vergunning van 1987 voorziene muur, zijn wij van mening dat deze realisatie door de oorspronkelijke vergunning gedekt is.

4. cet arrêté a été pris sur base des lois des 14 décembre 1789, 16 et 24 août 1790, considérant que le bâtiment menaçait la sécurité de la voie publique;
5. cette décision relève du pouvoir discriminatoire du bourgmestre en matière de sécurité des espaces publics et a prééminence sur l'application de l'article 44 de la loi sur l'urbanisme;
6. quant au mur de revêtement : malgré qu'il soit architecturalement différent de celui prévu au permis de 1987, nous considérons que cette réalisation est couverte par le permis initial.

Vraag nr. 200 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 oktober 1990 (Fr.) :

Wijziging van het systeem voor toekenning van premies voor het onderhoudswerk aan gevels.

De Executieve heeft het systeem voor toekenning van premies voor de onderhoudswerken aan gevels gewijzigd.

Dit nieuwe aangepaste stelsel is natuurlijk politiek niet neutraal want het maakt deel uit van het algemene idee dat erin bestaat de middelen uit bepaalde gemeenten te halen en bij andere in te brengen, waarbij de gemeenten die de gewestelijke rijkdommen produceren niet de mogelijkheid krijgen deel te nemen aan de herverdeling ervan.

Aangezien ik voor het ogenblik voldoende schriftelijke vragen stel, wens ik de diensten niet te belasten met het opzoeken van lange statistieken.

Daarom wens ik de achtbare Minister te ondervragen over twee aanpalende gemeenten die sociologisch (en politiek) verschillend zijn.

Enerzijds wens ik te weten hoeveel premies er werden gevraagd sedert april 1985 te Ukkel en te Sint-Gillis.

Anderzijds wens ik te weten welke schatting de diensten van de Executieve aanhouden voor de premieaanvragen in deze beide gemeenten, rekening gehouden met de nieuwe inkomensbeperking voor de aanvragers en het nieuwe criterium van gebieden met een culturele, historische en/of esthetische waarde.

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hierna de elementen van antwoord te vinden op de bovenvermelde vraag.

Ik vestig nochtans zijn aandacht op het feit dat de verdeling zowel bij de informatica als bij de Dienst Huisvesting, geschiedt per postnummer en niet per gemeente.

1. Voor de periode van 1 april 1985 tot op heden, is het aantal ingediende aanvragen als volgt :
op het postnummer 1.180 : 1262 dossiers
op het postnummer 1.060 : 1189 dossiers

2. Het aantal aanvragen zal afnemen niet in functie van het inkomen van de aanvragers maar omwille van de ouderdom van het gebouw vermits het einde van de bouw voortaan eerder zal moeten gebeurd zijn dan 1945.

De inkomensvoorwaarde speelt slechts in feite voor het bepalen van het percentage van de premie en sluit geen enkele aanvrager van het premievoordeel uit.

Question n° 200 de M. de Lobkowicz du 4 octobre 1990 (Fr.) :

Modification du système d'octroi des primes pour le ravalement des façades.

L'Exécutif vient de modifier le système d'octroi des primes pour le ravalement des façades.

Le nouveau système adopté n'est bien entendu pas neutre politiquement puisqu'il participe à l'idée générale qui consiste à pomper les moyens de certaines communes pour les injecter dans d'autres, privant les communes productrices de la richesse régionale de la possibilité de participer à la redistribution.

Posant pour le moment assez de questions écrites, je ne souhaite pas encombrer les services par la recherche de longues statistiques.

C'est pourquoi je souhaiterais interroger l'honorable Ministre sur deux communes voisines mais sociologiquement (et politiquement) différentes.

J'aimerais d'une part savoir combien de primes ont été demandées depuis avril 1985 à Uccle et à Saint-Gilles.

J'aimerais d'autre part savoir quelle est l'estimation que font les services de l'Exécutif pour les demandes de primes dans ces deux communes tenant compte de la nouvelle limitation liée aux revenus des demandeurs et du nouveau critère de zone d'intérêt culturel, historique et/ou esthétique.

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à la question susmentionnée.

J'attire toutefois son attention sur une répartition, tant à l'informatique qu'au Service Logement, par code postal et non par commune.

1. Pour la période du 1er avril 1985 à ce jour, le nombre de demandes introduites se situe comme suit :
au code postal 1180 : 1.262 dossiers
au code postal 1060 : 1.189 dossiers

2. Le nombre de demandes évoluera à la baisse non pas en fonction du revenu des demandeurs, mais en raison de la condition d'âge du bâtiment puisque la fin de la construction devra dorénavant être antérieure à 1945.

La condition de revenu ne joue en fait que pour déterminer le pourcentage de prime et n'exclut aucun demandeur du bénéfice de la prime.

Rekening houdend met de gegevens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek betreffende de belastbare inkomens in het Brusselse Gewest hebben 74,6 % van de belastingsplichtigen een inkomen lager dan 800.000 fr. en zullen een premie genieten van 40 % op de kostprijs van de werken.

Hoogstens zal 9,1 % van de belastingsplichtigen de premie verminderd zien van 40 % naar 30 %. Wat de 16,3 % overblijvenden betreft, zal hun premie beperkt worden tot 20 % van de kostprijs der werken, zonder beperking van het inkomen.

Er valt te noteren dat deze 25,4 % (9,1 % + 16,3 %) van belastingsplichtigen een absoluut maximum vertegenwoordigt dat zal gematigd worden door het aantal personen fiscaal ten laste vermits de plafonds van 800.000 fr. en 1.000.000 fr. verhoogd worden met 100.000 fr. per persoon ten laste.

Aldus zal een aanvrager waarvan de belastbare inkomsten geschat zijn op 952.000 fr. en die 2 personen ten laste heeft, genieten van de maximale premie van 40 % op de kostprijs van de werken.

Wat de schatting betreft van de weerslag der zones van cultureel, historisch en/of estetisch belang, is deze onmogelijk vermits deze zones nog moeten vastgelegd worden. Het naleven van deze maatstaf, die enkel de verhoging beoogt van de premie van 40 % naar 50 % van het bedrag der werken, zou in geen enkel geval het aantal aanvragen beïnvloeden.

Vraag nr. 203 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

Verdeling per gemeente van verscheidene premies.

De hele betreurenswaardige gewestvorming werd in hoofdzaak ingegeven door het idee om de opbrengst van de belastingen ten goede te laten komen aan het Gewest dat deze had voortgebracht, met uitsluiting van de beide andere Gewesten, indruisend tegen het principe van de nationale solidariteit.

Vandaag zou ditzelfde principe op het vlak van elk Gewest door de verschillende delen ervan kunnen worden verdedigd.

Daar is uiteraard geen sprake van en men spreekt ter zake van gewestelijke solidariteit.

Het zou echter interessant zijn te weten wie de Brusselse « rijkdom » voortbrengt en wie, dank zij verscheidene wetgevingen en reglementen, er van geniet.

Kan ik dus een overzicht krijgen met daarin enerzijds voor elk van de 19 Brusselse gemeenten het aandeel in de opbrengst van de personenbelasting, en anderzijds het aandeel in de toekenning aan de inwoners van premies voor comfort, renovatie, gevelreiniging, stoepen,... enz?

Antwoord : Het aandeel van de Brusselse gemeenten in de produktie van de personenbelasting, werd reeds aan het geachte lid meegedeeld in antwoord op zijn vraag nr. 161 van 12 juli 1990.

Wat de statistieken voor de toegekende premies betreft, kan het geachte lid kennis nemen van het antwoord op de vraag nr. 17 van de heer Serge de Patoul, Raadslid.

Compte tenu des données fournies par l'Institut national de Statistiques concernant les revenus imposables en Région bruxelloise, 74,6 % des contribuables ont des revenus inférieurs à 800.000 F et bénéficieront d'une prime de 40 % du coût des travaux.

Maximum 9,1 % des contribuables verront leur prime réduite de 40 % à 30 %. Quant aux 16,3 % restant, leur prime sera limitée à 20 % du coût des travaux sans limite de revenus.

Il y a lieu de noter que ces 25,4 % (9,1 % + 16,3 %) des contribuables sont un maximum absolu qui sera pondéré par le nombre de personnes à charge fiscalement, les plafonds de 800.000 F et 1.000.000 F étant majorés de 100.000 F par personne à charge.

C'est ainsi qu'un demandeur dont les revenus imposables sont évalués à 952.000 F et qui a 2 personnes à charge, bénéficiera de la prime maximale de 40 % du coût des travaux.

Quant à l'estimation de l'impact des zones d'intérêt culturel, historique et/ou esthétique elle est impossible à déterminer, ces zones étant en voie de fixation. Le respect de ce critère n'ayant pour conséquence que la majoration de la prime de 40 % à 50 % du montant des travaux, ne devrait en aucun cas influer sur le nombre de demandes.

Question n° 203 de M. de Lobkowicz du 5 octobre 1990 (Fr.) :

Répartition par commune de diverses primes.

Tout le regrettable processus de la régionalisation a été largement inspiré par l'idée selon laquelle le produit de l'impôt devait bénéficier à la Région qui l'avait généré à l'exclusion des deux autres Régions, ceci en contradiction avec le principe de la solidarité nationale.

A présent, ce même principe pourrait être défendu, au niveau de chaque Région, par ses différentes composantes.

Bien entendu, il n'en est rien et à ce niveau on parle de solidarité régionale.

Il serait toutefois intéressant de savoir qui produit la « richesse » bruxelloise et qui, grâce à diverses législations et réglementations, en profite.

Pourrais-je donc avoir communication d'un tableau qui reprendrait pour chacune des 19 communes bruxelloises sa part dans la production de l'impôt des personnes physiques d'une part, et la part recueillie par ses habitants dans l'octroi des primes de confort, de rénovation, de ravalement de façades, de trottoirs..., d'autre part?

Réponse : La part de chaque commune bruxelloise dans la production de l'impôt des personnes physiques a été communiquée à l'honorable membre en réponse à sa question n° 161 du 12 juillet 1990.

Quant aux statistiques des primes octroyées, l'honorable membre pourra en prendre connaissance à la lecture de la réponse à la question n° 17 de Monsieur le Conseiller Serge de Patoul.

Vraag nr. 206 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 oktober 1990 (Fr.) :

Bouw van de stadspoorten.

Op uw voorstel organiseert de Executieve een wedstrijd die op termijn de bouw van echte « stadspoorten » voor Brussel mogelijk moet maken.

Tien plaatsen werden uitgekozen.

Ik stel me vragen over het kiezen van één van deze plekken en over het niet kiezen van een andere : waarom wel de Waterloosesteenweg en niet de Stallestraat?

1. De Waterloosesteenweg op de grens van Ukkel en Sint-Genesius-Rode : er is op die plaats geen enkele zichtbare aanduiding van de overgang van de ene gemeente naar de andere, van het ene gewest naar het andere, van de taalgrens en van de overgang van de stad naar het platteland; een duidelijk bewijs van het politieke en ver van de sociologische werkelijkheid liggende karakter van deze grens.

Denkt de geachte Minister niet dat de oprichting van een « poort » op deze plaats eerder een betwistbare grens zou bevestigen dan wel de inwoners van de verschillende « gewesten » samenbrengen?

2. Het kruispunt Stallestraat/steenweg op Neerstalle/Sterstraat.

Deze plaats daarentegen is geen van de tien voor de Executieve uitgekozen plekken, ofschoon zij op een zichtbare en erg frappante wijze de overgang aangeeft van een halfbebouwde omgeving naar de stad, vooral voor de bezoekers die komen uit Henegouwen en Frankrijk.

Bovendien werd het estetische aspect van de plaats vandaag voldoende in het daglicht gesteld om dit probleem opnieuw te bekijken.

Denkt de geachte Minister niet dat dit kruispunt aan de door hem voorgestelde lijst zou moeten worden toegevoegd?

Antwoord : In het algemeen wordt op het niveau van het Gewest een gebrek aan duidelijke inrichting vastgesteld van de overgang van het stadsmilieu naar het landelijk milieu en omgekeerd.

De vraag, zoals ik die wenste te stellen via de ideeënwedstrijd, laat de kandidaten vrij in de stedebouwkundige of filosofische keuzen over wat de poorten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zullen zijn. Van het middeleeuwse tolhuis (beperking en controle van de toegang) tot de monumentale boog (aanduiding van de toegang) zijn alle variaties mogelijk.

Het leek ons echter aangewezen niet het geheel van de landschappen aan te duiden waar dergelijke verbeteringen vereist zijn, maar wel tien bijzondere gevallen te kiezen, die voldoende representatief zijn van de problematiek zodanig dat de principiële antwoorden extrapoleerbaar zouden zijn.

Het zou praktisch onmogelijk zijn in het kader van een ideeënwedstrijd, met een jury en in een zo korte tijdspanne op een zeer duidelijke en technisch manier een projekt op te maken voor elke invalsweg van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het is niet wenselijk, noch voor de bewoner, noch voor de pendelaar dat de toegang (in- en uitgang) via een noman's land zou verlopen, of via bebouwde of vrijstaande gebieden, zonder duidelijk onderscheid en met eindeloze macadamstraten... zoals het tegenwoordig nog teveel het geval is.

Question n° 206 de M. de Lobkowicz du 17 octobre 1990 (Fr.) :

Aménagement des portes d'entrée de la ville.

Sur votre proposition, l'Exécutif vient de lancer un concours devant amener, à terme, à la création de véritables « portes d'entrée » à Bruxelles.

Dix entrées de Bruxelles ont été choisies.

Je m'interroge à propos d'un des choix et à propos de l'absence d'un choix : le choix de la chaussée de Waterloo et le non choix de la rue de Stalle :

1. Chaussée de Waterloo à la frontière d'Uccle et de Rhode-Saint-Genèse. Il n'y a, à cet endroit, aucune manifestation physique du passage d'une commune à l'autre, d'une région à l'autre, de la frontière linguistique et du passage d'un milieu urbain à un milieu rural, preuve évidente du caractère politique et éloigné des réalités sociologiques de cette frontière.

L'honorable Ministre ne pense-t-il pas que la création d'une « porte » à cet endroit serait plus de nature à consolider une frontière contestable qu'à rapprocher les habitants des différentes « régions » ?

2. Le carrefour rue de Stalle/chaussée de Neerstalle/rue de l'Etoile.

Par contre, cet endroit n'est pas sélectionné dans les dix sites retenus par l'Exécutif, alors que cet endroit marque physiquement et de manière très frappante la fin d'un milieu semi-urbanisé et l'entrée de la ville, tout particulièrement pour les visiteurs venant du Hainaut et de France.

De plus, l'aspect esthétique de cet endroit a été suffisamment critiqué à ce jour pour qu'il ne soit nécessaire d'en remettre.

L'honorable Ministre-Président ne pense-t-il pas que ce carrefour devrait être rajouté à la liste qu'il a proposée?

Réponse : D'une façon générale, nous constatons au niveau de la Région une absence d'aménagement signifiant du passage d'un milieu urbain à un milieu rural, ou inversément.

La question, telle que j'ai désiré la poser, via ce concours d'idées, laisse toute liberté aux candidats dans les choix urbanistiques ou philosophiques de ce que seront les portes de la Région de Bruxelles-Capitale. De l'octroi moyenâgeux (limitant et contrôlant l'accès) à l'arche monumentale (indiquant l'ouverture) toutes les variations sont envisageables.

Toutefois, nous avons estimé judicieux non pas de relever l'ensemble des sites qui nécessitent des améliorations semblables, mais de choisir dix cas particuliers et suffisamment représentatifs de la problématique pour que les réponses de principe soient extrapolables.

Il serait pratiquement impossible dans le cadre d'un concours d'idées avec jury à la clef et dans un laps de temps aussi court pour les candidats, de définir très précisément, voire techniquement, un projet pour chaque voie de pénétration à la Région de Bruxelles-Capitale.

Il n'est pas souhaitable, ni pour l'habitant, ni pour le navetteur que les accès (entrée et sortie) se fassent par des noman's land, ou des zones indifférenciées de bâti et de friche, de surfaces infinies de macadam... comme c'est actuellement trop souvent le cas.

1. De notie van « poort » houdt niet noodzakelijk een afscheiding in, maar wel de wens om de ruimtelijke beperkingen te organiseren. Te dien einde staan de meest eenvoudige instrumenten ter beschikking van de stedebouwkundigen (verandering van de grondbedekking, aanplanting van bomen, plaatsing van een kunstwerk,...) zoals ook de meest gedurfde (bouw van een boog, een toren...) of zelfs de meest kenmerkende voor de stadsspecificiteit (inrichting van woonwijken, dichtheidsverhoging van de bouwsels,... het inrichten van kruispunten...).

De Waterloosesteenweg, ter hoogte van de Prins van Oranje, is het typische voorbeeld van een steenweg die in zijn werking voldoening kan geven, maar die, door zijn zachte overgangsurbanisatie op geen enkel moment de automobilist duidelijk maakt dat hij zich in de stad, dan wel in de voorstad bevindt. Waarschijnlijk zal een minimalistische oplossing op die plaats voldoende zijn.

2. Het kruispunt van de Stallestraat, Neerstallesteenweg en Sterstraat : door de typologie – bedrijven aan de kant van de ring en woonhuizen aan de kant van de stad – is de inrichting dusdanig dat de gebruiker onmiddellijk voelt dat hij binnen het stadsmilieu treedt en dat hij derhalve zijn gedrag aanpast.

De stedelijke esthetiek van deze zone kan echter zwak worden genoemd. Een sterkere interventie kan overwogen worden.

Soortgelijke gevallen worden aan de verbeeldingskracht van de kandidaten voorgelegd (Nijverheidslaan) en de oplossingen voor deze site zouden geëxtrapoleerd kunnen worden, tenminste wat de principes betreft.

1. La notion de « porte » n'induit pas nécessairement une séparation mais bien le désir d'organiser les limites spatiales. Pour ce faire, les outils les plus simples sont à la disposition des urbanistes (modification du revêtement de sol, plantation d'arbres, mise en place d'une œuvre d'art,...) comme les plus audacieux (construction d'arche, de tour,...) voir les plus révélateurs de la spécificité urbaine, (aménagement de quartier d'habitation, densification des constructions,... dessin de carrefours,...).

La chaussée de Waterloo, à la hauteur du Prince d'Orange, est l'exemple type d'une chaussée pouvant satisfaire dans son fonctionnement, mais qui par son urbanisation de transition douce ne permet à aucun moment de faire comprendre à l'automobiliste s'il se trouve ou en ville ou à la campagne. Probablement qu'une solution minimaliste sera satisfaisante en cet endroit.

2. Le carrefour rue de Stalle-chaussée de Neerstalle-rue de l'Etoile : par la typologie, des entreprises côté ring, et des maisons d'habitation côté ville, procède d'un aménagement tel que l'usager perçoit immédiatement son entrée en milieu urbain et adapte son comportement en fonction.

Par contre, l'esthétique urbaine de cette zone peut être qualifiée de faible. Une intervention plus importante est envisageable.

Des cas similaires, sont proposés à l'imagination des candidats (Bd. industriel) les réponses apportées pour ce site pourraient trouver des extrapolations, au moins sur les principes.

Vraag nr. 207 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 oktober 1990 (Fr.) :

Recuperatie van de door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gestorte premies.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geeft een ganse reeks premies (aankoop, bouw, comfort,...) voor zoverre de begunstigde eigenaar blijft van de verworven of verbeterde goederen gedurende een bepaald aantal jaren en zijn gebouwen niet verhuurt.

Wordt het naleven van deze voorwaarden, die aan de toekenning van de premies zijn verbonden, op de een of andere manier door de diensten van de achtbare Minister gecontroleerd? Zo ja, wat leveren deze controles op?

Worden gedeelten van premies teruggewonnen? Zo ja, voor welke bedragen? Wat betekenen deze bedragen ten opzichte van de toegekende premies?

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Question n° 207 de M. de Lobkowicz du 17 octobre 1990 (Fr.) :

Récupération de primes versées par la Région de Bruxelles-Capitale.

La Région de Bruxelles-Capitale accorde toute une série de primes (acquisition, construction, confort,...) pour peu que le bénéficiaire reste propriétaire des biens acquis ou améliorés pendant un certain nombre d'années et pour peu qu'il ne donne pas les immeubles en location.

Est-ce que le respect de ces conditions liées à l'octroi des primes est contrôlé d'une manière ou d'une autre par les services de l'honorable Ministre? Si oui, que donnent ces contrôles?

Est-ce que des récupérations de parties de primes interviennent? Et si oui, pour quels montants? Que représentent ces montants par rapport aux primes accordées?

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Vraag nr. 209 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1990 (Fr.) :

Bestelling van een studie van 28 miljoen aan de ULB.

U hebt een studie besteld bij de ULB voor een zeer belangrijk bedrag.

Het gaat over een studie genoemd « Habiter Bruxelles » (wonen te Brussel) besteld op 30 mei 1990 aan het Institut de Sociologie van de ULB, voor een bedrag van 28.508.381 fr.

Deze studie heeft als doel de Executieve te helpen een globaal beleid en een strategie inzake woonmilieu te Brussel te bepalen en in het Ontwikkelingsplan van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op te nemen.

Ik ben werkelijk zeer verwonderd over het bedrag van de overeenkomst dat voor de ULB een zeer gelukkige hemelse gave moet betekenen, als laatstgenoemde mij toelaat deze uitdrukking te gebruiken.

Hoe wordt dit bedrag gewettigd?

Naar mijn mening betekent een uitgave van 28 miljoen het werk van ten minste 15 universitairen, voltijds, gedurende een jaar en als resultaat een studie van ten minste verscheidene duizenden bladzijden.

Zal dat wel zo zijn?

Tot welk resultaat heeft de ULB zich verbonden?

Antwoord : Het antwoord op uw vraag is tweeledig.

In de eerste plaats vertegenwoordigt het door u genoemde bedrag geen mooi meegenomen geschenk voor de ULB, voor zover het Institut de Sociologie belast is met de ontwikkeling van bepaalde aspecten van de studie en met de coördinatie van de tussenkomsten van andere studiebureaus. Het gaat, te uwer informatie, om volgende studiebureaus : Groep URBA, p.v.b.a. BRAT, Groep J. de SALLE, Groep SIEGE en v.z.w. ARAU. Deze zijn belast met de verschillende probleemthema's waarin zij gespecialiseerd zijn.

Het tweede aspect van uw vraag heeft betrekking op de verplichte resultaten; het is mij onmogelijk in het kader van dit antwoord in details te treden. Ik stel het geachte Raadslid voor hem het bestek van de studie te sturen, wat een document van ongeveer zestig bladzijden voorstelt.

Question n° 209 de M. de Lobkowicz du 22 octobre 1990 (Fr.) :

Commande d'une étude de 28 millions à l'ULB.

Vous avez passé la commande d'une étude à l'ULB pour un montant extrêmement important.

Il s'agit d'une étude dénommée « Habiter Bruxelles », passée le 30 mai 1990 avec l'Institut de Sociologie de l'ULB, pour un montant de 28.508.381 F.

L'objet de cette étude est d'aider l'Exécutif à définir une politique globale et une stratégie en matière d'habitat à Bruxelles, à intégrer dans le Plan de développement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je suis réellement très surpris du montant de la convention qui doit représenter pour l'ULB une manne providentielle, si toutefois cette dernière m'autorise l'utilisation de cette expression.

Que justifie ce montant?

Une dépense de 28 millions représente, à mon avis, le travail d'au moins 15 universitaires à temps plein, pendant un an et la production d'une étude de plusieurs milliers de pages.

En sera-t-il bien ainsi?

A quel résultat l'ULB s'est-elle obligée de parvenir?

Réponse : La réponse à votre question appelle deux développements.

En premier lieu, le montant que vous citez ne constitue pas une manne providentielle pour l'ULB, dans la mesure où l'Institut de Sociologie est chargé de développer certains aspects de l'étude, et de coordonner par ailleurs les interventions d'autres bureaux d'études. Ces différents bureaux d'études sont, pour votre information : Groupe URBA, la s.p.r.l. BRAT, le Groupe J. de SALLE, le Groupe SIEGE, l'a.s.b.l. ARAU. Ils sont chargés des diverses problématiques entrant dans leur spécialité.

Le second aspect de votre question porte sur les obligations de résultat : il m'est impossible de répondre en détail dans le cadre de la présente réponse. Je propose de transmettre à l'honorable Conseiller le cahier des charges de l'étude, soit un document de quelque soixante pages.

Vraag nr. 210 van de heer de Clippele d.d. 25 oktober 1990 (Fr.) :

Premies voor de renovatie van woningen in het Gewest. — Juiste waarde van de premie ten opzichte van het bedrag van de werken.

Het koninklijk besluit van 29 december 1988 voert een premie in voor de renovatie van in het Brusselse Gewest gelegen woningen.

Het departement van de achtbare Minister heeft een brochure gemaakt en verspreid waarin wordt uitgelegd dat de premie een percentage van de erkende en uitgevoerde werken vertegenwoordigt. Om de vraag te illustreren neem ik de laagste hypothese, namelijk een premie van 30 % van de kostprijs van de werken begrensd op 300.000 fr.

Question n° 210 de M. de Clippele du 25 octobre 1990 (Fr.) :

Primes pour la rénovation d'habitations dans la Région. — Etendue exacte de la prime par rapport au montant des travaux.

L'arrêté royal du 29 décembre 1988 instaure une prime pour la rénovation d'habitations situées dans la Région bruxelloise.

Le Département de l'honorable Ministre a créé et diffusé une brochure exposant que la prime représente un pourcentage des travaux agréés et accomplis. Je retiens pour illustrer ma question, l'hypothèse la plus basse, à savoir une prime de 30 % du coût des travaux avec plafond de 300.000 F.

Steeds volgens de laagste hypothese, denkt de lezer van dit principe dat de erkende werken van 500.000 fr. hem recht geven op een premie van 150.000 fr. (500.000 fr. × 30 %).

Maar dit zal het niet zijn.

Indien de vernieuwer aan een te Brussel gekende en voor de kwaliteit van zijn diensten en zijn juiste prijzen erkende ondernemer van dakwerken vraagt een dak met pannen van meer dan 50 jaar oud, skelet inbegrepen, te vervangen, zal hij een bestek van 500.000 fr. krijgen. Dit bestek, voorgelegd aan het Ministerie van de achtbare Minister, zal erkend worden.

Op de vraag naar de oppervlakte in m^2 van het dak zal de vernieuwer vervolgens antwoorden dat ze 67 m^2 bedraagt.

Het Ministerie van de achtbare Minister zal hem een premie van 45.000 fr. toekennen volgens deze redenering: de premie hangt af van de oppervlakte (eerste verrassing), de oppervlakte sluit het gedeelte van het gebouw uit dat de aanvrager voor zijn beroep bestemd, namelijk 25 %, willekeurig vastgesteld (tweede verrassing) en tenslotte wordt de berekeningsbasis voor de premie op 3.000 fr. per m^2 beperkt (3de verrassing).

Bijgevolg bedraagt de premie 67 (m^2) × 0,75 (het privé gedeelte) × 3.000 (de begrenzing) × met 30 % gelijk aan 45.000 F.

De werkelijke premie bedraagt bijgevolg 9 % van de prijs van de werken en niet 30 %.

Het hierboven gegeven voorbeeld wil slechts benadrukken dat de vermenigvuldiging van de verminderingsclausules die met veel minder publiciteit dan het principe werden aangekondigd, voor een aantal Brusselaars een grote teleurstelling heeft veroorzaakt, met als gevolg dat de door het Ministerie van de achtbare Minister verwachte dynamische aanpak voor de vernieuwing van de woningen wordt afgeremd.

Meent de achtbare Minister dat zijn diensten maatregelen zouden kunnen nemen om aan deze toestand te verhelpen?

Antwoord: Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Le lecteur de ce principe pense que, toujours dans l'hypothèse la plus basse, des travaux agréés de 500.000 F lui ouvriront le droit à une prime de 150.000 F (500.000 × 30 %).

Or, il n'en sera rien.

Si le rénovateur demande à un entrepreneur de toiture, agréé et honorablement connu à Bruxelles pour la qualité de ses services et la correction de ses prix, de remplacer un toit de tuiles datant de plus de 50 ans, armature comprise, il recevra un devis de 500.000 F. Ce devis, soumis au Département de l'honorable Ministre, sera agréé par celui-ci.

Ensuite, le rénovateur répond à la question sur la superficie en m^2 couverte par le toit, qu'elle s'élève à 67 m^2.

Le Département de l'honorable Ministre lui octroiera une prime de 45.000 F à l'issue du raisonnement suivant: la prime dépend de la superficie (1re surprise), la superficie exclut la partie de l'immeuble que le demandeur affecte à sa profession, soit arbitrairement 25 % (2me surprise) et enfin la base de calcul de la prime est limitée à 3.000 F par m^2 (3me surprise).

Donc la prime s'élève à 67 (m^2) × 0,75 (partie privée) × 3.000 (plafond) × 30 % = 45.000 F.

La prime réelle ne s'élève qu'à 9 % du prix des travaux et non 30 %.

L'exemple ci-dessus ne vise qu'à souligner que la multiplication des clauses de réduction révélées avec infiniment moins de publicité que le principe, a conduit nombre de Bruxellois à une grande déception, avec pour conséquence que la dynamique attendue du Département de l'honorable Ministre pour la rénovation d'habitations est atteinte d'une certaine morosité.

L'honorable Ministre estime-t-il que ses services ne pourraient prendre des mesures pour pallier cette situation?

Réponse: Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Vraag nr. 211 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 oktober 1990 (Fr.):

Gevolg van de belastingsherzieningen op de toekenning van diverse premies in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De toekenning van diverse premies door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (comfort, aankoop,...) hangt af van het inkomen van de aanvragers.

Deze moeten trouwens als bijlage aan hun dossier waarin ze om subsidies verzoeken een attest van de belastingen bijvoegen waarin staat dat hun inkomen van een referentiejaar bepaalde plafonds niet overschrijdt.

Question n° 211 de M. de Lobkowicz du 25 octobre 1990 (Fr.):

Impact des redressements fiscaux sur l'octroi de diverses primes en Région de Bruxelles-Capitale.

L'octroi de diverses primes accordées par la Région de Bruxelles-Capitale (confort, acquisition,...) sont liées aux revenus des demandeurs.

Ceux-ci doivent d'ailleurs joindre en annexe à leur dossier de demande de subsides une attestation des contributions certifiant que leurs revenus d'une année de référence ne dépassent pas certains plafonds.

Het gebeurt echter dat sommige onvoorzichtige belastingbetalers, soms meerdere jaren na hun aangifte, een belastingsherziening ontvangen, met als mogelijk gevolg het overschrijden, voor het referentiejaar, van de maximumplafonds die het verkrijgen van toelagen mogelijk maakte.

Hoe lost de Executieve dit probleem op?

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid mededelen dat de inlichtingen die we van de Administratie moeten krijgen om op zijn vraag te kunnen antwoorden ons niet kunnen verstrekt worden binnen de gestelde termijn.

Toch dring ik bij de bevoegde diensten aan om zo spoedig mogelijk een definitief antwoord aan het geachte lid te verstrekken.

Or, il se fait que certains contribuables indélicats se voient notifier, parfois plusieurs années après leur déclaration, un redressement fiscal qui pourrait avoir pour effet de les faire passer, pour l'année de référence, au-dessus des plafonds maxima qui permettent l'obtention des subsides.

Comment ce problème est-il rencontré par l'Exécutif?

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que la question posée nécessite de recueillir auprès de l'Administration des éléments d'information qu'il ne s'avère pas possible de communiquer dans le délai imparti.

Nonobstant cet inconvénient, j'insiste auprès de mes services afin qu'une réponse définitive soit adressée à l'honorable membre le plus rapidement possible.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 40 van de heer Cools d.d. 29 juni 1990 (Fr.) :

Als tegenprestatie te ontvangen retributie voor de prestaties van de Brandweerdienst.

Sedert verschillende jaren bestaat een reglement dat de als tegenprestatie voor de uitgevoerde diensten te ontvangen retributies voor de preventietaken van de Brandweerdienst van de Brusselse Agglomeratie vaststelt.

Worden de vastgestelde rechten die niet voor bewezen diensten worden geïnd als niet-invorderbare schuld gestort? En zo ja, na hoeveel herinneringen aan de belanghebbenden te hebben gestuurd? Worden, wanneer het vermogen van de schuldenaar voldoende groot is, gerechtelijke handelingen aangevat om de inning te verzekeren?

Zijn de openbare of privé-instellingen die een tentoonstellingspark inrichten vrijgesteld van de te innen retributies als tegenprestatie voor hogervermelde dienstverleningen?

Antwoord : Bij verschillende door de Agglomeratieraad goedgekeurde reglementen, inzonderheid in zijn vergaderingen van 26 juli 1984 en 17 december 1986, werd het bedrag vastgesteld van de te innen retributies als tegenprestatie voor preventietaken uitgevoerd door de brandweerdienst. De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft op 17 mei 1990 een gelijkaardig reglement gestemd.

De toegepaste procedure is de volgende :

— de fakturen worden verzonden naar de betrokken schuldenaar. In geval van niet-betaling worden twee herinneringen gestuurd;
— het oorspronkelijk bedrag wordt verhoogd met de administratieve kosten en de interesten wegens te late betaling, berekend tegen het wettelijk tarief;
— indien de bedragen nog steeds ongeïnd blijven, wordt het dossier als geschilpunt beschouwd en overgemaakt aan de bevoegde overheid.

Worden als niet-invorderbare schulden geboekt :

— de bedragen verschuldigd door de schuldenaar waarvan de staat van onvermogen is vastgesteld en bewezen door om het even welk bewijsmiddel;

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 40 de M. Cools du 29 juin 1990 (Fr.) :

Redevances à percevoir en contrepartie de prestations effectuées par le Service d'incendie.

Depuis plusieurs années existe un règlement fixant les redevances à percevoir en contrepartie de prestations effectuées pour des missions de prévention par le Service d'incendie de l'Agglomération de Bruxelles.

Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer si les droits constatés et qui ne sont pas recouvrés pour ces services rendus sont versés en non-valeurs? Et si oui, après combien de rappels aux intéressés? Lorsque l'avoir du redevable est suffisant, des actions judiciaires sont-elles entamées pour assurer le recouvrement?

Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer également si les associations publiques ou privées qui se livrent à une activité de parcs d'exposition sont exemptées des redevances à percevoir en contrepartie des prestations précitées?

Réponse : Divers règlements adoptés par le Conseil d'Agglomération, notamment en ses séances des 26 juillet 1984 et 17 décembre 1986 ont établi le montant des redevances à percevoir en contrepartie des missions de prévention effectuées par le Service Incendie. Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a voté le 17 mai 1990 un règlement similaire.

La procédure appliquée est la suivante :

— les factures sont envoyées aux redevables concernés. En cas de non-paiement, deux rappels sont envoyés;
— le montant initial est majoré des frais administratifs et des intérêts de retard calculés au taux légal;
— si les sommes ne sont toujours pas recouvrées, le dossier entre alors dans la phase contentieuse et est remis aux autorités compétentes.

Sont portées en recettes irrécouvrables :

— les sommes dues par les redevables dont l'insolvabilité est établie et justifiée au moyen de toute pièce probante;

— de vastgestelde rechten die niet kunnen geïnd worden wegens dubbele fakturatie, verkeerde fakturatie, materiële vergissing.

De openbare of privé-instellingen die een tentoonstellingspark inrichten zijn geenszins vrijgesteld van betaling van de op basis van de voormelde reglementen vastgestelde retributies.

— les droits constatés tombant en annulation du chef du double emploi, facturation erronée, erreur matérielle.

Les associations publiques ou privées qui se livrent à une activité de parc d'exposition ne sont aucunement exonérées du paiement des redevances fixées sur base des règlements précités.

Vraag nr. 52 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

Verdeling per gemeente van verscheidene premies.

De hele betreurenswaardige gewestvorming werd in hoofdzaak ingegeven door het idee om de opbrengst van de belastingen ten goede te laten komen aan het Gewest dat deze had voortgebracht, met uitsluiting van de beide andere Gewesten, indruisend tegen het principe van de nationale solidariteit.

Vandaag zou ditzelfde principe op het vlak van elk Gewest door de verschillende delen ervan kunnen worden verdedigd.

Daar is uiteraard geen sprake van en men spreekt ter zake van gewestelijke solidariteit.

Het zou echter interessant zijn te weten wie de Brusselse « rijkdom » voortbrengt en wie, dank zij verscheidene wetgevingen en reglementen, er van geniet.

Kan ik dus een overzicht krijgen met daarin enerzijds voor elk van de 19 Brusselse gemeenten het aandeel in de opbrengst van de personenbelasting, en anderzijds het aandeel in de toekenning aan de inwoners van premies voor comfort, renovatie, gevelreiniging, stoepen,... enz.?

Antwoord : Wat de opbrengst betreft van de personenbelasting, kan ik het geachte lid laten weten dat deze ontvangsten elke maand globaal gestort worden aan de thesaurie van het Gewest. Deze procedure is het gevolg van de toepassing van het koninklijk besluit van 26 januari 1990 houdende bepaling van de modaliteiten van de organisatie van de thesaurie van de Gemeenschappen en Gewesten voor 1989 en 1990.

Indien de verdeling per gemeente dus niet in wetteksten is vastgelegd zal het geachte lid zich toch een idee kunnen vormen over deze verdeling door het rendement van de gemeentelijke opcentiemen op de personenbelasting te bekijken. In deze aangelegenheid verzoek ik het geachte lid zich te wenden tot de Minister-Voorzitter van de Executieve die bevoegd is inzake voogdij over de gemeenten.

Inlichtingen ten slotte i.v.m. de huisvestingspremies kunnen bekomen worden bij de Minister-Voorzitter (renovatiepremies, premie voor het schoonmaken van gevels en voor herstelwerken aan voetpaden) en bij de Staatssecretaris D. Gosuin (aankooppremie, comfortpremie).

Question n° 52 de M. de Lobkowicz du 20 septembre 1990 (Fr.) :

Répartition par commune de diverses primes.

Tout le regrettable processus de la régionalisation a été largement inspiré par l'idée selon laquelle le produit de l'impôt devait bénéficier à la Région qui l'avait généré à l'exclusion des deux autres Régions, ceci en contradiction avec le principe de la solidarité nationale.

A présent, ce même principe pourrait être défendu, au niveau de chaque Région, par ses différentes composantes.

Bien entendu, il n'en est rien et à ce niveau on parle de solidarité régionale.

Il serait toutefois intéressant de savoir qui produit la « richesse » bruxelloise et qui, grâce à diverses législations et réglementations en profite.

Pourrais-je donc avoir communication d'un tableau qui reprendrait pour chacune des 19 communes bruxelloises sa part dans la production de l'impôt des personnes physiques d'une part, et la part recueillie par ses habitants dans l'octroi des primes de confort, de rénovation, de ravalement de façades, de trottoirs..., d'autre part?

Réponse : En ce qui concerne le produit de l'impôt des personnes physiques, j'informe l'honorable membre que chaque mois cette recette est versée de manière globale dans la trésorerie de la Région. Cette procédure résulte de la mise en œuvre de l'arrêté royal du 26 janvier 1990 organisant les trésoreries des Régions et Communautés pour 1989 et 1990.

Si la répartition par commune n'est donc pas consacrée par les textes légaux, l'honorable membre pourra se faire une idée de cette répartition en appréciant le rendement des additionnels communaux à l'IPP. En cette matière, j'invite l'honorable membre à interroger le Ministre-Président de l'Exécutif, compétent en matière de tutelle sur les communes.

Enfin, les informations se rapportant aux primes de logement peuvent être obtenues auprès du Ministre-Président (primes à la rénovation, primes ravalement de façades et primes restauration de trottoirs) et du Secrétaire d'Etat D. Gosuin (primes à l'acquisition et de confort).

Vraag nr. 53 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

Renovatie van het Berlaymontgebouw.

Vanaf haar installering uitte de Executieve de wens om, in de mate van het mogelijke het verblijf en de werkomstandigheden te verbeteren van de beambten van de Europese instellingen die zich in ons Gewest installeerden.

Question n° 53 de M. Roelants du Vivier du 20 septembre 1990 (Fr.) :

Rénovation du Berlaymont.

L'Exécutif a, depuis son installation, manifesté le souhait d'améliorer, autant que faire se peut, le séjour et les conditions de travail des agents des institutions européennes installés sur le territoire de notre Région.

De oprichting, waartoe door de Minsterraad besloten, van een van een gespecialiseerd filiaal van de Regie der Gebouwen voor de vernieuwing van het Berlaymontgebouw, waarin de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen zijn ondergebracht, beantwoordt deels aan deze verwachting.

Men weet echter dat de renovatie van dit gebouw slechts wordt gestart nadat een akkoord wordt bereikt tussen de Regie der Gebouwen en de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de aard en omvang van de werken.

Kan de heer Minister me zeggen :

1. of het Brusselse Gewest betrokken werd bij de voorbereiding van de beslissing van de federale regering;
2. of de werkgroep gewestelijke Executieve/federale regering, opgericht om de beste opvang voor de Europese instellingen in Brussel te waarborgen, betrokken wordt bij de huidige bespreking tussen de Regie der Gebouwen en de Commissie van de Europese Gemeenschappen;
3. of, bij het weten van de Executieve, de federale regering afzag van het verkoopbod op het Berlaymontgebouw, vroeger aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgedragen?

Antwoord : Met grote belangstelling heb ik kennis genomen van de door het geachte lid gestelde vraag.

Mijn Kabinet werd niet betrokken bij de voorbereiding van de beslissing door de nationale Regering om een gespecialiseerd filiaal op te richten van de Regie der Gebouwen voor de renovatie van de Berlaymont.

De vertegenwoordiger van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in het Verbindingscomité Brussel-Europa is de heer Voorzitter van de Executieve. De vraag gesteld onder punt 2 dient dus aan de heer Voorzitter gesteld.

Ik ben evenmin officieel ingelicht over de vraag gesteld onder punt 3.

Vraag nr. 54 van de heer Cauwelier d.d. 21 september 1990 (N.) :

Bedoeling, resultaat en kosten van de Japan-reis van Minister Chabert.

Wij vernamen via de pers dat Minister Chabert met een aantal Kabinetsleden en « vergezeld van een schare journalisten » begin september op reis was naar Japan.

In sommige media werd gemeld dat Minister Chabert onder meer van plan was om met de Toyota-leiding de definitieve beslissing te regelen voor een belangrijke Toyota-vestiging in het Brusselse Gewest. « Hij zou daarmee de voorbereidende besprekingen afronden die voordien gevoerd waren door de Ministers Claes, Maystadt en De Batselier », werd geschreven. In andere media werd echter gezegd dat deze Japan-reis weinig konkrete resultaten heeft opgeleverd.

Graag vernam ik van de heer Minister :

1. Wat was het eigenlijke doel van deze Japan-reis?

2. Gebeurde ze in expliciete opdracht van de Executieve?

3. Aanvangs- en einddatum?

La création, décidée par le Conseil des Ministres, d'une filiale spécialisée de la Régie des Bâtiments chargée de la rénovation du Berlaymont, immeuble hébergeant les services de la Commission des Communautés européennes, répond partiellement à cette attente.

On sait toutefois que la rénovation de cet immeuble ne sera entamée qu'à la suite d'un accord entre la Régie des Bâtiments et la Commission des Communautés européennes sur la nature et l'ampleur des travaux.

Monsieur le Ministre peut-il me faire savoir :

1. si la Région de Bruxelles a été associée à la préparation de la décision du gouvernement fédéral;
2. si le groupe de travail Exécutif régional-Gouvernement fédéral, institué aux fins de garantir le meilleur accueil aux institutions européennes à Bruxelles, est associé à la discussion en cours entre la Régie des Bâtiments et la Commission des Communautés européennes;
3. si, à la connaissance de l'Exécutif, le gouvernement fédéral a rénoncé à l'offre de vente concernant l'immeuble du Berlaymont, naguère transmis à la Commission des Communautés européennes?

Réponse : C'est avec un vif intérêt que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

Mon Cabinet n'a pas été associé à la préparation de la décision du Gouvernement national tendant à créer une filiale spécialisée de la Régie des Bâtiments en vue de la rénovation du Berlaymont.

Le représentant de la Région de Bruxelles-Capitale au sein du Comité de liaison Bruxelles-Europe est Monsieur Ch. Picqué, Président de l'Exécutif. La question posée sous le point 2 doit, par conséquent, être adressée à Monsieur le Président.

Je n'ai pas obtenu d'information officielle relative à la question posée sous le point 3.

Question n° 54 de M. Cauwelier du 21 septembre 1990 (N.) :

Objectif, résultat et coût du voyage au Japon du Ministre Chabert.

Nous avons appris par la presse qu'au début du mois de septembre le Ministre Chabert s'était rendu en voyage au Japon avec plusieurs membres de Cabinet et « accompagné d'une multitude de journalistes ».

Certains médias ont signalé que le Ministre Chabert avait, entre autres, l'intention de convenir, avec la direction de Toyota, d'une décision définitive concernant une implantation importante de Toyota en Région bruxelloise. « Il ferait ainsi aboutir les discussions préparatoires menées précédemment par les Ministres Claes, Maystadt et De Batselier », ont notamment affirmé ces journaux. D'autres médias ont toutefois estimé que ce voyage au Japon n'avait guère donné de résultats.

Le Ministre pourrait-il me dire :

1. Quel était effectivement le but de ce voyage au Japon?

2. S'il découlait d'une mission explicite confiée par l'Exécutif?

3. Les dates du début et de la fin du voyage?

4. Welke journalisten van welke persmedia vergezelden de Minister?

5. Hoeveel Kabinetsleden vergezelden de Minister?

6. Hoeveel experten (niet-Kabinetsleden) nam hij mee?

7. Welk resultaat heeft de Minister met deze reis bereikt ten bate van het Brusselse Gewest?

8. Hoeveel heeft deze reis in totaal gekost aan het Brusselse Gewest? Op welke post(en) van de begroting?

Antwoord : Met grote belangstelling heb ik kennis genomen van de door het geachte lid gestelde vraag.

De doelstelling van mijn officieel bezoek aan Japan was de promotie van Brussel als politieke hoofdstad van de Europese Gemeenschap.

De missie vond plaats in het kader van mijn bevoegdheid « Externe Betrekkingen » en in respect van het door de leden van de Executieve afgesloten akkoord-protocol.

De missie vond plaats tussen maandag 3 september en donderdag 13 september 1990. Ikzelf keerde terug naar België op 10 september.

De volgende journalisten participeerden :
Financieel Economische Tijd : de heer Hans Maertens
Trends : de heer Hans Brockmans
Standaard-Nieuwsblad : de heer Bart Sturtewagen
Gazet van Antwerpen : de heer Guy Fransen
Het Volk : de heer Hendrik Mertens
Belga : de heer Boudewijn Vanpeteghem
Knack : de heer Rik Van Cauwelaert
L'Echo de la Bourse : M. Jean Beyls
La Dernière Heure : M. Van Apeldoorn

Drie Kabinetsleden namen deel aan de missie, evenals twee leden van de Administratie en vier vertegenwoordigers van de Brusselse zakenwereld en experten.

Naast de vruchtbare contacten met diverse overheden, die overigens op opvallende wijze de groeiende rol van Brussel erkenden, heeft de missie bereikt dat naast Toyota talrijke andere bedrijven een vestiging in Brussel zullen overwegen, en dit op grond van de positie die Brussel heeft ingenomen als beslissingscentrum van de EG. De opkomst voor het seminarie dat tijdens de missie georganiseerd werd was overigens veel groter dan voorzien.

Wat betreft de kostprijs van deze missie wens ik te verwijzen naar de schriftelijke vraag nr. 51 van het Raadslid, de heer Drouart, die door de Minister-Voorzitter zal beantwoord worden.

Vraag nr. 57 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 oktober 1990 (Fr.) :

De subsidies toegekend aan verschillende culturele manifestaties gedurende de vakantie.

Gedurende de vakantiemaanden heeft uw departement een reeks culturele manifestaties gesubsidieerd om een « cultureel leven » in de stad te behouden en aldus haar rol van Europese hoofdstad te versterken, wat mij een goede zaak lijkt te zijn.

Kunt u mij de lijst met vermelding van het bedrag van de tegemoetkoming voor iedere gesubsidieerde manifestatie mededelen?

4. Quels étaient les journalistes qui accompagnaient le Ministre, et à quels organes de presse ils appartenaient?

5. Combien de membres de Cabinet accompagnaient le Ministre?

6. Combien d'experts (à l'exception des membres du Cabinet) l'ont accompagné?

7. Quel résultat ce voyage a-t-il permis au Ministre d'obtenir au profit de la Région bruxelloise?

8. Combien ce voyage a coûté au total à la Région bruxelloise et à quel poste(s) du budget il a été imputé?

Réponse : C'est avec un intérêt tout particulier que j'ai pris connaissance de la question posée par l'honorable membre.

Ma visite officielle au Japon avait pour but de promouvoir Bruxelles en tant que capitale politique de la Communauté européenne.

La mission a été effectuée dans le cadre de mes attributions « Relations extérieures » et dans le respect du protocole d'accord conclu entre les membres de l'Exécutif.

La mission a eu lieu entre le lundi 3 septembre et le jeudi 13 septembre 1990. Je suis rentré moi-même en Belgique le 10 septembre.

Les journalistes suivants ont participé à la mission :
Financieel Economische Tijd : de heer Hans Maertens
Trends : de heer Hans Brockmans
Standaard-Nieuwsblad : de heer Bart Sturtewagen
Gazet van Antwerpen : de heer Guy Fransen
Het Volk : de heer Hendrik Mertens
Belga : de heer Boudewijn Vanpeteghem
Knack : de heer Rik Van Cauwelaert
L'Echo de la Bourse : M. Jean Beyls
La Dernière Heure : M. Van Apeldoorn

Trois membres du Cabinet, ainsi que deux membres de l'Administration du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, quatre représentants du monde des affaires bruxellois ainsi que des experts, ont participé à la mission.

A côté des contacts fructueux avec diverses autorités qui, du reste, ont reconnu de façon surprenante le rôle croissant de Bruxelles, la mission a obtenu qu'outre Toyota, de nombreuses autres entreprises envisageront de s'établir à Bruxelles, et ce compte tenu de la position que Bruxelles a acquise en tant que centre décisionnel de la CE. L'assistance au séminaire organisé au cours de la mission était d'ailleurs bien plus nombreuse que prévu.

En ce qui concerne le coût de cette mission, je voudrais référer à la réponse que le Ministre-Président fournira à la question écrite n° 51 de M. le Conseiller Drouart.

Question n° 57 de M. de Lobkowicz du 17 octobre 1990 (Fr.) :

Subventions accordées à diverses manifestations culturelles durant les vacances.

Votre département a subventionné, durant les mois de vacances, une série de manifestations culturelles dans le but de maintenir une « vie culturelle » dans la ville et de renforcer ainsi son rôle de capitale européenne, ce qui me paraît une bonne chose.

Pourrais-je avoir communication d'une liste des manifestations subsidiées avec pour chacune d'elles le montant de l'intervention?

In de mate dat de subsidiëring van dergelijke manifestaties van de Gemeenschapscommissies zou kunnen afhangen, hebt u zich op voorrand ingelicht om te vermijden dat de subsidiëring een dubbel gebruik zou kunnen zijn?

Antwoord : Mag ik het geachte lid erop wijzen dat de organisatoren geen subsidies ontvingen. Met de organisatoren werden conventies afgesloten voor de promotie van hun manifestaties in het kader van de internationale uitstraling van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, voor een totaal bedrag van 14 miljoen :

— Les Halles de Schaerbeek
— Le Botanique
— The Brussels Festival Orchestra
— Brosella
— Beursschouwburg/Ancienne Belgique
— Bruzzle
— Parcours d'artistes
— Bois de la Cambre.

Dans la mesure où la subsidiation de telles manifestations pourrait relever des Commissions communautaires, est-ce que vous vous êtes au préalable renseigné auprès de ces dernières pour éviter un subventionnement qui aurait pu faire double emploi?

Réponse : Puis-je signaler à Monsieur le Conseiller de Lobkowicz que les organisateurs n'ont pas reçu de subventions. Avec les organisateurs ont été conclues des conventions pour la promotion de leurs manifestations dans le cadre de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, pour un montant global de 14 millions :

— Les Halles de Schaerbeek
— Le Botanique
— The Brussels Festival Orchestra
— Brosella
— Beursschouwburg/Ancienne Belgique
— Bruzzle
— Parcours d'artistes
— Bois de la Cambre.

Vraag nr. 58 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 oktober 1990 (Fr.) :

Europees Cultureel Centrum.

In de Verenigde Staten bestaat er een « Kennedy Centrum », een cultureel centrum met wereldfaam.

Overweegt u eveneens dergelijk centrum te Brussel op te richten, het zou het eerste echte Europees Cultureel Centrum zijn.

Werd hiervoor een eerste studie inzake inplanting, kostprijs... besteld?

Bij welke firma en voor welke prijs?

Zou deze studie de gevolgen van de verwezenlijking van dit project op de bestaande culturele centra te Brussel, de bioscopen, de theaters,... vermelden?

Antwoord : Met ruime belangstelling heb ik kennis genomen van de door het geachte lid gestelde vraag.

Ik wens te preciseren dat wat de eventuele oprichting van een Europees Cultureel Centrum te Brussel betreft, wij contacten hebben gehad met de v.z.w. « Promotie Brussel-Europa ».

Er werd overeengekomen dat ingevolge haar voorstel, een haalbaarheidsstudie door de v.z.w. zou worden toevertrouwd aan een gespecialiseerd bureau. De v.z.w. « Promotie Brussel-Europa » heeft ons laten weten dat, na een offerteoproep, deze studie werd toevertrouwd aan het Bureau Coopers & Lybrand. Het Gewest draagt erin bij voor een bedrag van 3 miljoen.

Het is wel te verstaan dat deze studie onder meer rekening zal moeten houden met de te Brussel bestaande tentoonstellings- en animatieruimten.

Question n° 58 de M. de Lobkowicz du 17 octobre 1990 (Fr.) :

Centre culturel européen.

Il existe aux Etats-Unis un « Centre Kennedy », centre culturel de réputation mondiale.

Vous envisagez la création d'un centre de ce type à Bruxelles qui serait le premier véritable Centre culturel européen.

A cet effet, une première étude d'implantation, de coût,... a-t-elle été commandée?

A quelle firme et pour quel prix?

Est-ce que cette étude devra envisager l'impact de la réalisation du projet sur les centres culturels existants à Bruxelles, les cinémas, les théâtres,...?

Réponse : C'est avec grand intérêt que j'ai pris connaissance de la question de l'honorable membre.

Je tiens à préciser qu'en ce qui concerne l'éventuelle création à Bruxelles d'un Centre culturel européen, nous avons été contactés par l'a.s.b.l. « Promotion Bruxelles-Europe ».

Il a été convenu avec elle que suite à sa proposition, une étude de faisabilité serait confiée par l'a.s.b.l. à un bureau spécialisé. L'a.s.b.l. « Promotion Bruxelles-Europe » nous a fait savoir qu'après appel d'offre, cette étude avait été confiée au Bureau Coopers & Lybrand. La Région y participe pour un montant de 3 millions.

Il est bien entendu que cette étude devra, entre autres, prendre en considération les lieux d'exposition et d'animation existants à Bruxelles.

Vraag nr. 60 van mevrouw Nagy d.d. 25 oktober 1990 (Fr.) :

Studie betreffende het Brussels cultuurpatrimonium.

Minister Chabert heeft het initiatief genomen te Brussel de oprichting van een door de ondernemingen gefinancierd Europees Cultureel Centrum, te bevorderen.

Question n° 60 de Mme Nagy du 25 octobre 1990 (Fr.) :

L'action en faveur de la culture et du patrimoine bruxellois.

Le Ministre Chabert a pris l'initiative de favoriser la création à Bruxelles d'un Centre culturel européen financé par les entreprises.

Dit initiatief lijkt ons niet aan de Brusselse noden inzake cultuur en bevordering van het patrimonium, aangepast.

Te Brussel zijn de openingsuren van de musea beperkt door het onvoldoende aantal bewakers, het nieuw museum van de stripverhalen kent dezelfde financiële moeilijkheden en het patrimonium verweert door gebrek aan initiatieven.

Denkt de achtbare Minister niet dat zijn aktie nuttiger zou zijn wanneer hij de nodige inspanningen zou doen om wat reeds bestaat te valoriseren in plaats van prestigeprojecten aan te moedigen waarvan men niet zeker is dat zij zullen dienen voor de Europese of Brusselse ambtenaren die in onze stad wonen?

Antwoord : Met ruime belangstelling heb ik kennis genomen van de door het geachte lid gestelde vraag.

Door de v.z.w. « Promotie Brussel-Europa » werd een voorstel gedaan in verband met een haalbaarheidsstudie met het oog op de oprichting van een Europees Cultureel Centrum.

Aangezien het een voorafgaandelijke studie betreft, lijkt het mij voorbarig te spreken over een initiatief dat niet zou aangepast zijn aan de behoeften van de Brusselaars inzake cultuur en bevordering van het patrimonium.

Een echt cultuurbeleid voor ons Gewest betekent dat wij ons zouden inzetten niet alleen voor de bescherming van en de steun aan onze musea en bestaande culturele centra, doch ook dat wij nieuwe initiatieven zouden kunnen nemen zonder apriorismen, te meer wanneer die initiatieven door de privé-sector kunnen gedragen worden.

Vraag nr. 61 van mevrouw Payfa d.d. 25 oktober 1990 (Fr.) :

Indeling van het personeel in de BGDA.

Kunt u ons binnen de BGDA de indeling van het vast personeel en de stagiairs volgens het taalkarakter en volgens hun huisvesting in of buiten het Brusselse Gewest mededelen?

Antwoord : De Minister-Voorzitter zal op de vraag antwoorden.

Cette initiative ne nous semble pas adaptée aux besoins des Bruxellois en matière de culture et de promotion du patrimoine.

A Bruxelles, les heures d'ouverture des musées sont limitées par le nombre insuffisant de gardiens, le nouveau musée de la bande dessinée rencontre même des problèmes financiers et le patrimoine se dégrade faute d'initiatives.

L'honorable Ministre ne considère-t-il pas que son action serait plus utile dans la mise en œuvre des efforts nécessaires à la valorisation de ce qui existe déjà, plutôt que d'encourager des opérations de prestige dont on peut douter qu'elles s'adresseront à ceux qui, fonctionnaires européens ou bruxellois, habitent dans notre ville?

Réponse : C'est avec grand intérêt que j'ai pris connaissance de la question de l'honorable membre.

Une proposition a été faite par l'a.s.b.l. « Promotion Bruxelles-Europe » concernant la réalisation d'une étude de faisabilité pour la création d'un Centre culturel européen.

Comme il s'agit ici d'une étude préalable, il me paraît prématuré de parler d'une initiative qui ne serait pas adaptée aux besoins des Bruxellois en matière de culture.

Une véritable politique culturelle pour notre Région voudrait que nous nous astreignions non seulement à la préservation et au soutien de nos musées et centres culturels existants, mais que par ailleurs de nouvelles initiatives puissent être envisagées sans a-priori, d'autant plus lorsque celles-ci peuvent être supportées par le secteur privé.

Question n° 61 de Mme Payfa du 25 octobre 1990 (Fr.) :

Répartition du personnel au sein de l'ORBEm.

Voudriez-vous faire connaître, au sein de l'ORBEm, la répartition du personnel définitif et des stagiaires selon leur cadre linguistique et au sein de celui-ci, selon leur domiciliation dans ou hors de la Région de Bruxelles?

Réponse : Le Ministre-Président répondra à la question.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 41 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 juni 1990 (Fr.) :

Controle van de taxi's.

Op voorstel van Minister Désir heeft de Executieve besloten de ploeg die belast is met de controle van de taxi's te versterken door er een controleur en zeven hulpcontroleurs aan toe te voegen.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 41 de M. de Lobkowicz du 8 juin 1990 (Fr.) :

Contrôle des taxis.

Sur proposition du Ministre Désir, l'Exécutif a décidé de renforcer l'équipe chargée du contrôle des taxis en y adjoignant un contrôleur et 7 contrôleurs-adjoints.

Volgens de Executieve was het inderdaad hoog tijd een controleursploeg uit te bouwen die in staat is op een doeltreffende wijze na te gaan of de bepalingen inzake de uitbating van de taxidiensten worden toegepast.

Graag had ik vernomen welke soorten fraude aldus worden opgespoord en hoe de statistieken ter zake eruit zien.

Antwoord : De wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten *(Belgisch Staatsblad* van 31 december) legt een aantal verplichtingen op aan de uitbaters van taxidiensten en voorziet strafbepalingen voor elke inbreuk op deze verplichtingen.

Onder de voornaamste overtredingen kan men vermelden : het uitbaten van een taxidienst zonder vergunning (Wet 27/12/1974, art. 4), het « forfait verhuursysteem » (ibidem art. 6, § 2), het stilstaan op de openbare weg zonder houder te zijn van een bewijs (ibidem art. 8, § 1).

Mijn diensten hebben minstens een veertigtal overtredingen geteld, die door de beambten van de Agglomeratie belast met de controle konden worden vastgesteld.

De wet van 27 december 1974 geeft aan de beambten van de Agglomeratie belast met de controle en houder van een mandaat van de gerechtelijke politie de machtiging om deze overtredingen vast te stellen bij processen-verbaal die tot bewijs van het tegendeel bewijskracht hebben.

De lijsten die mij door mijn diensten werden meegedeeld vermelden het aantal aan het Parket overgemaakte processen-verbaal, die gerangschikt zijn volgens het ogenblik waarop de overtreding werd vastgesteld.

	Dag	Nacht	Weekend	Totaal
1986/87	120	310	93	523
1987/88	100	206	44	350
1988/89	56	114	43	213

D'après l'Exécutif, il était en effet urgent de remettre sur pied une équipe de contrôleurs capables de surveiller efficacement l'application des dispositions relatives à l'exploitation des services de taxis.

J'aimerais savoir quels types de fraudes sont ainsi pourchassées et quelles sont les statistiques en la matière.

Réponse : La loi du 27 décembre 1974 relative au service des taxis *(Moniteur belge* du 31 décembre) impose aux exploitants un certain nombre d'obligations et érige en infraction tout manquement à ces obligations.

Parmi les principales infractions, l'on peut citer l'exploitation d'un service de taxis sans autorisation (L. 27/12/1974, art. 4), la pratique du « forfait-location » (Ibidem art. 6, § 2), le stationnement sur la voie publique sans être titulaire d'un permis (Ibidem art. 8, § 1).

Mes services ont par ailleurs dénombré pas moins d'une quarantaine d'infractions, pouvant être constatées par les agents de l'Agglomération chargés du contrôle.

La loi du 27 décembre 1974 autorise les agents de l'Agglomération chargés du contrôle et investis d'un mandat de police judiciaire à constater ces infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Les relevés qui m'ont été communiqués par mes services mentionnent le nombre de procès-verbaux transmis au Parquet, classés en fonction du moment de la constatation de l'infraction.

	Jour	Nuit	Weekd-end	Total
1986/87	120	310	93	523
1987/88	100	206	44	350
1988/89	56	114	43	213

Vraag nr. 61 van de heer Adriaens d.d. 27 augustus 1990 (Fr.) :

Toegang tot het beeldhouwwerk « De menselijke driften » dat zich in een paviljoen van het Jubelpark bevindt.

Als antwoord op een dringende vraag die ik op 11 mei de heren Ministers Chabert en Désir stelde in verband met de toegang tot het werk « De menselijke driften » van de beeldhouwer Jef Lambeaux, zei Minister Désir dat hij de bevoegde overheden had gevraagd het paviljoen op 8 september te openen en eventueel op een vroegere datum en voor een langere periode.

1. Aangezien ik ter zake geen enkele beweging vaststel, vraag ik de Minister me te zeggen wat de verwezenlijking van die doelstellingen in de weg staat?

2. Kan hij mij de volgende wettelijke toestand bevestigen : het paviljoen en de inhoud ervan zouden op 18 november 1976 bij koninklijk besluit zijn beschermd, maar daarna door de Minister van Buitenlandse Zaken aan Koning Khaled van Arabië afgestaan om er een islamitisch museum van te maken (ministerieel besluit van 12 september 1979)?

3. Spoort het duidelijk gebrek aan belangstelling vanwege de huidige eigenaar voor het werk van Jef Lambeaux de gewestelijke overheden er niet toe aan te trachten het beeldhouwwerk te verhuizen en over te brengen naar een

Question n° 61 de M. Adriaens du 27 août 1990 (Fr.) :

L'accessibilité du bas-relief « Les passions humaines » situé dans un pavillon du parc du Cinquantenaire.

En réponse à une question d'actualité que j'avais posée en date du 11 mai aux Ministres M. Chabert et M. Désir à propos de l'accessibilité de l'œuvre « Les passions humaines » du sculpteur Jef Lambeaux, le Ministre Désir a annoncé qu'il avait demandé aux autorités compétentes d'ouvrir le pavillon le 8 septembre et éventuellement à une date plus rapprochée et pour un temps prolongé.

1. Ne voyant rien venir dans le domaine, le Ministre peut-il me dire ce qui empêche la réalisation de ces objectifs?

2. Peut-il me confirmer la situation légale suivante : le pavillon et son contenu auraient été classés par un arrêté royal du 18 novembre 1976 mais auraient par la suite été cédés par le Ministre des Affaires étrangères au Roi Khaled d'Arabie pour en faire un musée islamique (arrêté ministériel du 12 septembre 1979)?

3. Le désintérêt manifesté par l'actuel propriétaire pour l'œuvre de Jef Lambeaux n'incite-t-il pas les autorités régionales à essayer de déménager le bas-relief pour le mettre dans un endroit où il serait accessible en permanence au

plaats die ononderbroken voor het publiek toegankelijk zou zijn? Werden er in die zin reeds contacten gelegd met het Ministerie van Binnenlandse Zaken en de Saoudi-Arabische ambassade? Werd er reeds gedacht aan een plaats in het Brusselse waar het werk zou worden tentoon gesteld? Zo ja, welke?

Antwoord : Toen ik u op de hoogte bracht van de organisatie van de Open Monumentendag die op 9 september jongstleden plaatsvond, heb ik u tevens meegedeeld dat ik wenste dat men het paviljoen, bij deze gelegenheid, voor het publiek zou openstellen. Het bas-relief « De menselijke driften » van de hand van de beeldhouwer Jef Lambeaux, werd opgesteld in het Jubelpark in een door de architect Victor Horta opgericht paviljoen.

In het kader van de Open Monumentendag was dit paviljoen op 8 en 9 september inderdaad toegankelijk voor het publiek. Hieraan werd heel wat ruchtbaarheid gegeven en het werd dan ook druk bezocht.

Het paviljoen werd inderdaad, in zijn geheel, gerangschikt bij koninklijk besluit van 18 november 1976. Een ministerieel besluit van 12 september 1979, genomen door de Minister van Openbare Werken, de heer G. Mathot, regelde de overdracht van het paviljoen aan de Islamitische Vereniging, voor een periode van 89 jaar, ten einde er een Islamitisch museum in onder te brengen.

Het bas-refliëf daarentegen, is eigendom van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis die er ook het beheer over hebben.

Vandaag is er sprake van dat men het paviljoen aan de Belgische Staat zou teruggeven.

In de hoedanigheid van Minister bevoegd inzake Monumenten en Landschappen, lijkt het me volledig ongepast om een voorstel te doen waardoor het bas-reliëf en het paviljoen van elkaar zouden worden gescheiden, temeer omdat dit speciaal werd opgericht om er het werk van de beeldhouwer Jef Lambeaux in onder te brengen.

Elke beschermer van het erfgoed kan niet genoeg benadrukken dat men het voorwerp en de inhoud niet van elkaar mag scheiden. Het scheiden van beide zou inderdaad de integriteit en de betekenis van het werk ernstig schaden en zou vergelijkbaar zijn met de vernietigende slag die men in de jaren 60 aan de « Art Nouveau » toebracht.

Vraag nr. 66 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

Verdeling per gemeente van verscheidene premies.

De hele betreurenswaardige gewestvorming werd in hoofdzaak ingegeven door het idee om de opbrengst van de belastingen ten goede te laten komen aan het Gewest dat deze had voortgebracht, met uitsluiting van de beide andere Gewesten, indruisend tegen het principe van de nationale solidariteit.

Vandaag zou ditzelfde principe op het vlak van elk Gewest door de verschillende delen ervan kunnen worden verdedigd.

Daar is uiteraard geen sprake van en men spreekt ter zake van gewestelijke solidariteit.

Het zou echter interessant zijn te weten wie de Brusselse « rijkdom » voortbrengt en wie, dank zij verscheidene wetgevingen en reglementen, er van geniet.

public? Des contacts en ce sens ont-ils été pris avec le Ministère de l'Intérieur et l'ambassade d'Arabie Saoudite? Un lieu bruxellois où l'œuvre serait exposée a-t-il déjà été prévu? Si oui, lequel?

Réponse : Lorsque je vous ai informé de l'organisation de la Journée du Patrimoine, qui s'est déroulée le 9 septembre, je vous ai indiqué mon souhait de voir ouvert à cette occasion l'édicule conçu par l'architecte Victor Horta pour abriter le bas-relief « Les passions humaines » dû aux ciseaux du sculpteur Jef Lambeaux, et sis dans le parc du Cinquantenaire.

Ce pavillon a effectivement, dans le cadre de la Journée du Patrimoine, été ouvert les 8 et 9 septembre, ouverture très largement annoncée et qui connut une grande affluence du public.

La totalité de cet édicule a en effet été classée par un arrêté royal du 18 novembre 1976. Un arrêté ministériel du 12 septembre 1979, pris par le Ministre des Travaux publics, M. G. Mathot, a concédé le pavillon seul, pour 89 ans, à l'Association islamique en vue d'y implanter un musée islamique.

Le bas-relief, quant à lui, est la propriété des Musées royaux d'Art et d'Histoire qui en assurent la gestion.

Il est actuellement question d'une rétrocession du pavillon à l'Etat belge.

En tant que Ministre des Monuments et des Sites, il m'apparaît tout à fait incongru de m'entendre proposer de dissocier le bas-relief du pavillon, ce dernier ayant été tout spécialement conçu pour recevoir l'œuvre du sculpteur Jef Lambeaux.

Tout défenseur du patrimoine ne peut qu'insister sur le caractère indissociable du contenant et du contenu. Leur séparation porterait en effet un grave préjudice à l'intégrité et à la signification de l'œuvre et s'apparenterait aux coups fatals déjà portés à l'Art Nouveau dans les années 60.

Question n° 66 de M. de Lobkowicz du 20 septembre 1990 (Fr.) :

Répartition par commune de diverses primes.

Tout le regrettable processus de la régionalisation a été largement inspiré par l'idée selon laquelle le produit de l'impôt devait bénéficier à la Région qui l'avait généré à l'exclusion des deux autres Régions, ceci en contradiction avec le principe de la solidarité nationale.

A présent, ce même principe pourrait être défendu, au niveau de chaque Région, par ses différentes composantes.

Bien entendu, il n'en est rien et à ce niveau on parle de solidarité régionale.

Il serait toutefois intéressant de savoir qui produit la « richesse » bruxelloise et qui, grâce à diverses législations et réglementations, en profite.

Kan ik dus een overzicht krijgen met daarin enerzijds voor elk van de 19 Brusselse gemeenten het aandeel in de opbrengst van de personenbelasting en anderzijds het aandeel in de toekenning aan de inwoners van premies voor comfort, renovatie, gevelreiniging, stoepen,... enz.?

Antwoord : De Minister-Voorzitter zal op de vraag antwoorden.

Vraag nr. 70 van de heer Drouart d.d. 21 september 1990 (Fr.) :

Het nitraatgehalte in het leidingwater.

Het Wereldgezondheidsorganisatie raadt zwangere vrouwen en zuigelingen ten zeerste af leidingwater te drinken met een nitraatgehalte van meer dan 10 tot 15 mg/l.

In het verslag voor het tweede trimester van de BIWM (Brusselse Intercommunale Watermaatschappij) over de minerale samenstelling van ons leidingwater staat dat het gemiddelde nitraatgehalte in deze periode 21 mg/l bedroeg.

Kan de Minister me zeggen welke maatregelen hij trof om de betrokken bevolkingsgroepen in te lichten over het risico dat ze zouden lopen bij het drinken van het leidingwater?

Antwoord : Ik wens de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat het de Wereldgezondheidsorganisatie betreft en dat deze instelling in haar dokumenten de cijfers voor stikstof vermeldt en niet voor nitraten. Om deze cijfers om te zetten in nitraten, dienen ze te worden vermenigvuldigd met een faktor 4,4 en zodoende wordt er verwezen naar concentraties tussen 44 en 66 mg NO_3/l.

Voor het tweede semester van 1990 bedraagt het gemiddelde gehalte, vermeld door de BIWM, 21 mg NO_3/l, hetgeen ver beneden deze cijfers ligt.

In België acht de Hoge Raad voor Hygiëne dat er onder een nitratenconcentratie van 25 mg/l in het drinkwater *geen gevaar bestaat, zelfs niet voor de risicogroepen,* met name onder andere zwangere vrouwen en zuigelingen. De Wereldgezondheidsorganisatie laat echter hogere concentraties toe, hoewel ze aanbeveelt om waakzaam te blijven.

Men dient inderdaad te waken over de totale dagelijkse inname waarvoor, wat de nitraten betreft, een dosis van 3,65 mg NO_3 per kilo lichaamsgewicht en per dag toegelaten is.

Er dient te worden gezegd dat er in Brussel geen enkel geval van methemoglobinemie werd vermeld dat door het leidingwater werd veroorzaakt.

Ik volg deze evolutie nauwgezet op en kan aldus het geachte lid bevestigen dat er geen reden toe is om zich ongerust te maken over het leidingwater in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 74 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

Materiaal gebruikt voor de waterleidingen.

Is het waar dat een deel van de waterleidingen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in « asbest-ciment » of « vezelcement » of « amiantcement » zijn? Deze benamingen zijn synoniemen en betekenen dat de gebruikte materialen voor een deel uit asbest bestaan?

Pourrais-je donc avoir communication d'un tableau qui reprendrait pour chacune des 19 communes bruxelloises sa part dans la production de l'impôt des personnes physiques d'une part, et la part recueillie par ses habitants dans l'octroi des primes de confort, de rénovation, de ravalement de façades, de trottoirs..., d'autre part?

Réponse : Le Ministre-Président répondra à la question.

Question n° 70 de M. Drouart du 21 septembre 1990 (Fr.) :

La teneur en nitrate de l'eau de distribution.

L'Office mondial de la Santé déconseille vivement de boire l'eau de distribution dont la teneur en nitrate dépasse 10 à 15 mg/l aux deux catégories de personnes suivantes : les femmes enceintes et les nourrissons.

Le rapport du second trimestre de la CIBE (Compagnie intercommunale bruxelloise d'Eau) sur la composition minérale de notre eau de distribution précise que la teneur moyenne en nitrate y était durant cette période de 21 mg/l.

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire les mesures qu'il a prises afin d'informer le public concerné du risque qu'il encourrait à consommer l'eau de distribution?

Réponse : J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il s'agit de l'Organisation Mondiale de la Santé et que cet organisme cite dans ses documents des chiffres exprimés en azote et non en nitrates. Pour les traduire en nitrates, il y a donc lieu de le multiplier par un facteur 4,4 et l'on fait ainsi référence à des concentrations comprises entre 44 et 66 mg NO_3/l.

La teneur moyenne renseignée par la CIBE de 21 mg NO_3/l pour le second semestre 1990 est donc très largement inférieure à ces chiffres.

En Belgique, le Conseil supérieur d'Hygiène estime qu'en dessous de 25 mg/l de nitrates dans l'eau de boisson, *aucun danger n'existe, même pour les groupes à risques* comprenant en particulier les femmes enceintes et les nourrissons. L'Organisation Mondiale de la Santé autorise d'ailleurs des concentrations plus élevées, tout en recommandant la vigilance.

En fait, il s'agit de surveiller l'ingestion totale journalière, pour laquelle, en nitrates, une dose de 3,65 mg de NO_3 par kilogramme de poids corporel et par jour est admissible.

Il est à noter qu'à Bruxelles aucun cas de méthémoglobinémie n'a été signalé, notamment à cause de l'eau de distribution.

Je suis cette évolution de près et confirme à l'honorable membre qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer en ce qui concerne la qualité de l'eau de distribution dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 74 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.) :

Matériau utilisé pour les conduites d'eau.

Est-il exact qu'une partie des conduites d'eau de la Région de Bruxelles-Capitale sont en « asbeste-ciment » ou « fibres-ciment » ou encore en « amiante-ciment », ces termes étant des synonymes qui signifient que les matériaux utilisés sont composés pour partie en amiante?

Is het waar dat deze materialen zelfs in de nieuwe leidingen worden gebruikt?

Ofschoon ik niet wetenschappelijk onderlegd ben, meen ik te weten dat asbest, in sommige gevallen, gevaarlijk is voor de gezondheid.

Is dat ook zo wat deze waterleidingen betreft?

Antwoord : Het waterleidingnet dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van drinkwater voorziet, heeft een uitgeslagen lengte van 2.015.788 m. Dit net bevat slechts 1.054 m leidingen in asbestcement – hetzij 0,5 % van de totale lengte van het net – die vóór 1979 werden aangelegd.

Wat betreft de gevaren die aan het gebruik van asbestcement zijn verbonden, vestigt de BIWM (Brusselse Intercommunale Watermaatschappij) onze aandacht op het feit dat men het onderscheid dient te maken tussen de aanleg van de leidingen enerzijds (plaatsing, herstelling, enz...) en de aanwending van deze leidingen voor het vervoer van water, anderzijds.

1. *Plaatsing van de leidingen*

Het plaatsen van leidingen kan aanleiding geven tot het suspenderen van asbestvezels in de lucht, vooral bij het zagen, slijpen, enz... van de buizen. De inademing van deze vezels door het personeel houdt gevaren in voor het ademhalingsstelsel. Dit is dan ook de reden waarom men, sedert meer dan 10 jaar geen gebruik meer maakt van buizen in asbestcement bij de plaatsing van nieuwe leidingen. De enige werken die momenteel nog worden uitgevoerd op buizen in asbestcement, zijn herstellingen bij lekken.

Bij deze werkzaamheden worden alle voorzorgsmaatregelen getroffen ten einde het personeel te beschermen. Dit gebeurt via het gebruik van werkmethodes die de produktie van stofdeeltjes beletten en door het dragen van een individuele bescherming.

2. *Het gebruik van buizen in asbestcement voor het vervoer van water*

Deze aanwending houdt voor de consumenten geen enkel gevaar in.

Est-il exact que ces conduites sont même utilisées pour de nouvelles canalisations?

Bien que ne possédant pas la moindre compétence scientifique, je crois savoir que l'amiante présente, dans certaines conditions, des dangers pour la santé.

En est-il de même en ce qui concerne ces conduites d'eau?

Réponse : Le réseau de distribution d'eau alimentant en eau potable la Région de Bruxelles-Capitale a une longueur développée de 2.015.788 m. Ce réseau comporte seulement 1.054 m de tuyaux en asbeste-ciment – soit 0,5 % de la longueur du réseau – dont la date de pose est antérieure à 1979.

Pour ce qui concerne les dangers liés à l'utilisation de l'asbeste-ciment, la CIBE (Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux) nous fait remarquer qu'il faut faire la distinction entre la mise en œuvre des tuyaux d'une part (pose, réparation, etc.) et l'utilisation de ces tuyaux pour le transport de l'eau d'autre part.

1. *Mise en œuvre des tuyaux*

Cette mise en œuvre peut donner lieu à la mise en suspension dans l'air ambiant de fibres d'asbeste lors des opérations de sciage, meulage, etc. L'inhalation de ces fibres par le personnel présente des dangers pour le système respiratoire. C'est pourquoi, depuis plus de dix ans, il n'a plus été fait usage des tuyaux en asbeste-ciment pour la pose de nouvelles conduites. Les seules opérations encore effectuées sur des tuyaux en asbeste-ciment sont les réparations en cas de fuite.

Lors de ces opérations, toutes les précautions sont prises afin de protéger le personnel appelé à intervenir par l'utilisation de méthodes de travail empêchant la production de poussières et par le port de moyens de protection individuelle.

2. *Utilisation des tuyaux en asbeste-ciment pour le transport de l'eau*

Cette utilisation ne présente aucun danger pour les consommateurs.

Vraag nr. 81 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 oktober 1990 (Fr.) :

De stabilisatie van de Kapel van Onze-Lieve-Vrouw van Bijstand, in de Stallestraat te Ukkel.

De stabilisatiewerken van deze oude kapel worden beëindigd.

Hebben uw diensten bijzondere moeilijkheden ontdekt?

Zijn de budgettaire kredieten waarover u beschikte volledig uitgeput?

Zoniet, zouden zij voor andere werken aan deze kapel kunnen worden gebruikt?

Heeft de buitenkant van de kapel geleden onder de consolidatiewerken?

Antwoord : De Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten zal op de vraag antwoorden.

Question n° 81 de M. de Lobkowicz du 17 octobre 1990 (Fr.) :

Stabilisation de la chapelle Notre-Dame du Bon Secours, rue de Stalle à Uccle.

Les travaux de stabilisation de cette très ancienne chapelle se terminent.

Est-ce que vos services ont découvert des difficultés particulières?

Est-ce que l'enveloppe budgétaire dont vous disposiez a été complètement épuisée?

Si non, pourrait-elle être affectée à d'autres travaux à cette chapelle?

Est-ce que l'extérieur de la chapelle a souffert des travaux de consolidation?

Réponse : Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés répondra à la question.

Vraag nr. 82 van de heer Cauwelier d.d. 17 oktober 1990 (Fr.) :

Aantal vrouwen in adviesorganen.

Sedert het ontstaan van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden allerlei organen opgericht die advies verlenen aan de leden van de Executieve en/of hun diensten.

Graag vernam ik van de heer Minister

— welke adviesorganen er in zijn department zijn opgericht;

— de specifieke opdracht van deze adviesorganen;

— hoeveel leden elk van deze adviesorganen telt, inclusief de voorzitter ervan (desgevallend effektieve en plaatsvervangers);

— hoeveel vrouwen er in elk van deze adviesorganen zetelen (desgevallend opgedeeld in effektieve en plaatsvervangende).

Antwoord : Ik heb de eer aan het lid van de Hoofdstedelijke Raad mee te delen dat er sedert de oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, een adviesorgaan op touw werd gezet inzake het bezoldigd vervoer van personen : het Regionaal Comité van advies voor de taxi's.

Op aanvraag van de bevoegde Minister is het Regionaal Comité van advies voor de taxi's belast om haar advies uit te brengen over alle aangelegenheden betreffende de diensten beoogd in de wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten en waarvan de toepassing beperkt is tot het Brusselse Gewest.

Het Comité is samengesteld uit achttien leden waaronder een vrouw.

Question n° 82 de M. Cauwelier du 17 octobre 1990 (Fr.) :

Nombre de femmes dans les organes consultatifs.

Depuis la création du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sont créés toutes sortes d'organes qui donnent des avis aux membres et/ou à leurs services.

Le Ministre peut-il me dire :

— quels organes consultatifs ont été créés dans son département;

— la tâche spécifique de ces organes consultatifs;

— combien de membres compte chacun de ces organes consultatifs, leur président y compris (le cas échéant le nombre de membres effectifs et suppléants);

— combien de femmes siègent dans chacun de ces organes consultatifs (avec répartition, le cas échéant, en membres effectifs et suppléants).

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir au membre du Conseil de la Région que, depuis la création du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, un organisme consultatif a été mis sur pied en matière de transport rémunéré de personnes : le Comité consultatif régional des taxis.

Le Comité consultatif régional des taxis est chargé, à la demande du Ministre compétent, de donner son avis sur toutes les questions relatives aux services visés par la loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis et dont l'application se limite à la Région bruxelloise.

Le Comité se compose de dix-huit membres dont une femme.

Vraag nr. 84 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1990 (Fr.) :

Restauratie van het gemeentehuis te Sint-Gillis.

De Executieve stemde in met de uit te voeren gevel- en restauratiewerken aan het gemeentehuis te Sint-Gillis.

Het Gewest levert een bijdrage van 60 %, of 42 miljoen 954.643 fr. in de kostprijs van de werken.

Ik zou willen weten of in andere gemeenten dan deze waarvan de Minister-Voorzitter de burgemeester is, subsidies werden aangevraagd om de gemeentehuizen te vernieuwen?

Zo ja, dewelke?

Welke subsidiebedragen werden gevraagd en welke bedragen werden toegekend?

Antwoord : Op 20 september 1990, heeft de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest inderdaad de reinigings- en restauratiewerken goedgekeurd die aan het gemeentehuis van Sint-Gillis dienen te worden uitgevoerd en heeft zij tevens het financiële aandeel van de openbare besturen vastgesteld.

Question n° 84 de M. de Lobkowicz du 22 octobre 1990 (Fr.) :

Restauration de l'Hôtel communal de Saint-Gilles.

L'Exécutif a marqué son approbation quant aux travaux de ravalement et de restauration à exécuter à l'Hôtel communal de Saint-Gilles.

La part d'intervention de la Région dans le coût des travaux est de 60 %, soit 42.954.643 F.

J'aimerais savoir si d'autres communes que celle dont le Ministre-Président est le bourgmestre, ont introduit des demandes de subsidiation de la rénovation de leurs maisons communales.

Si oui, lesquelles?

Quels ont été les montants de subsides sollicités et quels ont été les montants accordés?

Réponse : En date du 20 septembre 1990, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a bien approuvé les travaux de ravalement et de restauration à exécuter à l'Hôtel communal de Saint-Gilles et réparti les parts d'intervention financière des pouvoirs publics.

Dit besluit werd niet genomen krachtens het koninklijk besluit van 29 december 1988 houdende toekenning van subsidies voor het schoonmaken van de buitenmuren van de gemeentehuizen van het Brusselse gewest, maar werd genomen in het kader van mijn bevoegdheden inzake de gerangschikte gebouwen : het gemeentehuis van Sint-Gillis werd inderdaad gerangschikt bij koninklijk besluit van 8 augustus 1988.

Bijgevolg zouden alleen de gemeentehuizen van Sint-Gillis en Brussel van toelagen kunnen genieten voor onderhouds-, verstevigings- of herstelwerken aan gerangschikte gebouwen.

In dit verband heeft de stad Brussel onlangs (12 oktober) een subsidieaanvraag ingediend voor de restauratie van de spits van haar stadhuis. Deze aanvraag wordt momenteel onderzocht.

Ik vestig overigens uw aandacht op het feit dat de subsidieaanvragen voor het uitvoeren van werken aan gemeentehuizen, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 29 december 1988, onder de bevoegdheid vallen van Minister Charles Picqué.

Cet arrêté n'a pas été pris en fonction de l'arrêté royal du 29 décembre 1988 relatif à l'octroi de subsides pour le ravalement des murs extérieurs des maisons communales de la région bruxelloise, mais bien dans le cadre de mes compétences relatives aux monuments classés : l'Hôtel de Ville de Saint-Gilles a en effet été classé par arrêté royal du 8 août 1988.

Seuls les Hôtels communaux de Saint-Gilles et de Bruxelles pourraient dès lors bénéficier de subsides pour des travaux d'entretien, de consolidation ou de restauration effectués à un édifice classé.

Dans ce contexte, la ville de Bruxelles a tout récemment (12 octobre) introduit une demande de subsides relative à la restauration de la flèche de son Hôtel de Ville. Cette requête est à l'examen.

J'attire par ailleurs votre attention sur le fait que les demandes de subsidiation relatives aux travaux à mener aux maisons communales, tels que visés à l'arrêté royal du 29 décembre 1988, sont de la compétence du Ministre Charles Picqué.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 34 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 oktober 1990 (Fr.) :

Hulp aan de groep « Rijk der Vrouw ».

Welke hulp heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verleent aan de groep « Rijk der Vrouw » ?

Welke zijn de waarborgen waarover het Gewest beschikt met betrekking tot de leningen die het heeft toegestaan ?

Wat gebeurt er met deze leningen sinds de overname van « Het Rijk der Vrouw » door de uitgeversgroep Libelle ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een participatie in het kapitaal van de n.v. ASAR heeft genomen, ten bedrage van 200 miljoen frank en dit via een derde functie aan de GIMB.

Daarnaast heeft de Executieve beslist een Gewestwaarborg ten belope van 100 miljoen frank toe te kennen aan een lening die werd toegestaan door de NMKN.

De participatie in het kapitaal van de n.v. ASAR werd contractueel geregeld.

De verkoop van de titels « Femmes d'aujourd'hui » « Rijk der Vrouw » verandert de actuele positie van het Gewest niet wat betreft het dossier ASAR.

Wat de Gewestwaarborg betreft, worden op het huidig ogenblik besprekingen gevoerd in het kader van bedoelde verkoop.

Ministre de l'Economie

Question n° 34 de M. de Lobkowicz du 17 octobre 1990 (Fr.) :

Aide au groupe « Femmes d'aujourd'hui ».

Quelles sont les aides qui ont été accordées par la Région de Bruxelles-Capitale au groupe « Femmes d'aujourd'hui » ?

Quelles sont les garanties dont dispose la Région pour les prêts qu'elle a accordés ?

Que deviennent ces prêts depuis le rachat de « Femmes d'aujourd'hui » par le groupe qui édite Libelle ?

Réponse : Faisant suite à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la Région de Bruxelles-Capitale a pris une participation dans le capital de la s.a. ASAR pour un montant de 200 millions, ceci par le biais d'une mission déléguée en troisième fonction à la SRIB.

L'Exécutif a également décidé d'accorder la garantie de la Région à concurrence de 100 millions à un prêt consenti par la SNCI.

La participation de la Région dans le capital de la société est réglé contractuellement.

La vente des titres « Femmes d'aujourd'hui » « Rijk der Vrouw » ne change rien à l'actuelle position de la Région en ce qui concerne le dossier ASAR.

Quant à la garantie de la Région, des négociations sont actuellement en cours dans le cadre de la vente des titres susmentionnés.

Vraag nr. 35 van de heer Cauwelier d.d. 17 oktober 1990 (Fr.) :

Aantal vrouwen in adviesorganen.

Sedert het ontstaan van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden allerlei organen opgericht die advies verlenen aan de leden van de Executieve en/of hun diensten.

Question n° 35 de M. Cauwelier du 17 octobre 1990 (Fr.) :

Nombre de femmes dans les organes consultatifs.

Depuis la création du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sont créés toutes sortes d'organes qui donnent des avis aux membres et/ou à leurs services.

Graag vernam ik van de heer Minister :

— welke adviesorganen er in zijn departement zijn opgericht;

— de specifieke opdracht van deze adviesorganen;

— hoeveel leden elk van deze adviesorganen telt, inclusief de voorzitter ervan (desgevallend effektieve en plaatsvervangers);

— hoeveel vrouwen er in elk van deze adviesorganen zetelen (desgevallend opgedeeld in effektieve en plaatsvervangende).

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid mededelen dat, sedert het ontstaan van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad geen enkel adviesorgaan werd opgericht in de schoot van de Administratie van het Brusselse Gewest voor de materies waarvoor ik bevoegd ben, namelijk de economie, het fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek.

Le Ministre peut-il me dire :

— quels organes consultatifs ont été créés dans son département;

— la tâche spécifique de ces organes consultatifs;

— combien de membres compte chacun de ces organes consultatifs, leur président y compris (le cas échéant le nombre de membres effectifs et suppléants);

— combien de femmes siègent dans chacun de ces organes consultatifs (avec répartition, le cas échéant, en membres effectifs et suppléants) ?

Réponse : En réponse à sa question j'informe l'honorable membre que, depuis l'installation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale aucun organe de conseil n'a été créé au sein de l'Administration de la Région bruxelloise pour les matières qui relèvent de mes compétences : l'économie, la recherche scientifique fondamentale et appliquée.

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 80 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

Veiligheid van de kinderen in de buurt van de scholen.

Graag vernam ik of er criteria bestaan voor de plaatsing van driekleurige verkeerslichten met drukknoppen in de buurt van de scholen (verhouding aantal kinderen/verkeersdichtheid, enz.).

Zo ja, welke? Zou men deze niet naar beneden toe moeten herzien?

Hoe staat de Minister tegenover wisseloplossingen zoals de schoolpatrouilles (cfr. art. 490*bis* van het Verkeersreglement, gewijzigd in maart 1987)?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

De opstelling van driekleurige verkeerslichten in de nabijheid van scholen wordt geregeld door de ministeriële omzendbrief nr. 513-13 van 2 mei 1979.

Deze omzendbrief bepaalt dat er gedurende één dag, bij normaal verkeer en van 6 tot 22 uur, een proef moet worden uitgevoerd. De periode van maart tot en met de eerste helft van juni en de periode september-oktober zijn meestal representatief voor het gemiddeld dagvolume gedurende het hele jaar. De keuze, voor zo'n telling, van een dag buiten deze periode zou degelijk moeten worden gerechtvaardigd.

Indien het voertuigverkeer van 6 tot 22 uur werd opgemeten tijdens een enkele dag, dan moet de verkeersdichtheid op de bedoelde staatsweg gedurende die dag worden vermenigvuldigd met het aantal leerlingen van de onderwijsinstelling. Het produkt daarvan stemt overeen met een van de volgende gevallen :

1. Produkt hoger dan 6.000.000 : men kan ervan uitgaan dat voldaan is aan het minimumcriterium.

2. Produkt lager dan 4.000.000 : men kan ervan uitgaan dat niet voldaan is aan het minimumcriterium.

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 80 de M. de Lobkowicz du 25 juillet 1990 (Fr.) :

Sécurité des enfants aux abords des écoles.

J'aimerais savoir s'il existe des critères d'installation de feux de signalisation tricolores à boutons poussoirs à proximité des écoles (rapport nombre d'élèves/densité trafic...)?

Si oui, quels sont-ils? Ne devraient-ils pas être revus à la baisse?

Que pense le Ministre de solutions alternatives telles que les patrouilles scolaires (cfr. art. 490*bis* du Code de la route modifié en mars 1987)?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

L'établissement de signalisation lumineuse tricolore aux abords des écoles est régi par la circulaire ministérielle n° 513-13 du 2 mai 1979.

Cette circulaire indique qu'une enquête pilote doit être organisée pendant une journée à circulation normale de 6 à 22 heures. Les périodes de mars à mi-juin et septembre-octobre sont généralement représentatives du volume moyen journalier annuel. Le choix d'une journée de comptage en dehors de ces périodes devrait être dûment justifié.

Si la circulation des véhicules de 6 à 22 h a été estimée sur une seule journée de comptage, le produit obtenu par la multiplication du nombre d'élèves de l'établissement scolaire et de l'intensité journalière de la circulation sur la route de l'Etat, répond à l'un des cas suivants :

1. Produit supérieur à 6.000.000; le critère minimum est réputé être rempli.

2. Produit inférieur à 4.000.000; le critère minimum est réputé ne pas être rempli.

3. Het produkt ligt tussen bovengenoemde waarden : gedurende drie gewone werkdagen zullen van 6 tot 22 uur tellingen van het wegverkeer worden uitgevoerd. Dit kan geschieden met behulp van telautomaten.

De omzendbrief herinnert er eveneens aan dat er geen driekleurige verkeerslichten moeten worden opgesteld in de nabijheid van scholen indien er reeds werden geplaatst op minder dan 300 meter van de bedoelde plek.

Volgens de experten zou deze ministeriële omzendbrief moeten worden herzien. Ook zou erin rekening moeten worden gehouden met de volgende elementen :

— localisatie van de oversteekplaats;
— snelheid van het verkeer;
— lengte van de overtocht;
— gemiddelde duur van de overtocht;
— aantal voetgangers die oversteken;
— verkeer op de uren van het binnengaan en buitenkomen van de leerlingen uit de school.

De plaatsing van driekleurige verkeerslichten zou moeten worden begeleid door de nodige aanlegwerken.

Ook is het noodzakelijk om de maatregelen die zijn genomen in de nabijheid van de scholen, op te nemen in het trajekt dat te voet wordt afgelegd door de scholieren. Deze maatregelen mogen bijgevolg niet beperkt worden tot het binnengaan en buitenkomen uit de school.

Schoolpatrouilles kunnen worden beschouwd als een van de vele middelen om de veiligheid in de omgeving van de scholen te verbeteren.

Ik ben me bewust van dit probleem en heb een werkgroep gevormd die bestaat uit ambtenaren van het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid.

Deze werkgroep moet mij voorstellen doen voor een wijziging van de ministeriële omzendbrief en moet bepalen welke aanlegwerken op korte termijn op de gewestwegen zouden kunnen worden uitgevoerd in de nabijheid van onderwijsinstellingen om de veiligheid in de omgeving ervan te verhogen. Tijdens de begrotingsgesprekken 1991 zal ik ter zake concrete voorstellen doen aan de Commissie Infrastructuur van de Gewestraad.

Vraag nr. 82 van de heer Adriaens d.d. 14 augustus 1990 (Fr.) :

Gebrekkige staat van bepaalde gewestelijke wegen.

De wegranden van sommige hellende gewestelijke wegen, vooral van de Kruidtuinlaan, vóór de kruising met de Koningstraat, zijn vol beton, wat weinig comfortabel is voor de automobilisten en zeer gevaarlijk voor de fietsers en motorrijders.

Kan de heer Minister antwoorden op de volgende vragen :

1. Weet de gewestelijke administratie van de wegen waar deze gevaarlijke afzettingen vandaan komen? Denkt zij dat het kan komen van overlopende betonmolens?

3. Produit compris entre les deux valeurs reprises ci-dessus : des comptages de la circulation seront effectués soit pendant trois jours ordinaires de 6 à 22 h, soit au moyen de compteurs automatiques.

En outre, la circulaire rappelle qu'il n'y a pas lieu d'établir une signalisation lumineuse tricolore à proximité d'écoles, s'il en existe déjà une autre à moins de 300 mètres de l'endroit envisagé.

De l'avis des experts, cette circulaire ministérielle devrait être revue en intégrant les éléments suivants :

— localisation de la traversée de la route;
— vitesse du trafic;
— longueur de la traversée;
— temps moyen de la traversée;
— nombre de piétons effectuant la traversée;
— trafic aux heures d'entrée et de sortie de l'école.

Des mesures d'aménagement devraient également accompagner l'installation de signalisation lumineuse tricolore.

Il est également nécessaire d'intégrer les mesures prises aux abords des écoles dans l'itinéraire piétonnier des écoliers. Celles-ci ne peuvent donc pas être limitées à l'entrée ou à la sortie des établissements scolaires.

La technique des patrouilles scolaires peut être considérée comme un des moyens, parmi d'autres, pour améliorer la sécurité aux abords des écoles.

Conscient de cette problématique, j'ai réuni un groupe de travail composé des fonctionnaires de l'Administration de l'Equipement et de la Politique des Déplacements.

Ce groupe de travail est chargé de me faire des propositions en vue de modifier la circulaire ministérielle, mais aussi de déterminer les aménagements susceptibles d'être réalisés rapidement aux abords des établissements scolaires sur voiries régionales, afin de renforcer la sécurité à leurs abords. Lors du débat budgétaire 1991, je ferai des propositions concrètes à la Commission de l'Infrastructure du Conseil régional.

Question n° 82 de M. Adriaens du 14 août 1990 (Fr.) :

L'état déficient de certaines voiries régionales.

Certaines voiries régionales en pente, et en particulier le boulevard du Jardin Botanique avant son croisement avec la rue Royale, voient leurs bas-côtés souillés de grandes quantités de béton qui les rendent peu confortables pour les automobilistes et terriblement dangereuses pour les cyclistes et motocyclistes.

Monsieur le Ministre peut-il répondre aux questions qui suivent :

1. L'administration régionale des routes connaît-elle l'origine de ces dangereux dépôts? Pense-t-elle qu'ils peuvent provenir du débordement de camions-malaxeurs (bétonnières)?

2. Indien deze hypothese exact is, is de gewestelijke overheid tussengekomen bij de betonproducerende firma's om maatregelen te nemen die de stortingen voorkomen die de openbare weg ernstig verslechteren?

3. Waarop wacht de gewestelijke administratie van de wegen om de herstellingen uit te voeren die zich al jaren opdringen : de betonlaag wegnemen en de kiezelsteen die de wegranden onberijdbaar maakt voor tweewielers verwijderen.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid ingevolge zijn vraag in te lichten over de volgende elementen :

1. De gevaarlijke betonaanladingen op de Kruidtuinlaan zijn wel degelijk afkomstig van het vervoer van beton met betonmolens en van verliezen van beton dat klaar is voor gebruik.

2. Indien de personen die aan de oorsprong ervan liggen worden gevat, dan wordt de weg op hun kosten gereinigd. Dat is echter niet het geval voor de huidige aanladingen.

In 1988 nam het Bestuur kontakt op met de Beroepsvereniging voor Stortklaar Beton ten einde het probleem op te lossen.

Het Beheerscomité van de bovengenoemde vereniging besloot destijds om een brief te sturen naar al haar leden, die stortklaar beton vervoeren op de Brusselse wegen, in de hoop dat deze de nodige maatregelen zouden nemen om deze beschadigingen te voorkomen.

Ik stel vast dat die beslissing tot geen gunstig resultaat heeft geleid.

In oktober 1986 en in november 1989 liet het Bestuur overgaan tot de verwijdering van de aanladingen en tot de nodige herstellingen.

De huidige situatie heeft me ertoe gebracht om zeer binnenkort het wegdek van deze laan volledig te laten herstellen.

In het kader van deze werken zal het Bestuur opnieuw kontakt opnemen met de beroeps uit deze sector. Er zal een wegenwachter worden aangesteld voor dit vak. Deze zal, in samenwerking met de gemeentelijke politiediensten, overtreders op heterdaad kunnen betrappen.

De nodige akties zullen bijgevolg worden ondernomen om deze beschadigingen door enkele personen in het nadeel van het openbaar nut, een halt toe te roepen.

Vraag nr. 85 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 augustus 1990 (Fr.) :

Gratis MIVB-abonnement.

Ik verneem dat er werd besloten een gratis abonnement toe te kennen, geldig voor heel het MIVB-net, aan de ambtenaren van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Wanneer werd deze beslissing genomen?

Voor welke categorie van ambtenaren geldt zij?

Hoeveel kosten deze abonnementen gewoonlijk bij verkoop?

Is de Executieve voornemens dit voordeel uit te breiden naar de ambtenaren van de gemeentelijke diensten toe?

2. Si cette hypothèse est exacte, les autorités régionales sont-elles intervenues auprès des sociétés productrices de béton afin qu'elles prennent des dispositions pour prévenir des déversements qui détériorent gravement la voie publique?

3. Qu'attend l'administration régionale des routes pour procéder aux réparations qui s'imposent depuis des années : enlever les dépôts de béton accumulés et débarrasser les bas-côtés des graviers qui les rendent impraticables pour les deux-roues?

Réponse : Faisant suite à sa question, j'ai l'honneur de faire part de ma réponse à l'honorable membre :

1. L'origine des dépôts dangereux de béton au boulevard Botanique est bien due au transport de béton par camion-malaxeur et aux pertes de béton prêt à l'emploi.

2. En cas d'identification de l'auteur de ces dépôts, la voirie est remise en état à ses frais. Cela n'est pas le cas des dépôts actuels.

En 1988, l'Administration a contacté l'Association professionnelle du béton prêt à l'emploi en vue de résoudre ce problème.

Le Comité de direction de l'association précitée avait décidé d'envoyer une lettre à tous ses membres transportant du béton prêt à l'emploi sur les voiries à Bruxelles, dans l'espoir qu'ils y prennent les dispositions nécessaires pour éviter ces dégradations.

Je constate que cela n'a été suivi d'aucun effet.

L'Administration a fait procéder, en octobre 1986 et en novembre 1989 à l'enlèvement des dépôts et aux réparations nécessaires.

La situation actuelle m'a conduit à faire face très prochainement à une remise en état totale du revêtement de cette voirie.

Dans le cadre de ce chantier, l'Administration reprendra contact avec les professionnels du secteur. Un garde-voirie surveillera ce tronçon et constatera les flagrants délits en collaboration avec la police communale.

Les actions nécessaires seront intentées afin de faire cesser ces dégradations provoquées par quelques-uns au détriment de l'intérêt public.

Question n° 85 de M. de Lobkowicz du 22 août 1990 (Fr.) :

Libres parcours STIB.

Il me revient qu'il a été décidé d'accorder un libre parcours, valable sur tout le réseau de la STIB, aux fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

De quand date cette décision?

A quelles catégories d'agents est-elle applicable?

Quelle est la valeur de ces abonnements au prix habituel de leur commercialisation?

L'Exécutif compte-t-il étendre cet avantage aux fonctionnaires des administrations communales?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

1. Ingevolge de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 19 juli 1990 tot goedkeuring van de sectoriële sociale programmering 1989-1990 en het protocol ervan heeft de Executieve op mijn voorstel besloten om de verplaatsingskosten te vergoeden van de ambtenaren van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

2. Deze beslissing is van toepassing op :
— alle personeelsleden van de gewestelijke administratie en van de parastatalen;
— de leden van de ministeriële Kabinetten van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;
— het personeel van de Gewestraad evenals de officieel erkende persattachés en de groepen ervan. De Raad moet deze beslissing evenwel principieel goedkeuren.

3. De normale handelswaarde van deze abonnementen bedraagt 9.350 fr. Deze maatregel berokkent geen enkel nadeel aan de MIVB. De gewestelijke administratie neemt namelijk 50 % van de kostprijs van de maatregel, te weten ongeveer 5 miljoen frank, voor haar rekening. Gelet op het gemiddeld gebruikspercentage dat is vastgesteld bij de gebruikers van vrijkaarten in het algemeen, kan worden gezegd dat een tussenkomst van 50 % door het Gewest de MIVB zal toelaten om door de operatie geen omzetverlies te lijden.

4. Voor wat betreft de ondergeschikte besturen, en in de zin van een bevordering van het openbaar vervoer, dient de Minister-Voorzitter te antwoorden op uw vraag. Hij oefent namelijk de voogdij uit over de plaatselijke besturen.

Om het globaal veiligheidsniveau op haar net te verbeteren zal de MIVB alle rijkswachters en politieagenten in uniform gratis blijven laten reizen. Omwille van dezelfde reden zullen de politieagenten en de rijkswachters van het Brusselse Gewest deze vrijkaart eveneens kunnen gebruiken als ze in burger zijn. Ook de leden van de gerechtelijke politie, van de staatveiligheid, van het Hoog Comité voor Toezicht en de officieren van het Brussels garnizoen van de rijkswacht zullen een vrijkaart ontvangen.

In het kader van haar tarifair beleid werd de MIVB verzocht om kontakt op te nemen met alle sociale partners ten einde de toepassing van gelijkaardige beschikkingen te onderzoeken met de private sector.

U zal het met mij eens zijn als ik beweer dat het zich hier handelt om een primeur voor ons land. Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest erkent hiermee de rol die door de MIVB kan worden gespeeld als instrument van het gewestelijk vervoerbeleid, en bevestigt haar voornemen om het gebruik van het openbaar vervoer te stimuleren voor de verplaatsingen tussen woonplaats en arbeidsplaats.

Vraag nr. 86 van de heer Adriaens d.d. 22 augustus 1990 (Fr.) :

Toegang tot de nieuwe trams voor personen met beperkt verplaatsingsvermogen.

De MIVB heeft op Europese schaal een offerteaanvraag bekendgemaakt voor de levering van trams met lage vloer voor haar toekomstige proeflijn (Noord-Zuid-Albertplein-Churchill-lanen van de grote ring). Een lage vloer (op 35 cm van het spoor over de hele lengte van het voertuig) zou de toegang moeten vergemakkelijken voor de reizigers met beperkt verplaatsingsvermogen (zelfs in een rolstoel) die zonder moeite zouden kunnen instappen wanneer het perron lichtjes verhoogd wordt.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Faisant suite à la décision de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1990, approuvant la programmation sociale sectorielle 1989-1990 et son protocole, l'Exécutif, sur ma proposition, a décidé d'accorder le remboursement des frais de déplacement aux agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

2. Cette décision est applicable :
— à l'ensemble du personnel de l'administration régionale et des parastataux;
— aux membres des Cabinets ministériels de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;
— au personnel du Conseil régional ainsi qu'aux journalistes accrédités auprès dudit Conseil et aux groupes du Conseil régional, si le Conseil en approuve le principe.

3. La valeur de ces abonnements au prix habituel de leur commercialisation est de 9.350 F. La mesure n'est pas prise au détriment de la STIB, puisque l'administration régionale prendra à sa charge 50 % du coût de cette mesure, soit environ 5 millions de francs. Sur base d'un taux d'utilisation moyen observé parmi les utilisateurs de libres parcours en général, une intervention de la Région de 50 % par rapport au prix de l'abonnement permettra à la STIB de ne pas enregistrer de chute de recettes à cette occasion.

4. En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés et dans l'esprit de favoriser les transports en commun, il appartient au Ministre-Président chargé de la tutelle sur les pouvoirs locaux de répondre à votre question.

De plus, dans le souci d'améliorer le niveau global de sécurité sur son réseau, la STIB maintiendra la gratuité d'accès à tous les gendarmes et policiers en uniforme. Pour la même raison, ce libre parcours bénéficiera également aux policiers et gendarmes de la Région de Bruxelles, même lorsqu'ils sont en civil. Les membres de la police judiciaire, de la Sureté, du Comité supérieur de contrôle et les officiers de gendarmerie de la garnison de Bruxelles y auront également droit.

Enfin, dans le cadre de sa politique tarifaire, la STIB a été chargée de prendre contact avec l'ensemble des partenaires sociaux pour examiner la mise en place de semblables dispositions avec le secteur privé.

Vous conviendrez avec moi qu'il s'agit là d'une démarche nouvelle dans notre pays. La Région de Bruxelles-Capitale reconnaît ainsi le rôle que peut jouer la STIB comme instrument de la politique régionale des déplacements et affirmer ainsi sa volonté de développer les transports en commun pour les trajets entre le domicile et le lieu de travail.

Question n° 86 de M. Adriaens du 22 août 1990 (Fr.) :

L'accessibilité des nouveaux trams aux personnes à mobilité réduite.

La STIB a lancé un appel d'offre européen pour la fourniture de trams à plancher bas pour sa future ligne pilote (Nord-Midi-pl. Albert-Churchill-boulevards de grande ceinture). Un plancher surbaissé (à 35 cm du rail sur toute la longueur du véhicule) faciliterait l'accès aux voyageurs à mobilité réduite (même en fauteuil roulant) qui pourraient accéder de plain-pied lorsque l'embarcadère est légèrement surélevé.

Kan de Minister mij de volgende precizeringen geven :

1. Aan welke normen dacht de MIVB opdat het gekozen voertuig echt toegankelijk is voor de personen met beperkt bewegingsvermogen en vooral voor de reizigers in een rolstoel?

2. Werden de normen bepaald in overleg met de betrokken gebruikers of hun verenigingen?

3. Denkt de MIVB eraan op de lijn in kwestie een aantal stopplaatsen heraan te leggen, zowel boven- als ondergronds?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de hiernavolgende elementen.

De schriftelijke vragen van de heer A. Adriaens vereisen twee voorafgaandelijke opmerkingen.

1. Het vervoer van personen met een beperkt bewegingsvermogen is een verplichte doelstelling : het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid, de MIVB en ikzelf zijn ermee begaan en onderzoeken de voorwaarden op het vlak van de structuur en de organisatie om het aanbod ervan uit te breiden.

— De levering van trams met een verlaagde vloer is dan ook het bewijs van de bezorgdheid om rekening te houden met de problemen die deze personen hebben bij hun verplaatsingen.

— Het ondergronds net werd bovendien niet ontworpen voor rolstoelgebruikers. De aanpassing van deze kunstwerken met behulp van liften vanop de begane grond zou per station een honderdtal miljoen kosten en in totaal meer dan 5 miljard frank. Deze werken zijn, gelet op de budgettaire omstandigheden, onuitvoerbaar op korte of middellange termijn.

— Ook dient te worden herinnerd aan de grote risico's – misschien zelfs de onmogelijkheid – die de integratie van het vervoer van rolstoepatiënten in het normaal ondergronds vervoer kan meebrengen.

— Denken we immers maar aan noodsituaties zoals de evacuatie van een konvooi in een tunnel – zelden, maar niet te onderschatten!

2. Het gebruik dat zal worden gemaakt van het nieuwe materieel zal afhangen van de studies van het verkeersplan, het plan IRIS. De doeltreffendheid van dit nieuwe materieel moet optimaal zijn.

De twee belangrijkste gebruiksmogelijkheden van deze trams met verlaagde vloer zijn :

— ofwel de noord/zuidas van de premetro : het belang van de verlaagde vloer is in dit geval echter eerder onzeker en beperkt zolang oude voertuigen deze as zullen bedienen. Dit zal nog gedurende een groot gedeelte van dit decennium, mischien het hele decennium het geval zijn;
— ofwel de lijnen op trajekten die volledig aan de oppervlakte worden afgelegd en die aldus zouden worden gevaloriseerd door een aantrekkelijk materieel van een modern ontwerp.

Na deze voorafgaandelijke opmerkingen kan ik u bevestigen :

1. De normen die werden aangenomen voor het onthaal van personen met een beperkt bewegingsvermogen voorzien een verlaagde vloer (30 à 35 cm boven de rails – gebruik van volledig nieuwe materialen), gekoppeld – indien mogelijk – aan een « laag » perron dat zich ongeveer 25 cm boven de rails bevindt.

Le Ministre peut-il me donner les précisions suivantes :

1. Quelles normes ont été envisagées par la STIB pour que le véhicule retenu soit réellement accessible aux personnes à mobilité réduite et en particulier aux voyageurs en fauteuils roulants?

2. Les normes ont-elles été définies en concertation avec les usagers concernés ou leurs associations?

3. La STIB envisage-t-elle de modifier l'aménagement de divers points d'arrêt, aussi bien en surface que sous terre sur la ligne concernée?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Les questions écrites de Monsieur A. Adriaens appellent deux remarques préalables.

1. Le transport des personnes à mobilité réduite est une obligation d'objectifs : l'Administration de l'Equipement et de la Politique des Déplacements, la STIB et moi-même en sommes préoccupés et nous étudions les conditions structurelles et organisationnelles pour en amplifier l'offre.

— La fourniture de tramways à plancher surbaissé manifeste donc le souci de la prise en compte des difficultés de mobilité.

— Par ailleurs, le réseau souterrain n'a pas été conçu pour accueillir des handicapés en fauteuil roulant. L'adaptation de ces ouvrages au moyen d'ascenseurs au départ de la surface nécessiterait des coûts avoisinant une centaine de millions de francs par station, soit un total de plus de 5 milliards de francs, ce qui est à exclure dans les conditions budgétaires aussi bien à court qu'à moyen terme.

— Il s'impose également de rappeler les risques élevés – voire l'impossibilité – que peut entraîner l'intégration du transport des handicapés en fauteuil roulant dans les services normaux en sous-sol.

— En effet, pensons au cas de situations dégradées, telles que l'évacuation d'un convoi en tunnel, chose rare, mais à ne pas sous-estimer!

2. L'usage qui sera fait du nouveau matériel découlera des études du plan des déplacements, le plan IRIS, en vue de maximaliser l'efficacité de ce nouveau matériel.

Les deux grandes possibilités d'utilisation de ces tramways à plancher surbaissé sont :

— soit l'axe prémétro nord/sud : cependant, dans ce cas, l'intérêt du plancher surbaissé est hypothéqué et limité tant que d'anciens véhicules parcourent cet axe, ce qui sera encore le cas pendant une grande partie, si pas la totalité, de la décennie;
— soit la mise en ligne de ce matériel sur des itinéraires entièrement de surface qui se verraient ainsi valorisés par un matériel attractif de conception moderne.

Ces préalables étant précisés, je vous confirme :

1. Les normes adoptées pour l'accueil des personnes à mobilité réduite résident précisément dans l'adoption d'un plancher bas (30 à 35 cm au-dessus du niveau des rails, tous composants à l'état neuf), mis en relation – dans la mesure du possible – avec un quai « bas » de plus ou moins 25 cm de hauteur au-dessus du niveau des rails.

De toegankelijkheid voor personen met een beperkt bewegingsvermogen (hieronder dient men te verstaan : bejaarden, mindervaliden die zich kunnen verplaatsen, volwassenen met kleine kinderen) zal, op de lijnen die door dit type van materieel zullen worden aangedaan, heel wat worden verbeterd, althans daar waar de aanleg van de perrons mogelijk en uitgevoerd is.

2. Gelet op wat voorafgaat is het antwoord negatief.

3. De wijziging van de metro- en premetrostations wordt niet overwogen omwille van de hierboven aangehaalde redenen; de aanpassing van de halten aan de oppervlakte zal geleidelijk gebeuren, in de maat van de budgettaire mogelijkheden, maar eveneens in de mate van de plaatselijke mogelijkheden (er zijn gevallen waar men door de breedte van de wegen niet meer weet of het zich nu handelt om een trottoir of om een perron. Hierdoor is een verlaging tot de bovengenoemde 25 cm onmogelijk).

De evolutie van het net en het park mag in geen geval het behoud van een uitgangssituatie vereisen. De bestemming van het materieel kan evolueren in de loop van de tijd, in functie van interne (reorganisatie van de depots) en externe factoren (aanleg van nieuwe trajekten). Technische redenen kunnen ertoe leiden dat de verantwoordelijken van het materieel op één lijn op bepaalde plaatsen tijdelijk de bestemming van het materieel wijzigen en ouder materieel inschakelen.

L'accès aux personnes à mobilité réduite (à comprendre dans le sens des personnes âgées, handicapées mais néanmoins mobiles, adultes accompagnés de jeunes enfants) sera donc, pour les lignes desservies par ce type de matériel, largement facilité là où l'aménagement de quais d'embarquement est possible et réalisé.

2. Compte tenu de ce qui précède, la réponse est négative.

3. La modification des stations de métro et de prémétro n'est pas envisagée pour les raisons évoquées ci-dessus; l'adaptation des points d'arrêt du réseau de surface se fera progressivement, dans la mesure des possibilités budgétaires, mais aussi dans la mesure des possibilités locales (il est des cas où la largeur des voiries fait se confondre quais d'embarquement et trottoirs, situation excluant la mise à niveau de 25 cm évoquée ci-dessus).

De toute façon, l'évolution du réseau et du parc ne peut en aucune manière figer une situation initiale, l'affectation du matériel pouvant évoluer au cours du temps en fonction de facteurs tant internes (réorganisation des dépôts), qu'externes (création de nouveaux itinéraires). De plus, pour une même ligne, des raisons techniques peuvent amener les responsables du matériel roulant à modifier isolément et temporairement l'affectation du matériel et mettre provisoirement en ligne du matériel plus ancien.

Vraag nr. 87 van de heer Cauwelier d.d. 3 september 1990 (N.) :

Fietsstalling in en bij de metrostations.

Zowel door individuele fietsers als door verenigingen van fietsers (o.m. « 't Greun Veloske ») is er reeds herhaaldelijk op aangedrongen om behoorlijke parkingplaatsen te voorzien voor fietsen in of bij de Brusselse metrostations.

De fietsers klagen aan dat de MIVB te weinig rekening met hen houdt en aldus een potentieel kliënteel afstoot. Vele Brusselse fietsers zouden met name bereid zijn zowel voor hun woon-werkverkeer als voor hun andere verplaatsingen veelvuldiger gebruik te maken van de metro, indien althans de MIVB ervoor zorgt dat zij hun fiets veilig kunnen stallen. Deze mogelijkheid blijkt echter niet te zijn gegarandeerd.

Enerzijds zijn er te weinig fietsstallingen voorzien in of bij de metrostations; anderzijds zijn de bestaande voorzieningen onvoldoende veilig en komfortabel.

De Brusselse fietsers dringen erop aan dat in of bij ieder Brussels metrostation de nodige fietsstallingen zouden voorhanden zijn, die : 1. beschut zijn tegen de regen; 2. met geschikte veiligheidsklemmen uitgerust zijn; 3. onder permanent toezicht staan van het stationspersoneel.

Zij beweren dat de fietsers merkelijk meer gebruik van de metro zouden maken mochten deze voorzieningen voorhanden zijn.

Question n° 87 de M. Cauwelier du 3 septembre 1990 (N.) :

Emplacements pour vélos dans les stations de métro et à leur proximité.

Tant des cyclistes individuels que des associations de cyclistes (entre autres, « 't Greun Veloske ») ont déjà insisté à plusieurs reprises pour que l'on prévoie des emplacements appropriés pour les vélos dans les stations de métro bruxelloises ou à leur proximité.

Les cyclistes accusent la STIB de ne pas assez tenir compte d'eux et de rebuter ainsi une clientèle potentielle. De nombreux cyclistes bruxellois seraient prêts, en effet, à utiliser plus fréquemment le métro pour les déplacements de leur domicile à leur lieu de travail et pour leurs autres déplacements si toutefois la STIB veillait à ce qu'ils puissent garer leur vélo en toute sécurité. Il s'avère cependant que cette possibilité n'est pas garantie.

D'une part, il n'y a pas assez d'emplacements pour vélos dans les stations de métro ou à leur proximité et, d'autre part, les équipements existants ne sont pas assez sûrs ni confortables.

Les cyclistes bruxellois insistent pour que, dans chaque station de métro ou à sa proximité, les emplacements pour vélos nécessaires soient disponibles, c'est-à-dire : 1. qu'ils soient protégés de la pluie; 2. équipés de pinces de sécurité appropriés; 3. et placés sous la surveillance permanente du personnel de station.

Ils affirment que les cyclistes utiliseraient beaucoup plus le métro si ces équipements étaient disponibles.

Sommige fietsers vragen zich bovendien af of de mogelijkheid reeds is onderzocht om de fiets ook op het metrostel zelf (gratis) te vervoeren.

Graag vernam ik van de heer Minister :

1. of deze gewettigde en zowel economisch als ecologisch verantwoorde verlangens van vele Brusselse fietsers hem bekend zijn;
2. welke maatregelen hij reeds heeft genomen om aan deze verlangens tegemoet te komen?

Antwoord : 1. De economische mogelijkheden en de milieuvriendelijke aspecten van de fiets als vervoersmiddel zijn gekend door mijn Kabinet, door het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid en door de directie van de MIVB.

In toekomstgerichte verkeersstudies, die in het verleden werden uitgevoerd, werd evenwel het gebruik van dit vervoermiddel niet voldoende onderzocht. Ook werd niet geanalyseerd welke sociaal-economische categorieën en welke leeftijdsgroepen er beroep op doen, noch om welke redenen.

Uit al de studies die worden uitgevoerd in het kader van het verkeersplan IRIS – en meer bepaald uit de analyse van de « verkeerspgroepen » die zal worden uitgevoerd op grond van enquêtes « gezinnen » – zal ongetwijfeld de informatie kunnen worden afgeleid die noodzakelijk is voor het onderzoek naar het reële aandeel van de groep van niet-gemotoriseerde tweewielers in het verkeer. Op dat ogenblik zal bepaald kunnen worden welke rol deze tweewielers als aanvullend vervoermiddel voor het openbaar vervoer vervullen.

De gemotiveerdheid om te fietsen blijft evenwel in grote mate afhankelijk van de weersomstandigheden, het gebruik van de fiets is subjectief en derhalve irrationeel en onzeker. Het aandeel ervan is dan ook moeilijk te bepalen.

2. De maatregelen, die zullen worden genomen ten gunste van de tweewielers, zullen uiteraard afhankelijk zijn van de tendensen die zullen kunnen worden afgeleid uit de bovengenoemde studies. Deze tendensen zullen opgenomen worden in het verkeersplan, en wel in de loop van 1991.

Inmiddels worden echter de volgende projecten onderzocht :

— veralgemening van de fietsstallingen, niet alleen in de nabijheid van de metrostations, maar ook aan de halten op de belangrijkste trajecten van het tram- en autobusnet;
— plaatsing – voor zover dat wordt toegestaan door de stedebouwkundige diensten – van stallingen zodat de fietsen worden beschermd tegen slecht weer;
— het uitwerken van een veiligheidsysteem met haken waaraan niet alleen het voorwiel maar ook het frame kan worden bevestigd;
— ontwerp en uitgave van een gids voor het gebruik van tweewielers. Deze gids zal deel uitmaken van de informatie die wordt verstrekt aan de reizigers van de maatschappij.

Op dit ogenblik kan niet worden gegarandeerd dat er een permanent toezicht zal worden verzekerd. De taken van de personeelsleden in de stations zullen namelijk in de toekomst meer dan waarschijnlijk worden gewijzigd.

Certains cyclistes se demandent en outre si on a déjà étudié la possibilité du transport (gratuit) du vélo dans les voitures de métro mêmes.

Je souhaiterais que le Ministre me dise :

1. si ces souhaits légitimes de nombreux Bruxellois, qui se justifient tant d'un point de vue économique qu'écologique, lui sont connus;
2. quelles sont les mesures qu'il a déjà prises pour répondre à ces souhaits?

Réponse : 1. Les potentialités économiques ainsi que les aspects écologiques du mode de transport « deux roues » sont bien évidemment connus, tant de mon Cabinet chargé des problèmes de déplacements que de l'Administration de l'Equipement et des Déplacements ou encore des dirigeants de la STIB.

Néanmoins, les études prospectives de trafic réalisées antérieurement n'ont pas suffisamment analysé l'usage qui est fait de ce mode de déplacement ni les catégories socio-économiques ou encore les classes d'âge qui y ont recours et pour quels motifs.

L'ensemble des études en cours dans le cadre du plan IRIS (plan des déplacements) – et plus particulièrement l'analyse des « chaînes de déplacements » qui sera effectuée au travers des enquêtes « ménages » – dégagera sans nul doute et avec précision les informations nécessaires à l'analyse de l'importance réelle des deux roues non motorisées dans l'ensemble des déplacements. Il sera alors possible de définir leur rôle en tant que mode complémentaire aux transports publics.

Il reste toutefois que les motivations d'usage des deux roues sont fortement liées à la météorologie, leur conférant de ce fait un caractère subjectif et donc irrationnel et aléatoire, ce qui rend leur prise en compte difficilement mesurable.

2. Les mesures qui seront prises en faveur des deux roues dépendront bien entendu des orientations qui se dégageront des études précitées. Le plan d'entreprise intégrera donc ces orientations dès que possible, c'est-à-dire dans le courant de 1991.

Toutefois, dans cette attente, les projets suivants sont à l'étude :

— généralisation des possibilités de garage des vélos non seulement auprès des stations de métro mais aussi des arrêts des itinéraires principaux du réseau tramways et autobus;
— mise en place – pour autant que cela soit admis par les services de l'urbanisme – d'abris protégeant des intempéries les deux roues en stationnement;
— mise au point d'un système d'accrochage permettant d'utiliser un système de sécurité intégrant au minimum le cadre et non pas uniquement la roue avant;
— conception et édition d'un guide de l'usage des deux roues intégré aux documents d'informations « voyageurs » de la société.

Toutefois, la mise sous surveillance humaine permanente ne peut, à l'heure actuelle, être garantie dans la mesure où les fonctions de l'agent de station seront plus que probablement modifiées dans l'avenir.

Vraag nr. 89 van de heer Drouart d.d. 3 september 1990 (Fr.) :

Reglementering voor het meren van schepen op het kanaal.

Ons Gewest wordt doorkruist door een kanaal dat het in het noorden met de monding van de Schelde verbindt en in het zuiden met het Waalse industriebekken.

Wanneer men deze waterweg volgt, wordt men er zich van bewust dat een aantal schepen gedurende lange periodes aangemeerd blijven. Bepaalde personen hebben er hun verblijfplaats gekozen.

Kan de Minister me zeggen of er ter zake een reglementering bestaat? Staat de Executieve positief tegenover deze toestand? Heeft zij ter zake wetgevend werk verricht?

Antwoord : Tot op 1 januari 1989, datum waarop de havens en de afhankelijkheden ervan werden geregionaliseerd, werd het kanaal van Brussel gereglementeerd volgens de identiteit van zijn beheerder.

Er waren dan ook twee beheermethodes van toepassing met de naamloze vennootschap van het Zeekanaal en de Haveninrichtingen, enerzijds, die het zeekanaal van Brussel (Sainctelette richting Vilvoorde) beheerde, en het Ministerie van Openbare Werken, Dienst Kolenafvoerkanalen, anderzijds, dat instond voor het beheer van het kanaal van Charleroi (Sainctelette richting Anderlecht).

Voor het zeekanaal waarvan de reglementering vanzelfsprekend nog steeds van toepassing is, is het aanmeren slechts toegelaten op de plaatsen die hiertoe zijn aangeduid door de naamloze vennootschap Zeekanaal. Deze beschikking is gebaseerd op paragraaf 1 van artikel 44 van het politie- en scheepvaartreglement.

Het aanmeren van schepen, die worden gebruikt als woonboten, is principieel verboden omdat de aanmeringspunten moeten kunnen worden gebruikt voor handeloperaties (laden, lossen, wachttijden bij bevrachting,...). Er wordt aan de eigenaars van deze schepen aangeraden om aan te meren in de wateren van watersportclubs.

Het aanmeren van woonboten is toegelaten voor een beperkte tijd opdat zou kunnen worden overgegaan tot eventuele noodzakelijke herstellingen en voor zover een schip op zijn aanmeringsplaats de exploitatie van de haven en/of de waterloop niet hindert. Elk geval wordt door de havenmeester onderzocht.

Voor het kanaal van Charleroi paste het nationaal Ministerie van Openbare Werken het algemeen reglement toe voor de waterlopen van het Rijk (hoofdstuk 5) en het bijzonder reglement van het kanaal Charleroi-Brussel. Dit bijzonder reglement duidt in zijn artikel 9 nr 1-EAH de plaatsen aan in het Brusselse Gewest waar het aanmeren is toegelaten over een maximale lengte van 10,50 meter.

Ingevolge een beslissing van de Executieve van 21 december 1989 is de naamloze vennootschap Zeekanaal en van de Haveninrichtingen vandaag belast met het beheer van elke waterloop die het Gewest doorkruist.

Hierdoor nam zij ook het beheer over van de waterloop die in het verleden werd beheerd door het nationaal Ministerie van Openbare Werken (Dienst Kolenafvoerkanalen).

Question n° 89 de M. Drouart du 3 septembre 1990 (Fr.) :

La réglementation en matière de stationnement de bateaux sur les eaux du canal.

Notre Région est parcourue par un canal reliant celle-ci à l'estuaire de l'Escaut au nord, au bassin industriel wallon au sud.

En longeant cette voie d'eau, on peut se rendre compte qu'un certain nombre de bateaux restent accostés durant de longues périodes. Certaines personnes y ont élu domicile.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir s'il existe une réglementation en cette matière? L'Exécutif est-il favorable à cette situation? A-t-il légiféré dans ce domaine?

Réponse : Jusqu'au 1er janvier 1989, date de la régionalisation des ports et de leurs dépendances, le canal de Bruxelles était réglementé suivant l'identité de son gestionnaire.

Deux modes de gestion étaient donc d'application avec, d'une part, la société anonyme du Canal et des Installations maritimes, gérant le canal maritime de Bruxelles (Sainctelette vers Vilvorde) et, d'autre part, le Ministère des Travaux publics, Service des Canaux houillers, gérant le canal de Charleroi (Sainctelette vers Anderlecht).

En ce qui concerne le canal maritime, dont la réglementation est bien entendu toujours d'application, le stationnement n'est autorisé qu'aux endroits désignés par la Société anonyme du Canal. Cette disposition se fonde sur le paragraphe 1er de l'article 44 du règlement de police et de navigation (RPN).

Par principe, le stationnement de bateaux servant d'habitation est refusé considérant que les points d'accostage doivent servir aux opérations commerciales (chargements, déchargements, attente de fret,...). Il est conseillé aux propriétaires de ces bateaux de stationner dans les eaux des clubs nautiques.

Toutefois, pour autant que l'emplacement requis ne cause aucune gêne à l'exploitation du port et/ou de la voie d'eau et après examen de chaque cas par la Capitainerie, l'accostage des bâtiments résidentiels est autorisé pour un temps limité afin qu'il puisse être procédé à des réparations obligatoires.

En ce qui concerne le canal de Charleroi, le Ministère national des Travaux publics appliquait, d'une part, le règlement général des voies navigables du Royaume, chapitre 5 et, d'autre part, le règlement particulier du canal de Charleroi-Bruxelles. Ce règlement particulier désigne, en son article 9 n° 1-EAH, les endroits en Région bruxelloise où le stationnement est autorisé sur une longueur maximale de 10,50 mètres.

Aujourd'hui, par décision de l'Exécutif du 21 décembre 1989, la société anonyme du Canal est chargée de la gestion de toute la voie d'eau traversant la Région.

A ce titre, elle a donc repris la gestion de la voie d'eau anciennement gérée par le Ministère national des Travaux publics, Service des Canaux houillers.

Bij een eerste onderzoek telde de naamloze vennootschap 14 aangemeerde schepen die de voorafgaandelijke vergunning van Openbare Werken hadden ontvangen.

Momenteel is de naamloze vennootschap bezig met het onderzoek van de schepen waarvoor geen vergunning is afgeleverd. Zij zal zo snel mogelijk overgaan tot de eventuele regularisatie of de evacuatie van de bedoelde schepen.

De naamloze vennootschap Zeekanaal wil de reglementering van alle delen van het kanaal, dat Brussel doorkruist, in overeenstemming brengen en heeft ingevolge haar nieuwe opdracht als enige beheerder een ontwerp van reglementering voor het aanmeren opgesteld.

De naamloze vennootschap Zeekanaal wil haar rol als intendante van het kanaal bevestigen in overeenstemming met de verklaring van de Executieve en in verhouding tot de bedrijven die zijn aangewezen op de waterloop, en de woonboten toelaten om aan te meren op speciaal daartoe voorbehouden zones. Hierbij dient met name te worden gedacht aan de watersportclubs.

Après une première expertise, la société anonyme du Canal a recensé sur le canal de Charleroi le stationnement de 14 bateaux ayant reçu l'autorisation préalable des Travaux publics nationaux.

La société anonyme du Canal procède, à l'heure actuelle, à l'examen de chaque bateau non couvert par une autorisation et procédera, dès que possible soit à une régularisation éventuelle, soit à l'évacuation du bâtiment.

Consciente d'harmoniser la réglementation sur tout le tronçon du canal traversant Bruxelles et conformément à sa nouvelle mission de gestionnaire unique de celui-ci, la société anonyme du Canal a entrepris un projet de réglementation du stationnement.

La volonté de la société anonyme du Canal, en adéquation avec la déclaration de l'Exécutif, est de conforter le rôle d'intendance du canal par rapport aux entreprises qui y sont liées et permettre aux bâtiments résidentiels de stationner dans des endroits déterminés à cet effet, tels les clubs nautiques.

Vraag nr. 93 van de heer Cools d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

Sluiting van de middenberm op de Louizalaan tussen de Legrandlaan en de Terkamerenlaan.

De sluiting van de middenberm op de Louizalaan, tussen de Legrandlaan en de Terkamerenlaan, veroorzaakt een belangrijke verschuiving van het doorgaand autoverkeer naar de residentiële straten, zoals de Abdij-, St-Georges-, Patton-, Lauters-, De Praetere-, E. Clausstraat, en dat terwijl het verkeer in deze aders reeds overbelast is. Het verkeer op de Louizalaan is eveneens ontregeld.

Kan de heer Minister me zeggen waarom hij geen rekening heeft gehouden met het negatief advies van de gemeenten Elsene en Ukkel om deze sluiting door te voeren?

Is deze tijdelijk en van experimentele aard of blijvend?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

Sedert verschillende jaren lopen de trams, die de Legrandlaan en de Terkamerenlaan bedienen, zeer regelmatig aanzienlijke vertraging op.

In de jaren '70 werd overwogen om op de bedoelde plaats een tunnel te graven die de trams in de mogelijkheid zou stellen (evenals een eventuele metro) om te rijden in goede omstandigheden. Vanaf 1982 werd echter gezocht naar alternatieve oplossingen.

Zo werd door een expert onderzocht of een trajekt doorheen het Terkamerenbos zou kunnen worden aangelegd en of het trajekt aan de oppervlakte met bijzondere aanpassingen voor het wegverkeer geen oplossing zou kunnen bieden. Deze mogelijkheden werden vergeleken met de oplossing van de tunnel.

De oplossingen aan de oppervlakte, die heel wat minder investeringen vereisten dan het graven van een tunnel, boden de mogelijkheid om jaarlijks een besparing te realiseren van ongeveer 15 miljoen frank en tevens de bedrijfssnelheid van de trams aanzienlijk op te voeren.

Question n° 93 de M. Cools du 13 septembre 1990 (Fr.) :

La fermeture de la berme centrale de l'avenue Louise entre l'avenue Legrand et le boulevard de la Cambre.

La fermeture de la berme centrale de l'avenue Louise, entre l'avenue Legrand et le boulevard de la Cambre entraîne un report important du trafic automobile de transit dans des rues résidentielles comme les rues de l'Abbaye, St-Georges, Patton, Lauters, De Praetere et Emile Claus et ce, alors que le trafic de ces artères est déjà surchargé. La circulation avenue Louise s'en trouve également perturbée.

Monsieur le Ministre peut-il m'informer pourquoi il a été passé outre à l'avis défavorable des communes d'Ixelles et d'Uccle pour opérer cette fermeture?

Celle-ci est-elle effectuée à titre temporaire et expérimental ou définitif?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Depuis de nombreuses années, les tramways empruntant l'avenue Legrand et le boulevard de la Cambre connaissent de sérieux ralentissements.

Si, dans le courant des années 70, il fut envisagé d'y construire un tunnel qui permettrait aux tramways (et à un éventuel métro) de circuler dans de bonnes conditions, des solutions alternatives furent recherchées dès 1982.

C'est ainsi qu'un itinéraire à travers le Bois de la Cambre et que le maintien de l'itinéraire de surface avec aménagements particuliers pour la circulation routière furent analysés et comparés à la solution tunnel par un expert.

Les solutions de surface dont l'investissement était bien moindre que le creusement d'un tunnel laissaient apparaître une économie annuelle d'environ 15 millions de francs tout en permettant une amélioration significative de la vitesse commerciale des tramways.

De studie van de expert kon destijds helaas niet worden gerealiseerd bij gebrek aan een zelfstandige Brusselse politieke macht.

Vandaag is de politieke situatie echter helemaal anders.

Toen ze werd geïnstalleerd, verklaarde de nieuwe Brusselse Executieve dat ze reële voorrang zou verlenen aan het openbaar vervoer. Het geval van de Legrandlaan en de Terkamerenlaan werd beschouwd als prioritair.

Het dossier werd op prioritaire wijze opgenomen op de agenda van de werkzaamheden van de nieuwe Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer die werd opgericht op 12 juni 1989.

Op 23 april 1990 besprak de Commissie het probleem. Zij oordeelde dat het mogelijk was om de situatie te verbeteren door het sluiten voor het verkeer van de middenberm van de Louizalaan ter hoogte van de Terkamerenlaan en de Legrandlaan. Enkel trams (23-90-93-94) zouden nog over de middenberm kunnen rijden. Het transitverkeer tussen de Bascule en het Sterreplein zou andere trajekten gebruiken.

Op basis van een technisch dossier, dat was voorbereid door de Administratie, en na de Stad Brussel en de gemeenten Elsene en Ukkel te hebben gehoord, oordeelde de Adviescommissie tijdens haar vergadering in juli 1990 dat er vanaf september 1990 gedurende een periode van 6 maanden een proef kon worden uitgevoerd.

Het College van burgemeester en schepenen van de Stad Brussel, dat de laan op die plaats beheert, stemde in een schrijven van 17 juli 1990 in met dit experiment.

De gemeente Elsene, waarvan het grondgebied grenst aan de Louizalaan, kantte zich tegen het experiment tijdens de zitting van de Adviescommissie van 3 juli 1990.

De gemeente Ukkel, die bij de proef betrokken is omwille van het trajekt van de trams, verstrekte geen ongunstig advies voor het idee van deze proef.

Gelet op het gunstig advies van de Adviescommissie en van de Stad Brussel, besloot ik de proef uit te voeren en wel omwille van de volgende redenen :

1. De situatie (voor de proef) was onbevredigend voor alle weggebruikers.

2. De bestaande situatie betekende voor de MIVB een belangrijk produktiviteitsverlies op de betrokken lijnen en verminderde de aantrekkelijkheid van haar net.

3. Er was geen enkele alternatieve oplossing voorgesteld op korte termijn.

4. De proef liet toe een situatie uit te proberen zonder een wissel te trekken op de toekomst, met behulp van een beperkte investering.

5. De proef beantwoordt bovendien aan het verlangen van de Executieve om het openbaar vervoer te bevorderen.

De conclusies van dit experiment (einde van de proef : maart 1991) zullen toelaten de definitieve maatregelen te bepalen die moeten worden genomen.

L'étude de l'expert ne put malheureusement se concrétiser à l'époque faute d'un pouvoir politique bruxellois autonome.

Aujourd'hui, la situation institutionnelle et politique a changé.

Dès son investiture, le nouvel Exécutif bruxellois a déclaré vouloir accorder une réelle priorité aux transports en commun. Le cas de l'avenue Legrand et du boulevard de la Cambre fut considéré comme prioritaire.

Le sujet fut inscrit prioritairement à l'ordre du jour des travaux de la Commision consultative pour l'étude et l'amélioration des transports en commun créée par arrêté royal le 12 juin 1989.

Le 23 avril 1990, la Commission se pencha sur la question et conclut qu'il était possible d'améliorer la situation en fermant la berme centrale de l'avenue Louise à hauteur du boulevard de la Cambre et de l'avenue Legrand à la circulation. Seuls les tramways (23-90-93-94) pourraient franchir la berme centrale, le transit automobile entre le rond-point de l'Etoile et la Bascule s'effectuant par d'autres itinéraires.

Sur base d'un dossier technique préparé par l'Administration et après avoir entendu la Ville de Bruxelles et les communes d'Ixelles et d'Uccle, la Commission consultative réunie le 3 juillet 1990 estima qu'un essai pouvait être réalisé durant une période de 6 mois à partir du mois de septembre 1990.

Le Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Bruxelles, gestionnaire de la voirie à cet endroit, a fait savoir par lettre du 17 juillet 1990 qu'il avait marqué son accord à propos de cet essai.

La commune d'Ixelles, limitrophe de l'avenue Louise s'est opposée à l'essai à l'occasion de la séance de la Commission consultative du 3 juillet 1990.

Quant à la commune d'Uccle, concernée par l'itinéraire des tramways, elle n'a pas émis d'avis défavorable quant à l'idée d'un essai.

Vu l'avis favorable de la Commission consultative et de la Ville de Bruxelles, j'ai décidé de mettre en œuvre l'essai pour les raisons suivantes :

1. La situation (avant essai) était insatisfaisante pour tous les utilisateurs de la voirie.

2. Cette situation générait pour la STIB une perte importante de productivité sur les lignes concernées et réduisait l'attrait de ses lignes.

3. Aucune solution alternative à court terme n'avait été proposée.

4. L'essai permettait de tester une situation sans hypothéquer l'avenir et ce, par un montant d'investissement réduit.

5. L'esai correspondait en outre à la volonté exprimée par l'Exécutif de favoriser les transports en commun.

Au terme de cet essai (mars 1991), les conclusions de cette expérience permettront de déterminer les mesures à prendre définitivement.

Ik stel vast dat de verantwoordelijkheid voor de bevordering van het openbaar vervoer – een verantwoordelijkheid die ik draag – is verzekerd.

De Gewestraad schonk haar vertrouwen aan de Executieve op 18 oktober 1989 en bekrachtigde daarmee deze optie. Het gewestelijk belang moet voorrang krijgen. De begrensde effekten moeten echter tot uiting komen doorheen aangepaste mechanismen.

Ik betreur het standpunt van de gemeente Elsene voor wat betreft dit dossier. Ik respecteer evenwel haar standpunt en draag de volledige politieke verantwoordelijkheid van de proef die momenteel wordt uitgevoerd. De conclusies ervan zullen me vertellen of de huidige aanleg moet worden behouden, gewijzigd, of dient te verdwijnen. Ik vraag echter de steun van elkeen voor zulke operaties, waar deze ook noodzakelijk mogen zijn.

Je constate que la responsabilité de favoriser les transports en commun qui sont de mon ressort est assurée.

Le Conseil régional, en accordant sa confiance à l'Exécutif le 18 octobre 1989, a entériné cette option. L'intérêt régional doit primer, tout en veillant à ce que les effets localisés s'expriment par des mécanismes appropriés.

J'acte la position de la commune d'Ixelles dans cette affaire. Je respecte son point de vue et j'assume pleinement la responsabilité politique de l'essai en cours. Les conclusions de cet essai me diront si l'aménagement doit être maintenu, amendé ou supprimé. Je demande à tous leur collaboration pour mener à bien ce type d'opération où cela sera nécessaire.

Vraag nr. 94 van de heer Cools d.d. 14 september 1990 (Fr.) :

De roltrappen in de metro.

De roltrappen in de metro vallen heel dikwijls uit, een toestand die vele gebruikers en vooral bejaarden stoort.

Kan de heer Minister me zeggen waarom deze roltrappen zo vaak uitvallen en of er maatregelen worden genomen om dit in te dijken? Is het waar dat het materieel niet voldoende betrouwbaar is?

Antwoord: Gelet op het potentieel gevaar dat zij kunnen opleveren in geval van breuk of defekt, zijn de roltrappen uitgerust met een groot aantal onderdelen en veiligheidscontacten die voor het merendeel reglementair zijn en de tijdelijke stilstand van de roltrap veroorzaken zodra een voorafbepaald, zelfs kortstondig defekt, optreedt. De zeer talrijke buitendienststellingen worden hoofdzakelijk veroorzaakt door kwaad opzet. De duur ervan is evenwel beperkt omdat het apparaat, na melding van het defekt en tussenkomst van een MIVB-beambte, opnieuw in dienst kan worden gesteld.

Om deze intermitterende buitendienststellingen te beperken, werden de laatste generaties roltrappen voorzien van een bijkomende elektronische uitrusting die zorgt voor de automatische herindienststelling van het apparaat in geval van kleine defekten. Er wordt overwogen om de strategische apparaten van de eerste generaties van een dergelijke uitrusting te voorzien.

Bovendien heeft de MIVB de personeelsleden, die zich verplaatsen op het net, opgeleid om deze herindienststellingsoperaties te verrichten. Tevens worden de nachtprestaties van het toezichtspersoneel benut om elke nacht een maximumaantal roltrappen opnieuw in dienst te stellen. De MIVB onderzoekt andere oplossingen die de inspanningen op dit vlak kunnen verhogen, zoals de circulatie van de mezzaninebeambten in de stations en de telesignalisatie van de defekten naar de centrale dispatching.

Bepaalde apparaten met ernstigere defekten zijn voor een langere periode buiten dienst gesteld om een groot onderhoud te ondergaan (breuk, ouderdom, vandalisme...). Deze buitendienststellingen die verscheidene weken, zelfs maanden duren, beïnvloeden aanzienlijk het beschikbaarheidspercentage van het park en hebben een nadelige psychologische invloed op de kliënteel. Inderdaad, de gebruiker wordt elke dag opnieuw gekonfronteerd met de buiten dienst gestelde en onbeschikbare roltrap die hij wenst te gebruiken!

Question n° 94 de M. Cools du 14 septembre 1990 (Fr.) :

Les escalators du métro.

Les escalators du métro tombent très souvent en panne. Une situation qui gêne de nombreux usagers et en particulier les personnes âgées.

Monsieur le Ministre peut-il m'informer des raisons de ces pannes fréquentes et des mesures qui sont prises pour les limiter? Est-il vrai que le matériel ne serait pas suffisamment fiable?

Réponse: En fonction du danger potentiel qu'ils peuvent présenter en cas de casse ou d'avarie, les escalators sont équipés d'un nombre élevé d'organes et de contacts de sécurité, pour la plupart réglementaires, qui provoquent la mise à l'arrêt intermittente de l'appareil dès l'apparition, même fugitive, d'une anomalie de fonctionnement prédéterminée. Ces mises à l'arrêt sont fort nombreuses et résultent le plus souvent d'un acte de malveillance. Leur durée est cependant limitée car, généralement, dès communication de l'information et intervention d'un préposé de la STIB, l'appareil peut être remis en service.

Pour limiter ces arrêts intermittents, les dernières générations d'appareils ont été équipés d'un équipement électronique complémentaire assurant le réarmement automatique de l'appareil lors d'anomalies bénignes et il est envisagé d'équiper les appareils stratégiques des premières générations d'un équipement similaire.

En outre, la STIB a écolé le personnel circulant sur le réseau pour pouvoir effectuer ces opérations de réarmement et met à profit des prestations nocturnes de surveillance pour remettre chaque nuit en fonction le maximum d'appareils. Elle étudie d'autres solutions susceptibles d'accroître l'effort dans ce sens, telles que la circulation des agents de mezzanine en station et la télésignalisation des avaries vers le dispatching central.

Victimes de pannes plus graves, certains appareils sont à l'arrêt pour une durée beaucoup plus longue afin de réaliser de grosses réparations (casse, vétusté, vandalisme,...). Ces arrêts persistant plusieurs semaines, voire plusieurs mois, pénalisant fortement le taux de disponibilité de l'ensemble du parc et ont un impact psychologique néfaste sur la clientèle; l'usager habituel voit chaque jour le même appareil qu'il voudrait utiliser à l'arrêt et indisponible!

Om deze als overdreven beschouwde termijnen, die voornamelijk voortvloeien uit een te ingewikkelde administratieve procedure, te beperken, heeft de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de MIVB in januari 1990 op mijn initiatief een subsidie toegekend die haar in staat stelt veel sneller te reageren in geval van defekt.

De toekenning van deze subsidie en de interne reorganisatie van de MIVB-dienst, die belast is met deze uitrusting en deze subsidie beheert, hebben het mogelijk gemaakt in enkele maanden tijd het aantal voor langere duur buiten gebruik gestelde apparaten (kriterium: stilstand > 10 dagen) aanzienlijk te verminderen van 20 tot slechts 3 apparaten, of een klaarblijkelijke verbetering van het beschikbaarheidspercentage met 3%, dat aldus stijgt van 94% tot 97% (ter informatie: het metro- en premetronet telt vandaag 546 roltrappen).

Deze subsidie zal eveneens de geleidelijke herstelling en modernisering mogelijk maken van de oudste apparaten van het park en zal er zonder enige twijfel toe bijdragen, de betrouwbaarheid van al de roltrappen van het park te waarborgen.

Pour remédier à ces durées jugées excessives et qui résultaient essentiellement d'une procédure administrative beaucoup trop lourde, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à mon initiative, a octroyé à la STIB, en janvier 1990, une dotation lui permettant de réagir beaucoup plus rapidement en cas de panne.

L'octroi de cette dotation et la réorganisation interne du service STIB en charge de ces équipements et qui gère l'utilisation de cette dotation ont permis de réduire considérablement, en quelques mois, le nombre d'appareils à l'arrêt longue durée (critère: arrêt > 10 jours) de 20 à 3 appareils seulement, soit un gain du taux de disponibilité apparente de 3%, passant ainsi de 94 à 97% (pour information, le réseau métro et prémétro compte à ce jour 546 appareils).

Cette dotation permettra aussi la réparation et la rénovation progressives des appareils les plus anciens du parc et contribuera certainement à maintenir la fiabilité de l'ensemble de celui-ci.

Vraag nr. 96 van de heer Roelants du Vivier d.d. 14 september 1990 (Fr.) :

Tramhalte Koningsstraat/Koloniënstraat.

Tijdens de zomerperiode ondervonden de gebruikers van de trams 92, 93 en 94 tijdelijk ongemak, als gevolg van de vervanging van de tramsporen in de Koningsstraat, ter hoogte van het kruispunt van de ader met de Koloniën- en Wetstraat. Na afloop van de werken, sloeg het ongemak van de gebruikers om in verbijstering, toen ze vaststelden dat de verdwijning van de ophoging in het midden, in de Koningsstraat, hun verplichtte op de plaats waar het haltebord staat plots en zonder de minste bescherming het voetpad te verlaten en de straat over te steken om de tram te nemen.

Kan de Minister, gelet op de dichtheid van het autoverkeer in deze ader en wetende dat de gebruikers van de tram zich geen martelaar geroepen voelen, deze laatsten geruststellen door hen mee te delen dat er, in voorkomend geval, aan de betrokken halten verkeerslichten met afstandbediening worden geplaatst?

Antwoord: De vraag van het geachte lid lijkt sterk op de vraag van mevrouw Nagy van 20 november 1989. Ik nodig het geachte lid dan ook uit om mijn antwoord te raadplegen op die vraag. Het werd gepubliceerd in het bulletin van de Vragen en Antwoorden nr. 2 van 6 februari 1990, bladzijden 82 en 83.

Question n° 96 de M. Roelants du Vivier du 14 septembre 1990 (Fr.) :

Arrêt de tram rue Royale/rue des Colonies.

Lors de la période estivale, les usagers des trams 92, 93 et 94 ont subi des inconvénients passagers dus au remplacement des rails de tram rue Royale, à hauteur du croisement de cette artère avec la rue des Colonies et la rue de la Loi. A l'issue des travaux, la gêne des usagers s'est muée en consternation en constatant que la disparition du terre-plein central, rue Royale, les obligeait à quitter précipitamment le trottoir, dépourvu d'abri, où se trouve le signal d'arrêt, et à traverser la chaussée pour atteindre le tram.

Compte tenu de la densité de la circulation automobile sur cette artère, et sachant que les usagers du tram n'ont nulle vocation au martyre, Monsieur le Ministre pourrait-il rassurer ces derniers en leur faisant savoir, le cas échéant, que des feux commandés à distance seront placés en amont des arrêts concernés?

Réponse: La quesion de l'honorable membre étant semblable à celle posée par Madame Nagy le 20 novembre 1989, je l'invite à consulter la réponse que j'y ai apportée et qui a été publiée dans le bulletin des Questions et Réponses n° 2 du 6 février 1990, pages 82 et 83.

Vraag nr. 97 van de heer Roelants du Vivier d.d. 14 september 1990 (Fr.) :

Snelheidsbeperking tot 50 km/u.

De Franse Eerste Minister stelde onlangs een verlaging voor van de maximaal toegelaten snelheid in de stad en op de autosnelweg, hetgeen, volgens de heer Rocard « zou toelaten, zonder vermindering van de koopkracht, de oliefactuur te verlagen, mensenlevens te redden en de vervuiling aanzienlijk te beperken ».

Hoe dan ook, de Franse regering besloot tot een geleidelijke invoering van de snelheidsbeperking in de stad tot 50 km/u, het initiatief aan de burgemeesters latend.

Question n° 97 de M. Roelants du Vivier du 14 septembre 1990 (Fr.) :

Limitation de vitesse à 50 km/h.

Le Premier Ministre français a récemment suggéré un abaissement des vitesses maximum autorisées en ville et sur autoroute, ce qui, selon M. Rocard, « permettrait, sans amputation du pouvoir d'achat, de réduire la facture pétrolière, sauverait des vies humaines et limiterait sensiblement la pollution ».

En tout état de cause, une introduction progressive de la limitation de vitesse en ville à 50 km/h a été décidé par le gouvernement français, qui en a laissé l'initiative aux maires.

Had de heer Minister, die zeker op de hoogte werd gebracht van deze welgekomen evolutie op het ogenblik dat de energiebesparing opnieuw het gespreksonderwerp van de dag is, contacten met het Ministerie van Verkeerswezen van de federale regering ten einde de maatregelen te onderzoeken die de verkeerssnelheid in het Brusselse Gewest moeten verlagen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

De Interministeriële Conferentie van Verkeerswezen en Infrastructuur heeft de problematiek van de snelheidsbeperkingen besproken tijdens haar zitting van 18 september 1990.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest neemt deel aan die interministeriële conferentie.

De conferentie heeft besloten om een werkgroep op te richten die zal worden gevormd door vertegenwoordigers van de verschillende gewesten en van de betrokken administraties. Deze werkgroep zal worden belast met de behandeling van het probleem van de snelheidsbeperkingen.

Ik ben niet gekant tegen de beperking van de snelheid in de stad tot 50 km/u. Elke snelheidsbeperking moet evenwel plausibel zijn. Het is volkomen zinloos over te gaan tot een snelheidsbeperking indien geen enkele kontrole wordt uitgevoerd en indien de wegen zodanig zijn aangelegd dat de reële snelheid heel wat hoger ligt dan de toegelaten snelheid.

Verschillende Europese steden en agglomeraties treffen maatregelen voor de beperking van het autoverkeer. Dankzij een aantal aanlegwerken worden de automobilisten verplicht om tegen een bepaalde snelheid te rijden die de toegelaten snelheid niet overtreft.

Ik denk niet dat snelheidsbeperkingen alleen het gedrag van de automobilisten zullen wijzigen. Er zullen daarom op heel het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de nodige aanlegwerken moeten worden uitgevoerd.

Men moet realistisch zijn. Al deze aanlegwerken kunnen niet in een jaar worden uitgevoerd. Bij de verdediging van de begroting 1991 zal ik aan de Raad mijn investeringsprogramma voorstellen evenals de heraanlegprojekten die er zullen moeten toe bijdragen dat de automobilisten hun snelheid onder controle houden.

Graag voeg ik hieraan nog toe dat een snelheidsmatiging niet enkel bijdraagt tot een vermindering van het energieverbruik maar tevens de veiligheid van het verkeer verhoogt en de stad heel wat gastvrijer maakt.

Vraag nr. 98 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

Schoonmaken van de MIVB-voertuigen.

De heer Minister zal met mij vaststellen dat de netheid, binnen en buiten, van de MIVB-voertuigen (bussen, trams en metrostellen) waarmee men reizigers vervoert veel te wensen overlaat, niet zozeer te wijten aan het gedrag van de reizigers, maar wel aan het niet vaak genoeg reinigen van het rollend materieel.

Kan de heer Minister me zeggen hoe vaak deze voertuigen binnen en buiten worden schoongemaakt en of het aantal reinigingsbeurten de jongste vijf jaar is gestegen of gedaald?

Monsieur le Ministre, qui a certainement été informé de cette évolution bienvenue à l'heure où l'économie d'énergie revient à l'ordre du jour, a-t-il eu des contacts avec le Ministre des Communications du gouvernement fédéral afin d'examiner les mesures propres à réduire la vitesse automobile dans la Région de Bruxelles?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Le Comité interministériel des Communications et de l'Infrastructure, réuni en séance du 18 septembre 1990, a abordé la problématique des limitations de vitesse.

La Région de Bruxelles-Capitale est associée à cette conférence interministérielle.

La conférence a décidé de créer un groupe de travail composé de représentants des différentes régions et des administrations concernées pour traiter le problème des limitations de vitesse.

A titre personnel, je ne suis pas opposé à la limitation de vitesse en ville à 50 km/h. Cependant, toute limitation de vitesse doit être plausible. Il ne sert à rien de limiter la vitesse si, d'une part, aucun contrôle n'est pratiqué et si, d'autre part, l'aménagement de la voirie est tel que la vitesse réelle est largement supérieure à la vitesse autorisée.

Plusieurs villes et agglomérations en Europe commencent à mettre en œuvre des politiques de modération du trafic automobile. Grâce à des aménagements physiques, les automobilistes sont contraints de rouler à une vitesse déterminée qui ne dépasse pas la vitesse autorisée.

J'ai tendance à croire que la seule instauration des limitations de vitesse ne modifiera pas les comportements. Dès lors, des aménagements doivent être réalisés sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il convient cependant d'être réaliste. Ces aménagements physiques ne peuvent être tous réalisés en une année. Lors de la défense du budget 1991, je présenterai au Conseil mon programme physique et les projets de réaménagement qui doivent induire un comportement du contrôle de la vitesse par les automobilistes.

J'ajoute en outre que si la modération de la vitesse amène une diminution de la consommation de l'énergie, elle a un autre avantage, celui de sécuriser les déplacements et de rendre la ville plus conviviale.

Question n° 98 de M. Roelants du Vivier du 20 septembre 1990 (Fr.) :

Nettoyage des véhicules de la STIB.

Monsieur le Ministre voudra bien constater avec moi que la propreté intérieure et extérieure des véhicules (bus, trams, voitures de métro) de la STIB transportant des voyageurs laisse beaucoup à désirer, non pas tant par le comportement des usagers que vraisemblablement par un nettoyage trop peu fréquent du matériel roulant.

Monsieur le Ministre pourrait-il m'informer de la fréquence du nettoyage extérieur et intérieur de ces véhicules, et si cette fréquence s'est accrue ou a diminué au cours des cinq dernières années?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

Tramrijtuigen.

Dagelijks :

— grof vuil verwijderen in reizigerscompartiment;
— oppervlakkige reiniging van de stuurpost.

Om de 1000 km (± wekelijks) :

— stofzuigen van vloer reizigersafdeling en stuurpost;

— reinigen van stuurpost, armleuningen, zitbanken;
— verstuiven van ontsmettingsprodukt (= Citramide);
— voorruiten reinigen;
— vandalisme herstellen (graffiti verwijderen, ingesneden zitbanken).

Om de 2000 km (± om de 2 weken) :

— wekelijks onderhoud;
— buitenwas;
— volledige binnenwas (ruiten, omlijstingen, deuren, deurkasten noodgrepen, handgrepen, achteruitkijkspiegels, zijwanden, plinten).

Om de 8000 km (± om de 2 maanden) :

— stofzuigen onder zitbanken;
— stofzuigen in kasten.

Volgens staat :

— buitenwas;
— overdreven vandalisme;
— voorruiten.

N.B. : Een gebrek aan personeel laat ons niet altijd toe de tweewekelijkse reiniging strikt na te leven. Op basis van de beschikbaarheid van de rijtuigen worden gedurende het jaarlijks verlof een zeker aantal ervan in de werkplaats van de Antwerpsesteenweg zeer grondig gereinigd (plafond inbegrepen). Deze planning onderging geen noemenswaardige wijziging gedurende de laatste 5 jaar.

Metrorijtuigen

Dagelijks :

— oprapen van papier.

Om de 2 dagen :

— binnenkant borstelen;
— buitenwas (car-wash).

Om de 2 weken :

— buitenwas + stuurpost.

Maandelijks :

— binnenwas met water.

Driemaandelijks :

— verwijderen graffiti.

Jaarlijks :

— volledige binnenwas.

Om de 3 jaar :

— volledige binnenwas + zetels.

N.B. : De frequentie werd de laatste 5 jaar niet gewijzigd maar de werken werden gerationaliseerd.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Voitures de tramway.

Journellement :

— enlèvement des détritus du compartiment voyageurs;
— nettoyage sommaire du poste de conduite.

Tous les 1000 km (± hebdomadairement) :

— aspiration plancher compartiment voyageurs et poste de conduite;
— nettoyage poste de conduite, accoudoirs, sièges;
— pulvérisation de désinfectant (= Citramide);
— nettoyage pare-brise;
— réparation vandalisme (enlèvement graffiti, coupures dans les sièges);

Tous les 2000 km (± bimensuel) :

— entretien hebdomadaire;
— lavage extérieur;
— lavage complet intérieur (vitres, châssis, portes, armoires de portes, poignées de secours, mains-courantes, rétroviseurs, parois latérales, plinthes).

Tous les 8000 km (± tous les 2 mois) :

— aspiration des sièges;
— aspiration dans les armoires.

D'après l'état de propreté :

— lavage extérieur;
— vandalisme excessif;
— pare-brise.

N.B. : Un manque de personnel ne permet pas toujours à la STIB de respecter scrupuleusement l'entretien bimensuel. Sur base de la disponibilité des voitures pendant la période des vacances annuelles, un certain nombre de celles-ci passent à l'atelier de la chaussée d'Anvers pour un nettoyage intérieur très approfondi (plafond y compris). Il n'y a pas eu de modification notoire quant à ce planning durant les cinq dernières années.

Voitures de métro

Journellement :

— ramassage des gros papiers.

Tous les 2 jours :

— balayage intérieur;
— lavage extérieur (car-wash).

Tous les 15 jours :

— lavage extérieur + poste de conduite.

Mensuellement :

— lavage intérieur à l'eau.

Trimestriellement :

— nettoyage graffiti.

Annuellement :

— nettoyage intérieur complet.

Tous les 3 ans :

— nettoyage intérieur complet + sièges.

N.B. : Il n'y a pas eu de changement de fréquence depuis 5 ans mais les travaux ont été rationalisés.

Autobussen.

Dagelijks :

— binnenkant stofzuigen.

Buitenwas :

— in functie van de weersomstandigheden (bv. dagelijks bij slecht weer of na sneeuwval).

Stuurpost, voorruit, ruiten, zetels :

— een speciale campagne werd gestart in 1987 (zie tabel in bijlage).

Autobus.

Journellement :

— aspiration intérieure.

Lavage extérieur :

— est fonction des conditions atmosphériques (p. ex. journellement en cas d'intempéries ou après périodes de chute de neige).

Poste de conduite, pare-brise, vitres, sièges :

— une campagne spéciale a été entamée en 1987 (voir tableau en annexe).

	1986	1987	1988	1989	1990 (9 maanden) (9 mois)	
Buitenwas	43.387	47.164	42.702	44.709	29.022	Lavage extérieur
Binnenwas	812	1.040	1.659	1.509	1.307	Lavage intérieur
Stuurpost/voorruit	—	2.000	11.030	13.028	8.880	Poste de conduite/pare-brise
Ruiten	—	—	2.367	2.152	1.584	Vitres
Stoelen	—	—	1.035	965	717	Sièges
Aantal autobussen	525	506	504	500	497	Nombre d'autobus

U zult het met mij erover eens zijn dat de MIVB aanzienlijke inspanningen levert voor wat betreft de planning van de evolutie van haar materieel.

De maatschappij moet enkel nog een inspanning leveren op het vlak van de informatie van haar kliënteel. Het kliënteel moet namelijk worden aangespoord tot eerbied voor de stedelijke vervoermiddelen.

Ik meen echter dat de beheersovereenkomst hiertoe zal bijdragen.

Vous reconnaîtrez avec moi que la STIB fait un effort majeur de planification de l'évolution de son matériel.

Il reste qu'un effort de communication est à faire par la STIB pour sensibiliser les clients au respect de l'environnement des moyens de transports urbains.

Le contrat de gestion permettra, je crois, de favoriser ce type de démarche.

Vraag nr. 100 van de heer Roelants du Vivier d.d. 21 september 1990 (Fr.) :

« Zwart punt » op de steenweg op Charleroi.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 57 van 11 mei 1990 onderstreepte de heer Minister terecht dat « (...) oplossingen moeten worden gevonden om het verkeer te verbeteren op de steenweg op Charleroi, tussen het Stephanieplein en de Defacqzstraat. Ook deze plaats is een echt zwart punt ».

Aangezien ik één van diegenen ben die op eigen kosten de commerciële traagheid naga van de voertuigen van de MIVB op dit bijzonder onaantrekkelijk stuk van ons regionaal net, zou ik het op prijs stellen te vernemen of de bereidheid om dit zwarte punt uit de wereld te helpen, zoals dit door de heer Minister duidelijk werd gesteld, door de MIVB voor haar rekening werd genomen en of concrete maatregelen worden gepland en voor wanneer?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

In haar investituutverklaring bevestigde de Executieve dat de as Stalle-Louiza-Regentschap-Koning moest worden beschouwd als een pilootlijn voor het tramverkeer.

Question n° 100 de M. Roelants du Vivier du 21 septembre 1990 (Fr.) :

« Point noir » de la chaussée de Charleroi.

Dans sa réponse à ma question écrite n° 57 du 11 mai 1990, M. le Ministre soulignait avec raison que « des solutions doivent (...) être mises en œuvre pour améliorer la circulation dans la chaussée de Charleroi, entre la place Stéphanie et la rue Defacqz. Il s'agit là d'un véritable point noir ».

Etant de ceux qui vérifient à leurs dépens la faible vitesse commerciale des véhicules de la STIB sur ce tronçon particulièrement défavorisé de notre réseau régional, il me serait agréable de savoir si la volonté d'éliminer ce point noir, clairement exprimée par M. le Ministre, a été reprise à son compte par la STIB, si des mesures concrètes sont envisagées, et à quelle échéance?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Dans sa déclaration d'investiture, l'Exécutif a affirmé que l'axe Stalle-Louise-Régence-Royale devait être considéré comme un axe pilote pour la circulation des tramways.

Dit beginsel werd op 8 oktober 1990 goedgekeurd door de leden van de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer.

Het vak met de Charleroisesteenweg en de Louizahals zal bijgevolg moeten worden aangepast zodat het verkeer van het openbaar vervoer er gemakkelijk zou kunnen verlopen.

De studie van dit vak moet ter advies worden voorgelegd aan de bovengenoemde Adviescommissie. Het Gewest zal de maatregelen moeten doorvoeren die zullen worden voorgesteld. Het gaat hier immers om een gewestelijke weg. Toch zullen de gemeenten ter zake worden gehoord. Dit wordt immers voorzien in het koninklijk besluit tot oprichting van de Adviescommissie.

Ik ben vast van plan om dit zwart punt te laten verdwijnen van het net van het openbaar vervoer en zal in die zin voorstellen doen voor het einde van dit jaar.

Verschillende zwarte punten waarnaar ik verwees in mijn antwoord op uw vraag nr. 57 zijn reeds van de baan.

De behandeling van deze problemen is niet eenvoudig. Ik zal echter alles in het werk stellen om ter zake resultaten te bereiken.

Ce principe a été approuvé par les membres de la Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports en commun, réunie le 8 octobre 1990.

Le tronçon reprenant la chaussée de Charleroi et le goulet Louise devra donc être traité de manière à permettre une circulation aisée des transports publics.

L'examen de ce tronçon doit être soumis à l'avis de la Commission consultative précitée. Il appartient à la Région de mettre en œuvre les mesures qui seront proposées étant donné qu'il s'agit d'une voirie régionale. Cependant, les communes concernées seront entendues comme le prévoit l'arrêté royal créant la Commission consultative.

J'ai la ferme volonté d'éliminer ce point noir du réseau des transports en commun et ferai des propositions dans ce sens avant la fin de cette année.

Plusieurs points noirs auxquels je faisais allusion dans ma réponse à votre question n° 57 ont déjà été éliminés.

Le traitement de ces questions n'est pas simple. Je mettrai tout en œuvre pour obtenir des résultats.

Vraag nr. 101 van de heer Roelants du Vivier d.d. 21 september 1990 (Fr.) :

Algemene vrijkaarten.

Op 13 september 1990 besloot de Gewestexecutieve om, vanaf 1 januari 1991, « aan het personeel van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en van de parastatalen algemene vrijkaarten te verstrekken voor het net van de MIVB in het kader van de sectoriële sociale programmering 1989-1990. Hiermee worden de vervoerkosten van de ambtenaren van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest terugbetaald ».

Deze beslissing, genomen op initiatief van de heer Minister, is zonder enige twijfel welkom in het kader van het beleid van de Executieve dat erop gericht is voorrang te verlenen aan het openbaar vervoer.

Het wekt echter verbazing dat deze vrijkaarten enkel gelden voor de Brusselse intercommunale vervoermaatschappij, terwijl in het Gewest ook de NMBS en de NMVB aanwezig zijn en dat het gebruik van de lijnen van deze maatschappijen en van deze van de MIVB geldt voor het vervoer van de beambten van het Ministerie van het Brusselse Gewest. Er bestaat trouwens een gemeenschappelijk abonnement voor deze drie maatschappijen, gewoonlijk MTB-abonnement genoemd, dat de houders ervan toelaat zich in het Brusselse Gewest te verplaatsen in de voertuigen van de MIVB, NMBS en NMVB.

Dacht de heer Minister eraan de agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest en de regionale parastatalen een MTB-vrijkaart toe te kennen en, zo ja, waarom kan dit niet worden gerealiseerd?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

Als Minister van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, oefen ik de voogdij uit over de MIVB, de enige openbare maatschappij van openbaar vervoer van het Gewest.

Question n° 101 de M. Roelants du Vivier du 21 septembre 1990 (Fr.) :

Libres parcours généraux.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles a décidé, le 13 septembre 1990, d'accorder à partir du 1er janvier 1991 « des libres parcours généraux sur le réseau de la STIB au personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des parastataux et ce, dans le cadre de la programmation sociale sectorielle 1989-1990 accordant le remboursement des frais des déplacement aux agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Cette décision, prise à l'initiative de M. le Ministre, est sans aucun doute bienvenue dans le cadre de la politique de l'Exécutif visant à accorder la priorité aux transports en commun.

Il est néanmoins étonnant que ce libre parcours ne concerne que la seule société des transports intercommunaux de Bruxelles, alors que la Région est également desservie par la SNCB et la SNCV, et que l'utilisation tant des lignes de ces sociétés que de celles de la STIB concerne les déplacements des agents du Ministère de la Région de Bruxelles. Il existe du reste un abonnement commun à ces trois sociétés, usuellement appelé « abonnement MTB », qui permet à ses titulaires de circuler dans les limites de la Région de Bruxelles sur les véhicules de la STIB, de la SNCB et de la SNCV.

Monsieur le Ministre a-t-il envisagé d'accorder aux agents du Ministère de la Région de Bruxelles et des parastataux régionaux un libre parcours « MTB », et si oui, quelles sont les raisons qui en empêchent la concrétisation?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

En tant que Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics et des Communications, j'exerce un pouvoir de tutelle sur la seule société publique de transport en commun de la Région qui est la STIB.

Ter herinnering : de NMBS blijft onder nationale voogdij *en de* NMVB is opgesplitst in twee entiteiten. De ene hangt af van het Vlaamse Gewest, de andere van het Waalse Gewest.

Het is in dit verband dat ik kontakt heb opgenomen met de MIVB om vrijkaarten te verkrijgen voor het gewestelijk personeel.

Deze kontakten hebben geleid tot het akkoord dat u kent en dat toelaat aan die personeelsleden algemene vrijkaarten te verstrekken voor het hele net van de MIVB.

Het akkoord voorziet dat de bedoelde administraties aan de MIVB voor het *geheel* van de betrokken ambtenaren een bedrag zullen betalen dat overeenstemt met de helft van de eenheidsprijs. Hierdoor zal de MIVB geen omzetverlies lijden.

U wijst me – terecht – op het bestaan van een gemeenschappelijk abonnement voor de NMBS, de NMVB en de MIVB dat gewoonlijk « MTB-abonnement » wordt genoemd.

De procedure, die werd overeengekomen met de MIVB, stelt elke ambtenaar van het departement, die over zo'n abonnement zou willen beschikken, in de mogelijkheid om zich individueel aan te bieden bij de maatschappij en er, mits betaling van een supplement, het bedoelde abonnement te verkrijgen. Elke andere oplossing vereist lange en ingewikkelde onderhandelingen met de andere vervoermaatschappijen en zou de promotie van het gewestelijk openbaar vervoer bij het personeel van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op ongepaste wijze vertragen.

Al deze maatregelen zullen het aandeel van het openbaar vervoer in de verplaatsingen woonplaats-arbeidsplaats beduidend doen toenemen.

Zij passen volkomen in het kader van de wil van de Executieve om voorrang te verlenen aan dit vervoermiddel.

Pour rappel, la SNCB reste sous tutelle nationale et la SNCV est scindée en deux entités, l'une dépendant de la Région flamande, l'autre de la Région wallonne.

C'est dans ce contexte que j'ai pris contact avec la STIB, afin de pouvoir disposer de libres parcours pour le personnel régional.

Ces contacts ont abouti à l'accord que vous connaissez et qui permet d'accorder à ce personnel, des libres parcours généraux sur l'ensemble du réseau de la STIB.

L'accord prévoit que les administrations visées paieront à la STIB un montant égal à la moitié du prix unitaire, pour l'*ensemble* des agents concernés. Cette méthode permet à la STIB de ne pas enregistrer de chute de recette à cette occasion.

D'autre part, vous me signalez à juste titre l'existence d'un abonnement commun aux trois sociétés SNCB, SNCV et STIB, usuellement appelé abonnement MTB.

La procédure mise au point avec la STIB permet qu'individuellement, les agents du département qui souhaiteraient disposer d'un tel abonnement, se présenteraient auprès de la société et obtiendraient, dès lors, moyennant supplément à leur charge, ledit abonnement. Toute autre solution impose une négociation longue et laborieuse avec les autres sociétés de transport et retarderait de façon inadéquate la mise en œuvre de la promotion des transports publics régionaux auprès du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'ensemble de ces mesures sera de nature à augmenter de manière significative la part assurée par les transports en commun dans les relations domicile-travail.

Elles s'inscrivent radicalement dans la volonté de l'Exécutif de donner la priorité à ce mode de déplacement.

Vraag nr. 103 van mevrouw Nagy d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

Toegankelijkheid van de trams voor de ouders met baby en kinderwagen.

Aansluitend op de vraag van de heer Adriaens in verband met de toegankelijkheid van de trams voor de personen met beperkte bewegingscapaciteit wens ik de Minister vragen te stellen over de oplossingen van de MIVB voor de problemen van de ouders met baby en kinderwagen.

Het systeem om de deuren te sluiten waarmee de MIVB haar trams uitrust, maakt deze moeilijk toegankelijk.

Kan de geachte Minister me zeggen :

1. of de nieuwe trams die de MIVB bestelde, uitgerust zijn met een ander systeem om de deuren te sluiten;
2. of de MIVB eraan denkt de voertuigen die in dienst zijn te verbeteren door de toegankelijkheid te vergroten?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

Het deursluitingssysteem waarmee de trams van de MIVB, die in gebruik zijn, zijn uitgerust, stemt overeen met het Amerikaanse « PCC »-ontwerp dat werd overgenomen voor de generatie voertuigen die vanaf 1950 in België zijn gebouwd.

Question n° 103 de Mme Nagy du 25 septembre 1990 (Fr.) :

L'accessibilité des trams aux parents avec bébé et poussette.

Complémentairement à la question de M. Adriaens, concernant l'accessibilité des trams aux personnes à mobilité réduite, je souhaite interroger le Ministre sur les solutions apportées par la STIB aux problèmes rencontrés par les parents avec bébé et poussette.

Le système de fermetures des portes utilisé par la STIB pour équiper ses tramways rend ceux-ci difficilement accessibles.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

1. si les nouveaux trams commandés par la STIB, seront munis d'un système différent d'ouverture des portes;
2. si la STIB envisage d'améliorer les véhicules en service en les dotant d'un accès amélioré?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Le système de porte équipant tous les tramways encore en service à la STIB est conforme au concept américain « PCC » qui a été adopté pour la génération de voitures construites en Belgique à partir de 1950.

Elke deur is verdeeld in twee halve deuren die van elkaar gescheiden zijn door een brede middenpost die de vrije doorgang moet beperken.

Elke halve deur wordt gesloten door twee kleine vleugeldeuren die bij de opening naar binnen draaien in twee ruimten die speciaal hiertoe zijn voorzien, op een van de buitenste zijden van het deurgat, enerzijds, en achter de middenpost, anderzijds.

Een wijziging van dit systeem zou zeer duur zijn en de moeilijkheid van het bestaan van trappen geenszins oplossen.

De nieuwe aangekochte trams zijn evenwel zodanig ontworpen dat zij een doorlopende lage vloer bezitten en zo de toegankelijkheid verbeteren voor de reizigers met een beperkte mobiliteit, ingevolge een fysische handicap of omwille van het feit dat zij gehinderd worden door een kinderwagen of een ander voorwerp.

Deze voertuigen zullen worden uitgerust met dezelfde deuren als de metrostellen en zullen een vrije doorgang bieden van minsten 1.300 mm met in het midden enkel een leuning met een diameter van 40 mm en bestemd voor het instappen van bejaarden.

De deuren zullen slechts worden uitgerust met twee brede vleugeldeuren die zich zullen openen naar buiten en zich tegen de zijkant van het voertuig zullen plaatsen om het hele deurgat vrij te maken.

De beslissing om nieuwe trams te bestellen is een uiting van mijn verlangen om het komfort en de veiligheid van de reizigers te verbeteren en het in- en uitstappen te versnellen. Hierdoor kan namelijk de bedrijfssnelheid aanzienlijk worden opgevoerd.

Chaque baie de porte y est divisée en deux demi-baies séparées par un large montant central qui a pour effet de réduire l'espace libre de passage.

Chaque demi-baie est fermée par deux petits battants qui, lors de l'ouverture, se rabattent à l'intérieur dans des logements situés, d'une part, sur un des côtés extrêmes de la baie et, d'autre part, derrière le montant central.

Une modification de cette disposition serait très coûteuse et n'apporterait pas de solution à la difficulté née de l'existence de marches.

En revanche, les nouveaux tramways seront acquis selon le système révolutionnaire du plancher bas intégral, de façon à faciliter l'accès des véhicules aux personnes dont la mobilité est réduite, soit par suite d'un handicap physique, soit lorsqu'elles sont encombrées par une poussette ou autre objet.

Dans ces voitures, les portes seront du même type que celles du métro et auront une ouverture libre d'au moins 1.300 mm avec, au milieu, uniquement une main-courante de 40 mm de diamètre destinée à faciliter la montée aux personnes âgées.

Elles ne comporteront que deux larges battants qui s'ouvriront vers l'extérieur et se rabattront sur les flancs du véhicule de façon à découvrir l'ensemble de la baie.

La décision de commander des nouveaux trams répond à ma volonté d'améliorer le confort et la sécurité des clients, mais aussi d'accélérer l'embarquement et le débarquement, gage d'une augmentation sensible de la vitesse commerciale.

Vraag nr. 104 van de heer Cornelissen d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

De weigering van de MIVB een tweede duplicaat van een MTB-abonnement toe te kennen.

In de rubriek lezersbrieven van een Brussels dagblad verscheen onlangs de verontwaardigde brief van een gebruiker die zich een MIVB-jaarabonnement had aangeschaft en die, tot twee keer toe, het slachtoffer was van een portefeuillediefstal, waarbij tegelijkertijd ook het abonnement in kwestie verdween.

De eerste maal, verkreeg hij een duplicaat tegen betaling van 330 fr. ter dekking van de administratieve kosten. De tweede keer weigerde de MIVB gewoonweg een tweede duplicaat af te leveren, hetgeen voor de gebruiker een verlies betekende van zes maand abonnement, dat wil zeggen ± 4675 fr.

Dit is geen alleenstaand geval.

Ik begrijp de MIVB die, met het oog op doeltreffendheid, zich inspant de administratieve rompslomp in te dijken, maar ik aanvaard niet dat in dergelijk geval de gebruikers ten onrechte door de vervoersmaatschappij worden benadeeld.

Neemt de heer Minister zich voor een initiatief te nemen en de MIVB ertoe aan te sporen haar reglement ter zake te veranderen om tot een minder bureaucratische toepassing ervan te komen?

Question n° 104 de M. Cornelissen du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Refus de la STIB d'accorder un deuxième duplicata de l'abonnement MTB.

Le courrier des lecteurs d'un quotidien bruxellois publiait récemment la lettre indignée d'un usager qui avait opté pour un abonnement annuel de la STIB et qui a été, deux fois, la victime d'un vol de portefeuille, entraînant de facto la disparition simultanée du dit abonnement.

La première fois, il a pu obtenir un duplicata moyennant le paiement d'une somme de 330 F censée couvrir les frais administratifs. La deuxième fois, la STIB a purement et simplement refusé de refaire un deuxième duplicata, ce qui a impliqué pour l'usager une perte de six mois d'abonnement, soit l'équivalent de ± 4.675 F.

Ce cas n'est pas isolé.

Si je puis comprendre que la STIB, dans un souci d'efficacité, s'efforce de réduire les opérations administratives, je ne puis par contre accepter que dans un cas comme celui-ci des usagers se trouvent injustement lésés par la société de transports.

Monsieur le Ministre compte-t-il prendre une initiative pour inviter la STIB à changer sa réglementation en la matière en vue d'en arriver à une application moins bureaucratique?

Antwoord : Ik bevestig het geachte lid dat er maar eenmaal een dubbel wordt afgeleverd van een jaarabonnement gedurende de geldigheidsduur van twaalf maanden.

De aandacht van de klant wordt op deze clausule gevestigd :

a) door de informatie bij de aankoop;

b) bij de opstelling van het dubbel door het dokument voor de melding van het verlies.

De prijs van dat dubbel bedraagt, in tegenstelling tot datgene wat de reiziger beweert, 300 fr. Hieraan kunnen eventueel nog 20 fr. worden toegevoegd voor de aankoop van een nieuwe validatiekaart.

Door de beperking tot één exemplaar wil men vanzelfsprekend elke vorm van bedrog vermijden.

Ik wijs er het geachte lid bovendien op dat de MIVB een van de weinige Europese netten is die in dergelijke gevallen een dubbel aflevert.

Vraag nr. 105 van de heer Cornelissen d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

De eventuele verlenging van de lijnen 18 en 58 richting Beurs.

Een recent stukje in een Brussels dagblad maakt gewag van een project van de heer Minister om trams tot aan de Beurs opnieuw bovengronds te laten rijden. Het betrof de lijnen 58 via de Ninoofsesteenweg en 18 via het Klein Kasteeltje. De oplossing kan aantrekkelijk lijken voor zover zij de stroomonderbrekingen vermindert en de toegang tot het centrum vergemakkelijkt, waardoor de verleiding afneemt om er zich met de wagen heen te begeven.

Kan de heer Minister me zeggen of deze geruchten gegrond zijn?

Zo ja, tegen welke datum zou het project kunnen voltooid worden?

En welk soort materieel zou worden gebruikt?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft duidelijk uitdrukking gegeven aan haar verlangen om voorrang te verlenen aan de voltooiing van de as noord-zuid-Albertplein en de exploitatie ervan door moderne tramstellen.

Het net van de MIVB zal noodgedwongen moeten worden geherstructureerd ingevolge de indienststelling van de tunnel Zuidstation-Albertplein. Alle lijnen die het Zuidstation aandoen zullen moeten worden aangepast, ofwel zeer plaatselijk ofwel op een meer globale manier.

Hierdoor zullen de lijn 58, die uit Berchem via de Gentsesteenweg het Zuidstation bereikt, en de lijn 18 die van de Heizel komt en het Zuidstation bereikt via de Leopold II-laan, grondig moeten worden heraangepast.

De verlenging van de lijn nr. 2 naar Clémenceau – een verlenging die gekoppeld is aan de volledige indienststelling van het Zuidstation (kleine ring + noord-zuid) – vereist de wijziging van het huidig trajekt van het westelijk gedeelte van lijn 58 tussen het Weststation en het Zuidstation. Zo zou een dubbel gebruik kunnen worden vermeden.

Réponse : Je confirme à l'honorable membre qu'un duplicata d'abonnement annuel n'est délivré qu'une seule fois au cours des douze mois de validité.

Cette clause est signalée au client au moment :

a) de l'achat au moyen des documents d'informations;

b) de la confection du duplicata au moyen du document de déclaration de perte.

Le prix de ce duplicata, contrairement aux affirmations du voyageur, est de 300 F et éventuellement de 20 F pour l'acquisition d'une nouvelle carte de validation.

La limitation à un seul exemplaire est motivée pour des raisons évidentes d'abus de fraude en la matière.

Nous tenons à vous signaler que la STIB est un des rares réseaux européens à délivrer un duplicata en pareilles circonstances.

Question n° 105 de M. Cornelissen du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Prolongement éventuel des lignes 18 et 58 en direction de la Bourse.

Un article récent d'un quotidien bruxellois faisait allusion à un projet de Monsieur le Ministre de ramener en surface des trams à la Bourse. On citait les lignes 58 via la chaussée de Ninove et 18 via le Petit Château. La solution peut paraître attrayante dans la mesure où elle restreint les ruptures de charge et facilite l'accès au centre ville, diminuant ainsi la tentation de s'y rendre en voiture.

Monsieur le Ministre peut-il confirmer si ces rumeurs sont fondées?

Dans l'affirmative, dans quels délais le projet pourrait-il être réalisé?

En outre, quel serait le type de matériel utilisé?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a indiqué clairement sa volonté d'achever prioritairement l'axe nord-midi-Albert en l'exploitant à l'aide de tramways modernes.

A l'occasion de la mise en service du tunnel gare du Midi-Place Albert, le réseau de la STIB devra nécessairement être restructuré. Toutes les lignes passant à la gare du Midi devront être adaptées, soit très localement, soit de manière plus importante.

Dans cette perspective, la ligne 58 venant de Berchem par la chaussée de Gand vers la gare du Midi et la ligne 18 venant du Heysel par le boulevard Léopold II vers la gare du Midi connaîtront une réadaptation profonde.

En effet, le prolongement de la ligne n° 2 du métro vers Clémenceau, prolongement qui est lié à la mise en service complète de la gare du Midi (petite ceinture + nord-sud) rend nécessaire la modification du tracé de la branche ouest de l'actuel 58 entre la gare de Ouest et la gare du Midi, pour éviter un double emploi.

De configuratie van de huidige lijn 18 die langs de vijfhoek rijdt, maakt de lijn bovendien weinig aantrekkelijk op het gedeelte langs het kanaal.

Deze dubbele vaststelling rechtvaardigt het voorstel om deze lijnen te valoriseren door een beperkte investering en door deze via de Antoine Dansaertlaan rechtstreeks de Beurs te laten aandoen. In de Ortsstraat zou een eindhalte worden aangelegd.

Zo'n penetratie zou komaf maken met de hinder van het overstappen waarvan sprake is sedert de bediening van de kleine ring door een metro.

De trajekten zouden de volgende kunnen zijn :

Voor de lijn 18 : Heizel, Woestelaan, Belgica, Leopold II-laan, Klein Kasteeltje, Antoine Dansaertstraat, Beurs.

Voor de lijn 58 : station van Berchem, Gentsesteenweg, Karreveld, Weststation, Ninoofsesteenweg, Ninoofse Poort, Antoine Dansaertstraat, Beurs.

Ik heb aan mijn Administratie gevraagd om de technisch-financiële aspekten te onderzoeken van de verschillende verlengingen van lijnen in het kader van de herstructurering van de noord-zuidas. Hiertoe behoort ook de aanleg van sporen tussen het kanaal en de Beurs.

Het belang van de realisatie van zo'n verbinding voor de globale bediening van het net zal worden geanalyseerd in het kader van het plan IRIS.

De eerste onvolledige elementen waarover ik momenteel beschik, laten me toe te denken dat het hier gaat over een lijn die a priori interessant zou zijn.

Dit projekt zou kunnen worden gerealiseerd in het kader van de indienststelling van de noord-zuidas. In dit stadium van de studie kan het type materieel nog niet worden bepaald.

Par ailleurs, la configuration de l'actuelle ligne 18 qui « tangente » le pentagone rend celle-ci peu attractive sur la partie longeant le canal.

Ce double constat conduit à proposer de valoriser ces deux lignes par un investissement réduit en les amenant directement à la Bourse par la rue Antoine Dansaert. Un terminus devrait être aménagé dans la rue Orts.

Une telle pénétration permettrait de pallier les inconvénients de rupture de charge cités lors de la mise en métro de la petite ceinture.

Les itinéraires pourraient être les suivants:

Pour la ligne 18: Heysel, avenue Woeste, Belgica, boulevard Léopold II, Petit Château, rue Antoine Dansaert, Bourse.

Pour la ligne 58: gare de Berchem, chaussée de Gand, Karreveld, gare de l'Ouest, chaussée de Ninove, Porte de Ninove, rue Antoine Dansaert, Bourse.

J'ai adressé une demande à mon Administration en vue d'étudier les aspects technico-financiers des différents prolongements de lignes dans le cadre de la restructuration de l'axe nord-midi. Parmi ceux-ci figure la pose de voies entre le canal et la Bourse.

L'intérêt de réaliser une telle liaison sur le plan de la desserte globale du réseau sera analysé dans le cadre du plan IRIS.

Les premiers éléments partiels dont je dispose actuellement me laissent penser qu'il s'agit d'une liaison a priori intéressante.

Ce projet pourrait être réalisé dans le cadre de la mise en service de l'axe nord-midi. A ce stade de l'étude, le type de matériel utilisé n'est pas défini.

Vraag nr. 106 van de heer Cornelissen d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Definitieve verplaatsing van de terminus van de lijnen 18 en 81 naar de Heizel.

Een aantal persartikelen geven te verstaan dat de MIVB zou zijn begonnen met een studie van een aantal trajectwijzigingen voor verscheidene lijnen.

Eén van de projecten in uitvoering is de definitieve verplaatsing van de terminus van de lijnen 18 en 81 naar de Heizel.

Deze oplossing, momenteel toegepast als gevolg van een omleiding omwille van de Sint-Lambertuskerk, bewijst het nut ervan, gelet op de vele bezoekers van de tentoonstellingen en van de permanente attracties in Bruparck (Oceadium, Kinepolis...).

Zou de heer Minister me kunnen zeggen of ter zake reeds een beslissing werd genomen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

Question n° 106 de M. Cornelissen du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Déplacement définitif du terminus des lignes 18 et 81 au Heysel.

Certains articles de presse laissent entendre que la STIB aurait entamé l'étude de certaines modifications d'itinéraire de plusieurs lignes.

Parmi les projets en cours, on cite notamment le transfert à titre définitif du terminus des trams 18 et 81 au Heysel.

Cette solution, d'application actuellement, en raison d'une déviation liée au problème de l'église Saint-Lambert, démontre son utilité compte tenu de la présence des nombreux visiteurs aux expositions et aux activités permanentes de Bruparck (Océadium, Kinépolis, etc...).

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir si une décision est déjà intervenue en la matière?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

De verlenging van de tramlijnen nrs 18 en 81 van het Sint-Lambertusplein naar het Heizelplateau diende te gebeuren tijdens het zware stormweer in de lente van dit jaar, na een politieverordening in verband met de dreigende val van de toren van de Sint-Lambertuskerk.

De ontwikkeling van de aktiviteiten op het Heizelplateau, enerzijds, en de slijtage van de spoorapparatuur op het Sint-Lambertusplein, waarvan de vervanging zeer duur zou zijn geweest vóór de doorvoering van het plan IRIS dat binnenkort de toekomst van het net zal moeten bepalen, anderzijds, hebben ons ertoe genoopt om te kiezen voor een permanente verlenging tot aan de Heizel vanaf 1 september 1990, datum waarop de winterregeling werd ingevoerd.

Le prolongement des lignes de tramways n°s 18 et 81 de la place Saint-Lambert au plateau du Heysel a dû se faire au moment des fortes tempêtes du printemps 1990 par ordre de police en raison du danger de chute du clocher de l'église Saint-Lambert.

Le développement des activités au plateau du Heysel, d'une part, et l'usure des appareils de voies place Saint-Lambert, dont le remplacement aurait été très coûteux avant la sortie du plan IRIS devant déterminer bientôt l'avenir du réseau, d'autre part, nous ont fait opter pour un prolongement permanent au Heysel à partir du 1er septembre 1990, date de la mise en service de l'horaire d'hiver.

Vraag nr. 110 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Campagne tegen verkeerd parkeren.

Ongeveer een jaar geleden heeft de MIVB een campagne gevoerd om de automobilisten ervan te overtuigen niet meer te parkeren op plaatsen die het openbaar vervoer hinderen.

Er was in een tweede repressieve fase voorzien.

Wat was de evaluatie van de eerste fase? Werd de tweede fase aangevat? Waarom? Hoeveel druk hebben de handelaars bij deze evaluatie uitgeoefend? Werd het advies van de verenigingen voor gebruikers van het openbaar vervoer ingewonnen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

Na de campagne, die werd uitgevoerd door de MIVB om de automobilisten ertoe aan te zetten om hun voertuigen niet meer te parkeren op plaatsen waar zij het openbaar vervoer hinderen, werd door die maatschappij een evaluatie uitgevoerd. Deze wees uit dat het noodzakelijk was om over te gaan tot een tweede, meer repressieve fase. Ik heb dan ook op eigen initiatief verschillende vergaderingen georganiseerd met de vertegenwoordigers van de Ministers van Justitie, van Binnenlandse Zaken, van Verkeer, nationaal en gewestelijk (Vlaanderen en Wallonië), evenals met afgevaardigden van de politie, de rijkswacht en de MIVB.

Deze kontakten hebben toegelaten een akkoord te bereiken waardoor aan de ambtenaren van de maatschappijen van openbaar vervoer in de toekomst binnen het kader van de uitoefening van hun functie een mandaat van gerechtelijke politie zal worden verleend waardoor zij zullen kunnen waken over de uitvoering van twee artikelen van het Verkeersreglement die rechtstreeks verband houden met de exploitatie van het openbaar vervoer.

Het gaat om de artikelen die het parkeren verbieden ter hoogte van bus- en tramhalten en op plaatsen waar de doorgang van spoorvoertuigen wordt gehinderd.

De gekwalificeerde ambtenaren zullen bijgevolg automatisch tot de verplaatsing van het voertuig kunnen laten overgaan, op risico en op kosten van de bestuurder en van de personen die burgerlijk verantwoordelijk zijn.

Na advies van de algemene procureurs zal door de nationale Minister van Verkeer een ontwerp van tekst worden voorgelegd aan de 3 Gewestexecutieven.

Question n° 110 de Mme Carton de Wiart du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Campagne contre les stationnements abusifs.

Il y a environ un an, la STIB réalisait une campagne visant à dissuader les automobilistes de garer à des endroits gênant le passage des transports en commun.

Une deuxième phase, répressive, était prévue.

Quelle a été l'évaluation de la première phase? Est-on passé à la deuxième? Pourquoi? Quel a été le poids des commerçants dans cette évaluation? A-t-on pris l'avis des associations d'usagers des transports publics?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

A la suite de la campagne réalisée par la STIB visant à dissuader les automobilistes de garer à des endroits gênant le passage des transports en commun, cette société a effectué une évaluation de cette opération qui a démontré l'impérieuse nécessité de passer à une deuxième phase, plus répressive. J'ai donc pris l'initiative d'organiser différentes réunions associant des représentants des Ministres de la Justice, de l'Intérieur, des Communications aux niveaux national et régional (Flandre et Wallonie), ainsi que des délégués de la police, de la gendarmerie et de la STIB.

Ces différents contacts ont permis d'aboutir à un accord pour qu'à l'avenir, les agents des sociétés de transports en commun, dans l'exercice de leur fonction, investis d'un mandat de police judiciaire, soient qualifiés pour veiller à l'exécution de deux articles du Code de la route qui concernent directement l'exploitation des transports en commun.

Il s'agit des articles interdisant de stationner à hauteur d'un arrêt d'autobus ou de tram et aux endroits où le passage des véhicules sur rails serait entravé.

Dès lors, les agents qualifiés pourront pourvoir d'office au déplacement du véhicule aux risques et frais du conducteur et des personnes civilement responsables.

Après avis des procureurs généraux, un projet de texte sera soumis par le Ministre national des Communications aux 3 Exécutifs régionaux.

Het geheel van deze adviezen zal de nationale Minister van Verkeer toelaten om het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer aan te passen met een koninklijk besluit.

Deze procedure zou voor het einde van het jaar moeten zijn doorlopen.

Zij zal de MIVB en het geheel van haar controleurs in de mogelijkheid stellen op over te gaan tot een tweede, repressieve fase die trouwens was voorzien.

Deze nieuwe bevoegdheid, die wordt toegekend aan de beëdigde ambtenaren van de MIVB, beantwoordt volkomen aan het advies van de verenigingen van de gebruikers van het openbaar vervoer.

L'ensemble de ces avis permettra au Ministre national des Communications d'adapter par arrêté royal le règlement général sur la police de la circulation routière.

Cette procédure devrait aboutir pour la fin de cette année.

Elle permettra à la STIB et à l'ensemble de ses contrôleurs de passer à la deuxième phase, répressive, qui était prévue.

Cette nouvelle capacité confiée aux agents assermentés de la STIB répond pleinement à l'avis des associations d'usagers des transports publics.

Vraag nr. 113 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

De aankomst van de SST te Brussel.

Met de aankomst van de SST te Brussel-Zuid zal gans de buurt van de gemeenten Vorst, Anderlecht en St-Gillis van uitzicht veranderen.

Kan de achtbare Minister een evaluatie geven van :

— het aantal overwogen onteigeningen;

— de voorziene oplossingen voor het krijgen van nieuwe huisvesting;

— de kostprijs van het project voor het Brusselse Gewest?

Antwoord: De Minister-Voorzitter zal op de vraag antwoorden.

Question n° 113 de M. de Lobkowicz du 5 octobre 1990 (Fr.) :

Arrivée du TGV à Bruxelles.

Avec l'arrivée du TGV à Bruxelles-Midi, tout le quartier situé dans les communes de Forest, Anderlecht et Saint-Gilles changera de visage.

L'honorable Ministre peut-il évaluer :

— le nombre d'expropriations envisagées;

— les solutions prévues de relogement;

— le coût du projet pour la Région bruxelloise?

Réponse: Le Ministre-Président répondra à la question.

Vraag nr. 114 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

Brochure « Wat richten ze toch uit aan het Terkamerenbos? »

Het Ministerie van Openbare Werken en van Verkeerswezen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft een brochure uitgegeven met als titel « Wat doen ze in de omgeving van het Terkamerenbos? »

Inzake zou ik twee vragen aan de achtbare Minister willen stellen :

1. De brochure eindigt als volgt : « In aangelegenheden zoals deze kunnen gemeentebesturen — denken we maar aan de Louizalaan — een aanzienlijke bijdrage leveren ». Ik zou willen weten naar welke gemeentelijke overheden er wordt verwezen en welk overleg er op initiatief van het Gewest met deze gemeenten werd gevoerd voor de in deze brochure beschreven bepalingen werden genomen.

2. Heeft de maatschappij STRAT en COM die nu goed gekend is als vaste leverancier van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de verwezenlijking van deze brochure uitgevoerd?

Indien dit niet geval is, hoe komt dat? Werd bovenvermelde maatschappij geraadpleegd tijdens een beperkte aanbesteding of werd ze integendeel geweerd?

Question n° 114 de M. de Lobkowicz du 5 octobre 1990 (Fr.) :

Brochure « Mais que font-ils aux abords du bois de la Cambre? »

Le Ministère des Travaux publics et des Communications de la Région de Bruxelles-Capitale vient d'éditer une brochure intitulée « Mais que font-ils aux abords du bois de la Cambre? »

Je voudrais à ce propos poser deux questions à l'honorable Ministre :

1. La brochure se termine par : « De tels dossiers sont aussi grandement facilités si, comme dans le cas de l'avenue Louise, les autorités communales se joignent aux efforts de la Région bruxelloise ». J'aimerais savoir à quelles autorités communales il est fait allusion et quelles sont les concertations, prises à l'initiative de la Région, qui ont été menées avec ces communes avant que soient prises les dispositions décrites dans cette brochure.

2. Est-ce que la société STRAT et COM, maintenant bien connue comme fournisseur attitré de la Région de Bruxelles-Capitale, est intervenue pour la réalisation de cette brochure?

Si ce n'est pas le cas, comment cela s'explique-t-il? Est-ce que ladite société a été consultée à l'occasion d'un appel d'offre restreint ou, au contraire, en a-t-elle été écartée?

Antwoord : 1. De zin die in de brochure « Maar wat richten ze toch uit aan het Terkamerenbos? » verwijst naar de gemeentebesturen, is een algemene zin die beroep doet op de 19 gemeentebesturen om het Gewest te helpen bij het voeren van zijn verkeersbeleid.

De samenwerking van de Brusselse gemeenten is vanzelfsprekend essentieel voor het welslagen van de projekten die worden opgezet.

Voor wat betreft het geval van het Terkamerenbos werd de vergunning om de voorziening aan te brengen op de middenberm van de Louizalaan verstrekt door het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel dat de weg beheert.

Aangezien de aanlegwerken aan het Terkamerenbos een invloed uitoefenen op het verkeer in de gemeenten Ukkel en Elsene, werd met beide gemeenten overleg gevoerd in het kader van de werking van de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer, dat werd opgericht door het koninklijk besluit van 12 juni 1989.

Artikel 7 van het bovengenoemde koninklijk besluit voorziet dat de vertegenwoordigers van de betrokken gemeenten zullen worden samengeroepen om te worden gehoord vooraleer er een beslissing wordt getroffen over voorstellen die een invloed zullen hebben op de aanleg of het leven in die gemeenten.

Dit besluit werd strikt toegepast. Op 3 juli 1990 werden de vertegenwoordigers van de gemeenten Brussel, Elsene en Ukkel immers gehoord door de Commissie.

2. STRAT en COM is niet de vaste leverancier van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Deze onderneming heeft niet deelgenomen aan de samenstelling van de Info-Werven over de omgeving van het Terkamerenbos. Overeenkomstig de procedureregels voor het afsluiten van een openbare opdracht vond een raadpleging plaats voor het ontwerp en de realisatie ervan.

Réponse : 1. La phrase qui, dans la brochure intitulée « Mais que font-ils aux abords du bois de la Cambre? », fait allusion aux autorités communales, est une phrase générale qui fait appel aux 19 autorités communales pour aider la Région à mettre en œuvre la politique des déplacements.

La collaboration des communes bruxelloises est évidemment essentielle pour réussir les projets menés.

Dans le cas particulier du bois de la Cambre, l'autorisation de placer le dispositif sur la berme centrale de l'avenue Louise a été délivrée par le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles, gestionnaire de la voirie.

Toutefois, étant donné que l'aménagement réalisé au bois de la Cambre a des influences sur la circulation dans les communes d'Uccle et d'Ixelles, des concertations ont été entreprises avec les deux communes, et ce dans le cadre du fonctionnement de la Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports publics, créée par arrêté royal le 12 juin 1989.

L'article 7 de l'arrêté royal précité prévoit que les représentants des communes intéressées seront convoqués pour être entendus avant qu'il soit conclu un accord sur des propositions ayant une incidence sur l'aménagement ou sur la vie communale.

L'application de cet arrêté a été stricte, puisque les représentants des communes de Bruxelles, d'Ixelles et d'Uccle ont été entendus par la Commission en séance du 3 juillet 1990.

2. STRAT et COM n'est pas le fournisseur attitré de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette société n'a pas participé à la confection de l'Info-Travaux sur les abords du bois de la Cambre. Conformément aux règles de procédure de passation de marché de l'Etat, une consultation pour la conception et la réalisation a été effectuée.

Vraag nr. 115 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

Adviescommissie voor de studie en de verbetering aan het openbaar vervoer.

Wie zijn de huidige leden van de Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer? Wie vertegenwoordigen ze? Welke door de leden van de commissie vertegenwoordigde verenigingen zijn niet door de gemeenten afgevaardigd?

Wat is de reële representativiteit van deze verenigingen?

Beschikken zij over rechtspersoonlijkheid?

Hoeveel bijdragende leden beweren ze te hebben?

Wordt hun ledenaantal op de ene of andere manier gecontroleerd?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

De Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer bestaat uit 24 leden waaronder 18 effektieve en 6 buitengewone leden (artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 juni 1989).

Question n° 115 de M. de Lobkowicz du 5 octobre 1990 (Fr.) :

Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports en commun.

Quels sont les membres actuels de la Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports en commun? Qui représentent-ils? Quels sont les associations représentées par les membres de cette commission qui ne sont pas délégués par les communes?

Quelle est la représentativité réelle de ces associations?

Disposent-elles de la personnalité juridique?

Combien prétendent-elles avoir de membres cotisants?

Est-ce que le nombre de leurs membres est contrôlé d'une manière ou d'une autre?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

La Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics est composée de 24 membres dont 18 membres effectifs et 6 membres associés (article 3 de l'arrêté royal du 12 juin 1989).

De effektieve leden zijn :

— een voorzitter en een vice-voorzitter die worden aangesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve;

— drie leden worden aangeduid op voorstel van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;

— twee leden benoemd op voorstel van de andere openbare beheerders die de lijnen van lokaal openbaar vervoer uitbaten op het grondgebied van het Brusselse Gewest;

— een lid aangeduid op voorstel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

— zes leden benoemd op voorstel van de gemeentebesturen;

— vier leden benoemd onder de ambtenaren van de administratie van het Brusselse Gewest;
— de Secretaris van de Commissie;
— een ambtenaar van de dienst die bevoegd is voor Verkeerswezen;
— een ambtenaar die bevoegd is voor de Wegen;
— een ambtenaar van de dienst die bevoegd is voor Stedebouw en Ruimtelijke Ordening.

De buitengewone leden zijn :

— een lid benoemd op voorstel van de gebruikersverenigingen;

— een lid benoemd op voorstel van elk van de vakbonden van de werknemers van de sector van het openbaar stadsvervoer die minstens 10 % vertegenwoordigen van het personeelsbestand van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;

— twee leden benoemd op voorstel van de Unie van Brusselse Ondernemingen;

— een lid benoemd op voorstel van de Provincie Brabant.

De Executieve besloot tot hun benoeming op 10 januari 1989.

Tijdens haar zitting van 29 maart 1990 stelde de Commissie een intern reglement op, overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 juni 1989. Dit reglement werd door de Executieve goedgekeurd op 29 maart 1990.

Dit reglement bepaalt dat er 18 waarnemers kunnen deelnemen aan de werkzaamheden van de Commissie.

Deze 18 waarnemers kunnen worden opgesplitst in drie groepen.

— een groep van zes leden is benoemd op voorstel van de gemeentebesturen;

— een groep van zes leden van de gebruikersverenigingen;

— een groep van zes leden die de betrokken structuren vertegenwoordigen. Deze structuren zijn openbare structuren.

Bovendien herhaalt het intern reglement duidelijk het statuut en de taak van de effektieve leden, van de buitengewone leden en van de waarnemers.

De effektieve leden verstrekken de adviezen aan de Minister en kunnen punten op de agenda plaatsen.

De buitengewone leden worden gehoord met raadgevende stem en kunnen punten op de agenda plaatsen.

De waarnemers worden gehoord.

Les membres effectifs sont :

— un président et un vice-président désignés par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;

— trois membres désignés sur la proposition de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles;

— deux membres désignés sur la proposition des autres gestionnaires publics exploitant des lignes de transport public vicinal sur le territoire de la Région bruxelloise;

— un membre désigné sur la proposition de la Société nationale des Chemins de fer belges;

— six membres désignés sur la proposition des autorités communales;

— quatre membres désignés parmi les agents de l'administration de la Région bruxelloise;
— le Secrétaire de la Commission;
— un agent du service ayant les Transports dans ses attributions;
— un agent ayant les Routes dans ses attributions;
— un agent du service ayant l'Urbanisme et l'Aménagement du Territoire dans ses attributions.

Les membres associés sont :

— un membre désigné sur la proposition des organisations représentatives des usagers;

— un membre désigné sur la proposition de chacune des organisations syndicales des travailleurs occupés dans le secteur des transports publics urbains qui représentent au moins 10 % de l'effectif du personnel de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles;

— deux membres désignés sur la proposition de l'Union des Entreprises de Bruxelles;

— un membre désigné sur la proposition de la Province de Brabant.

L'Exécutif a arrêté la nomination des membres le 10 janvier 1989.

Conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 12 juin 1989, la Commission a élaboré un règlement d'ordre intérieur en séance du 12 mars 1990. Ce règlement a été approuvé par l'Exécutif en séance du 29 mars 1990.

Ce règlement prévoit que 18 observateurs sont admis aux travaux de la Commission.

Ces 18 observateurs se répartissent en trois groupes.

— un groupe de six membres désignés sur la proposition des autorités communales;

— un groupe de six membres des associations des utilisateurs;

— un groupe de six membres représentant des structures associées qui sont des structures publiques.

En outre, le règlement d'ordre intérieur reformule clairement le statut et le rôle des membres effectifs, des membres associés et des observateurs.

Les membres effectifs émettent les avis au Ministre et peuvent inscrire des points à l'ordre du jour.

Les membres associés sont entendus avec voix consultative et peuvent inscrire des points à l'ordre du jour.

Les observateurs sont entendus.

Hierna volgt de lijst.

Effektieve leden
Jean-Louis Thys : Voorzitter
J. Van Grimbergen : Vice-Voorzitter
J. Devroye : MIVB
G. Van Dyck : MIBV
Chr. Dochy : MIVB
J.L. Glume : NMVB
P. Raa : NMVB
D. Desnyder : NMBS
O. Colla : Vertegenwoordiger van de gemeentebesturen
G. Cudell : Vertegenwoordiger van de gemeentebesturen
B. Doempke : Vertegenwoordiger van de gemeentebesturen
P. Simon : Vertegenwoordiger van de gemeentebesturen
L. Spiegels : Vertegenwoordiger van de gemeentebesturen
V. Guns : Vertegenwoordiger van de gemeentebesturen
Cl. Van den Hove : Secretaris van de Adviescommissie
R. De Keyser : Verkeerswezen (Administratie)
J.P. Peeters : Wegen (Administratie)
P. Sennechales : Stedebouw en Ruimtelijke Ordening (Administratie).

Buitengewone leden
P. Andres : Vertegenwoordiger gebruikers
Cl. De Block : Vertegenwoordiger van de vakbonden
D. Piersoel : Vertegenwoordiger van de vakbonden
P. Coenen : Vertegenwoordiger van de Provincie Brabant
P. Thonon : Vertegenwoordiger van de Unie van Brusselse Ondernemingen
P. De Smet : Vertegenwoordiger van de Unie van Brusselse Ondernemingen.

Waarnemers
Gemeenten :
Mevrouwen de Galan en Payfa
de heren Beauthier, Draps, Garcia en Op De Beeck

Gebruikersverenigingen
R. Schoonbroodt : Atelier de Recherche et d'Action urbaine
A. Pijcke (Mw) : Brusselse Raad voor het Leefmilieu
J. Dekoster : NoMo
L. Delogne (Mw) : Gebov (Vereniging van de gebruikers van het Brussels Intercommunaal Vervoer)
C. Adriaenssens : Federatie voor een Ander Verkeersbeleid
M. Broeckaert : Bond Trein Tram Bus.

Betrokken structuren
P. Frenay : Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid
J. Coomans : Brussels Instituut voor Milieubeheer
F. Adang : Vertegenwoordiger van de Brandweer
Ph. Thiery : Vertegenwoordiger van de Taxi's
P. Laconte : Vertegenwoordiger van de Internationale Unie van het Openbaar Vervoer
P.J. Bertrand : Vertegenwoordiger van de Commissie Tweewielers.

Artikel 23 van het intern reglement bepaalt met name dat de lijst van de waarnemers wordt samengesteld op voorstel van gebruikersverenigingen die minstens 5 jaren bestaan.

Deze vereiste op het vlak van de bestaansduur werd ingevoerd om te vermijden dat om het even welke groepering zou deelnemen aan de werkzaamheden van de Commissie.

De waarnemers evenals het buitengewoon lid die de gebruikers vertegenwoordigen, behoren tot verenigingen die bekend zijn in het Brusselse.

Deze verenigingen bezitten het statuut van vereniging zonder winstoogmerk.

En voici la liste.

Membres effectifs
Jean-Louis Thys : Président
J. Van Grimbergen : Vice-Président
J. Devroye : STIB
G. Van Dyck : STIB
Chr. Dochy : STIB
J.L. Glume : SNCV
P. Raa : SNCV
D. Desnyder : SNCB
O. Colla : Représentant des autorités communales
G. Cudell : Représentant des autorités communales
B. Doempke : Représentant des autorités communales
P. Simon : Représentant des autorités communales
L. Spiegels : Représentant des autorités communales
V. Guns : Représentant des autorités communales
Cl. van den Hove : Secrétaire de la Commission consultative
R. De Keyser : Transports (Administration)
J.P. Peeters : Routes (Administration)
P. Sennechales : Urbanisme et Aménagement du Territoire (Administration).

Membres associés
P. Andres : Représentant usagers
Cl. De Block : Représentant des organisations syndicales
D. Piersoel : Représentant des organisations syndicales
P. Coenen : Représentant de la Province de Brabant
P. Thonon : Représentant de l'Union des Entreprises de Bruxelles
P. De Smet : Représentant de l'Union des Entreprises de Bruxelles.

Observateurs
Communaux :
Mesdames de Galan et Payfa
Messieurs Beauthier, Draps, Garcia et Op De Beeck

Associations d'utilisateurs
R. Schoonbroodt : Atelier de Recherche et d'Action urbaine
A. Pijcke (Mme) Brusselse Raad voor het Leefmilieu
J. Dekoster : NoMo.
L. Delogne (Mme) : Groupement des Utilisateurs des Transports intercommunaux de Bruxelles
C. Adriaenssens : Rassemblement pour une Autre Politique des Déplacements
M. Broeckaert : Bond Trein Tram Bus.

Structures associées
P. Frenay : Institut belge de Sécurité routière
J. Coomans : Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement
F. Adang : Représentant des pompiers
Ph. Thiery : Représentant des Taxis
P. Laconte : Représentant de l'Union internationale des Transports publics
P.J. Bertrand : Représentant de la Commission Deux Roues.

L'article 23 du règlement d'ordre intérieur prévoit notamment que la liste des observateurs est constituée sur proposition d'associations d'utilisateurs existant depuis au moins 5 années.

Cette condition de durée d'existence a été requise pour éviter que n'importe quel groupement ne participe aux travaux de la Commission.

Les observateurs ainsi que le membre associé représentant les usagers émanent d'associations connues sur la place bruxelloise.

Ces associations disposent du statut d'associations sans but lucratif.

De effektieve leden van de Commissie en de Executieve menen dat hun bekendheid groot genoeg is om als waarnemers te mogen zetelen in de Commissie.

Het is bijgevolg niet noodzakelijk om hun juiste aantal leden te kennen.

Leur réputation a été considérée comme suffisante par les membres effectifs de la Commission et par l'Exécutif pour les admettre à siéger comme observateurs au sein de la Commission.

Il n'est dès lors pas nécessaire de connaître avec précision le nombre de leurs membres.

Vraag nr. 119 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 10 oktober 1990 (Fr.) :

« Mijnheer Fiets ».

In de tijd hebt u in de administratie een ambtenaar aangeduid die de pers als « Mijnheer Fiets » bestempelde.

Deze persoon werd ermee belast suggesties te doen om het fietsverkeer te Brussel te verbeteren.

Welke suggesties werden tot nu toe gedaan?

Aan welke suggesties werd gevolg gegeven?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

De benoeming van een Mijnheer Tweewieler bij het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid geschiedde in het begin van dit jaar, naar analogie van andere streken van Europa.

De problemen van de tweewielers bleken evenwel snel niet afzonderlijk te kunnen worden behandeld. Daarom komt deze problematiek vandaag aan bod in het globaal kader dat men gemeenzaam het traag verkeer noemt en dat betrekking heeft op de voetgangers, de fietsers en de personen met een beperkte mobiliteit.

De akties die worden uitgevoerd voor het traag verkeer zijn de volgende :

1. Opstelling van een ontwerp van besluit voor de oprichting van een « Commissie voor het Stedelijk gebruik van de Openbare Ruimten ». Deze commissie zal er over moeten waken dat de problemen van het traag verkeer op deftige wijze zijn geïntegreerd in de gesubsidieerde gewestelijke en gemeentelijke ontwerpen voor de heraanleg van de openbare ruimten.

2. Opvolging van de dossiers voor de heraanleg van de openbare ruimten met het oog op de integratie van de aspekten van het traag verkeer.

3. Kontakt met de betrokken middens.

4. Opvolging van de werkzaamheden van de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer met het oog op de integratie van de aspekten van het traag verkeer.

5. Opvolging van de werkzaamheden van de groep die is belast met de opstelling van het plan IRIS via bovengenoemde Adviescommissie.

6. Voorbereiding van de uitvaardiging van de nieuwe maatregelen voorzien in de wijziging van het Verkeersreglement.

Question n° 119 de Mme Carton de Wiart du 10 octobre 1990 (Fr.) :

« Monsieur Vélo ».

En son temps, vous avez désigné dans l'administration un fonctionnaire que la presse a qualifié de « Monsieur Vélo ».

Cette personne est chargée de faire des suggestions destinées à améliorer la circulation des cyclistes à Bruxelles.

Quelles sont les suggestions faites jusqu'à présent?

Quelles sont celles qui ont été suivies d'effets?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

La désignation d'un Monsieur Deux roues au sein de l'Administration de l'Equipement et de la Politique des Déplacements a été faite au début de cette année sur base de l'expérience d'autres régions d'Europe à propos de cette problématique.

Toutefois, il est rapidement apparu que la problématique des 2 roues ne pouvait être abordée de manière isolée. C'est pourquoi celle-ci est aujourd'hui examinée sous l'angle global de ce que l'on appelle communément le trafic lent et qui concerne les piétons, les cyclistes et les personnes à mobilité réduite.

Les actions en cours en matière de trafic lent sont les suivantes :

1. Elaboration d'un projet d'arrêté pour la création d'une « Commission pour l'Usage urbain des espaces publics » dont la mission serait de veiller à ce que la problématique du trafic lent soit correctement intégrée dans les projets régionaux et communaux subsidiés de réaménagement des espaces publics.

2. Suivi des dossiers de réaménagement des espaces publics en vue d'intégrer les aspects trafic lent.

3. Contact avec les milieux intéressés.

4. Suivi des travaux de la Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports publics en vue d'intégrer les aspects trafic lent.

5. Suivi des travaux du groupe chargé de l'élaboration du plan IRIS via la Commission consultative précitée.

6. Préparation de la diffusion des nouvelles mesures prévues par la modification du Code de la route.

7. Opvolging van de voorbereiding van een colloquium over de matiging van het verkeer.

8. Voorbereiding van een veiligheidsprogramma in de nabijheid van scholen.

Alle akties vloeien voort uit een vruchtbare dialoog tussen de Minister, het Bestuur en de betrokken milieus. Zij bevinden zich in verschillende stadia van opstelling.

Er is geen gebrek aan werk. Alles kan niet onmiddellijk worden gerealiseerd. De akties die op stapel staan stemmen overeen met de zin van de verklaring van de Executieve die bepaalt dat de verkeersomstandigheden van de voetgangers, de fietsers en de personen met een beperkte mobiliteit worden verbeterd.

7. Suivi de la préparation d'un colloque sur la modération du trafic.

8. Préparation d'un programme de sécurisation des abords d'écoles.

Toutes ces actions, qui résultent d'un dialogue fructueux entre le Ministre, l'Administration et les milieux intéressés, sont à des degrés divers d'élaboration.

Le travail ne manque pas. Tout ne peut être réalisé directement. Les actions engrangées sont conformes à l'esprit de la déclaration de l'Exécutif qui précise que les conditions de déplacement des piétons, des cyclistes et des personnes à mobilité réduite doivent être améliorées.

Vraag nr. 120 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 10 oktober 1990 (Fr.) :

Kruispunt Louizalaan-Legrandlaan; doorgang voor fietsers.

Het autoverkeer op het kruispunt Louizalaan-Legrandlaan wordt gelukkig afgeremd door lichte aanpassingen die de doorgang van de trams bevorderen; het fietsenverkeer daarentegen wordt benadeeld.

Kan men de verkeersremmende inrichting verbeteren en toch de fietsers doorgang verlenen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

In het kader van het experiment dat momenteel wordt uitgevoerd op het kruispunt Terkameren-Legrand, is voorzien dat de fietsers de middenberm van de Louizalaan kunnen oversteken. Deze middenberm is afgesloten voor het autoverkeer.

De aanleg van de voorlopige autowerende infrastructuur, die het oversteken van de fietsers mogelijk maakt, zal binnenkort worden gerealiseerd.

Question n° 120 de Mme Carton de Wiart du 10 octobre 1990 (Fr.) :

Carrefour avenue Louise-avenue Legrand; passage des cyclistes.

Des aménagements légers freinent heureusement le trafic automobile au carrefour Louise-Legrand, favorisant ainsi le passage des trams; en revanche, la circulation des cyclistes est pénalisée.

Peut-on améliorer l'aménagement dissuasif pour les voitures tout en permettant le passage des cyclistes?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Dans le cadre de l'essai en cours au carrefour Cambre-Legrand, il est prévu que les cyclistes puissent traverser la berme centrale de l'avenue Louise, coupée au trafic automobile.

L'aménagement du dispositif provisoire en vue de permettre ce passage des cyclistes sera réalisé prochainement.

Vraag nr. 121 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 10 oktober 1990 (Fr.) :

Toegang tot het station Pétillon.

Aan de ingang van het station Pétillon, Louis Schmidtlaan, worden werken uitgevoerd : de voetgangersingang van het metrostation is vuil en slecht verlicht.

Een graffito geeft de toon aan : « Quand il fait noir, il y a de l'espoir » (« Wanneer het donker is, is er hoop... »)

Welke maatregelen werden de aannemer opgelegd om de gebruikers onder de beste veiligheids- en comfortvoorwaarden toegang tot de metro te verschaffen?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

Vanaf de Louis Schmidtlaan gebeurt de toegang tot het station Pétillon dwars door een gebouw, eigendom van de Zweedse firma Aranas en gebouwd door de firma J. Delens.

Question n° 121 de Mme Carton de Wiart du 10 octobre 1990 (Fr.) :

Accès à la station Pétillon.

Des travaux sont en cours à l'entrée de la station Pétillon, boulevard Louis Schmidt : l'accès piétons à la station de métro est sale et mal éclairé.

Un graffiti donne le ton : « Quand il fait noir, il y a de l'espoir... »

Quelles mesures ont été imposées à l'entrepreneur afin de permettre l'accès des usagers du métro dans des conditions optimales de sécurité et de confort?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

L'accès à la station Pétillon au départ du boulevard Louis Schmidt se fait au travers d'un bâtiment appartenant à la firme suédoise Aranas et construit par la firme J. Delens.

De ruwbouwwerken zijn omzeggens af en met de voltooiingswerken zal gestart worden. De grote hoeveelheid afval was voornamelijk te wijten aan het sluikstorten rondom de container van de aannemer. Sedertdien werd de voetgangersdoorgang overgebracht naar de andere vleugel van het gebouw langs de metrobaan en is hij in onberispelijke staat.

Om graffiti te vermijden zijn de nieuw gemetselde muren, van de vloer tot het plafond, beschermd met Unalitplaten die zelf ook nog beschermd zijn door een dubbele rij Herasafsluitingen van 2 meter.

Binnen wordt het gebouw verlicht door 2 rijen gloeilampen die aan weerskanten van de doorgang geplaatst zijn. Aan de buitenkant wordt de esplanade die toegang geeft tot het station verlicht met een schijnwerper van 1000 watt.

Op dit ogenblik werd het systeem voor de sluiting van de gang aan de ingang van het gebouw nog niet verplaatst. Dit zal eerstdaags gebeuren.

Les travaux de gros œuvre s'achèvent et ceux de parachèvement vont commencer. Beaucoup de déchets traînaient, ceux-ci sont dus principalement au versage sauvage autour du conteneur de l'entrepreneur. Depuis lors, le passage pour piétons a été transféré sur l'autre aile du bâtiment le long du site du métro et est dans un état impeccable.

Les murs – nouvellement maçonnés — sont protégés par des plaques d'Unalit du plancher jusqu'au plafond pour éviter les graffiti, plaques elles-mêmes protégées par une double rangée de clôtures Heras de 2 mètres.

L'éclairage à l'intérieur du bâtiment est assuré par deux rangées d'ampoules placées de part et d'autre du passage. A l'extérieur, un phare de 1000 watts éclaire l'esplanade donnant accès à la station.

A l'heure actuelle, le système de fermeture du couloir à l'entrée du bâtiment n'a pas encore été déplacé : il le sera prochainement.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 29 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 augustus 1990 (Fr.) :

Overeenkomst met de ULB voor een studie over het gedrag van de bevolking op het vlak van het afval.

Op 26 juni keurde de Executieve een overeenkomst goed met de ULB in verband met een psychologische studie over het gedrag van de burgers op het vlak van het afval en dit voor een bedrag van 5.425.000 fr.

Het gaat hier over een heel groot bedrag dat erg precies werd vastgelegd.

Hoe werd deze universiteit gekozen?

Hoe verantwoordt men de hoge prijs van deze studie?

Antwoord: De overeenkomst over een psycho-sociologische studie van het gedragspatroon van de stadsbevolking inzake afval werd aan de diensten van de professoren Patesson en Vincke van de ULB toevertrouwd.

Dit team werd gekozen op grond van de ervaring van professor Patesson die in 1982 onder andere aan een studie met betrekking tot de informatisering van de ophaalrondes heeft medegewerkt.

Het bedrag van 5.425.000 fr., is bestemd voor de wedde van 3 psycho-sociologen en informatici, de codering en de computerverwerking en de werkingskosten gedurende 12 maanden. Dit bedrag kan als normaal worden beschouwd voor een dergelijk onderzoek.

Vraag nr. 30 van de heer Duponcelle d.d. 3 september 1990 (Fr.) :

De momenteel in de Schaarbeekse straat actieve « hondepoepzuiger ».

De laatste dagen van de maand augustus test de gemeente een Franse uitvinding uit : de moto die hondepoep opzuigt. Deze uitwerpselen zijn één van de grootste plagen voor de reinheid van onze steden wier hondebestand buitensporig groot wordt, hetgeen sommige buitenlandse politiek-verantwoordelijken ertoe aanzette het aantal honden te beperken en deze in de stadskernen zelfs te verbieden (IJsland).

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 29 de M. de Lobkowicz du 22 août 1990 (Fr.) :

Convention avec l'ULB relative à l'étude du comportement de la population en matière de déchets.

L'Exécutif a approuvé le 26 juin une convention avec l'ULB relative à l'étude psychosociologique du comportement des citadins en matière d'immondices pour une somme de 5.425.000 F.

Il s'agit là d'une somme extrêmement importante bien que fixée de manière fort précise.

Comment a été choisi cette université?

Par quoi se justifie le prix élevé de cette étude?

Réponse: La convention relative à l'étude psycho-sociologique du comportement des citadins en matière d'immondices a été confiée aux services des professeurs Patesson et Vincke de l'ULB.

Le choix de cette équipe se justifie par l'expérience acquise par le professeur Patesson, notamment par sa participation en 1982 à une étude d'informatisation des tournées.

La somme de 5.425.000 F est affectée au traitement de 3 chercheurs, psycho-sociologues et informaticiens, à l'encodage et au traitement informatique ainsi qu'aux frais de fonctionnement pendant 12 mois. Elle peut être considérée comme normale pour une recherche de ce type.

Question n° 30 de M. de Duponcelle du 3 septembre 1990 (Fr.) :

La « caninette » actuellement en service dans les rues de Schaerbeek.

Durant ces derniers jours du mois d'août, la commune expérimente une invention française, la moto avaleuse de crottes de chiens; ces déjections sont un des fléaux majeurs de la propreté de nos villes où la population canine atteint des proportions exhorbitantes, ce qui a conduit certains responsables politiques étrangers à en limiter l'importance, voire même à l'interdire de séjour dans les centres urbains (en Islande).

De hondepoepzuiger is, indien hij doeltreffend en betaalbaar blijkt, het onmisbare werkinstrument van onze toekomstige reinigingsdiensten.

Kan de Staatssecretaris me zeggen of het Gewest de resultaten van het experiment in Schaarbeek opvolgt? Of er met het exploiterend bedrijf reeds contracten werden gelegd?

Zo ja, kan hij me alle gegevens van dit experiment bezorgen en de offertes van de Franse firma met het oog op het mogelijk gebruik van dit toestel in Brussel?

Antwoord: De test met de « caninette » (zuiger van hondedrek) te Schaarbeek heb ik met veel aandacht gevolgd.

De inlichtingen gehaald door mijn Kabinet bij de diensten van de betrokken schepen bevestigen de informatie die ik bezit. Een dergelijke uitrusting kost in Parijs ongeveer 240 miljoen Bfr., wat een aanzienlijk bedrag is, gelet op de intensiteit van de geleverde dienst. Bovendien dient men zich vragen te stellen over de blijkbaar niet optimale doeltreffendheid van dit systeem.

In elk geval dienen de hondebezitters van hun verantwoordelijkheid beter bewust te worden gemaakt.

Wat het gebruik van een dergelijk apparaat in het Brusselse Gewest betreft, wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat het reinigen van de gemeentelijke wegen onder de bevoegdheid van de gemeenten valt.

La moto avaleuse de crottes, si elle se révélait efficace et abordable, serait l'outil indispensable de nos futurs services de propreté.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si la Région suit les résultats de l'expérience schaerbeekoise? S'il a déjà des contacts avec la firme qui l'exploite?

Si oui, peut-il me fournir les données de cette expérience et les offres de la firme française pour la mise en service éventuelle de cet engin à Bruxelles?

Réponse: L'expérience de la « caninette », en démonstration à Schaerbeek, a retenu mon attention.

Les informations recueillies par mon Cabinet auprès des services de l'échevin concerné confirment les renseignements dont je dispose. Le coût de cette intervention atteint à Paris la somme d'environ 240 millions de FB. Il s'agit donc d'un coût important, fonction de l'intensité du service assuré. De plus, il convient de s'interroger sur l'efficacité du procédé qui ne paraît pas optimale.

Par contre, sans nul doute, il convient de responsabiliser davantage les maîtres.

En ce qui concerne l'utilisation d'un tel engin dans la Région de Bruxeles-Capitale, je dois attirer l'attention de l'honorable Conseiller sur le fait que le nettoyage des voiries communales relève des communes.

Vraag nr. 32 van de heer Drouart d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

Het afval uit de autogarages.

Meerdere automonteurs hebben me gevraagd welke mogelijkheden het Gewest biedt inzake de ophaling van het afval dat uit hun beroepsactiviteit voortvloeit, en welke de eventuele recyclagemogelijkheden zijn.

Vaten vol olie, benzine, petroleum, of met allerhande onderhoudsresten, worden in deze garages opgeslagen.

Zou de heer Staatssecretaris me kunnen zeggen welke stappen moeten ondernomen worden om dit afval te elimineren en te recycleren?

Antwoord: De Gewestelijke dienst voor Openbare Netheid is belast met de ophaling en de verwerking van huisvuil en soortgelijk afval. Deze dienst heeft thans niet als taak het specifiek afval van garages op te halen. De bepaling van de gepaste verwijderingsmiddelen valt onder de bevoegdheid van mijn collega Didier Gosuin, Staatssecretaris voor het Leefmilieu.

Question n° 32 de M. Drouart du 13 septembre 1990 (Fr.) :

Les déchets des garages d'automobiles.

Plusieurs mécaniciens m'ont interpellé afin de connaître les possibilités offertes par la Région pour le ramassage des déchets de leur activité professionnelle ainsi que les possibilités éventuelles de recyclage de ceux-ci.

Des fûts remplis d'huile, d'essence, de pétrole,... de tous les résidus des entretiens automobiles sont stockés dans ces garages.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer les démarches a effectuer pour que ces déchets puissent être éliminés et recyclés?

Réponse: Le Service régional de la Propreté publique est chargé de l'enlèvement et du traitement des immondices ménagères et assimilés. Il n'a pas actuellement pour mission de collecter les déchets spécifiques des garages automobiles. La définition des filières appropriées d'élimination relève de la compétence de mon collègue Didier Gosuin, Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

Vraag nr. 34 van de heer Adriaens d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

De overeenkomst met de ULB voor een studie over het gedrag van de bevolking op het vlak van het afval.

De Staatssecretaris kondigde de ondertekening aan van een overeenkomst met de ULB in verband met de studie van het gedrag van de bevolking inzake huishoudelijk afval.

Ook al staat men achter het principe van een dergelijke studie, dan nog moet men het onderwerp ervan goed omschrijven en bereid zijn deze in concrete maatregelen te laten uitmonden.

Question n° 34 de M. Adriaens du 13 septembre 1990 (Fr.) :

La convention avec l'ULB relative à l'étude du comportement de la population en matière de déchets.

Le Secrétaire d'Etat a annoncé la signature d'une convention avec l'ULB portant sur l'étude du comportement de la population en matière de déchets ménagers.

Si le principe d'une telle étude est opportun, encore faut-il bien en circonscrire l'objet et avoir la volonté de la faire déboucher sur des mesures concrètes.

De titel van deze studie is niet heel duidelijk, dat is het minste wat men ervan kan zeggen : « Zij zal de bepaling bevatten van een typologisch model van de afvalproduktie in de wijken en daaraan vastgeknoopt de opstelling van een typologisch model van psycho-sociale aard dat de wijken van de Brusselse agglomeratie beschrijft en de ontwikkeling van een thematisch model dat op deze typologieën gebaseerd is en dat kan worden toegepast wat de ophaling van het huishoudelijk afval betreft ». (Bron : Le Pan, 29.8.1990).

De Staatssecretaris zal begrijpen dat ik met verbijstering kennis nam van een dergelijk stuk en enkele preciseringen wens inzake de overeenkomst die werd ondertekend :

— Over welke precieze aspecten gaat de studie? Staat er in een bestek welke onderzoeksmiddelen moeten worden gebruikt en welke gegevens men wil verkrijgen? Verantwoordt de omvang van de studie het bedrag aan honoraria – 5,4 miljoen – waarin in de overeenkomst werd voorzien?

— Hoe is het team samengesteld aan wie de opdracht werd toevertrouwd?

— Moet dit team praktische maatregelen voorstellen met het oog van het verminderen van de hoeveelheid huishoudelijk afval en het bevorderen van de recyclage, zoals het ontwerp van ordonnantie over het afval dit oplegt?

— Tegen welke datum verwacht de Staatssecretaris de resultaten van deze studie? Neemt hij zich voor deze op ruime schaal te verspreiden opdat er een vruchtbaar debat zou worden aan besteed?

— Zal de Staatssecretaris intussen afzien van andere positieve maatregelen dan deze welke hij in de loop van de maand augustus reeds nam? Zo neen, kan hij mij dan zeggen welke nieuwe maatregelen er voor de nabije toekomst worden beoogd?

Antwoord: Wat de eerste twee onderdelen van zijn vraag betreft, verwijs ik het geachte Raadslid naar het antwoord op de vraag nr. 29 gesteld door het Raadslid de Lobkowicz op 9 augustus 1990.

Omtrent het derde deel van zijn vraag kan ik antwoorden dat de doelstelling van dit onderzoek de studie en de analyse van het psycho-sociaal gedragspatroon op basis van objectieve gegevens (buurt, bevolking, afvalkwantiteit,...) is, en de uitwerking daarop berustend van een mathematisch model met het oog op een verbetering van de ophaalrondes.

Omtrent het vierde deel van de vraag deel ik het geachte Raadslid mede dat de resultaten van deze studie voor het einde van de afgesloten overeenkomst zijn verwacht en dat de bekendmaking ervan zal gebeuren overeenkomstig de richtlijn van de Raad van EG over de informatie inzake leefmilieu.

Wat mijn programma betreft, verwijs ik het geachte Raadslid naar mijn gedetailleerde uiteenzetting van de begrotingsdiscussie. Overigens zou ik graag hem eraan herinneren dat het niet met de parlementaire praktijk strookt een Minister of een Staatssecretaris naar zijn bedoelingen te ondervragen.

Vraag nr. 35 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 september 1990 (Fr.) :

Gedragstudie inzake afval.

In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 7 van de heer de Lobkowicz spreekt de heer Staatssecretaris over het bestaan van een overeenkomst, afgesloten met de ULB, in verband met de psycho-sociologische studie, van 5.245.000 fr., over het gedrag van de bevolking inzake afval.

L'intitulé de cette étude n'est pas très explicite, c'est le moins que l'on puisse dire : « Elle comprendra la définition d'un modèle typologique de la production des ordures suivant les quartiers, et la mise au point en correspondance d'un modèle typologique de type psycho-social décrivant les quartiers de l'agglomération bruxelloise et le développement d'un modèle thématique basé sur ces typologies et applicable dans le domaine du rammassage des ordures ménagères. » (Source : Le Pan, 29.8.1990).

Le Secrétaire d'Etat comprendra ma perplexité après la lecture d'un tel document et mon souhait d'obtenir quelques précisions au sujet de la convention qu'il a signé :

— Sur quels aspects précis l'étude porte-t-elle? Un cahier des charges définit-il des moyens d'enquête à utiliser et les données à obtenir? L'ampleur de l'étude justifie-t-elle le montant des honoraires – 5,4 millions – prévu par la convention?

— Quelle est la composition de l'équipe à qui le travail a été confié?

— Doit-elle suggérer des mesures pratiques en vue de réduire la quantité de déchets ménagers et favoriser leur recyclage, comme l'impose le projet d'ordonnance sur les déchets?

— Quand le Secrétaire d'Etat attend-il les résultats de cette étude? Compte-t-il la diffuser assez largement pour qu'elle soit l'objet d'un fructueux débat?

— Le Secrétaire d'Etat s'abstiendra-t-il, dans l'intervalle, de prendre d'autres mesures positives que celles qu'il a déjà prises dans le courant du mois d'août? Dans la négative, peut-il me préciser quelles nouvelles mesures sont envisagées pour bientôt?

Réponse: Je prie l'honorable Conseiller de se reporter à la réponse apportée à la question n° 29 du 9 août 1990 posée par M. le Conseiller de Lobkowicz, pour ce qui concerne les 2 premières sous-questions.

Pour ce qui concerne la troisième sous-question, l'objectif de l'étude est d'étudier et d'analyser, sur base de données objectives (quartier-population, quantité d'ordures produites,...) le comportement psycho-social et, sur cette base, définir un modèle mathématique utile à une meilleure conception des tournées de ramassage.

La réponse à la quatrième sous-question est que les résultats de l'étude sont attendus au terme de la convention conclue et que la diffusion des résultats se fera selon des modalités conformes à la directive du Conseil des Communautés Européennes concernant la liberté d'accès à l'information en matière d'environnement.

En ce qui concerne mon programme, l'honorable Conseiller pourra utilement se référer à mon exposé détaillé de la discussion budgétaire. Pour le surplus, il voudra bien se rappeler qu'il n'est pas d'usage parlementaire d'interroger un Ministre ou un Secrétaire d'Etat sur ses intentions.

Question n° 35 de M. Roelants du Vivier du 20 septembre 1990 (Fr.) :

Etude du comportement en matière d'immondices.

En réponse à la question écrite n° 7 de M. de Lobkowicz, M. le Secrétaire d'Etat mentionne l'existence d'une convention conclue avec l'ULB, relative à l'étude psycho-sociologique du comportement des citadins en matière d'immondices, pour un montant de 5.245.000 F.

Kan de heer Staatssecretaris me enerzijds zeggen hoelang deze studie loopt en of de besluiten openbaar worden gemaakt, en me anderzijds mededelen welk doel, inzake reglementering, de heer Staatssecretaris nastreefde bij het bestellen van dergelijke studie?

Antwoord: Wat de doelstelling, de duur van de studie en de openbaarmaking van de resultaten ervan betreft, verwijs ik het geachte lid naar mijn antwoord op de vraag nr. 34 die door het geachte lid Adriaens werd gesteld.

M. le Secrétaire d'Etat peut-il me faire savoir d'une part quelle est la durée de cette étude, et si ses conclusions seront rendues publiques, d'autre part quel a été l'objectif, en termes de réglementation, poursuivi par M. le Secrétaire d'Etat en commandant pareille étude?

Réponse: En ce qui concerne l'objectif et la durée de l'étude ainsi que la publicité de ses conclusions, je me permets de renvoyer l'honorable membre à ma réponse à la question n° 34 de M. le Conseiller Adriaens.

Vraag nr. 36 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

Openbare stortplaatsen.

Kan de geachte Staatssecretaris me de lijst geven van de openbare stortplaatsen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest?

Maakt het Gewest gebruik van stortplaatsen die zich niet op haar grondgebied bevinden?

Worden deze terreinen gehuurd of zijn ze eigendom van het Gewest?

Welk afval mag hier worden gestort en welk afval mag hier bijgevolg niet worden opgeslagen?

Wordt er, in dit laatste geval, nagegaan of deze reglementering wordt nageleefd?

Zo ja, waaruit bestaat die controle en welke resultaten vloeien hieruit voort?

Antwoord: Het eerste deel van de vraag valt niet onder mijn bevoegdheid. Ik verzoek het geachte lid zich tot de Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu te wenden.

De Gewestelijke dienst van Openbare Netheid maakt gebruik van stortplaatsen die zich buiten het gewestelijk grondgebied bevinden.

Deze stortplaatsen zijn geen eigendom van het Gewest en worden ook niet gehuurd. Ze worden beheerd door privéondernemingen die over de nodige vergunningen van de toezichthoudende gewestelijke overheid beschikken.

Question n° 36 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.) :

Décharges publiques.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer la liste des décharges publiques situées en Région de Bruxelles-Capitale?

La Région utilise-t-elle des décharges situées à l'extérieur de son territoire?

Ces terrains sont-ils loués ou sont-ils la propriété de la Région?

Quels sont les déchets qui peuvent y être entreposés et, par voie de conséquence, l'entreposage de certains déchets est-il interdit?

Dans cette dernière hypothèse, y a-t-il des contrôles de cette réglementation?

Si oui, quels en sont les résultats?

Réponse: La première sous-question ne relève pas de mes compétences. L'honorable membre voudra bien s'adresser au Secrétaire d'Etat compétent en matière d'environnement.

Le Service régional de la Propreté publique a recours à des décharges situées en dehors de la Région.

Les décharges utilisées ne sont ni propriété ni location de la Région. Elles sont gérées par des sociétés privées, qui disposent des autorisations nécessaires délivrées par les autorités régionales qui exercent la surveillance.

Vraag nr. 37 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

Huisvuilophaling in de handelsstraten.

Ter gelegenheid van de herstructurering van de diensten voor huisvuilophaling hebt u het uitstekende initiatief genomen op het einde van de week tot bijzondere ophalingen in de handelsstraten over te gaan.

Vanaf zaterdagavond leveren de Tongerenstraat en haar omgeving de troosteloze aanblik op van vuilniszakken en -dozen voor bepaalde handelszaken waarvan de uitbaters zelden in de straat wonen.

Wie moet welke stappen ondernemen en tegen welke prijs om een bijzondere huisvuilophalingsronde te verkrijgen?

Question n° 37 de Mme Carton de Wiart du 25 septembre 1990 (Fr.) :

Collectes d'immondices dans les rues commerçantes.

A l'occasion de la restructuration des services de collectes d'immondices, vous avez pris l'excellente initiative de procéder à des collectes particulières dans les rues commerçantes en fin de semaine.

Dès le samedi soir, la rue de Tongres et ses environs offrent le spectacle désolant des sacs et boîtes d'immondices devant certains commerces dont les tenanciers habitent rarement la rue.

Quelles sont les démarches à effectuer, par qui et à quel prix, pour obtenir une tournée spéciale de ramassage de ces immondices?

Antwoord: Sommige winkeliers hebben inderdaad de gewoonte hun afval bestemd voor de maandagronde de zaterdagavond buiten te zetten. Dit is in tegenstrijd met de sinds 1 februari 1989 vigerende politieverordening aangaande de ophaling van huisvuil (Titel III, artikel 5).

De winkeliers kunnen een abonnement aansluiten voor het weghalen van hun afval met de dienst Commerciële Abonnementen, gelegen Lange Haagstraat, 35 te 1050 Brussel (tel. 647.98.39), onder de voorwaarden bepaald in de verordening in verband met de voor de ophaling van industrieel, commercieel of soortgelijk afval te innen belasting die door de Gewestelijke Raad op 17 mei 1990 werd goedgekeurd.

Réponse: Certains commerçants ont effectivement l'habitude de déposer les déchets de leurs activités le samedi soir pour la collecte du lundi. Cela est contraire au règlement de police relatif à l'enlèvement des immondices ménagères en vigueur depuis le 1er février 1989 (Titre III, article 5).

Les commerçants peuvent conclure pour l'enlèvement de leurs déchets un abonnement avec le service des abonnements commerciaux situé rue de la Longue Haie, 35 à 1050 Bruxelles (téléphone: 647.98.39) aux conditions fixées par le règlement relatif aux redevances à percevoir pour l'enlèvement des déchets industriels, commerciaux ou assimilés, adopté par le Conseil régional le 17 mai 1990.

Vraag nr. 39 van de heer Adriaens d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

De glasinzameling door de maatschappij « La Minérale ».

De selectieve glasinzameling door het ter beschikking stellen van stolpen voor het publiek kent in de meeste gemeenten een duidelijk en groeiend succes : 1.100 ton werd in 1989 ingezameld en 400 ton in 4 maanden voor de gemeente Brussel-stad begin 1990.

De Agglomeratie had het monopolie van dit soort inzameling aan de maatschappij « La Minérale » toevertrouwd, wat aanvaardbaar was, vermits de containers gratis op de door de gemeenten aangeduide plaatsen waren neergezet en « La Minérale » door de verkoop van het aldus ingezamelde glas uit de kosten kwam.

Vandaag blijkt dat « La Minérale » een betaling van 10.000 fr. per jaar en per stolp vraagt om de glasinzameling verder te zetten.

Kan de heer Staatssecretaris mij deze wijziging in de bezoldigingswijze van de terugwinningsmaatschappij bevestigen?

Indien dit het geval is, wie zal moeten betalen : de gemeenten of de Agglomeratie (dit betekent het Gewest)?

Zal, gezien de wijziging van de bewoordingen van de overeenkomst, het monopolie van één maatschappij niet in vraag worden gesteld en wordt er geen openbare aanbesteding voor de organisatie van het plaatsen van glascontainers gepland?

Antwoord: Als antwoord op de vraag met betrekking tot de glasophaling door de onderneming « La Minérale » informeer ik het geachte Raadslid dat de overeenkomst, gesloten op 1 juni 1988 tussen deze onderneming en de Agglomeratie Brussel en geldig tot 31 mei 1993, geenszins werd gewijzigd, daar de Agglomeratie « La Minérale » de exclusiviteit voor alle operaties in verband met de recuperatie van glasafval heeft toegekend.

Deze overeenkomst stelt dat het plaatsen, het ledigmaken en het onderhoud op de door het gemeentebestuur vastgelegde plaatsen kosteloos is a rato van een container per 2.500 inwoners. Bijkomende containers kunnen eveneens worden verkregen tegen een huurprijs van 850 fr. per maand (met jaarlijkse indexering van 10 %).

Wat voorafgaat betreft de gemeenten die aan voornoemde overeenkomst deelnemen. Sommige gemeenten hebben nochtans de voorkeur gegeven aan een directe overeenkomst met « La Minérale ».

Question n° 39 de M. Adriaens du 5 octobre 1990 (Fr.) :

La collecte de verre par la société « La Minérale ».

La collecte sélective du verre par la mise à disposition du public de bulles dans la plupart des communes rencontre un succès évident et croissant : 1.100 tonnes ont été récoltées en 1989 et 400 tonnes en 4 mois pour la seule commune de Bruxelles-ville, début 1990.

L'Agglomération avait confié le monopole de ce type de collecte à la société « La Minérale », ce qui était acceptable puisque les conteneurs étaient déposés gratuitement aux endroits désignés par les communes et « La Minérale » rentrait dans ses frais grâce à la revente du verre ainsi récupéré.

Il apparaîtrait aujourd'hui que « La Minérale » demanderait une rétribution de 10.000 F par an et par bulle pour continuer la récupération du verre.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me confirmer ce changement dans le mode de rétribution de la société de récupération?

Si c'était bien le cas, qui devrait payer : les communes ou l'Agglomération (c'est-à-dire la Région)?

Etant donné la modification des termes du contrat, le monopole accordé à une seule société sera-t-il remis en question et un appel d'offre public pour l'organisation de la pose de conteneurs pour le verre est-il programmé?

Réponse: En réponse à la question concernant la collecte du verre par la société « La Minérale », je signale à l'honorable Conseiller qu'aucun changement n'est intervenu dans le contrat conclu le 1er juin 1988 et valable jusqu'au 31 mai 1993 entre la société « La Minérale » et l'Agglomération de Bruxelles, l'Agglomération ayant octroyé l'exclusivité de toutes les opérations relatives à la récupération des déchets de verre à la société « La Minérale ».

Ce contrat stipule que le placement aux emplacements arrêtés par l'administration communale, la vidange et l'entretien sont gratuits selon un ratio d'un conteneur par 2.500 habitants. Il est prévu également que des conteneurs supplémentaires peuvent être obtenus moyennant une location de 850 F par mois (indexés de 10 % annuellement).

Ce qui précède est vrai pour les communes s'inscrivant dans le cadre de la convention précitée. Mais certaines communes ont préféré contracter directement avec « La Minérale ».

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 28 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Energieloketten.

U hebt de oprichting van « energieloketten » aangekondigd om aan het publiek raadgevingen voor rationeel energieverbruik te verschaffen.

Waar zullen deze « loketten » worden geplaatst? Waaruit bestaat de dienstverlening aan het publiek? Welk synergisme zal met verenigingen zoals bijvoorbeeld de Stadswinkel tot stand komen? Zal het publiek rechtstreeks de informaticauitrusting gebruiken? Zal een persoon ter beschikking worden gesteld? Wie zal hem betalen?

Antwoord : Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

De documentaire databank « Energie » bevat een volledig origineel informatief aanbod over energie en over het rationeel gebruik van energie. De onderwerpen die aan bod komen zijn : energie in de woning, de verschillende verwarmingssystemen, warm water, isolatie, het verbruik van huishoudelijke apparaten, verlichting.

Het programma « Energetische audits » biedt de mogelijkheid de meest rendabele isolatiewerken te berekenen.

Ten einde de documentaire databank « Energie » en het programma « Energetische audits » bij het brede publiek bekend te maken en het publiek de mogelijkheid te geven de gegevens op te vragen, werd een netwerk van sensibiliseringssteunpunten opgezet. Op deze steunpunten zullen PC's onder begeleiding van een verantwoordelijke kunnen gebruikt worden. Het publiek zal de PC's dus niet zelf manipuleren.

De steunpunten in het netwerk zijn de volgende :

De Milieuraadgever van Evere
Hoedemakerssquare 10
1140 Brussel
02/241 88 40
Permanentie op vrijdag van 8.30 uur tot 10.30 uur.

De Milieuraadgever van Anderlecht
Raadsplein 1
1170 Brussel
02/523 62 80
Permanentie op maandag van 9.00 uur tot 12.00 uur.

De Milieuraadgever van Brussel
Sint-Goriksplein 17
1000 Brussel
02/514 47 46
Permanentie op woensdag van 9.00 uur tot 14.00 uur.

De Stadswinkel
Sint-Goriksplein 24
1000 Brussel
02/511 66 43
Permanentie op dinsdag van 13.00 uur tot 17.00 uur en op donderdag van 9.00 uur tot 13.00 uur.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 28 de Mme Carton de Wiart du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Guichets de l'énergie.

Vous avez annoncé la création de « guichets de l'énergie » donnant au public des conseils d'utilisation rationnelle de l'énergie.

Où seront installés ces « guichets » ? En quoi consistent les services offerts au public? Quelle synergie sera établie avec des associations, comme par exemple le Centre urbain? L'équipement informatique sera-t-il directement utilisé par le public? Qui se chargera de la maintenance des appareils? Une personne sera-t-elle mise à disposition? Par qui sera-t-elle rémunérée?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La banque de données « Energie » contient des informations tout à fait originales sur l'énergie et sur l'utilisation rationnelle de l'énergie. Les sujets traités sont : énergies dans l'habitation, les différents systèmes de chauffage, l'eau chaude, l'isolation, la consommation des appareils électroménagers, l'éclairage.

Le programme « Audits énergétiques... » permet de calculer les travaux d'isolation les plus rentables.

Afin de promouvoir la banque de données documentaire « Energie » et le programme « Audits énergétiques » auprès du grand public et de lui donner la possibilité de consulter les données, un réseau de points d'appui de sensibilisation est établi en ce moment. A ces points d'appui des PC pourront être utilisés sous la guidance d'un responsable. Les PC's ne seront donc pas utilisés directement par le public.

Les différents points d'appui du réseau sont les suivants :

L'éco-conseiller d'Evere
Square Hoedemaekers 10
1140 Bruxelles
02/241 88 40
Permanence le vendredi de 8.30 h à 10.30 h.

L'éco-conseiller d'Anderlecht
Place du Conseil 1
1170 Bruxelles
02/523 62 80
Permanence le lundi de 9.00 h à 12.00 h.

L'éco-conseiller de Bruxelles
Place Saint-Géry 17
1000 Bruxelles
02/514 47 46
Permanence le mercredi de 9.00 h à 14.00 h.

Le Centre urbain
Place Saint-Géry 24
1000 Bruxelles
02/511 66 43
Permanence le mardi de 13.00 h à 17.00 h et le jeudi de 9.00 h à 13.00 h.

« La Rue »
Kolomstraat 1
1080 Brussel
02/428 58 34
Permanentie op dinsdag van 9.00 uur tot 12.00 uur.

Energieloket
F. Bernierstraat 40
1060 Brussel
02/348 50 13 of 02/348 50 14
Permanentie op maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, van 9.00 uur tot 12.00 uur.

Wooninfo
Noordstraat 1B
1000 Brussel
02/512 32 92
Permanentie op maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag van 9.00 uur tot 14.30 uur.

Enkel voor de energetische audits.

Onthaalkantoor van Sibelgas
Anspachlaan 1
1000 Brussel
02/244 31 11

Onthaalkantoor van Unerg
Elsensesteenweg 133
1050 Brussel
02/244 41 11

Het informaticamateriaal (een PC en een printer) wordt door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ter beschikking gesteld van de steunpunten (behalve van Sibelgas en Unerg). Het materiaal staat gedurende 1 jaar onder garantie en in die periode zal een evaluatie gemaakt worden van defecten en interventies van technici. Op basis daarvan zal beslist worden of vanaf het tweede jaar een onderhoudscontract wordt aangegaan.

« La Rue »
Rue de la Colonne 1
1080 Bruxelles
02/428 58 34
Permanence le mardi de 9.00 h à 12.00 h.

Guichet de l'Energie
Rue F. Bernier 40
1060 Bruxelles
02/348 50 13 ou 02/348 50 14
Permanence les lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, de 9.00 h à 12.00 h.

Infor-Logement
Rue du Nord 1B
1000 Bruxelles
02/512 32 92
Permanence les lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, de 9.00 h. à 14.30 h.

Seuls pour les audits énergétiques

Centre d'accueil de Sibelgaz
Boulevard Anspach 1
1000 Bruxelles
02/244 31 11

Centre d'accueil d'Unerg
Chaussée d'Ixelles 133
1050 Bruxelles
02/219 41 11

La Région de Bruxelles-Capitale met l'équipement informatique (un PC et une imprimante) à la disposition des points d'appui (sauf de Sibelgaz et d'Unerg). Le matériel est sous garantie pendant un an et pendant ce temps une évaluation sera faite des pannes et des interventions de techniciens. Sur base de ces données sera décidé si un contrat de maintenance devra être signé à partir de la deuxième année.

Vraag nr. 30 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 10 oktober 1990 (Fr.) :

« 101 » en de coördinatie van de gemeentepolities.

De Linthoutstraat is een « grensstraat » tussen Sint-Lambrechts-Woluwe en Etterbeek.

Indien een inwoner van de onpare kant het nummer « 101 » vormt wegens een voorval dat aan de pare kant gebeurt, komt de politie van Sint-Lambrechts-Woluwe opdagen en kan ze niets doen...

Welke instructies werden aan de dienst « 101 » gegeven om dergelijke toestand te vermijden die niet alleen belachelijk is, maar ook overbodige risico's inhoudt voor de veiligheid van de bevolking en duidt op een slecht beheer van de politiemacht?

Antwoord : De Minister-Voorzitter zal op de vraag antwoorden.

Question n° 30 de Mme Carton de Wiart du 10 octobre 1990 (Fr.) :

« 101 » et coordination des polices communales.

La rue de Linthout est « frontalière » entre Woluwe-Saint-Lambert et Etterbeek.

Si un habitant du côté impair forme le « 101 » pour un incident survenant côté pair, c'est la police de Woluwe qui arrive sans pouvoir agir...

Quelles sont les consignes données au service « 101 » pour éviter ce type de situation qui, outre le ridicule, présente des risques inutiles pour la sécurité de la population et une mauvaise gestion des forces de police?

Réponse : Le Ministre-Président répondra à la question.

Vraag nr. 31 van de heer Cauwelier d.d. 17 oktober 1990 (N.) :

Aantal vrouwen in adviesorganen.

Sedert het ontstaan van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden allerlei organen opgericht die advies verlenen aan de leden van de Executieve en/of hun diensten.

Question n° 31 de M. Cauwelier du 17 octobre 1990 (N.) :

Nombre de femmes dans les organes consultatifs.

Depuis la création du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sont créés toutes sortes d'organes qui donnent des avis aux membres de l'Exécutif et/ou à leurs services.

Graag vernam ik van de heer Staatssecretaris :

— welke adviesorganen er in zijn departement zijn opgericht;

— de specifieke opdracht van deze adviesorganen;

— hoeveel leden elk van deze adviesorganen telt, inclusief de voorzitter ervan (desgevallend effektieve en plaatsvervangers);

— hoeveel vrouwen er in elk van deze adviesorganen zetelen (desgevallend opgedeeld in effektieve en plaatsvervangende).

Antwoord : In antwoord op de vraag van het achtbaar lid moet ik u meedelen dat er binnen mijn bevoegdheden geen adviesraden bestaan in de zin zoals bedoeld in de vraag.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

— quels organes consultatifs ont été créés dans son département;

— la tâche spécifique de ces organes consultatifs;

— combien de membres compte chacun de ces organes consultatifs, leur président y compris (le cas échéant le nombre de membres effectifs et suppléants);

— combien de femmes siègent dans chacun de ces organes consultatifs (avec répartition, le cas échéant, en membres effectifs et suppléants).

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir qu'il n'existe pas des organes consultatifs créés dans le cadre de mes compétences, comme stipulé dans la question.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 71 van de heer Adriaens d.d. 30 mei 1990 (Fr.) :

Verbrandingsovens in het Brusselse Gewest.

Kan de Staatssecretaris me, buiten de verbrandingsoven voor huishoudelijk afval van de Verbrandingsmaatschappij voor Huishoudelijk Afval van de Agglomeratie Brussel, de lijst bezorgen van de verbrandingsovens die in het Brusselse Gewest operationeel zijn, in het bijzonder die van de ovens voor de verbranding van ziekenhuisafval? Kan hij me zeggen hoeveel afval er in elk van die ovens werd behandeld in het jongte jaar waarvoor er gegevens beschikbaar zijn?

Antwoord : Ziekenhuisafval wordt in 3 categorieën gerangschikt :

a) vergelijkbaar met huishoudelijk afval;

b) specifieke of besmette afval afkomstig uit de ziekenhuisactiviteit (afval van de maaltijden die de zieken krijgen, verzorgingsafval, anatomische afval, laboratoriumafval);

c) speciale afval die voortkomt uit de bestaande bijzondere reglementeringen.

In mei 1989 telt het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest 48 verzorgingsinstellingen waarvan :

— 30 algemene ziekenhuizen van het gespecialiseerde type HG (A), waarvan de lijst in bijlage is opgenomen. Voor deze ziekenhuizen zijn er 16 verbrandingsovens waarvan 9 nog operationeel zijn, de 7 andere zijn te oud.

De globale afvalproduktie is 10.626 ton per jaar waarvan 4.335 ton afval per jaar van categorie *b)*.

Het behandelingsvermogen voor afval van categorie *b)* van algmene ziekenhuizen van het gespecialiseerde type limiteert zich dus tot 9 nog in werking zijnde verbrandingsovens met een capaciteit van 2.621 ton per jaar.

— 9 exclusief geriatrische ziekenhuizen HG (G) met een globale afvalproduktie van 1.250 ton per jaar;

— 9 exclusief psychiatrische ziekenhuizen H Psy met een globale afvalproduktie van 576 ton per jaar.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 71 de M. Adriaens du 30 mai 1990 (Fr.) :

Incinérateurs dans la Région bruxelloise.

En dehors de l'incinérateur de déchets ménagers de la Siomab, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il me fournir la liste des incinérateurs en fonctionnement dans la Région bruxelloise, en particulier les incinérateurs de déchets hospitaliers? Peut-il me donner la quantité de déchets traités dans chacun de ces incinérateurs pour la dernière année pour laquelle on possède des renseignements?

Réponse : Les déchets hospitaliers sont classés en trois catégories :

a) assimilables aux déchets ménagers;

b) déchets spécifiques ou contaminés résultant de l'activité hospitalière (déchets de repas servis aux patients, déchets de soins aux patients, déchets anatomiques, déchets de laboratoires);

c) déchets spéciaux relevant de réglementations particulières existantes.

En mai 1989, la Région de Bruxelles-Capitale comptait 48 instituts de soins dont :

— 30 hôpitaux généraux de type spécialisé HG (A) dont la liste est reprise en annexe. Parmi ces hôpitaux, on compte 16 incinérateurs dont 9 sont encore opérationnels, les 7 autres étant trop anciens.

La poduction globale de déchets est de 10.626 tonnes par an dont 4.335 tonnes de déchets de catégorie *b)*.

La capacité de traitement des déchets de catégorie *b)* des hôpitaux généraux de type spécialisé se limite donc aux 9 incinérateurs encore en activité couvrant 2.621 tonnes par an.

— 9 hôpitaux exclusivement gériatriques HG (G) avec une production globale de déchets de 1.250 tonnes par an.

— 9 hôpitaux exclusivement psychiatriques HG Psy avec une production globale de déchets de 576 tonnes par an.

Als men rekening houdt met het afval komende van rusthuizen, polyklinieken, biologielaboratoria, ouderlingentehuizen, kan men afronden tot 13.000 ton ziekenhuisafval per jaar voor het Brusselse Gewest, met een verhouding van 46 % afval categorie *b)*.

Het probleem van ziekenhuisafval zal in zijn geheel aangeroerd worden in het « Afvalplan » dat het BIM me binnen enkele maanden zal overhandigen.

Si on tient compte des déchets provenant des maisons de repos, des polycliniques, des laboratoires de biologie, des homes pour personnes âgées, on peut arrondir à 13.000 tonnes de déchets hospitaliers produites par an sur la Région bruxelloise avec une proportion de 46 % de déchets de catégorie *b)*.

Le problème des déchets d'hôpitaux sera abordé dans son ensemble dans le plan déchets que doit me remettre l'IBGE dans quelques mois.

Vraag nr. 96 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 juli 1990 (Fr.) :

Beheer van het ziekenhuisafval in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Brussel telt vele ziekenhuizen. Deze brengen een hoeveelheid afval voort die niet als huishoudelijk afval kan worden bestempeld. Gewoonlijk wordt dit ter plaatse verbrand.

Deze gewone verbranding garandeert echter niet dat alle ziekteverwekende kiemen volledig worden vernietigd, zonder vervuiling te veroorzaken.

Kan de geachte Staatssecretaris me zeggen precies zeggen wat er gebeurt met het afval van de verschillende ziekenhuizen en dit wat de drie categorieën afval betreft, zoals bepaald in de aanbeveling van de Hoge Raad voor de Gezondheid, daterend van december 1988, inzake de behandeling van het ziekenhuisafval.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de drie categorieën afval waarover hij het heeft op totaal verschillende wijze worden geëlimineerd. Het wegwerken van ziekenhuisafval in het Brusselse Gewest wordt voor 't ogenblik bestudeerd in het Brussels Instituut voor Milieubeheer en zal het onderwerp uitmaken van een dossier dat einde 1990 aan de Gewestelijke Executieve zal worden voorgesteld.

Voor verdere inlichtingen verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op vraag nr. 71, gesteld door de heer Alain Adriaens.

Question n° 96 de M. de Lobkowicz du 25 juillet 1990 (Fr.) :

Gestion des déchets hospitaliers en Région de Bruxelles-Capitale.

Il y a de nombreux établissements hospitaliers à Bruxelles. Ces établissements produisent quantité de déchets qui ne peuvent être considérés comme des déchets ménagers. Généralement, ces déchets sont incinérés sur place.

Cependant, cette incinération ordinaire ne donne pas toutes les garanties en ce qui concerne la destruction complète des germes pathogènes sans pollution.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me préciser ce que deviennent les déchets des différents établissements hospitaliers de la Région, et ce pour les trois catégories de déchets, telles que définies dans la recommandation du Conseil supérieur de l'Hygiène de décembre 1988, relative au traitement des déchets hospitaliers ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les trois catégories de déchets hospitaliers qu'il évoque suivent des filières d'élimination bien distinctes. En ce qui concerne l'élimination des déchets provenant des établissements hospitaliers de la Région bruxelloise, le problème est à l'étude pour l'instant à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et fera l'objet d'un dossier qui sera présenté à l'Exécutif régional en fin d'année 1990.

Pour de plus amples informations, je réfère l'honorable membre à la réponse à la question n° 71 posée par Monsieur Alain Adriaens.

Vraag nr. 97 van de heer de Lobkowicz d.d. 31 juli 1990 (Fr.) :

Muskusrattenvangers.

Vóór de regionalisering bestond er in het Ministerie van Landbouw een muskusrattenvangersdienst.

Wat is er momenteel van aan in Brussel ?

Wie heeft als heel belangrijke taak, de bestrijding van deze knaagdieren die enorme schade aan de waterwegen toebrengen ?

Antwoord : Ingevolge de regionalisatie valt de dienst van strikkenzetters voor muskusratten van het Ministerie voor Landbouw onder de verantwoordelijkheid van de dienst Waters en Bossen van de twee Gemeenschappen.

Voor het Brusselse Gewest zijn mijnheer Goderis, Dienst Waters en Bossen, Vlaamse Gemeenschap, en mijnheer Cligniet, Service des Eaux et Fôrets van de Administratie van het Waalse Gewest, met deze taak belast.

Question n° 97 de M. de Lobkowicz du 31 juillet 1990 (Fr.) :

Piégeurs de rats musqués.

Il existait, avant la régionalisation, un service d'agents-piégeurs de rats musqués au sein du Ministère de l'Agriculture.

Qu'en est-il aujourd'hui à Bruxelles ?

Qui s'occupe de cette tâche, fort importante, de lutte contre ces rongeurs qui font d'énormes dégâts aux voies navigables ?

Réponse : Suite à la régionalisation, le service d'agents piégeurs de rats musqués du Ministère de l'Agriculture est sous la responsabilité du service Eaux et Forêts des deux Communautés.

Pour la Région bruxelloise, c'est Monsieur Goderis, Dienst Waters en Bossen, Vlaamse Gemeenschap, ainsi que Monsieur Cligniet, Service Eaux et Forêts de l'Administration de la Région wallonne, qui sont chargés de cette tâche.

Vraag nr. 99 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 juli 1990 (Fr.) :

Overeenkomst voor een balans van de bestaande informatie over fauna en flora.

Op voorstel van het BIM heeft de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, in zijn hoedanigheid van Interministerieel Comité voor de begroting, ingestemd met een overeenkomst betreffende de verwezenlijking van een balans van de bestaande en beschikbare informatie over de fauna en de flora enerzijds, en het voorstel van een operationele structuur voor inzameling en verwerking van de gegevens anderzijds.

Met wie werd deze overeenkomst gesloten, hoe werd de verdragsluitende partner van het Gewest gekozen en onder welke voorwaarden?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoordelementen mee te delen :

De overeenkomst betreffende « de verwezenlijking van een balans van de bestaande en beschikbare informatie over de fauna en de flora en de voorstelling van een operationele structuur van gegevensinzameling en de verwerking ervan » werd afgesloten met de Ecologische en Biogeografische Eenheid van de Université catholique de Louvain, werkzaam in naam van de Vereniging van Biogeografische Gevensbanken.

De contractant van het Gewest werd gekozen omdat hij in zijn midden het geheel van de laboratoria en onderzoekscentra verenigt die de gegevensbanken betreffende de fauna en de flora leiden en/of uitbaten (Université libre de Bruxelles, Université de Liège, Université de Mons, Université catholique de Louvain, Faculteit van Wetenschappen van Leuven, Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen, Institut floristique belgo-luxembourgeois,...).

In bijlage vindt u een presentatie van het verbond van de biogeografische gegevensbanken. De prestaties die door de consultant moeten worden uitgevoerd, begrijpen 2 fases :

Een inventaris van natuurlijke hulpbronnen en uitvoerbaarheid; een follow-up en een bewaking van het leefmilieu.

De begroting van de eerste fase beloopt 1.460.000 fr. en deze van de tweede fase 2.920.000 fr.

De overeenkomst heeft een looptijd van 18 maanden.

Een begeleidingscomité zal voor de eerste keer samenkomen binnen de 2 weken volgende op de inwerkingtreding van de overeenkomst en vervolgens minstens 1 maal om de 2 maanden.

Er zijn twee overgangsbeoordelingen van de resultaten voorzien.

Question n° 99 de M. de Lobkowicz du 30 juillet 1990 (Fr.) :

Convention pour un bilan de l'information existante sur la faune et la flore.

Sur proposition de l'IBGE, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, en qualité de Comité interministériel du budget, a marqué son accord sur une convention relative à la réalisation d'un bilan de l'information existante et disponible sur la faune et la flore d'une part, et à la proposition d'une structure opérationnelle de collecte des données et de traitement de celles-ci d'autre part.

J'aimerais savoir avec qui a été conclu cette convention, comment a été choisi le co-contractant de la Région et à quelles conditions.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La convention relative à « la réalisation d'un bilan de l'information existante et disponible sur la faune et la flore et à la proposition d'une structure opérationnelle de collecte des données et de traitement de celle-ci » a été conclue avec l'Unité d'Ecologie et de Biogéographie de l'Université catholique de Louvain agissant au nom de la Fédération des Banques de Données biogéographiques.

Le contractant de la Région a été choisi car il regroupe en son sein l'ensemble des laboratoires et centres de recherches gérant et/ou exploitant des banques de données relatives à la faune et à la flore (Université libre de Bruxelles, Université de Liège, Université de Mons, Université catholique de Louvain, Faculté des sciences de Louvain, Institut royal des Sciences naturelles, Institut floristique belgo-luxembourgeois, ...).

Une présentation de la fédération des banques de données biogéographiques est jointe en annexe. Les prestations à effectuer par le chargé de mission comprennent deux phases :

Un inventaire des ressources et faisabilité; un suivi et une surveillance de l'environnement.

Le budget de la première phase s'élève à 1.460.000 F et celui de la seconde phase à 2.920.000 F.

La convention a une durée de 18 mois.

Un comité d'accompagnement se réunira pour la première fois dans les quinze jours suivant l'entrée en vigueur de la convention et au moins une fois tous les deux mois par la suite.

Deux évaluations intermédiaires des résultats sont prévues.

Vraag nr. 100 van de heer De Berlangeer d.d. 8 augustus 1990 (N.) :

Brochure over de pulvinale schildluizen.

Onlangs verscheen een brochure met de eerste resultaten van de studie uitgevoerd door de ULB en de Faculteit landbouwkundige Wetenschappen te Gembloux over de pulvinale schildluizen die in Brussel een bedreiging vormen voor de plantengroei.

Question n° 100 de M. De Berlangeer du 8 août 1990 (N.) :

Brochure sur les cochenilles pulvinaires.

Récemment est parue une brochure comportant les premiers résultats d'une étude réalisée par l'ULB et la Faculté des Sciences agronomiques de Gembloux sur les cochenilles pulvinaires qui, à Bruxelles, constituent une menace pour la croissance des plantes.

Deze brochure komt zeker op zijn tijd, toch zou ik aan de heer Staatssecretaris willen vragen :

1. Hoeveel Vlaamse instellingen werden gevraagd aan deze studie hun medewerking te verlenen?

2. Waarom staat bij « Nuttige adressen » in de Franse tekst uw Staatssecretariaat vermeld en waarom is dit niet het geval in de Nederlandse? Betekent dit dat Nederlandstaligen op uw Staatssecretariaat niet gewenst zijn?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoordelementen mee te delen :

1. Er werd voor de verwezenlijking van deze brochure geen beroep gedaan op welke Nederlandstalige instelling ook.

2. Het is zo dat het adres van het Staatssecretariaat niet opgenomen is in de Nederlandstalige brochure. Het betreft hier een betreurenswaardige vergissing. Ik heb mijn diensten trouwens opgelegd er op te letten dat deze vervelende vergetelheid in volgende druk niet meer voorkomt.

Cette brochure arrive certainement à point nommé, je souhaiterais toutefois poser les questions suivantes au Secrétaire d'Etat :

1. A combien d'institutions flamandes a-t-on demandé d'apporter leur collaboration à cette étude?

2. Pourquoi avoir mentionné votre Secrétariat d'Etat dans le texte français « Adresses utiles » et non dans le texte néerlandais? Cela signifie-t-il qu'à votre Secrétariat d'Etat les néerlandophones sont indésirables?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. Il n'a été fait appel à aucune institution néerlandophone pour la réalisation de cette brochure.

2. Il est exact que l'adresse du Secrétariat d'Etat ne figure pas dans la brochure néerlandophone. Il s'agit d'une regrettable erreur. J'ai d'ailleurs chargé mes services de veiller à ce que le prochain tirage ne comporte plus cet oubli malencontreux.

Vraag nr. 101 van de heer Adriaens d.d. 27 augustus 1990 (Fr.) :

Zuivering van de watervlakken in het Zoniënwoud.

In het Zoniënwoud slibben de verschillende watervlakken die elkaar doorheen de vallei van de Vuilbeek opvolgen langzaam dicht. Het watervlak aan de Tumulidreef is reeds volledig opgedroogd en dat voor de spoorweg Brussel-Namen (Kluizenaarsvijver) ziet de oppervlakte als gevolg van dichtslibbing snel afnemen.

Gelet op de biologische rijkdom en de pracht van de watervlakken kan men hopen dat het regionale bestuur voor Natuurlijke Rijkdommen en voor Waters en Bossen voorziet in een zuivering om deze vijvers hun oppervlakte en oorspronkelijk uitzicht terug te geven.

1. Kan de heer Staatssecretaris me bevestigen dat er zulke werken zijn gepland?

2. Heeft men een raming van de kostprijs voor deze werken?

3. Hoe lang zal het duren om deze watervlakken in hun oorspronkelijke staat te herstellen?

4. Werd er voorzien in andere projecten voor waterrecreatie in de Vuilbeekvallei die, in de vorige eeuw, een reeks van zes vijvers op haar benedenloop telde?

5. Heeft de gewestelijke Executieve, op langere termijn, een beleid opgesteld inzake de zuivering van de oppervlaktewateren in het Brusselse deel van het Zoniënwoud; een beleid dat verder gaat dan de bouw van kleine stuwdammen op de beekjes om de watervoerende laag opnieuw te voeden?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen bij wijze van antwoord mee te delen :

Daar ik persoonlijk met de Dienst voor Waters en Bossen ter plaatse was, heb ik beslist de problemen waarover u het hebt, op te lossen.

Question n° 101 de M. Adriaens du 27 août 1990 (Fr.) :

Le curage des plans d'eau en Forêt de Soignes.

En Forêt de Soignes, les différents plans d'eau qui se succèdent le long du vallon du Vuylbeek sont progressivement en train de se combler. Celui qui borde la drève des Tumuli est déjà complètement asséché et celui qui précède la voie de chemin de fer Bruxelles-Namur (étang de l'Ermite) voit sa surface en eau libre se réduire rapidement sous l'effet de l'envasement.

Etant donné la richesse biologique et la beauté des plans d'eau, on peut espérer que l'administration régionale des Ressources naturelles et des Eaux et Forêts prévoit un curage pour rendre à ces étangs leurs superficie et aspect initial.

1. Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me confirmer que de tels travaux sont programmés?

2. A-t-on une estimation des coûts que représenteront ces travaux? Quelle est-elle?

3. Dans quel délai peut-on attendre ces remises en état?

4. D'autres projets de récréation d'étangs sont-ils prévus dans le vallon du Vuylbeek qui, au siècle dernier, comportait un chapelet de six étangs sur son cours inférieur?

5. Plus largement, l'Exécutif régional a-t-il fixé une politique d'aménagement des eaux de surface dans la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes, politique qui aille plus loin que l'établissement de petits barrages sur les ruisseaux afin de réalimenter la nappe phréatique?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Ayant personnellement visité les lieux avec le Service des Eaux et Forêts, j'ai décidé de remédier aux problèmes que vous évoquez.

Er werd dus beslist voornoemde vijvers te reinigen en de afsluitkranen te herstellen ten einde het stijgen van het waterniveau te verzekeren.

Deze werken worden op een kostprijs van ongeveer 3 miljoen frank geraamd, waar het met water vullen van de « droge vijver », de eerste schakel van de Vuylbeekvijverketen, is inbegrepen.

Overigens bestaat er tussen de « droge » vijver en de Kluizenaarsvijver een biologisch hoogst interessante vochtige zone waar vroegere vijvers werden opgevuld.

Gezien haar waarde zal deze zone ecologisch beheerd worden (afmaaien en opruimen van het kreupelhout, verwijderen van populieren).

Overigens heb ik het BIM belast met de voorbereiding van de besluiten die de omgeving Vuylbeek en de Verdronken Kinderen het statuut van Natuurreservaat moeten toekennen, alsook het beheerplan ervan.

Algemeen genomen zullen alle vochtige zones en watervlakken van het Zoniënwoud het statuut van Natuurreservaat krijgen, met uitzondering van de visvijver van het Rood Klooster en de Hoefijzervijver die van weinig belang zijn op ecologisch vlak.

Vraag nr. 102 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 augustus 1990 (Fr.) :

Brochure « Promenades écologiques à Bruxelles ».

Inter-Environnement gaf zopas een gids uit, « Promenades écologiques à Bruxelles », met de steun van het Staatssecretariaat voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Waaruit bestaat die hulp?

Hoe verhoudt deze hulp zich tot de totale kostprijs van de operatie?

Hoe groot was de oplage van de brochure en wie ontving haar?

Antwoord : De uitgave van de gids « Promenades écologiques à Bruxelles » spruit voort uit een overeenkomst die door mijn voorganger, de heer Valkeniers, Staatssecretaris voor Leefmilieu, werd ondertekend.

Het bedrag van deze overeenkomst, met name 620.000 fr., werd op de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geboekt (Afdeling 41, Titel I, artikel 12.32), en bestond hierin dat het Gewest de verscheidene kosten voor studie en onderzoek met betrekking tot het uitstippelen van de wandelroutes te haren laste zou nemen. Alle onkosten voor de uitgave en de verspreiding van deze brochures waren ten laste van Inter-Environnement Bruxelles.

Zoals het geachte lid het wellicht bij het lezen van de laatste bladzijde van het werk heeft kunnen vaststellen, was de hulp van het Staatssecretariaat niet beperkt tot eenvoudige financiële hulp. Inderdaad, een adviseur van mijn Kabinet heeft binnen het begeleidend comité van de overeenkomst actief deelgenomen aan het toezicht op alle teksten die in de wandelingengids worden voorgesteld.

De oplage van de brochure bedroeg duizend exemplaren. Het was slechts als sympathiebetuiging dat Inter-Environnement Bruxelles aan elk lid van de Gewestelijke Raad een exemplaar van de gids schonk. Deze gids wordt normaal niet gratis verdeeld, doch verkocht aan 300 fr. ten gunste van Inter-Environnement Bruxelles, ten einde de uitgave- en drukkosten ervan te dekken.

Il a donc été décidé de procéder aux curages des étangs mentionnés et à la réfection des vannes de vidange de manière à assurer une remontée du niveau des eaux.

L'estimation du coût de ces travaux est d'environ 3 millions de francs, en ce compris la remise sous eau de l'étang dit « à sec » qui constituait le premier maillon de la chaîne des étangs du Vuylbeek.

Par ailleurs, entre l'étang « à sec » et l'étang de l'Ermite, il existe une zone humide de haut intérêt biologique occupant d'anciens étangs comblés.

Vu sa valeur, cette zone sera gérée écologiquement (fauchages et débroussaillages, élimination de peupliers).

J'ai par ailleurs chargé l'IBGE de préparer les arrêtés octroyant aux sites du Vuylbeek et des Enfants Noyés le statut de Réserves naturelles ainsi que leurs plans de gestion.

D'une manière générale, toutes les zones humides et pièces d'eau de la forêt de Soignes bénéficieront du statut de Réserve naturelle, à l'exception de l'étang de pêche de Rouge-Cloître et de l'étang du Fer à Cheval à faible intérêt écologique.

Question n° 102 de M. de Lobkowicz du 22 août 1990 (Fr.) :

Brochure « Promenades écologiques à Bruxelles ».

Inter-Environnement vient d'éditer un guide « Promenades écologiques à Bruxelles » avec l'aide du Secrétariat d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale.

En quoi a consisté cette aide?

Quelle est la part prise par cette aide dans le coût total de l'opération?

Quel a été le tirage de la brochure et à qui a-t-elle été distribuée?

Réponse : L'édition du guide « Promenades écologiques à Bruxelles » résulte d'une convention signée par mon prédécesseur, Monsieur Valkeniers, Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

Le montant de cette convention, soit 620.000 F, avait été inscrit au budget de la Région de Bruxelles-Capitale (Section 41, Titre I, article 12.32), et consistait en la prise en charge par la Région des divers frais d'étude et de recherche quant à la conception des circuits de promenades. Tous les frais inhérents à l'édition et à la diffusion des fascicules étaient à charge d'Inter-Environnement Bruxelles.

Comme l'honorable membre a sans doute pu le constater à la lecture de la dernière page de l'ouvrage, l'aide du Secrétaire d'Etat ne s'est pas bornée à un simple soutien financier. En effet, un conseiller de mon Cabinet a participé activement au sein du comité d'accompagnement de la convention à la supervision de l'ensemble des textes proposés dans le guide de promenades.

Le tirage de la brochure a été réalisé en un millier d'exemplaires. Ce n'est qu'à titre de sympathie qu'Inter-Environnement Bruxelles a offert à chaque membre du Conseil régional un exemplaire du guide. Ces guides ne sont normalement pas distribués gratuitement mais vendus au prix de 300 F au profit d'Inter-Environnement Bruxelles, afin d'en couvrir les frais d'édition et d'impression.

Vraag nr. 103 van de heer Debry d.d. 30 augustus 1990 (Fr.) :

De bedragen uitgegeven voor de toekenning van verhuis-, installatie- en huurtoelagen.

De Staatssecretaris heeft gezegd dat het budget voor de VIHT (verhuis-, installatie- en huurtoelagen) gevoelig werd opgetrokken, aangezien deze van 70 naar 105 miljoen stijgen, waardoor het lijkt alsof deze stijging een verandering in het beleid betekent. Deze verhoging is mijns inziens een « mechanisch » gevolg van de wijziging van het reglement, verwezenlijkt onder het beschermheerschap van de vorige Executieve (koninklijk besluit van 13 maart 1989) en waardoor de verhuis-, installatie- en huurtoelagen aanzienlijk zijn toegenomen.

Voor de duidelijkheid wens ik dat de Staatssecretaris me de totale bedragen geeft, uitgekeerd in het kader van de VIHT, (toelagen en terugbetalingen aan de erkende maatschappijen) voor de eerste drie maanden van 1989 (vóór de wijziging van kracht werd), evenals voor de negen laatste maanden van hetzelfde jaar.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid mee te delen dat het bedrag dat gewijd werd aan de VITH, zonder rekening te houden met de achterstallen, voor de drie eerste maanden van 1989, 11.692.524 fr. beliep en 53.037.662 fr. voor de volgende 9 maanden : hetzij een totaal bedrag van 64.730.186 fr. voor 1989.

Volgens de dienst van de Administratie die de VITH regelt, duurt het ongeveer één jaar vooraleer een verandering van de wetteksten een budgettair impact heeft.

Desbetreffende signaleer ik u dat het bedrag van de VITH voor de eerste drie maanden van 1990 een totaal van 12.164.636 fr. vertegenwoordigde.

Question n° 103 de M. Debry du 30 août 1990 (Fr.) :

Les montants dépensés pour l'octroi des ADILS.

Le Secrétaire d'Etat a fait état que le budget consacré aux ADILS (allocations de déménagement, d'installation et d'allocation de loyer) avait été sensiblement augmenté, puisqu'il passait de 70 à 105 millions, faisant apparaître cette augmentation comme un changement de politique. Cette augmentation est, selon moi, une conséquence « mécanique » de la modification de la réglementation, réalisée sous l'égide du précédent Exécutif (arrêté royal du 13 mars 1989) et qui a sensiblement augmenté les montants des ADILS.

Afin que les choses soient claires, je souhaiterais que le Secrétaire d'Etat me fasse connaître les montants totaux des sommes versées dans le cadre des ADILS (allocations et remboursements aux sociétés agréées) pendant les trois premiers mois de 1989 (avant l'entrée en vigueur de la modification), ainsi que pour les neuf derniers mois de la même année.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le montant consacré aux ADILS est, sans tenir compte des arriérés, de 11.692.524 F pour les trois premiers mois de 1989 et de 53.037.662 F pour les 9 derniers mois : soit un montant global de 64.730.186 F pour 1989.

Selon le service de l'Administration qui gère les ADILS, l'impact budgétaire d'une modification des textes de loi prend près d'un an pour se faire sentir.

Je vous signale à ce sujet que le montant concerné par les ADILS pour les trois premiers mois de 1990 représente un montant total de 12.164.636 F.

Vraag nr. 104 van de heer Debry d.d. 3 september 1990 (Fr.) :

De éénmalige premie voor de bouw of aankoop van een woning.

Het budget voor 1990 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voorziet in een bedrag van 250 miljoen voor de toekenning van premies voor de bouw of aankoop van woningen. De Executieve wijst trouwens regelmatig op de noodzakelijke oriëntering van het huisvestingsbeleid naar sommige bevolkingscategorieën toe.

Het lijkt me dus belangrijk de bestemming van de vermelde hulp te kennen.

Zou de Staatssecretaris me kunnen zeggen hoe de belastbare inkomens van de personen die een dergelijke premie hebben ontvangen eruit zien?

Antwoord: Spijtig genoeg moet ik het geachte lid melden dat het huidig systeem betreffende informatie over de premies van de Administratie, het niet toelaat een precies antwoord te verstrekken.

Het is zo dat de Administratie maandelijks een reeks gegevens over de premies verstrekt, maar ze rangschikt deze nog niet volgens sociologische criteria.

Question n° 104 de M. Debry du 3 septembre 1990 (Fr.) :

La prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement.

Le budget 1990 de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un montant de 250 millions pour l'octroi de primes à la construction et à l'acquisition de logements. L'Exécutif insiste par ailleurs régulièrement sur le nécessaire ciblage de la politique du logement vers certaines catégories de population.

Il me semble donc important de connaître les destinataires des aides précitées.

Le Secrétaire d'Etat pourrait-il me fournir la distribution des revenus imposables des personnes ayant obtenu une telle prime?

Réponse: Je suis malheureusement au regret de communiquer à l'honorable membre que le traitement actuel de l'information sur les primes par l'Administration ne me permet pas de lui fournir réponse précise.

En effet, l'Administration fournit mensuellement une série de données sur les primes mais elle ne les répertorie pas actuellement selon une série de critères sociologiques.

De toekomstige reorganisatie van de Administratie zal in elk geval de aflevering van het soort gegevens die u vraagt moeten garanderen vermits ze een belangrijk instrument vormen van openbare informatie en hulp aan de politieke beslissing. Dit moet tegemoetkomen aan de toekomstige oprichting van een observatorium voor de huisvesting.

La future réorganisation de l'Administration devra en tout cas garantir la production du genre de données que vous souhaitez car elles constituent un instrument important d'information du public et d'aide à la décision politique. Ce qu'entend rencontrer notamment la mise en place future de l'observatoire du logement.

Vraag nr. 105 van de heer Drouart d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

De reizen van de Staatssecretarissen naar het buitenland.

Zou de Staatssecretaris zo vriendelijk willen zijn me de lijst te bezorgen van de reizen die hij tot vandaag in het kader van zijn bevoegdheden heeft ondernomen?

Zou hij me eveneens de data hiervan kunnen mededelen, alsmede hun kostprijs?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mee dat ik in het kader van de uitoefening van mijn functies naar Rijsel (Frankrijk) reisde om op 18 en 19 december 1989 deel te nemen aan een bijeenkomst van Europese Ministers van Huisvesting die was gewijd aan de huisvesting voor de minstbedeelden.

Deze bijeenkomst te Rijsel van de Ministers van Huisvesting van de Europese landen heeft het belang en de problemen van de huisvesting van de minstbedeelde bevolkingen heel duidelijk getoond evenals de noodzaak een beleid te voeren dat aan de verscheiden situaties is aangepast.

De Ministers beslisten elk jaar een informele werkbijeenkomst te houden, naar analogie met deze te Rijsel. Deze zou door het land dat het voorzittersschap voor het tweede semester van de EEG verzekert kunnen worden georganiseerd. De bijeenkomst voor 1990 zou dan ook door Italië kunnen worden georganiseerd.

Het totale bedrag voor de reis naar Rijsel bedroeg ongeveer 700 Franse franken.

Question n° 105 de M. Drouart du 13 septembre 1990 (Fr.) :

Les voyages des Secrétaires d'Etat à l'étranger.

Monsieur le Secrétaire d'Etat aurait-il l'amabilité de me fournir la liste des voyages qu'il a effectués à ce jour dans le cadre de ses fonctions?

Pourrait-il également me fournir les dates de ceux-ci, ainsi que leur coût?

Réponse : Je signale à l'honorable membre que dans le cadre de mes fonctions j'ai effectué un voyage à Lille (France) pour participer à la rencontre des Ministres européens du Logement les 18 et 19 décembre 1989, consacrée au logement des plus démunis.

La rencontre à Lille des Ministres du Logement des pays européens, a clairement montré l'importance et les problèmes de logement des populations les plus dévaforisées et la nécessité de politiques adaptées à la diversité des situations rencontrées.

Les Ministres ont décidé de tenir chaque année une réunion informelle de travail, analogue à leur rencontre de Lille. Celle-ci pourrait être organisée et présidée par le pays qui assure la présidence de la CEE pendant le deuxième semestre de l'année. La rencontre de 1990 pourrait, dès lors, être organisée par l'Italie.

Le coût total de ce voyage à Lille s'est élevé à plus ou moins 700 francs français.

Vraag nr. 119 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

Gebouwen gelegen in het Zoniënwoud.

Behoren tot de overdracht van Staatseigendommen naar het Gewest ook de boswachtershuizen en de andere gebouwen die in het Zoniënwoud zijn gelegen?

Kunt u mij eventueel de lijst van deze gebouwen mededelen en hun gebruik toelichten?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoordelementen mee te delen :

De overdracht van de gebouwen naar het Gewest is aan de gang en begrijpt alle boswachterswoningen en andere gebouwen in het Zoniënwoud.

De boswachterswoningen zijn benomen door technische leden van Waters en Bossen en laten eveneens toe er onderhoudsmateriaal voor het woud in op te slaan.

Question n° 119 de Mme Carton de Wiart du 27 septembre 1990 (Fr.) :

Bâtiments situés dans la Forêt de Soignes.

Le transfert des propriétés de l'Etat à la Région a-t-il inclu les maisons de garde forestier et d'autres bâtiments situés dans la Forêt de Soignes?

Pouvez-vous éventuellement me communiquer la liste de ces bâtiments et leur utilisation?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le transfert des biens à la Région est en cours et a inclus toutes les maisons forestières et autres bâtiments en forêt de Soignes.

Les maisons forestières sont occupées par les agents techniques des Eaux et Forêts et permettent également d'y entreposer du matériel d'entretien forestier.

Bovendien herbergen de lokalen van het Rood-Klooster het woudmuseum.

Ziehier de lijst der gebouwen :

— Tervurensesteenweg 120 te 1160 Oudergem;
— Waversesteenweg 2245 te 1160 Oudergem;
— Sint-Hubertusdreef 15 te 1180 Ukkel;
— Sint-Hubertusdreef 17 te 1180 Ukkel;
— Buxboomstraat 59 te 1170 Watermaal-Bosvoorde;
— August Beernaertstraat 22 te 1170 Watermaal-Bosvoorde;
— Tumulidreef 22 te 1170 Watermaal-Bosvoorde;
— Twee Bundersdreef 1 te 1170 Watermaal-Bosvoorde;
— Sint-Jansbergsesteenweg 2 te 1170 Watermaal-Bosvoorde;
— Halfuurdref 1 te 1150 Sint-Pieters-Woluwe;
— Terhulpsesteenweg 61 te 1170 Watermaal-Bosvoorde;
— de gebouwen van het Rood-Klooster te 1160 Oudergem.

En outre, les locaux du Rouge-Cloître abritent le musée forestier.

Voici la liste de ces bâtiments :

— Chaussée de Tervuren, 120 à 1160 Auderghem;
— Chaussée de Wavre, 2245 à 1160 Auderghem;
— Drève de Saint-Hubert, 15 à 1180 Uccle;
— Drève de Saint-Hubert, 17 à 1180 Uccle;
— Rue du Buis, 59 à 1170 Watermael-Boitsfort;
— Rue Auguste Beernaert, 22 à 1170 Watermael-Boitsfort;
— Drève des Tumuli, 22 à 1170 Watermael-Boitsfort;
— Drève des 2 Bonniers, 1 à 1170 Watermael-Boitsfort;
— Chaussée de Mont-St-Jean, 2 à 1170 Watermael-Boitsfort;
— Drève de la Demi-Heure, 1 à 1150 Woluwe-St-Pierre;
— Chaussée de la Hulpe, 61 à 1170 Watermael-Boitsfort;
— Bâtiments du Rouge-Cloître à 1160 Auderghem.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page

* Vraag zonder antwoord
** Vraag met antwoord
*** Bijlage

* Question sans réponse
** Question avec réponse
*** Annexe

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

1. 9.1989	6	de Lobkowicz	*	Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding. Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité.	791
28.11.1989	17	de Patoul	**	Renovatiepremie. La prime à la rénovation.	824
24.12.1989	27	Cauwelier	*	Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organismen. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.	791
14.12.1989	28	Drouart	*	Milieuhinder in woonzone. Nuisances à l'environnement en zone résidentielle.	792
17. 1.1990	38	de Lobkowicz	*	Studieopdrachten. Missions d'études.	792
7. 3.1990	69	de Lobkowicz	**	Informatisering gemeenten. — Personeelsbesparing. Informatisation communes. — Economies de personnel.	827
19. 3.1990	72	De Berlangeer	*	Afvalstoffenwetgeving en Milieu-Effekten-Rapportering. Législation sur les déchets et rapport sur les incidences en matière d'environnement.	793
15. 6.1990	120	Draps	*	Gesubsidieerde werken uitgevoerd voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Onbetaalde facturen. Travaux subsidiés effectués pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Factures impayées.	793
1. 7.1990	135	Debry	*	De toelage voor de renovatie van woningen. La prime pour la rénovation d'habitations.	793
17. 7.1990	150	Vandenbussche	**	Gemeentelijke v.z.w.'s — Algemeen overzicht. A.s.b.l. communales — aperçu général.	829
17. 7.1990	151	Vandenbussche	**	Gemeentelijke v.z.w's. — Gemeentelijke subsidies. A.s.b.l. communales. — Subsides communaux.	830
17. 7.1990	152	Vandenbussche	**	Gemeentelijke v.z.w's. — Controle door de gemeenteraad en/of het College van burgemeester en schepenen. A.s.b.l. communales. — Contrôle exercé par le conseil communal et/ou le Collège des bourgmestre et échevins.	830
17. 7.1990	153	Vandenbussche	**	Gemeentelijke v.z.w's. — Toepassing van de taalwetgeving. A.s.b.l. communales. — Application de la législation linguistique.	831
17. 7.1990	154	Vandenbussche	**	Gemeentelijke v.z.w's. — Personeel. A.s.b.l. communales. — Personnel.	831
17. 7.1990	155	Vandenbussche	**	Gemeentelijke v.z.w's. — Tussengemeentelijke v.z.w.'s. A.s.b.l. communales. — A.s.b.l. intercommunales.	832
25. 7.1990	158	de Lobkowicz	*	Uitnodigingen van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op de plechtigheden van 21 juli. Invitations des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale aux cérémonies du 21 juillet.	794

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 8.1990	169	Drouart	*	Vormings- en vervolmakingscursussen in stedebouw georganiseerd door de Koning Boudewijn-Stichting. L'organisation d'une session de formation en urbanisme pour la Fondation du Roi Baudouin.	794
17. 8.1990	170	Drouart	**	Verlenging van de overeenkomst met de Cel Huisvestingsvernieuwing van de sociale dienst van Kuregem. La reconduction de la convention avec la Cellule Rénovation Logement du service social de Cureghem.	832
27. 8.1990	174	de Lobkowicz	**	Strijd tegen de leegstaande gebouwen. Lutte contre les immeubles à l'abandon.	833
27. 8.1990	176	de Lobkowicz	**	Gemeentelijke begraafplaats van Sint-Joost. — Subsidiëring van de werken. Cimetière communal de Saint-Josse. — Subsidiation des travaux.	834
30. 8.1990	177	Debry	**	Het rondschrijven in verband met de behandeling van de aanvragen tot vervreemding. La circulaire relative au traitement des demandes d'aliénation.	835
3. 9.1990	178	de Lobkowicz	**	Onregelmatigheid van de onteigeningsprocedure van de GOMB in de Serkeynwijk. Irrégularité de la procédure d'expropriation de la SDRB au quartier Serkeyn.	836
3. 9.1990	179	Adriaens	**	De Woonbeurs. La Bourse du Logement.	837
13. 9.1990	180	Adriaens	**	Proefbegroting voor informatie aan het publiek. Le budget expérimental d'information au public.	837
21. 9.1990	182	de Lobkowicz	**	« De Dossiers Brussels ». « Les dossiers bruxellois ».	838
14. 9.1990	183	Roelants du Vivier	**	Integratie in de omgeving en esthetiek van de reklameboodschappen. Intégration au site et esthétique des messages publicitaires.	839
20. 9.1990	185	Drouart	**	Financiering van de ZEP's (Zones d'Education Prioritaire). Le financement des ZEP (Zones d'Education Prioritaire).	840
20. 9.1990	186	Roelants du Vivier	**	Steunaanvragen bij het Europees Sociaal Fonds. Demandes de concours auprès du Fonds social européen.	840
25. 9.1990	189	de Lobkowicz	**	Vertegenwoordiging van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in verschillende nationale organismen. Représentation de la Région de Bruxelles-Capitale dans différents organismes nationaux.	841
24. 9.1990	190	Vandenbossche	*	Vormingscursus in het gemeentelijke management. Cours de formation à la gestion communale.	794
24. 9.1990	191	de Lobkowicz	**	Kampeerterreinen. Campings.	842
27. 9.1990	192	de Lobkowicz	**	Automatisering van de gemeenten. Informatisation des communes.	843
27. 9.1990	193	Carton de Wiart	**	Concerten in het Jubelpark. Concerts au Cinquantenaire.	844
3.10.1990	194	Vandenbossche	*	Aanleg van fietspaden. Aménagement de pistes cyclables.	795
5.10.1990	196	de Lobkowicz	**	Recrutering van politieagenten. Recrutement des policiers.	844
5.10.1990	197	Drouart	*	Publikatie « Brussels Today ». La publication « Brussels Today ».	795

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
4.10.1990	198	Drouart	*	Geschenken-cheques aan de leden van een College. L'octroi de chèques-cadeaux aux membres d'un Collège.	796
4.10.1990	199	Nagy	**	De bouw van een muur, zonder bouwvergunning, op de plaats van het gebouw van het station van Kuregem. La construction d'un mur, sans permis de bâtir, à la place du bâtiment de la gare de Cureghem.	845
4.10.1990	200	de Lobkowicz	**	Wijziging van het systeem voor toekenning van premies voor het onderhoudswerk aan gevels. Modification du système d'octroi des primes pour le ravalement des façades.	846
5.10.1990	201	Draps	*	Premietoekenning van het Brusselse Gewest. — Persoonlijke reklame van de Minister-Voorzitter. Octroi de prime de la Région bruxelloise. — Publicité personnalisée du Ministre-Président.	796
5.10.1990	202	Neyts-Uyttebroeck	*	« Les dossiers bruxellois : Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux. » « Les dossiers bruxellois : Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux. »	797
5.10.1990	203	de Lobkowicz	**	Verdeling per gemeente van verscheidene premies. Répartition par commune de diverses primes.	847
16.10.1990	204	Drouart	*	Het opmaken van de ontwerpplannen van aanleg door niet-gemeentelijke diensten. L'élaboration des projets de plan d'aménagement en dehors des services communaux.	797
16.10.1990	205	Drouart	*	Het opmaken van de ontwerpplannen van aanleg door niet-gemeentelijke diensten. L'élaboration des projets de plan d'aménagement en dehors des services communaux.	798
17.10.1990	206	de Lobkowicz	**	Bouw van de stadspoorten. Aménagement des portes d'entrée de la ville.	848
17.10.1990	207	de Lobkowicz	**	Recuperatie van de door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gestorte premies. Récupération de primes versées par la Région de Bruxelles-Capitale.	849
20.10.1990	209	de Lobkowicz	**	Bestelling van een studie van 28 miljoen aan de ULB. Commande d'une étude de 28 millions à l'ULB.	850
25.10.1990	210	de Clipelle	**	Premies voor de renovatie van woningen in het Gewest. — Juiste waarde van de premie ten opzichte van het bedrag van de werken. Primes pour la rénovation d'habitations dans la Région. — Etendue exacte de la prime par rapport au montant des travaux.	850
25.10.1990	211	de Lobkowicz	**	Gevolg van de belastingsherzieningen op de toekenning van diverse premies in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Impact des redressements fiscaux sur l'octroi de diverses primes en Région de Bruxelles-Capitale.	851

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

29. 6.1990	40	Cools	**	Als tegenprestatie te ontvangen retributie voor de prestaties van de Brandweerdienst. Redevances à percevoir en contrepartie de prestations effectuées par le Service d'incendie.	852
20. 9.1990	52	de Lobkowicz	**	Verdeling per gemeente van verscheidene premies. Répartition par commune de diverses primes.	853

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
20. 9.1990	53	Roelants du Vivier	**	Renovatie van het Berlaymontgebouw. Rénovation du Berlaymont.	853
21. 9.1990	54	Cauwelier	**	Bedoeling, resultaat en kosten van de Japan-reis van Minister Chabert. Objectif, résultat et coût du voyage au Japon du Ministre Chabert.	854
24. 9.1990	55	Vandenbossche	*	Vormingscursus in het gemeentelijk management. Cours de formation à la gestion communale.	798
17.10.1990	57	de Lobkowicz	**	De subsidies toegekend aan verschillende culturele manifestaties gedurende de vakantie. Subventions accordées à diverses manifestations culturelles durant les vacances.	855
17.10.1990	58	de Lobkowicz	**	Europees Cultureel Centrum. Centre culturel euorpéen.	856
25.10.1990	60	Nagy	**	Studie betreffende het Brussels cultuurpatrimonium. L'action en faveur de la culture et du patrimoine bruxellois.	856
25.10.1990	61	Payfa	**	Indeling van het personeel in de BGDA. Répartition du personnel au sein de l'ORBEm.	857

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

8. 9.1989	1	de Lobkowicz	*	Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord. Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage.	799
20. 2.1990	19	Neyts-Uyttebroeck	*	De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging. Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques.	799
30. 4.1990	38	Neyts-Uyttebroeck	*	Brusselse huisvestingsmaatschappijen. — Verplichting tot tweetaligheid. Sociétés bruxelloises du logement. — Obligation de bilinguisme.	800
8. 6.1990	41	de Lobkowicz	**	Controle van de taxi's. Contrôle des taxis.	857
20. 6.1990	43	Nagy	*	Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel. Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles.	800
22. 6.1990	44	Nagy	*	De gevolgen van de doorgang van de SST te Brussel. L'incidence du passage du TGV à Bruxelles.	801
20. 6.1990	45	Nagy	*	Bescherming van het Moeraske, bedreigd door de SST. La préservation du site du Moeraske, menacé par le TGV.	801
20. 6.1990	46	Nagy	*	De hinder veroorzaakt door de SST-werf. Les nuisances provoquées par le chantier TGV.	802
20. 6.1990	47	Nagy	*	Geluidshinder veroorzaakt door de doorgang van de SST te Brussel. Les nuisances sonores engendrées par le passage du TGV.	802
25. 6.1990	50	Garcia	*	Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.	802
9. 7.1990	52	Cools	*	Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. – Beroep op maatschappijen voor public relations. Edition de brochures et organisation de manifestations. – Concours de sociétés de relations publiques.	804

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
27. 8.1990	60	Adriaens	*	Fluoridering van het leidingwater. La fluoration de l'eau de distribution.	804
27. 8.1990	61	Adriaens	**	Toegang tot het beeldhouwwerk « De menselijke driften » dat zich in een paviljoen van het Jubelpark bevindt. L'accessibilité du bas-relief « Les passions humaines » situé dans un pavillon du parc du Cinquantenaire.	858
31. 8.1990	62	Guillaume	*	Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaarbeek. Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek.	804
13. 9.1990	64	Huygens	*	Kwaliteit van het water bij de verbruiker. Qualité de l'eau chez le consommateur.	805
9.10.1990	65	Huygens	*	Afwezigheid van waterzuivering van de Zenne. Absence d'épuration des eaux de la Senne.	806
20. 9.1990	66	de Lobkowicz	**	Verdeling per gemeente van verscheidene premies. Répartition par commune de diverses primes.	859
14. 9.1990	67	Roelants du Vivier	*	Atrazinesporen in het leidingwater. Traces d'atrazine dans l'eau de distribution.	806
20. 9.1990	68	Drouart	*	Het drukken van informatiestukken voor de operatie « Taxi-tour ». L'impression des documents d'information pour l'opération « Taxi-tour ».	806
21. 9.1990	69	Roelants du Vivier	*	Kenmerk op de beschermde monumenten en landschappen. Signe distinctif sur les monuments et sites protégés.	807
21. 9.1990	70	Drouart	**	Het nitraatgehalte in het leidingwater. La teneur en nitrate de l'eau de distribution.	860
21. 9.1990	71	Drouart	*	De kwaliteit van het leidingwater. La qualité de l'eau de distribution.	807
25. 9.1990	74	de Lobkowicz	**	Materiaal gebruikt voor de waterleidingen. Matériau utilisé pour les conduites d'eau.	860
4.10.1990	76	Nagy	*	Studieovereenkomst gesloten met de v.z.w. Sint-Lukas-archief. La convention d'études passée avec l'a.s.b.l. Sint-Lukas-archief.	807
5.10.1990	77	de Lobkowicz	*	Toegang voor de Brusselaars tot de openbare gebouwen. Accès des Bruxellois aux bâtiments publics.	808
5.10.1990	78	Nagy	*	Het Beursmuseum. Le Musée de la Bourse.	808
10.10.1990	79	Carton de Wiart	*	Dreigende opdroging van de moerassen van Jette en Ganshoren. Menace d'assèchement des marais de Jette et de Ganshoren.	809
10.10.1990	80	Carton de Wiart	*	Roken in de taxi's. Usage du tabac dans les taxis.	809
17.10.1990	81	de Lobkowicz	**	De stabilisatie van de Kapel van Onze-Lieve-Vrouw van Bijstand, in de Stallestraat te Ukkel. Stabilisation de la chapelle Notre-Dame du Bon Secours, rue de Stalle à Uccle.	861
17.10.1990	82	Cauwelier	**	Aantal vrouwen in adviesorganen. Nombre de femmes dans les organes consultatifs.	862
22.10.1990	84	de Lobkowicz	**	Restauratie van het gemeentehuis te Sint-Gillis. Restauration de l'Hôtel communal de Saint-Gilles.	862

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
				Minister belast met Economie **Ministre de l'Economie**	
17.10.1990	34	de Lobkowicz	**	Hulp aan de groep « Rijk der Vrouw ». Aide au groupe « Femmes d'aujourd'hui ».	863
17.10.1990	35	Cauwelier	**	Aantal vrouwen in adviesorganen. Nombre de femmes dans les organes consultatifs.	863
				Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten **Ministre des Travaux publics, des Communications** **et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés**	
25. 7.1990	80	de Lobkowicz	**	Veiligheid van de kinderen in de buurt van de scholen. Sécurité des enfants aux abords des écoles.	864
14. 8.1990	82	Adriaens	**	Gebrekkige staat van bepaalde gewestelijke wegen. L'état déficient de certaines voiries régionales.	865
22. 8.1990	85	de Lobkowicz	**	Gratis MIVB-abonnement. Libres parcours STIB.	866
22. 8.1990	86	Adriaens	**	Toegang tot de nieuwe trams door personen met beperkt verplaatsingsvermogen. L'accessibilité des nouveaux trams aux personnes à mobilité réduite.	867
3. 9.1990	87	Cauwelier	**	Fietsstalling in en bij de metrostations. Emplacements pour vélos dans les stations de métro et à leur proximité.	869
30. 8.1989	88	Debry	*	Het project voor de verbreding van de Industrielaan in Anderlecht. Le projet d'élargissement du boulevard industriel à Anderlecht.	809
3. 9.1990	89	Drouart	**	Reglementering voor het meren van schepen op het kanaal. La réglementation en matière de stationnement de bateaux sur les eaux du canal.	871
3. 9.1990	90	de Lobkowicz	*	Werken aan de Brugmannlaan. Travaux avenue Brugmann.	810
3. 9.1990	91	De Berlangeer	*	Het verkeer in de Belliardstraat. Le trafic dans la rue Belliard.	810
13. 9.1990	93	Cools	**	Sluiting van de middenberm op de Louizalaan tussen de Legrandlaan en de Terkamerenlaan. La fermeture de la berme centrale de l'avenue Louise entre l'avenue Legrand et le boulevard de la Cambre.	872
14. 9.1990	94	Cools	**	De roltrappen in de metro. Les escalators du métro.	874
14. 9.1990	95	Roelants du Vivier	*	Vermindering van de geluidshinder door het wegverkeer. Réduction de la pollution sonore par le trafic routier.	810
14. 9.1990	96	Roelants du Vivier	**	Tramhalte Koningsstraat/Koloniënstraat. Arrêt de tram rue Royale/rue des Colonies.	875
14. 9.1990	97	Roelants du Vivier	**	Snelheidsbeperking tot 50 km/u. Limitation de vitesse à 50 km/h.	875
20. 9.1990	98	Roelants du Vivier	**	Nettoyage des véhicules de la STIB. Schoonmaken van de MIVB-voertuigen.	876
20. 9.1990	99	Nagy	*	De Josaphattunnel van de NMBS. Le tunnel Josaphat de la SNCB.	810

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
21. 9.1990	100	Roelants du Vivier	**	« Zwart punt » op de steenweg op Charleroi. « Point noir » de la chaussée de Charleroi.	878
21. 9.1990	101	Roelants du Vivier	**	Algemene vrijkaarten. Libres parcours généraux.	879
25. 9.1990	102	Vandenbossche	*	Geplande werken aan de Woluwelaan te Brussel. Travaux prévus au boulevard de la Woluwe à Bruxelles.	811
25. 9.1990	103	Nagy	**	Toegankelijkheid van de trams voor de ouders met baby en kinderwagen. L'accessibilité des trams aux parents avec bébé et poussette.	880
27. 9.1990	104	Cornelissen	**	De weigering van de MIVB een tweede duplicaat van een MTB-abonnement toe te kennen. Refus de la STIB d'accorder un deuxième duplicata de l'abonnement MTB.	881
27. 9.1990	105	Cornelissen	**	De eventuele verlenging van de lijnen 18 en 58 richting Beurs. Prolongement éventuel des lignes 18 et 58 en direction de la Bourse.	882
27. 9.1990	106	Cornelissen	**	Definitieve verplaatsing van de terminus van de lijnen 18 en 81 naar de Heizel. Déplacement définitif du terminus des lignes 18 et 81 au Heysel.	883
27. 9.1990	107	Cornelissen	*	De eventuele aanleg van een tramlijn 91 tussen Louiza en Drogenbos. L'éventuelle création d'une ligne de tram 91 entre Louise et Drogenbos.	811
27. 9.1990	108	Carton de Wiart	*	Halte « Zavel » van de trams 92, 93, 94. Arrêt « Sablon » des trams 92, 93, 94.	812
27. 9.1990	109	Carton de Wiart	*	Plan van het openbaar vervoernet. Plan du réseau des transports publics.	812
27. 9.1990	110	Carton de Wiart	**	Campagne tegen verkeerd parkeren. Campagne contre les stationnements abusifs.	884
3.10.1990	111	Vandenbossche	*	Geluidshinder van de ring ter hoogte van de Neerpede-cité. Nuisances sonores du ring à la hauteur de la cité de Neerpede.	812
5.10.1990	113	de Lobkowicz	**	De aankomst van de SST te Brussel. Arrivée du TGV à Bruxelles.	885
5.10.1990	114	de Lobkowicz	**	Brochure « Wat richten ze toch uit aan het Terkamerenbos? » Brochure « Mais que font-ils aux abords du bois de la Cambre? »	885
5.10.1990	115	de Lobkowicz	**	Adviescommissie voor de studie en de verbetering aan het openbaar vervoer. Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports en commun.	886
4.10.1990	116	Payfa	*	Verkoop van schoolabonnementen door de Kredietbank. Vente des abonnements scolaires par la Kredietbank.	813
4.10.1990	117	Nagy	*	Het overdragen door de NMVB van de lijnen die het Gewest bedienen. La cession par la SNCV de lignes desservant la Région.	813
10.10.1990	118	Carton de Wiart	*	Tariefverhogingen van het openbaar vervoer. Augmentation des tarifs des transports en commun.	813
10.10.1990	119	Carton de Wiart	**	« Mijnheer Fiets ». « Monsieur Vélo ».	889

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
10.10.1990	120	Carton de Wiart	**	Kruispunt Louizalaan-Legrandlaan; doorgang voor fietsers. Carrefour avenue Louise-avenue Legrand; passage des cyclistes.	890
10.10.1990	121	Carton de Wiart	**	Toegang tot het station Pétillon. Accès à la station Pétillon.	890
10.10.1990	122	Adriaens	*	De tunnel tussen het Sint-Lambertusplein in Laken en het gehucht « Dikke Linde ». Le tunnel Vicinal joignant la place St-Lambert à Laeken au lieu-dit « Le Gros Tilleul ».	814

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

6. 6.1990	23	Adriaens	*	Extra-branders in de fabriek van huisvuilverbranding. Installation de brûleurs d'appoint à l'usine d'incinération des ordures ménagères.	814
22. 8.1990	28	de Lobkowicz	*	Studieopdrachten. Missions d'études.	814
22. 8.1990	29	de Lobkowicz	**	Overeenkomst met de ULB voor een studie over het gedrag van de bevolking op het vlak van het afval. Convention avec l'ULB relative à l'étude du comportement de la population en matière de déchets.	891
3. 9.1990	30	Duponcelle	**	De momenteel in de Schaarbeekse straat actieve « hondepoepzuiger ». La « caninette » actuellement en service dans les rues de Schaerbeek.	891
13. 9.1990	32	Drouart	**	Het afval uit de autogarages. Les déchets des garages d'automobiles.	892
13. 9.1990	33	Roelants du Vivier	*	Gebruik van de assen uit de verbrandingsoven. Utilisation des cendres de l'incinérateur.	815
13. 9.1990	34	Adriaens	**	De overeenkomst met de ULB voor een studie over het gedrag van de bevolking op het vlak van het afval. La convention avec l'ULB relative à l'étude du comportement de la population en matière de déchets.	892
20. 9.1990	35	Roelants du Vivier	**	Gedragstudie inzake afval. Etude de comportement en matière d'immondices.	893
25. 9.1990	36	de Lobkowicz	**	Openbare stortplaatsen. Décharges publiques.	894
25. 9.1990	37	Carton de Wiart	**	Huisvuilophaling in de handelsstraten. Collectes d'immondices dans les rues commerçantes.	894
5.10.1990	39	Adriaens	**	De glasinzameling door de maatschappij « La Minérale ». La collecte de verre par la société « La Minérale ».	895

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

27. 9.1990	28	Carton de Wiart	**	Energieloketten. Guichets de l'énergie.	896

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
10.10.1990	30	Carton de Wiart	**	« 101 » en de coördinatie van de gemeentepolities. « 101 » et coordination des polices communales.	897
17.10.1990	31	Cauwelier	**	Aantal vrouwen in adviesorganen. Nombre de femmes dans les organes consultatifs.	897

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

26. 3.1990	61	de Lobkowicz	*	Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen. Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.	815
30. 5.1990	71	Adriaens	**	Verbrandingsovens in het Brusselse Gewest. Incinérateurs dans la Région bruxelloise.	898
15. 6.1990	76	Nagy	*	Sociale woningen « Het Zwaart Paard ». Les logements sociaux du « Cheval noir ».	815
27. 6.1990	83	Nagy	*	De structurele moeilijkheden van de Administratie. Les difficultés structurelles de l'Administration.	816
25. 6.1990	85	Garcia	*	Vergunning afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.	816
9. 7.1990	88	de Lobkowicz	*	Betwisting in verband met de toekenning van renovatiepremies. Contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation.	817
9. 7.1990	89	Cools	*	Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations. Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.	817
16. 7.1990	90	de Lobkowicz	*	Vogelvangst. — Controle. Tenderie. – Contrôle.	818
16. 7.1990	91	de Lobkowicz	*	Schuldvorderingen van de BIW bij de sociale huisvestingsmaatschappijen. Créances de l'IBDE sur les sociétés de logements sociaux.	818
12. 8.1990	94	Adriaens	*	Gebouwen besmet door isolatie met asbest. Les bâtiments contaminés par l'isolation à l'amiante.	818
25. 7.1990	96	de Lobkowicz	**	Beheer van het ziekenhuisafval in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Gestion des déchets hospitaliers en Région de Bruxelles-Capitale.	899
31. 7.1990	97	de Lobkowicz	**	Muskusrattenvangers. Piégeurs de rats musqués.	899
30. 7.1990	99	de Lobkowicz	**	Overeenkomst voor een balans van de bestaande informatie over fauna en flora. Convention pour un bilan de l'information existante sur la faune et la flore.	900
8. 8.1990	100	De Berlangeer	**	Brochure over de pulvinale schildluizen. Brochure sur les cochenilles pulvinaires.	900
27. 8.1990	101	Adriaens	**	Zuivering van de watervlakken in het Zoniënwoud. Le curage des plans d'eau en Forêt de Soignes.	901
22. 8.1990	102	de Lobkowicz	**	Brochure « promenades écologiques à Bruxelles ». Brochure « promenades écologiques à Bruxelles ».	902

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
30. 8.1990	103	Debry	**	De bedragen uitgegeven voor de toekenning van verhuis-, installatie- en huurtoelagen. Les montants dépensés pour l'octroi des ADILS.	903
3. 9.1990	104	Debry	**	De éénmalige premie voor de bouw of aankoop van een woning. La prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement.	903
13. 9.1990	105	Drouart	**	De reizen van de Staatssecretarissen naar het buitenland. Les voyages des Secrétaires d'Etat à l'étranger.	904
14. 9.1990	106	Drouart	*	Het afval uit de autogarages. Les déchets des garages d'automobiles.	819
13. 9.1990	107	Huygens	*	Opdrachten en overeenkomsten afgesloten tussen het BIM en derde instanties. Missions et conventions conclues entre l'IBGE et des organismes tiers.	819
25. 9.1990	110	de Lobkowicz	*	Stemrecht in de algemene vergaderingen van de sociale huisvestingsmaatschappijen. Droit de vote aux assemblées générales des sociétés de logements sociaux.	819
25. 9.1990	111	de Lobkowicz	*	Voorlegging van attesten van goed zedelijk gedrag in de sociale huisvestingsmaatschappijen. Production de certificats de bonnes vies et mœurs dans les sociétés de logements sociaux.	820
25. 9.1990	112	de Lobkowicz	*	Subsidiëring van de bebossingen in de gemeenten. Subvention au boisement des communes.	820
25. 9.1990	113	de Lobkowicz	*	Aantal visvergunningen afgeleverd in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en belastingopbrengst. Nombre de permis de pêche délivrés en Région de Bruxelles-Capitale et montant de la taxe.	820
25. 9.1990	114	de Lobkowicz	*	Jachtexamen. Examen de chasse.	820
24. 9.1990	115	de Lobkowicz	*	Vogelvangst met netten in het Brusselse. La tenderie à Bruxelles.	821
27. 9.1990	116	Cornelissen	*	De toelating van de Provincie aan het bedrijf BASF om in Schaarbeek toxische en ontvlambare stoffen op te slaan. L'autorisation donnée par la Province à la firme BASF d'entreposer à Schaerbeek des matières toxiques et inflammables.	821
27. 9.1990	117	Cornelissen	*	De toekenning van een subsidie aan het « Vlaams Komitee voor Brussel » in het kader van het artikel 33.60 van de begroting voor 1989. L'octroi d'un subside au « Vlaams Komitee voor Brussel » dans le cadre de l'article 33.60 du budget pour 1989.	821
27. 9.1990	118	Carton de Wiart	*	Gebruik van plantaardig afval van de parken van het Gewest. Utilisation des déchets végétaux provenant des parcs de la Région.	822
27. 9.1990	119	Carton de Wiart	**	Gebouwen gelegen in het Zoniënwoud. Bâtiments situés dans la Forêt de Soignes.	904
6. 9.1990	121	Simonet	*	Aanstelling van een commissaris bij het Huisvestingsfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest. Désignation d'un commissaire auprès du Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise.	822
4.10.1990	122	Nagy	*	De hinder veroorzaakt door de SST. Les nuisances causées par le TGV.	822

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
1.10.1990	123	Roelants du Vivier	*	Bevoegdheden van het BIM met betrekking tot het waterbeleid. Compétences de l'IBGE en matière de politique de l'eau.	823
6. 9.1990	124	de Lobkowicz	*	Regionalisatie van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting. Régionalisation de la Société nationale du Logement.	823

drukkerij/imprimerie dewanchet